



**T.C.  
KAHRAMANMARAŞ SÜTÇÜ İMAM ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

**XIX. YÜZYILA AİT BİR ŞİİR MECMUASI  
(v.: 410b-552a)**

**Hande ARIKAN**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**KAHRAMANMARAŞ  
EYLÜL - 2018**



**T.C.  
KAHRAMANMARAŞ SÜTÇÜ İMAM ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

**XIX. YÜZYILA AİT BİR ŞİİR MECMUASI  
(v.: 410b-552a)**

**DANIŞMAN  
JÜRİ  
JÜRİ**

**: Dr. Öğr. Üyesi Lütfi ALICI  
: Prof.Dr. Halil İbrahim YAKAR  
: Doç. Dr. Yakup POYRAZ**

**Hande ARIKAN**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**KAHRAMANMARAŞ  
EYLÜL – 2018**

KAHRAMANMARAS SÜTCÜ İMAM ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

**XIX. YÜZYILA AİT BİR ŞİİR MECMUASI (v.: 410b-552a)**

Hande ARIKAN

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Kod No :

Bu Tez *...Tarihinde* Aşağıdaki Jüri Üyeleri Tarafından  
Oy Birliği/Oy Çokluğu ile Kabul Edilmiştir.

  
Dr. Öğr. Üyesi Lütfi ALICI  
BAŞKAN

  
Prof. Dr. Hüsnü İbrahim YAKAR  
ÜYE

  
Doç. Dr. Yakup POYRAZ  
ÜYE

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylıyorum.

Prof. Dr. Abdullah SOYSAL  
Enstitü Müdürü

Not: Bu tezde kullanılan özgün ve başka kaynaktan yapılan bildirişlerin, çizelge, şekil ve fotoğrafların kaynak gösterilmeden kullanımı, 5846 sayılı Fikir ve Sanat Eserleri Kanunundaki hükümlere tabidir.

**KAHRAMANMARAŞ SÜTÇÜ İMAM ÜNİVERSİTESİ**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI**

**ÖZET**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**XIX. YÜZYILA AİT BİR ŞİİR MECMUASI (v.: 410b-552a)**

**Hande ARIKAN**

**Danışman** : Dr. Öğr. Üyesi Lutfi ALICI  
**Yıl** : 2018, Sayfa: 332 + VI  
**Jüri** : Dr. Öğr. Üyesi Lutfi ALICI (Başkan)  
: Prof. Dr. Halil İbrahim YAKAR (Üye)  
: Doç. Dr. Yakup POYRAZ (Üye)

Klasik Türk Edebiyatı Türklerin İslam medeniyeti çerçevesinde meydana getirdiği bir edebiyattır. Uzun bir geçmişi olan klasik Türk edebiyatında konu kadar sözün söyleniş şekli ve söz güzelliği de önemli olmuştur. Klasik Türk edebiyatının önemli kaynaklarından olan şiir mecmuları meraklılarınca derlenmiş şiirlerden müteşekkil eserlerdir. Çalışmamıza konu olan mecmua da XIX. yüzyıla ait bir şiir mecmuası olup, Konya Yazma Eserler Bölge Kütüphanesi Kahramanmaraş Karacaoğlan İl Halk Kütüphanesi Koleksiyonu 128 numarada kayıtlıdır. Tamamı 578 varak olan bu mecmuadaki şiirlerin çoğu dinî-tasavvufi muhtevalıdır. Mecmuanın bir kısmı(206b-410a) Erdal YALÇIN tarafından yüksek lisans tezi olarak yapılmıştır. (1a - 206a) varaklar arası ise Ömer Ali KARAGEÇEN tarafından yapılmaktadır. Mecmua, genelde divan şairlerinin şiirlerinden müteşekkildir. Mecmuanın büyük bir bölümü ise Maraşlı divan şairi Hâmî'nin şiirlerini ihtiva etmektedir. Mecmuada 25 şairin adı geçmektedir. Bu çalışmayla söz konusu şiir mecmuasını tanıtmış bulunmaktayız.

**Anahtar Kelimeler:** Divan şiiri, mecmua, şiir mecmuası, Maraşlı Şairler

**KAHRAMANMARAŞ SÜTÇÜ İMAM UNIVERSITY**  
**INSTITUTE OF SOCIAL SCIENCES**  
**DEPARTMENT OF TURKISH LANGUAGE AND LITERATURE**

**ABSTRACT**

**MS THESIS**

**XIX<sup>th</sup> CENTURY POETRY COLLECTION (v.: 410b-552a)**

**Hande ARIKAN**

**Supervisor** : Assist. Prof. Dr. Lütfi ALICI

**Year** : 2018, Pages: 332 + VI

**Jury** : Assist. Prof. Dr. Lütfi ALICI (Chairperson)  
: Prof. Dr. Halil İbrahim YAKAR (Member)  
: Assoc. Prof. Dr. Yakup POYRAZ (Member)

Classical Turkish Literature is a literature that has been emerged by Turkish people within the framework of Islamic civilization. The long history of Classical Turkish literature indicates that the mode of articulation and the beauty of words have become as significant as the subject. Poetry collections, which are significant sources of classical Turkish literature, are works composed of beautiful poems compiled by their fanciers. This study has employed a collection which includes such beautiful poems of the XIXth century and which is registered at number 128 in Konya Written Works Regional Library Kahramanmaraş Karacaoğlan Provincial Public Library Collection. The majority of the poems containing a total of 578 pages hold religious mystic content. A part of the collection (206b-410a) has been conducted by Erdal YALÇIN as a master's thesis (1a -206a) and the pages have been prepared by Ömer Ali KARAGEÇEN. The collection is mainly composed of the poems of divan poets. The majority of the collection encompasses the poems of Hāmî who is from Maraş. 25 poets have been included in the collection. We have introduced aforementioned poetry collection in the present study.

**Key Words:** Divan poetry, collection, poetry collection, poets of Maraş.

## ÖN SÖZ

Türk edebiyatı açısından hem dönemin edebi zevkini yansıtması hem de gün ışığına çıkmamış şiirlerin, yazıların edebiyata kazandırılması açısından mecmualar - özellikle de şiir mecmuaları- oldukça önemlidir. Çalışmamıza konu olan mecmua da XIX. yüzyıla ait bir şiir mecmuasıdır. Mecmua, Konya Yazma Eserler Bölge Kütüphanesi Kahramanmaraş Karacaoğlan İl Halk Kütüphanesi Koleksiyonu 128 numarada kayıtlıdır. Tamamı 578 varak olan bu mecmuanın ( v.: 410b-552a) kısmı tezimizin konusudur. Mecmuanın bir kısmı (v.: 206b-410a ) Erdal YALÇIN tarafından hazırlanmıştır. Mecmuanın diğer kısmı( v. :1a-216a ) ise Ömer Ali KARAGEÇEN tarafından yüksek lisans tezi olarak hazırlanmaktadır.

Genelde divan şairlerinin özelde ise Maraşlı bir şairin şiirinde müteşekkil olan tez çalışmamız, bu alanda kabul gören ilmi disiplinle hazırlanmıştır. Çalışmanın giriş bölümünde genel olarak mecmua hakkında bilgi verilmiştir. İkinci bölümde mecmua tanıtılmış, mecmuanın sistematik tasnifi yapılmıştır. Bu bölümden sonra ise şairler ve vezinler ile ilgili tablo oluşturulmuştur. Üçüncü bölüm ise mecmuanın çeviri yazısından oluşmaktadır. Şiirlerin şairleri hakkında ise dipnotta kısa bilgi verilmiştir. Son olarak ise özel adlar dizini yapılmıştır. Dizinde şiir, beyit, bent ve mısra numaraları dikkate alınmıştır.

Bu çalışmam sırasında bana her zaman yardımcı olan kıymetli danışman hocam Dr. Öğr. Üyesi Lütfi ALICI' ya tüm sorularıma samimiyet ve hoş görüşü ile cevap veren, bana yol gösteren değerli hocam Arş. Gör. Gülcan TANIDIR ALICI'ya ve benden manevi desteğini esirgemeyen kıymetli aileme teşekkür ederim.

Hande ARIKAN  
Kahramanmaraş-2018

## İÇİNDEKİLER

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| ÖZET .....                                               | I   |
| ABSTRACT .....                                           | II  |
| ÖN SÖZ .....                                             | III |
| İÇİNDEKİLER .....                                        | IV  |
| KISALTMALAR LİSTESİ .....                                | V   |
| ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ .....                               | VI  |
| 1. GİRİŞ .....                                           | 1   |
| 1.1. Mecmuanın Tanımı .....                              | 1   |
| 1.2. Mecmuanın Tasnifi .....                             | 1   |
| 1.3. Mecmuaların Türk Edebiyatında Önemi .....           | 2   |
| 1.4. Şiir Mecmuaları Ve Şiir Mecmualarının Tasnifi ..... | 4   |
| 2. MECMUANIN İNCELENMESİ .....                           | 6   |
| 2.1. Mecmuanın Sistematik Tasnifi .....                  | 6   |
| 2.2. Vezin Tablosu .....                                 | 37  |
| 2.3. Şair Tablosu .....                                  | 38  |
| 3. MECMUANIN ÇEVİRİ YAZISI .....                         | 39  |
| 4. SONUÇ .....                                           | 318 |
| KAYNAKLAR .....                                          | 319 |
| DİZİN .....                                              | 321 |
| ÖZ GEÇMİŞ .....                                          | 333 |
| EKLER .....                                              | 334 |

## KISALTMALAR LİSTESİ

|        |                                             |
|--------|---------------------------------------------|
| bk.    | : Bakınız                                   |
| MESTAP | : Mecmuaların Sistematiik Tasnifi Projesi   |
| No.    | : Numara                                    |
| s.     | : Sayfa                                     |
| S      | : Sayı                                      |
| TDK    | : Türk Dil Kurumu                           |
| TDVİA  | : Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi |
| vb.    | : Ve benzerleri                             |
| vd.    | : Ve diğeri                                 |
| vs.    | : Vesaire                                   |
| v.     | : Varak                                     |
| yy.    | : Yüzyıl                                    |
| yay.   | : Yayını, yayınları                         |

## ÇEVİRİ YAZI ALFABESİ

Metnin hazırlanmasında genel olarak ilmî eserlerde uyulagelen çeviri yazı sistemi kullanılmıştır. Bunlar, maddeler halinde şöylece sıralanabilir:

1. Metinde kullanılan çeviri yazı alfabesi şöyledir:

|       |                  |    |                   |
|-------|------------------|----|-------------------|
| ا (Ā) | a, ā             | ص  | ş                 |
| ا (Ī) | a, e, l, i, u, ü | ض  | ž, đ              |
| ء     | ’                | ط  | ţ                 |
| ب     | b                | ظ  | z                 |
| پ     | p                | ع  | ‘                 |
| ت     | t                | غ  | ğ                 |
| ث     | s                | ف  | f                 |
| ج     | c                | ق  | k                 |
| چ     | ç                | ك  | k, g              |
| ح     | h                | گ  | ñ                 |
| خ     | h                | ل  | l                 |
| د     | d                | م  | m                 |
| ذ     | z                | ن  | n                 |
| ر     | r                | و  | v (o, ö, u, ü, ū) |
| ز     | z                | ه  | h (a, e)          |
| ژ     | j                | ی  | y (l, i, ĩ)       |
| س     | s                | لا | lā                |
| ش     | ş                |    |                   |

2. Farsça vâv-ı ma’dûleler “” (h^âce) şeklinde gösterilmiştir.

3. Arapça ve Farsça birleşik isim ve sıfatlar arasına bir çizgi (-) konulmuş, ekler bitleştirilmiştir. 4. Metinde geçen özel isimler büyük harfle başlatılmış ve koyu yazılmıştır.

5. İktibaslar “” (tırnak işareti) içine alınmış, açıklamalar dipnotunda verilmiştir.

## 1. GİRİŞ

### 1.1. Mecmuanın Tanımı

Edebiyat dünyası açısından çok önemli bir yere sahip olan mecmualar bazı lügat ve kaynaklarda şöyle tanımlanmıştır.

“İçinde şiirler, seçilmiş söz ve yazılar bulunan el yazması kitap.” (Kubbealtı,06.03.2018, <http://lugatim.com>).

“Mecmua, Arapça cem’ (toplama, bir araya getirme) ‘anlamına gelir. Kütüphanecilik literatüründe mecmuanın karşılığı ‘derleme’ dir. Günümüz Türkçesinde ‘dergi’ olarak karşılığını bulan mecmua, yakın zamana kadar da günlük olmayan (haftalık, aylık, üç aylık, altı aylık, yıllık vb.) periyodlarla yayımlanan süreli yayınlar karşılığında kullanılır.”(Köksal, 2012: 409).

“Muhtelif nesneleri bir araya toplamak anlamındaki Arapça cem’ mastarından türeyen mecmua kelimesi toplanmış seçilmiş yazılardan meydana getirilmiş yazma kitap şeklinde değerlendirilir. Kültürel ve edebi anlamda ise mecmualar genelde bir veya daha fazla yazar yahut şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki dini, din dışı nesir ya da şiirlerden oluşan kitaplardır.” (Kılıç, 2012: 77).

Derleme yoluyla meydana getirilen mecmualar tamamen derleyenin zevkine bağlıdır. Bu nedenle çok düzgün ve tertipli mecmualar yanında düzensiz mecmualar da vardır. Eserleri yazıya geçmiş şair ve yazarlardan yapılan seçmelerin yer aldığı mecmualar bulunduğu gibi adları bilindiği halde henüz gün yüzüne çıkmamış bazı önemli mecmualar da vardır (Pala, 2013: 300).

“Mecmualar, genelde bir veya daha fazla yazar yahut şaire ait çeşitli şekil ve hacimlerdeki dinî, din dışı nesir ya da şiirlerden oluşan derleme kitaplardır. Mecmua, başlangıçta birçok bakımdan benzediği cönk gibi âyetler, hadisler, fetvalar, dualar, hutbeler, şiirler, ilâhiler, şarkılar, mektuplar, latifeler, lugaz ve muammalarla ilâç tariflerinin ve faydalı bilgilerin (fevâid), notların, tarihî belge ve kayıtların (tevârih) derlendiği bir not defteri halinde ortaya çıkmış, zamanla gelişip düzenli bir tertip ve şekle kavuşarak türlerine göre bazı farklılıklar gösteren bir kitap veya telif çeşidi özelliğini kazanmıştır. Bir telif türü olarak gelişimini tamamladıktan sonra genellikle kitap hüviyetindeki teliflerden farklı bir tarafı kalmamıştır.” (Uzun, 2003: 265).

### 1.2. Mecmuanın Tasnifi

Mecmuaların tasnifi edebiyat tarihçileri açısından oldukça zor olmuş, bu konu ile ilgili çeşitli tasnif denemeleri yapılmış tek bir tasnif modeli belirlenememiştir. Tasnifi zorlaştıran etmenler ve daha sonrasında da tasnif türlerine ait örnekler aşağıda sıralanmıştır:

Mecmuanın derlemesini zorlaştıran etmenleri Atabey Kılıç’ın makalesinde ise şöyle sıralanmıştır:<sup>1</sup>

1. “Mecmuaların derleyeni ve derleniş tarihi her zaman kesin olarak bilinmemektedir. Belki muhtevası ve dil özellikleri bakımından yazıldığı dönem hakkında tahmini çıkarımlar yapmak mümkündür. Bunun neticesinde mecmuanın

<sup>1</sup>Atabey Kılıç’ın “Mecmua Tasnifine Dair” makalesinden istifade edilerek yazılmıştır. Makalede ayrıca mecmuanın tanımı ve çeşitli mecmua tasnifleriyle ilgili de bilgi verilmiştir. Makalede mecmua tasnifi yapılırken her türe ait örnek mecmua da verilmiştir. Bk.:( KILIÇ, A. ,2012. “Mecmua Tasnifine Dair”, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkamarı, Turkuaz Yay., ss. 77-96.)

derlendiği dönemin şiir zevki beğenilen şairlerin ve şiirleri hakkında fikir sahibi olunabilmektedir. Mecmualar bu yönüyle günümüz antolojileriyle benzerlik göstermektedir.

2. İtina ile hazırlanmış mecmualar olabileceği gibi dağınık ve düzensiz hatta kâğıdının boyutları, renkleri birbirine uymayan mecmulara da rastlanabilmektedir. Hem farklı türlerde pek çok eseri barındırmaları hem de sahibinin el değiştirmesi sonucu çeşitlilik arz eden hattının zor çözümlenmesi bu metinleri okuma ve daha zor olanı, neşretme konusunda araştırmacıları müşkül duruma sokmaktadır.” (Kılıç, 2012: 78).

Yukarıda bahsedilen nedenler mecmuanın tasnifini zorlaştırırken çeşitli kıstaslara dayanılarak bazı tasnif çalışmaları da yapılmıştır. Bu tasnif çalışmalarından bazıları aşağıda verilmiştir.

Muhteva açısından ilk tasnif Agâh Sırrı Levent’e aittir. Levent mecmuayı şöyle tasnif eder:

a. Nazire mecmuaları (Divan edebiyatında manzumeler arasında nazirecilik oldukça yaygın bir gelenektir. Nazirecilik edebiyat tarihçisi adına kötü bir taklitçilik olarak adlandırılmaz. Yüzlerce naziresi olan bir şiirin aslını bulmak onun işine yarayacaktır. Yani nazire mecmualarını gözden geçiren bir edebiyat tarihçisi şiirlerin asıllarını ve divan tertip etmemiş şairlerin manzumelerini bulabilir. Nazire mecmualarına örnek mecmuatü’n nazirleri örnek verilebilir.)

b. Meraklılarınca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiir mecmuaları (Bunların sayıları çoktur. Tanınmış olanlardan bir tanesi İbrahim Bey Külliyyâtı’dır.

c. Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar (Bu mecmualarında sayısı oldukça fazladır. Önemli olanlardan bir tanesi Câmiu’l-Maâni’dir.)

ç. Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar (Eş’âr-name-i Müstezadi, Aşçı İbrahim Dede Mecmuası.)

d. Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmualar (Fasih Ahmed Efendi Mecmuası) (Levent, 1998:166-167).

Bu konudaki ikinci tasnif denemesi Günay Kut’a aittir. Kut, Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi’nde mecmuaları şöyle sınıflandırır:

a. “Nazire mecmuaları

b. Seçme şiir mecmuaları (mecnûa-i eş’âr, mecnûa-i devâvîn)

c. Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesi ile oluşan mecmualar (Mecnûa-i edviye, mecnûa-i ed’iye, mecnûa-i tevârih, mecnûa-i mu’ammeyât, mecnûa-i münşe’ât, mecmuatü’r-resâ’il gibi.)

d. Karışık mecmualar (Bu tür mecmualar nazım-nesir karışık olabilir. Ayrıca Arapça, Türkçe ve Farsça gibi farklı dillerde de yazılmış olabilir.)

e. Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmualar” (Kılıç, 2012: 79)

### 1.3. Mecmuaların Türk Edebiyatında Önemi

“Mecmualar, edebiyat tarihinde büyük bir boşluğu doldurur. Bazen edebiyat tarihinin asıl kaynaklarına yardımcı olur, bazen yegâne kaynak olarak işlev üstlenir.” (Aydemir, 2007: 123)

Mecmuaların öneminden bahsedenlerden ilki Ali Canip Yöntem’dir. Ali Canip mecmuaların edebiyat araştırmacılarını şahsi hükümler vermekten alı koyduğunu mecmualarda bir eserin en eski metnine ulaşabildiği için son derece önemli olduğunu

belirtir. Ayrıca tezkirelerde yer alan bir şairin hakkında abartılı övgülerin bizi yanıltacağını, o şair hakkında doğru fikir edinebilmek için onun devrinde kaleme alınmış mecmuaların incelenmesi gerektiğini de söyler. Yani bu yargısı ile mecmuaların bulundukları dönemlerin edebi zevklerini en doğru şekilde yansıttığını bu açıdan da mecmuaların oldukça önemli olduğunu söyler (Gıynaş, 2011: 247).

Genelde mecmuaları, özelde şiir mecmualarını önemli kılan temel unsurlar Köksal tarafından ise şöyle sıralanır:

1."Kaynaklarda adı geçmeyen, unutulmuş şairlerin şiirlerine mecmualarda rastlamak mümkündür.

2. Bilinen şairlerin bilinmeyen divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlamak mümkündür.

3. Şairlerin divanlarındaki şiirlerinin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edebiliriz.

4. Mecmualar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği hâlde nüshası tespit edilemeyen eserlerle de karşılaşılır. Özellikle kırk hadis, mi'raciye, yüz hadis, mevlid, şehrengiz, biladiye, hasb-i hâl, kimi mektup ve münşeâtâ dair risaleler vb. fazla uzun olmayan türlerin çoğu bu mecmuaların arasında gizlidir.

5. Bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen nazım şekillerinin örneği görülmeyen kafiye tipleri, farklı bend yapıları; yeni türler, edebiyatımızda kullanımına rastlamadığımız aruz kalıpları vb. örneklerle de mecmualarda karşılaşabiliriz.

6. Mecmualarda, zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgileri de yakalama imkânı vardır. Bu, ölüm tarihi bilinmeyen bir şairin ölümü için düşünülmüş bir tarih manzumesi şeklinde olabileceği gibi, araştırmacılar için çok önemli olabilecek derkenara düşünülmüş bir bilgi notu veya şiir başlığı şeklinde de olabilir.

7. Bazı şiir mecmualarında, başka şairlerin de şiirleri bulunmakla beraber, özellikle bir şairin şiirlerinin yoğun olduğu görülür. Derleyeninin şair olduğu bir şiir mecmuası edebiyat tarihi araştırmalarına katkısı bakımından kuşkusuz daha kıymetli sayılır.

8. Mecmualar, -bir kısmı kendisi de şair olan- şiir sever kişiler tarafından tertip edilen eserlerdir. Bu itibarla derleyeni belli kişiler tarafından toplanan mecmualarda o şahsın / şairin zevklerini fark ederken, dönemin genel beğenisiyle ilgili önemli ipuçları da yakalamak mümkündür. Bir şairin o dönem mecmualarında çok şiirinin bulunması o devirde çok beğenildiğini, keza nazım şekillerinin sıklığından o nazım şeklinin gördüğü rağbeti, çok kullanılan aruz kalıpları ve kafiye yapıları devrin aruz ve zevkini bize bildiren önemli işaretlerdir.

9. Şiir mecmualarında genel olarak dönemin zevklerini, edebî tercihlerini vs. anlamak kabil olduğu gibi ferdî temayüllerin de izini sürmek mümkündür. Nazire mecmuası olmasa da kimi mecmualarda nazire şiirler bulunduğundan- şairler arasındaki etkileşimi, teselsül bağlarını takip etmek de mümkün olur.

10. Mecmualar dışındaki eserlerin fevayid ve vikaye yapraklarında da zaman zaman rastlamak mümkünse de özellikle mecmualarda çok sık rastladığımız edebiyat dışı kimi konular da ayrıca ele alınması gereken önemli noktalar. Şöyle ki hemen her mecmuanın boş kalmış sayfalarında, yazılı sayfaların der-kenarlarında çeşitli dualar, otlarla ilaç yapım tarifleri, tılsım, vefk, reml, tefe'ül gibi gizli ilimler (havâs) denilen itikatlara dair notlar, tarih kıt'aları, müstakil matla' ve müfredler, bazı münşeât örnekleri, kimi resmî kayıtların örnekleri çokça rastlanan -asıl mecmua konusuyla ilgisi olmayan- kayıtlardır. Bütün bunlar edebiyat araştırmacıları kadar hatta onlardan da fazla sosyoloji, tarih (özellikle kültür tarihi), kültürel antropoloji, dinler tarih, halkbilim gibi

farklı bilim dallarından kişilerin de ilgi alanına giren çok önemli ama ihmal edilmiş bilgi kırıntılarından. Bunları bileşkesi Türk milletinin kültür kodlarını ortaya koyacaktır. Bütün mecmuaların bir de bu gözle alınması çok çok önemlidir.

11. Bütün bunlarla beraber, özelde şiir mecmualarının, genelde de bütün mecmuaların yukarıda sayılan fayda ve önemleri tek tek ve birbirinden bağımsız olarak incelendiğinde çok fazla bir anlam ifade etmezler. Meselâ Baki'nin divanında bulunmayan şiirlerini inceleyecek olsak bir tek mecmuayı taramamız ne ifade eder? Yahut bir mecmuada falan şairin şu kadar filan şairin bu kadar şiirinin bulunmasının bir anlamı var mıdır? Bu olsa olsa bize o derleyicinin şiir zevkini yansıtan bir işareti verir. Ama aynı dönemde derlenmiş yüzlerce mecmuanın taranmasından ortaya çıkacak manzara devrin müşterek anlayış ve zevkini ortaya dökcektir.” (MESTAP,08.03.2018,<http://mecmualar.tr.gg>,2014).

#### 1.4. Şiir Mecmuaları Ve Şiir Mecmualarının Tasnifi

“Divan edebiyatı denilince akla şiir gelir. Bu sebeptendir ki mecmuaların da büyük bir çoğunluğu şiirlerden müteşekkildir. Herhangi bir nazım türü veya nazım şekli birliği/müşterekliği aranmaksızın derlenmiş manzum metinlerden oluşan toplamalara şiir mecmuası diyoruz. Bu eserler, kütüphanelerde “şiir mecmuası” adı altında kayıtlı olabileceği gibi genellikle mecmua-i eş’âr veya mecmuatü'l- eş’âr olarak kayıtlıdır. XIX. yüzyılın sonlarında ise şiir defteri adını aldığını görürüz.” (Alıcı, 2016: 371)

“Herhangi bir nazım türü veya nazım şekil birliği/müşterekliği aranmaksızın derlenmiş manzum metinlerden oluşan toplamalara şiir mecmuası denir. “(MESTAP,03.08.2018,<http://mecmualar.tr.gg>,2014).

Özellikle 16. Yüzyılda moda haline gelerek birçok örneği verilen ve her dönemde rağbet gören şiir mecmuaları edebiyat dünyası açısından çok önemlidir. Öyle ki mecmua ifadesi ile şiir mecmuası kastedilmiş ya da bu adlandırmadan şiir mecmuaları anlaşılmıştır (Gülbüz, 2012: 104).

Mehmet Gülbüz’ün “ Şiir Mecmûları Üzerine Bir Tasnif Denemesi “adlı makalesinde şiir merkezli olarak derlenen mecmualar içerdikleri şiirlerin nazım şekillerine şöyle sınıflandırılır:

##### I. Şiirlerin şekillerine göre oluşturulan şiir mecmualar:

Bu şekilde tasnif edilen mecmualarda mürettibin seçimini yönlendiren etmen nazım şekilleridir. Eldeki seçme şiir mecmuaları gazel, kıt’a, terci-i bend, terki-i bend gibi değişik nazım şekillerini ihtiva etmekle birlikte tek bir nazım şekline odaklanan mecmualardan da oluşabilir. Mecmualar nazım türlerine göre şöyle sınıflandırılabilir:

- 1.Gazel mecmuaları (Mecmû’a-i gâzelliyyat)
- 2.Kaside mecmuaları (Mecmû’a-i kasâid)
- 3.Müstezad mecmuaları
- 4.Matla mecmuaları ( Mecmû’â-i metâli )
- 5.Beyit mecmuaları ( Mecmû’a-i ebyât )
- 6.Mısra mecmuaları ( Mecmû’a-i mesâri )
- 7.Farklı nazım şekilleriyle yazılmış şiirlerden oluşan mecmualar

##### II. Şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmuaları

Mecmuaların büyük çoğunluğu farklı konuları bir araya getirirken tek bir konuya odaklanmış şiir mecmuaları da bulunmaktadır. Tema esas alınarak sınıflandırılan mecmualar şöyle sınıflandırılabilir:

- 1.Tarih mecmuaları (Mecmû'a-i tevârih)
- 2.Na't mecmuaları (Mecmû'a-i nu'ût)
- 3.Mu'ammâ mecmuaları (Mecmû'a-i mu'ammeyât)
- 4.Lügaz mecmuaları (Mecmû'a-i elgâz)
- 5.Medhiye mecmuaları (Mecmû'a-i medâiyih)
- 6.Şehrengiz mecmuaları
- 7.Farklı konularda yazılmış şiirleri içeren mecmualar

### III. Nazire mecmuaları

Birbirlerine nazire olarak yazılan şiirleri toplayan mecmualar bu sınıflandırmada değerlendirilir.

### IV. Şairlerin aidiyet /mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmualar

1. Aynı zümreye(tasavvufî oluşum, meslek grubu vb.) mensup şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar
  - a. Mevlevî şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar
  - b. Hurufî Bektaşî şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar
2. Aynı coğrafyada ya da aynı şehirde yetişmiş veya aynı milliyete mensup şairlerin şiirlerini toplayan mecmualar

### V. Bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin divanlarını / şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmualar

Bu mecmuayı tertip eden kişi kendi beğendiği şairlerin şiirlerini adeta yeni bir divan oluşturur gibi tertip eder. Burada diğer mecmua çeşitlerinden farklı olarak seçki faaliyetinin merkezinde şiirden ziyade şairin alınmasıdır.”(Gülbüz,2012:108- 112).

## 2. MECMUANIN İNCELENMESİ

Çalışmamıza temel teşkil eden XIX. yüzyıla ait şiir mecmuası, Konya Yazma Eserler Bölge Kütüphanesi Kahramanmaraş Karacaoğlan İl Halk Kütüphanesi Koleksiyonu 128 numarada kayıtlıdır. Tamamı 578 varak olan bu mecmuanın (v.: 410b-552a) kısmı tezimizin konusudur. Genellikle XVIII ve XIX. yüzyıl şairlerinin şiirlerini ihtiva eden mecmua, daha önceki yüzyıl şairlerinin şiirlerini de ihtiva etmektedir. Mecmua, Maraş'ta istinsah edilmiştir. Çoğunlukla dini-tasavvufi şiirlerden müteşekkil eserin mürettibi bilinmemektedir. Mecmuanın başındaki şiir Hamî Abdulgaffâr Baba'ya ait olduğu için mecmua onun adına kaydedilmiş görünmektedir. Çalışmamızın amacı mecmuayı günümüz alfabesine aktararak sistematik tasnifini yapmaktır.

Çalışmamızın temelini teşkil eden XIX. yüzyıla ait şiir mecmuasında (v.: 410b-552a) 25 şaire ait toplam 262 şiir bulunmaktadır. Bunlardan 169 tanesi gazel, 6 tanesi nazm, 4 tanesi müseddes, 9 tanesi murabba, 1 tanesi muhammes, 1 tanesi tahmis, 66 tanesi ilahi ve 1 tanesi de kıtadır.

Mecmua metni harekeli nesih hattıyla yazılmıştır. Kelimelerin yazımında hattın imlasına riayet edilmiştir (cellâd-cillâd,kākül-kākil...).

Dini-tasavvufî türlerin sıkça yer aldığı mecmuda 9 münâcat, 12 na't bulunmaktadır. Bunun dışında özellikle 108 şiirle en fazla ilahi aşkın terennüm edildiği aşıkâne türde şiirler yer almaktadır. Diğer şiirler de arifâne, hikemî, rindâne, nasihatnâme, sofiyâne gibi dini tasavvufi türlerde yazılmıştır.

### 2.1. Mecmuanın Sistematik Tasnifi

Mecmualar, edebiyat tarihi açısından oldukça önemli kaynaklardır. Günümüz Türkçesine çevrilen ve edebiyat dünyasına kazandırılan mecmuaların -daha önce de belirttiğimiz gibi - tek bir tasnif modeli yoktur.

Sistematik tasnif, Prof. Dr. M. Fatih Köksal'ın başlattığı bir projedir. Köksal bu projedeki hedefini Şiir Mecmualarının Önemi ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi makalesinde şu cümleler ile ifade etmiştir. “Bu projenin hedefi, öncelikli olarak şiir mecmuaları, nihaî olarak da edebiyatla ilgili –cönkler de dahil olmak üzere- bütün mecmuaların ayrıntılı tasnif ve dökümlerinin yapılmasıdır. “(Köksal, 2012 :422). Proje hedeflendiği gibi yürürse bütün tasnifler bir veri bankasında toplanmış olacak. Böylece herhangi bir divan şairi hakkında araştırma yapan biri, çok kısa süre içinde istediği bilgilere ulaşacaktır. Bu projeye birlikte en çok kullanılan aruz kalıpları, kafiyeler, redifler vb. kolaylıkla tespit edilebilecektir.

Yukarıda adı geçen tasnife göre çalışmamızdaki şiirler, sistematik bir şekilde aşağıdaki tabloda yer almaktadır.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Bu tasnif M. Fatih Köksal'ın , “Şiir Mecmûalarının Önemi ve Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)” adlı çalışması örnek alınarak yapılmıştır. (KÖKSAL, M.F. , 2012: ,ss. 411-431.)

| V.No | Mahlas      | Matla beyti/bendi                                                                                  | Nazım şekli/birimi | Nazım türü | Vezin                           | Açıklama |
|------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------|---------------------------------|----------|
| 410b | <b>Hâmi</b> | Ey cemâlin mazhar-ı envâr-ı zât-ı pâk-i Hâk<br>Seyyid-i âlem habîb-i hazret-i Rabbü'l-felağ        | Gazel/5 beyit      | Na't       | ._._./._._./._._./._._.         |          |
| 410b | <b>Hâmi</b> | Olanlar zâhir ü bâında elîf-ı Hâkka lâîk<br>Gönülden Muştafâ vü Murtaza'ya oldılar âşik            | Gazel/5 beyit      | Methiye    | ._._./._._./._._./._._./        |          |
| 411a | <b>Hâmi</b> | Bir dil k'ola yîne-i esrâr-ı hâkâyîk<br>Âlûde-i jengâr-ı mecâz itme ne lâîk                        | Gazel/6 beyit      | Âşıkâne    | ._._./._._./._._./._._./        |          |
| 411a | <b>Hâmi</b> | Nüş iden bezm-i ezelde sâgar-ı şahbâ-yı ıışk<br>Oldı tâ rûz-ı ebed ser-mest ü bî-pervâ-yı ıışk     | Gazel/7 beyit      | Âşıkâne    | ._._./._._./._._./._._.         |          |
| 411b | <b>Hâmi</b> | Terk ider vâriyyetin kim olsa meftûnîñ senin<br>Cân virir bir kez gören ruhsâr-ı gül-günîñ senin   | Gazel/5 beyit      | Âşıkâne    | ._._./._._./._._./._._.         |          |
| 412a | <b>Hâmi</b> | Meded ey pâdişâh-ı mesned-i iklîm-i “erselnâk” Meded ey<br>zübde-i nesl-i benî âdem şeh-i “levlâk” | Gazel/7 beyit      | Na't       | ._._._./._._._./._._._./._._._/ |          |
| 412b | <b>Hâmi</b> | Vücûdî nâr-ı peyker-sûz-ı ıışkıñla kebâb itdik<br>Girüp mey-hâne-i ehl-i dile nüş-ı şarâb itdik    | Gazel/5 beyit      | Rindâne    | ._._._./._._._./._._._./._._._/ |          |
| 413a | <b>Hâmi</b> | Nigârâ olmasa zülfüñ niğâb-ı rûy-ı gül-nârîñ<br>Yağar pervâneâsâ mihr ü mâhı tâb-ı ruhsârîñ        | Gazel/7 beyit      | Âşıkâne    | ._._._./._._._./._._._./._._._/ |          |
| 413a | <b>Hâmi</b> | Nigârâ nûkhet-i anber-fişân-ı zülf-i pür-çîñîñ<br>Vağandan ben gibi âvâre itmiş nâfe-i Çîñîñ       | Gazel/7 beyit      | Âşıkâne    | ._._._./._._._./._._._./._._._/ |          |
| 413b | <b>Hâmi</b> | Ser çeküp taraf-ı külehden zülf-i anber-bûlarıñ<br>Şaldı şad sevdâya uşşâkı siyeh gîsûlarıñ        | Gazel/5 beyit      | Âşıkâne    | ._._._./._._._./._._._./._._.   |          |
| 414a | <b>Hâmi</b> | Çekme gam ey dil ne ise hükm-i tağdîrîñ seniñ<br>Ol olur âlemde itmez kâr tedbîrîñ senin           | Gazel/7 beyit      | Hikemî     | ._._._./._._._./._._._./._._.   |          |

|      |             |                                                                                                     |               |         |                                          |  |
|------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|------------------------------------------|--|
| 414b | <b>Hâmî</b> | Ruḥ-ı mâhîñ görende kâş ideydim cânı kırbânıñ<br>Elimden çıkmayaydı ey şanem tâ böyle dâmânıñ       | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ /  |  |
| 415a | <b>Hâmî</b> | Gören bir kerre ey mihr-i ezel ruḥsâr-ı tâbânıñ<br>Virüp hep varını yağmâya oldu mest ü ḥayrânıñ    | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ /  |  |
| 415b | <b>Hâmî</b> | Ey dost firḫatîñle beni pür-ğam eyledin<br>Yâr olmadıñ belâlar ile hem-dem eyledin                  | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ _ _ . / _ _ . . / . _ _ . / _ _ .      |  |
| 415b | <b>Hâmî</b> | Nâzıkdır incünür disem ey meh teniñ senin<br>Gül-berg-i tâzeden ola pîrâheniñ senin                 | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | _ _ . / _ _ . . / . _ _ . / _ _ .        |  |
| 416a | <b>Hâmî</b> | Gelmişem dergâhıña bir kez şehâ yâd itmediñ<br>Şormadıñ aḥvâl-i zârım ḥâtırım şâd itmedin           | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | _ _ _ _ / _ _ _ _ / . _ _ _ / _ _ .      |  |
| 416b | <b>Hâmî</b> | Ol ki maṭlûb-ı dil olmuştur qarîn-i cândır ol<br>Bî-ḥaber andan kim olsa ğâfil ü nâ-dândır ol       | Gazel/7 beyit | Hikemî  | _ _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / _ _ .      |  |
| 417a | <b>Hâmî</b> | Ey gönül bil râh-ı ʿirfâna gidilmez bî-delîl<br>Cehd idüp bir kâmile teslîm ol itme ḳâl u ḳî        | Gazel/7 beyit | Hikemî  | _ _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / _ _ .      |  |
| 417b | <b>Hâmî</b> | Sende tâ var ey şanem bu şîve-i ḥüsn ü cemâl<br>Yüz sürer ḥâk-i rehiñde şübhesiz ehl-i kemal        | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / _ _ .      |  |
| 418a | <b>Hâmî</b> | Pâk olup ḥâne-i dil olalı dildâra maḥal<br>Ḳalmadı şıḳlet-i aġyâr-ı siyeh-rûy-ı daġal               | Gazel/8 beyit | Âşıkâne | . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _ _    |  |
| 418b | <b>Hâmî</b> | Vaḳt-i şafâdır faşl-ı gül luṭf eyle ey cânâne gel<br>Eyyâm-ı gül bâḳî değil bezm itmege gülşâne gel | Gazel/5 beyit | Rindâne | _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ _ . / _ _ .<br>- |  |
| 418b | <b>Hâmî</b> | Olmasaydı bezm-i vaḥdet içre cânân yâr-ı dil<br>Kim olurdu keşret içre mûnis ü ğam-ḥʿâr-ı dil       | Gazel/ beyit  | Hikemî  | _ _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / _ _ .      |  |
| 419a | <b>Hâmî</b> | Himmet-i kâmil götürdi mâ-sivâdan raġbetim<br>Ṭâʿir-i ʿarş-âşiyân oldu hümâ-yı himmetim             | Gazel/7 beyit | Hikemî  | _ _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / _ _ .      |  |

|      |             |                                                                                                    |               |         |                                                 |  |
|------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|-------------------------------------------------|--|
| 419b | <b>Hâmi</b> | Fürûzân eyleyüp şem'-i ruhuñ gülşende gül gül hem<br>Yanup pervâneāsâ 'âşıkıñ kül ola bülbül hem   | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ /         |  |
| 420a | <b>Hâmi</b> | Câm-ı 'ışkıñ mestiyem deyr-i muğandır meskenim<br>Gülşen-i firdevsden yekdir kenâr-ı külhenim      | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | _ _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _             |  |
| 420b | <b>Hâmi</b> | Ser-i küyüñda cânâ şevk-i rüyuñla mağâm itdim<br>Reh-i 'ışkıñda terk-i neng ü nâmûs ile nâm itdim  | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 420b | <b>Hâmi</b> | Vücûdî nâr-ı dil-süz-ı muhabbetle kebâb itdim<br>Ki tâ şâh-ı serîr-i mülk-i hüsne intisâb itdim    | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 421a | <b>Hâmi</b> | Saña ma'lûm iken hâl-i dil-i zâr-ı perîşânım Kime 'arz<br>eyleyem hâcâtımı devletlü sulţânım       | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 421b | <b>Hâmi</b> | Perîşân itdi halk-ı 'âlemi feryâd u efğânım<br>İder kâfir teraḥḥum görse aḥvâl-i perîşânım         | Gazel/9 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 422a | <b>Hâmi</b> | Ṭarf-ı gülşende o büt nâz ile eylerse ḥurâm<br>Ola reftârına biñ serv-i kemer-beste gulâm          | Gazel/8 beyit | Âşıkâne | . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _   |  |
| 422b | <b>Hâmi</b> | Sâkiyâ şun bize şahbâ-yı meserret encam<br>Mey ile def'-i küdüret idelim şubḥ ile şâm              | Gazel/7 beyit | Rindâne | . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _   |  |
| 423a | <b>Hâmi</b> | İçüp şahbâ-yı 'ışkıñ ey perî-rû mest ü medhûşım<br>Reh-i 'ışkıñda mecnûnım ḥarâbım ḥâne-berdüşım   | Gazel/7 beyit | Rindâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 423b | <b>Hâmi</b> | Ḥayâl-i qadd-i mevzûnuñla ey serv-i gül-endâmım<br>Füzündür laḥza laḥza dilde derd ü renc ü âlâmım | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 424a | <b>Hâmi</b> | Ḥayâl-i 'arız-ı cânânı tâ ḥâṭır-nişin itdim<br>Düşüp hāmûn-ı derde terk-i cân u 'aql u dîn itdim   | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 424a | <b>Hâmi</b> | Beyt-i dilde tâ ki me'vâ itdi dildârım benim<br>Qalmadı ḥıç gayrılarla ṭaşrada kârım benim         | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _   |  |

|      |             |                                                                                                        |                |         |                                                 |  |
|------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|-------------------------------------------------|--|
| 424b | <b>Hâmî</b> | Ey nihâl-i nâz esîr-i kâmet-i dil-ıhâhînam<br>Zülfüne dil-beste[y]em hayrân-ı rûy-ı mâhînam            | Gazel/5 beyit  | Âşıkâne | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _        |  |
| 425a | <b>Hâmî</b> | Güneş bir zerredir ol âfetiñ mihr-i cemâinden<br>Meh-i nev şerm ider bağıdıkça ebrû-yı hilâinden       | Gazel/7 beyit  | Methiye | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 425b | <b>Hâmî</b> | Şem°-i rûyuñ pertev-efzâdır çerâğ-ı Tûrdan<br>Kâkülûñ yek-tâ siyehlikde şeb-i deycûrdan                | Gazel/7 beyit  | Methiye | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _        |  |
| 426a | <b>Hâmî</b> | Vir sâkiyâ piyâle şarâb-ı şübbânenen<br>Kurtar bizi küdüret-i devr-i zamaneden                         | Gazel/7 beyit  | Rindâne | _. _ _ / _ . _ _ / . _ _ _ / _ . _ _            |  |
| 426b | <b>Hâmî</b> | Çam hayâlinden gelür gelmez baña cânânenen<br>Âşinâ cevri ne mümkündür gele bîgânenen                  | Gazel/5 beyit  | Rindâne | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _        |  |
| 427a | <b>Hâmî</b> | Saňa ey nâzenîñ sû her gönülden şad siyâh olsun<br>Ne yerde °azm kılsañ cân-ı pākāñ hāk-i rāh olsun    | Gazel/7 beyit  | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 427b | <b>Hâmî</b> | Nişîmengeh saňa ey gül bahâr eyyâmı bağ olsun<br>Müzeyyen °ış içün evrāk-ı gülden bir otağ olsun       | Gazel/7 beyit  | Rindâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 428a | <b>Hâmî</b> | Götürdükçe niķāb ol şahid-i nâz °arız-ı gülden<br>Füzûn oldu figān-ı °aşıķ-ı şûride bûlbûlden          | Gazel/7 beyit  | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 428b | <b>Hâmî</b> | Cemâl-i yâr tâ dūr oldu çeşm-i hûn-feşānımdan<br>Yemāsâdır kenārım cûşîş-i eşķ-i revānımdan            | Gazel/7 beyit  | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 428b | <b>Hâmî</b> | Füzûndur bu bugün şehir içre ol zülf-i mutarrâdan<br>Meger geldi büt-i nev-res fidānım seyr-i şahrâdan | Gazel/7 beyit  | Rindâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 429a | <b>Hâmî</b> | Perişān āhı zārımla ser-ā-ser °ālem-i imkân<br>Velî tuymaz ne tedbîr eyleyem ol âfet-i devran          | Gazel/7 beyit  | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 429b | <b>Hâmî</b> | Mezāk-ı °ışķla dil geçdi zevķ-i cām-ı şahbâdan<br>Sezâdır kām alursa ni°met-i vaşl-ı dil-ārâdan        | Gazel/11 beyit | Rindâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |

|      |             |                                                                                                        |               |         |                                                 |  |
|------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|-------------------------------------------------|--|
| 430b | <b>Hâmî</b> | Fırkâtîñle derd-i pinhânım olur her dem füzûn<br>Yâd-ı ruhsârîñladır hûn-âb-ı eşkim lâle-gün           | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _        |  |
| 431a | <b>Hâmî</b> | Âteş-i 'ışkıñla yandım giryeden hâlim yaman<br>Yakma cânım ey büt-i nev-reste luţf it el-amân          | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _        |  |
| 431b | <b>Hâmî</b> | Habîr olsaydı zâhid lezzet-i câm-ı muhabbetden<br>Geçerdi ârzü-yı ni'met-i elvân-ı cennetden           | Gazel/7 beyit | Hikemî  | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 432a | <b>Hâmî</b> | İtmiş beni gedâ seni ey şüh şâh iden<br>İcâd-ı arz u nüh felek ü mihr ü mâh iden                       | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ _ _ . / _ . _ . / . _ _ . / _ . _             |  |
| 432a | <b>Hâmî</b> | Kerem kıl bir zamân ref'-i hicâb it ey perî rûdan<br>Gelür sensiz bize derd ü belâ her lahza her sudan | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 432b | <b>Hâmî</b> | Baňa mîrâşdır şûr-ı cünûn 'âlemde Mecnûndan<br>Teşekkî idemem aşlâ rızâyım baht-ı vârandan             | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 433a | <b>Hâmî</b> | Ey dil-i zâr el tutup bir şâhib-i irşâddan<br>Devlet-i câvid bul geç dehr-i bî-bünyâddan               | Gazel/7 beyit | Hikemî  | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _        |  |
| 433b | <b>Hâmî</b> | Göster çemende rüy u kıddâh şüh-ı tünd-hû<br>Gördükçe gül hicâb ide serv ide ser-fürü                  | Gazel/8 beyit | Âşıkâne | _ _ _ . / _ . _ . / . _ _ . / _ . _             |  |
| 434a | <b>Hâmî</b> | Beni mecnûn iden sevdâ-yı târ-ı zülf-i 'anber-bû<br>Degil hâlî bu sevdâdan vücûdumda ser-i yek-mû      | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 434b | <b>Hâmî</b> | Esîr-i ğamze-i fettânîñ oldum ey kemân-ebürü<br>Teraħħum kıl amânâ el-amân ey gözleri âhû              | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / . _ _ _ _ / |  |
| 435a | <b>Hâmî</b> | 'Aqlımı aldı yine bir şüh-ı çeşm-i kec-külâh<br>Şabra tākāt koymadı oldu işim feryâd u âh              | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _        |  |
| 435a | <b>Hâmî</b> | 'İşkıñ ey nûr-ı başar oldu dil iklîmine şâh<br>Aldı bizden bizi esrârına itdi âgâh                     | Gazel/7 beyit | Rindâne | . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _   |  |

|      |             |                                                                                                    |               |         |                                         |  |
|------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|-----------------------------------------|--|
| 435b | <b>Hâmî</b> | Dil oldı himmet-i pîr ile mazhar nûr-ı ʿirfâna<br>Sivâdan geçdi hamd olsun maḥaldır ḥubb-ı Yezdâna | Gazel/9 beyit | Methiye | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 436b | <b>Hâmî</b> | ʿAzîz olmak dilerseñ Yûsufâsâ Mısr-ı ʿirfâna<br>Zen-i dünyâdan el çek kıl taḥammül cevri-i ihvâna  | Gazel/8 beyit | Hikemî  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 437a | <b>Hâmî</b> | Oḡunsa âyet-i tenzîl-i ḥüsnüñ büt-perestâna<br>Geçüp Lât u Menâtından gelürdi cümle îmâna          | Gazel/7 beyit | Methiye | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 437b | <b>Hâmî</b> | Bugün bir mâh-ı nev gördüm mazâhir nûr-ı Yezdâna<br>Şuʿâ-ı şems-i rûyî taʿn ider ḥurşîd-ı tâbâna   | Gazel/6 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 438a | <b>Hâmî</b> | ʿAzîz olmuş gönül ol meh-liḳâ Mısr-ı melâḥatde<br>Vefâsız olmasa emsâli yok nâz u nezâketde        | Gazel/9 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 438b | <b>Hâmî</b> | Benim tek her kimi pîr-i muḡân cezb itse irşâda<br>İder bir câm-ı himmetle cihân kaydından âzâde   | Gazel/5 beyit | Hikemî  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 439a | <b>Hâmî</b> | Saḡa cânâ bulunmaz gerçi hem-tâ sîm-berlikde<br>Seniñ ʿışkıñla oldum ben de yek-tâ pür-kederlikde  | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 439b | <b>Hâmî</b> | Pâk olur âyîne-i dil şoḡbet-i merdân ile<br>Tîre vü ḳâsî olur hem ülfet-i nâdân ile                | Gazel/ beyit  | Hikemî  | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _   |  |
| 439b | <b>Hâmî</b> | Gelmedi böyle bir şanem ʿâleme dil-sitân ola<br>Nâz ile ḳoysa bir ḳadem külhene gül-sitân ola      | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | _ . . _ / _ . . _ / _ . . _ / _ . . _   |  |
| 440a | <b>Hâmî</b> | Luṭf umup ehl-i vefâ urmuşken el dâmânıña<br>Böyle bî-dâd eylemek düşmezdi şâhım şânıña            | Gazel/9 beyit | Âşıkâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _   |  |
| 440b | <b>Hâmî</b> | Baḳup şıḳ şıḳ o çeşm-i mest ü ḫaṭṭ u ḫâl-i hindüya<br>Dil-i dîvâneyi ḫayfâ düşürdüm dâm-ı gîsüya   | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 441a | <b>Hâmî</b> | Esîr oldı yine dil bir perîveş tıfl-ı tersâya<br>Düçâr oldı anıñ ʿışkıyla bî-ḫad şûr u ḡavḡâya     | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |

|      |             |                                                                                                 |               |         |                                             |  |
|------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|---------------------------------------------|--|
| 441b | <b>Hâmî</b> | Bu hüsn ü bu melâhat bu leţâfet sende oldukça<br>Seni terk idemem cânâ bu cânım tende oldukça   | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ /     |  |
| 442a | <b>Hâmî</b> | O tıfl-ı nev-süvâr âşüb-ı devrân oldı gitdikçe<br>Leţâfetle ol âfet âfet-i cân oldı gitdikçe    | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ /     |  |
| 442b | <b>Hâmî</b> | Esîr oldum kemend-i halka-i gîsûsuna <sup>3</sup><br>Bağmadım dehrîñ cemâl-i şâhid-i meh-rûsuna | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ |  |
| 442b | <b>Hâmî</b> | Nesîm-i şubh hem-âgûş olup ol zülf-i pür-çîne<br>Düşürdi fitneler İrân u Tûrân Çîn ü Mâçîne     | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ /     |  |
| 443a | <b>Hâmî</b> | Mihnet-i hicri şabâ söylese cananımıza<br>Şübhesiz rahm ider ol nâle vü efgânımıza              | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ |  |
| 443b | <b>Hâmî</b> | Yetmese lutf ile ol şâh-ı cihân dadımıza<br>Merhamet yâ kim ider nâle vü feryadımıza            | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ _ / . . _ _ |  |
| 444a | <b>Hâmî</b> | Ey bād-ı şubh rahm idüp efgân u ahıma<br>°Arz eyle hâlimi şeh-i naḥvet-sipâhıma                 | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ _ . _ / _ . _ . / . _ _ . / _ . _ .       |  |
| 444b | <b>Hâmî</b> | Çeşm-i cân ile başkanlar şüret-i cânâneye<br>Döndürüp yüz Ka°beden °azm itdiler büt-ḥâneye      | Gazel/5 beyit | Rindâne | _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ |  |
| 444b | <b>Hâmî</b> | Dil çü vâkıf oldı sırr-ı °ışk-ı maḥbûb u meye<br>Terk idüp dünyâ vü mâ-fîḥâyı bağmaz bir şeye   | Gazel/5 beyit | Rindâne | _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ |  |
| 445a | <b>Hâmî</b> | Himmeti °âlî idüp virme dili âb u kile<br>Eyleme cevri-sipîhr-i sifle-perverden gile            | Gazel/5 beyit | Hikemî  | _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ |  |
| 445b | <b>Hâmî</b> | Çok perîşân itme gel lutf eyle yüz vir gül güle<br>Rahm kıl ey gönçe-i bağ-ı leţâfet bülbüle    | Gazel/5 beyit | Hikemî  | _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ |  |
| 446a | <b>Hâmî</b> | Düşmüşem bir derde kim izḥârî müşkil herkese<br>Dil giriftâr oldı bir ḥûn-rîz-i zâlim Çerkese   | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ |  |

<sup>3</sup> Mısra da hece eksikliği vardır.

|      |             |                                                                                                  |               |         |                                         |  |
|------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|-----------------------------------------|--|
| 446b | <b>Hâmi</b> | Düşelden sâkı-i gül-çehreniñ 'aks-i lebi cāma<br>Dil-i dīvāne düşmüş rûz u şeb şahbâ-yı gül-fāma | Gazel/7 beyit | Rindâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 447a | <b>Hâmi</b> | Olaydı sâcid-i hâk-i deriñ dil pür-ğam olmazdı<br>Ruhuñ görsem kenârım âb-ı çeşmimle yem olmazdı | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 447b | <b>Hâmi</b> | Biz itdik dostlar 'azm-i sefer cânānemiz kaldı<br>Dönüp şem'-i ruḥunda hâtır-ı pervānemiz kaldı  | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 447b | <b>Hâmi</b> | O mest-i nâz tîz itmiş gelür şemşîr-i bî-dâdı<br>Görüp derd ehliniñ eflâke irdi âh u feryadı     | Gazel/7beyit  | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 448a | <b>Hâmi</b> | Şarâb-ı nâr tâ ruḥsârîñ ey meh lâle-gün itdi<br>Beni rüsvâ-yı hâş u 'ām idüp şâhib-cünün itdi    | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 448b | <b>Hâmi</b> | Hân-ı vaşlîñdan efendim behre-yâb itdiñ beni<br>Bende-i nâ-çîz iken 'âlî-cenâb itdiñ beni        | Gazel/6 beyit | Âşıkâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _     |  |
| 449a | <b>Hâmi</b> | Âh esîr itdi yine bir mehveş tersâ beni<br>Kaysveş şahrâya saldı ol şaçı Leylâ beni              | Gazel/5 beyit | Âşıkâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _     |  |
| 449b | <b>Hâmi</b> | Sâkiyâ bir cām ile kıl mest ü bî-pervâ beni<br>İtme pâ-mâl ü esîr-i külfet-i dünyâ beni          | Gazel/7 beyit | Rindâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _     |  |
| 449b | <b>Hâmi</b> | Âh kim bir âfet-i devrân esîr itdi beni<br>Şâb iken derd ü ğam u ḥasretle pîr itdi beni          | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _     |  |
| 450a | <b>Hâmi</b> | Terk idüp variyetiñ ey dil be-kām itdiñ beni<br>Fâriğ ez-sevdâ vü sûd u neng ü nām itdiñ beni    | Gazel/5 beyit | Rindâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _     |  |
| 450b | <b>Hâmi</b> | Dâd eliñden ey şanem cevri ile yaqdiñ cânımı<br>Hancer-i müjgân-ı hûn-rîz ile dökduñ kanımı      | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _     |  |
| 451a | <b>Hâmi</b> | Nazargâhımda olsa ol bütüñ ruḥsâr-ı tâbânı<br>İderdim şevkile kırbân aña bu cism ile cânı        | Gazel/7 beyit | Âşıkâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |

|      |             |                                                                                                    |               |          |                                         |  |
|------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|-----------------------------------------|--|
| 451b | <b>Hâmî</b> | Hayâlîñ ey kamer-ṭal°at beni hayrân u mest itdi<br>Düşürdi deşt-i ıṣṣa çâresiz bî-pâ vü dest itdi  | Gazel/5 beyit | Âşıkâne  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 451b | <b>Hâmî</b> | Esîrân-ı ğamze-i sâķî bize şun bâde-i nâbı<br>Kerem kıl rûşen it şem°-i ruḥuñla bezm-i aḥbâbı      | Gazel/7 beyit | Rindâne  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 452a | <b>Hâmî</b> | Olaldan maṭla°-ı nûr-ı melâḥat kaşı tuğrâsı<br>Ḥarâb itdi bütün dünyâyı çeşm-i mest-i şehlası      | Gazel/7 beyit | Âşıkâne  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 452b | <b>Hâmî</b> | Mâ-sivâ dilde kıomaz şöḥbet-i maḥbûb ile mey<br>Çâk ider perde-i variyeti hep nâle-i ney           | Gazel/7 beyit | Rindâne  | . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _ _   |  |
| 453a | <b>Hâmî</b> | Ey bād-ı şubḥ söyle o şâha selamımı<br>Feryâd u âḥ u nâle-i her şubḥ u şâmımı                      | Gazel/5 beyit | Âşıkâne  | _ _ . / _ . . / . _ _ . / _ . _         |  |
| 453b | <b>Hâmî</b> | O leylî-kad şanem tâ ḥalka-i zülfîn kemend itdi<br>Düşürdi dâm-ı sevdâya dil-i Mecnûnı bend itdi   | Gazel/7 beyit | Âşıkâne  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 454a | <b>Hâmî</b> | Dilâ maḥbûb-ı Ḥaķdır °âşık-ı dil-ḥṣāḥ-ı Mevlânâ<br>Sa°âdet ehlidir hep sâlikân-ı rāḥ-ı Mevlânâ     | Nazm/2 beyit  | Methiye  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 454a | <b>Hâmî</b> | Nâyı gûş eyle gel ey ṭalib-i esrâr-ı Ḥudâ<br>Ki dil-i mürde[y]i bir nefḥası eyler iḥyâ             | Nazm/2 beyit  | Methiye  | . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _ _   |  |
| 454a | <b>Hâmî</b> | Ey Ḥaķķiñ °âşıkı gel diñle ḳudüm u nâyı<br>Söyler esrâr-ı °Alî añla da bil Mevlâyı                 | Nazm/2 beyit  | Methiye  | . . _ _ / . . _ _ / . . _ _ / . . _ _   |  |
| 454a | <b>Hâmî</b> | Gel ey dil olmak isterseñ künûz-ı sırr-ı Sübhāñı<br>Ṭarîķ-i Ḥṽācegāna sâlik ol bil cān u cānānı    | Nazm/2 beyit  | Sofiyâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 454b | <b>Hâmî</b> | Gel ey âzâde-serlik isteyen ḳayd-ı dü-°âlemden<br>Mürîd-i şâḥ-ı °Abdül-kâdir ol ḳurtul ebed ğamdan | Nazm/2 beyit  | Sofiyâne | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 454b | <b>Hâmî</b> | Şeh-i şâḥân-ı °âlemsin eyâ maḥbûb-ı Sübhān<br>Ser-efrâz-ı gürûḥ-ı evliyâ hem ḳuṭb-ı Rabbāñı        | Nazm/2 beyit  | Methiye  | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |

|      |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |              |                                     |  |
|------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|-------------------------------------|--|
| 454b | <b>Hâmî</b> | Tahtgâh-ı dilde dâ'im pâdişâhımdır Hüseyn<br>Sîne eflâkinde bi'llâh mihr ü mâhımdır Hüseyn<br>Hem ezelden tâ-ebed püşt ü penâhımdır Hüseyn<br>Rûz-ı mahşer şâfi <sup>c</sup> -i cürm ü günâhımdır Hüseyn<br>Nûr-ı İmânım imâmım kıblegâhımdır Hüseyn<br>Kancaru 'azm eylesem hâdî-i râhımdır Hüseyn | Müseddes/ 7<br>bend | Mersiye      | — . — — / — . — — / — . — — / — . — |  |
| 455b | <b>Hâmî</b> | 'Âlem-i lâhûta [.....] dehre menfûr olmadan<br>"Men 'aref" sırrına [.....] eşyâya mecbûr olmadan<br>Zikr-i tevhîd it dem-â-dem dilde ma'zûr olmadan<br>Vâsıl olmaz kimse Hâkka cümleden dûr olmadan                                                                                                 | Murabba/ 2<br>bend  | Mersiye      | — . — — / — . — — / — . — — / — . — |  |
| 456a | <b>'Aṭâ</b> | Bezm-i ıışkda cüş idelüm<br>Yanalum biz yâ Hû diyü<br>'Işk bâdesin nüş idelüm<br>Kanalum biz yâ Hû diyü                                                                                                                                                                                             | İlahi/7 dörtlük     | Sofiyâne     | 8'li hece vezni                     |  |
| 456b | <b>'Aṭâ</b> | Seğerde pîrimiz geldi<br>Görün kardaş şehirlerde<br>Niçeler himmetin aldı<br>Alın kardaş şehirlerde                                                                                                                                                                                                 | İlahi/ 6 dörtlük    | Sofiyâne     | 8'li hece vezni                     |  |
| 457a | <b>'Aṭâ</b> | Allâhı ikrâr ider<br>Halveti dervişleri<br>Râhı resûle gider<br>Halveti dervişleri                                                                                                                                                                                                                  | İlahi/9 dörtlük     | Sofiyâne     | 7'li hece vezni                     |  |
| 458a | <b>'Aṭâ</b> | Ne bilsün ol câhilân<br>Sözüm ehl-i İḳâna<br>Yırsın ballı böregi<br>Dime ehl-i şamâne                                                                                                                                                                                                               | İlahi/11 dörtlük    | Nasihat-nâme | 7'li hece vezni                     |  |

|      |      |                                                                                                           |                   |              |                                 |  |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|---------------------------------|--|
| 458b | °Aṭā | Gel berü dilber- ra°nā<br>Çü sensin lü'lü°-i lālā<br>Yokdur mişlîñ birsin dānā<br>Çü sensin lü'lü°-i lālā | İlahi/9 dörtlük   | Methiye      | 8'li hece vezni                 |  |
| 459b | °Aṭā | Gel cāhili ḥar-ı nādān<br>Yarın Ḥaḫdan utanmañ mı<br>Zemmi eyleñ sen dervîşān<br>Yarın Ḥaḫdan utanmañ mı  | İlahi/6 dörtlük   | Nasihat-nâme | 8'li hece vezni                 |  |
| 460a | °Aṭā | Fikr idelüm qarındaş<br>Ehl-i ḳubūr ḥālını<br>Âḫiret ḳaydın görelim<br>N'ideñ düyā malını                 | İlahi/9 dörtlük   | Nasihat-nâme | 7'li hece vezni                 |  |
| 460b | °Aṭā | Yokdur °amel yüzüm ḳara<br>Yā Ğıyāş-ı müstegâş<br>Yaḳma beni yarın nāra<br>Yā Ğıyāş-ı müstegâş            | İlahi/ 7 dörtlük  | Methiye      | 8'li hece vezni                 |  |
| 461b | °Aṭā | Nām u nişānı geçmeyen<br>°İrfān ne idüğün añlamaz<br>Yāri aḡyārdan seçmeyen<br>°İrfān ne idüğün añlamaz   | İlahi/7 dörtlük   | Hikemî       | 8'li hece vezni ile yazılmıştır |  |
| 462a | °Aṭā | Dünyāya gelmekden murād<br>İnsān bilmekdir hüner<br>Sekrāne olmaḳdan murād<br>Nefsini bilmekdir hüner     | İlahi / 5 dörtlük | Hikemî       | 8'li hece vezni                 |  |

|      |      |                                                                                                            |                     |                      |                 |  |
|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------|-----------------|--|
| 462b | °Aṭā | Rāha girdim yoldaşım yok<br>Rabbi kı l sen el-ğıyāş<br>Sır virecek sırdaşım yok<br>Rabbi kı l sen el-ğıyāş | İlahi/ 6 dörtlük    | Münâcat              | 8'li hece vezni |  |
| 463a | °Aṭā | Şükr idelüm hâlimizi<br>Bula gönül iltizâz<br>Şarf idelüm mâlımızı<br>Bula gönül iltizâz                   | İlahi/7 dörtlük     | Nasihat-nâme         | 8'li hece vezni |  |
| 463b | °Aṭā | Gözleri âhû<br>Şun bize kadeh<br>Cebhesi mâh-rû<br>Şun bize kadeh                                          | Koşma/ 9<br>dörtlük | Methiye              | 5'li hece vezni |  |
| 464a | °Aṭā | Adım adım gel berü<br>Toğru iseñ gel berü<br>Kalma bir adım girü<br>Egriyü n'idem yürü                     | Koşma/12<br>dörtlük | Nasihatnâme          | 7'li hece vezni |  |
| 465a | °Aṭā | Merhabâ ey rûh-ı revân<br>Câna cânân merhabâ<br>Merhabâ ey nûr-ı °aynım<br>°Ayn-ı nûrân merhabâ            | İlahi/ 7 dörtlük    | Kudûmiye/istikbâliye | 8'li hece vezni |  |
| 465b | °Aṭā | İrdim bezm-i hum-hâneye<br>Geldi hayât câna bu ân<br>Virdiler yine peymâne<br>İçdim kana kana bu ân        | İlahi/7 dörtlük     | Âşıkâne              | 8'li hece vezni |  |

|      |      |                                                                                                         |                 |             |                 |  |
|------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------|-----------------|--|
| 466a | °Aṭā | Bu dil bir hāle düş oldı<br>Nedir bilmem °aceb hāli<br>Ḥazān irdi güli şoldı<br>Nedir bilmem °aceb hāli | İlahi/7 dörtlük | Hayret-nâme | 8'li hece vezni |  |
| 467a | °Aṭā | Gülistānıñ müştāḳıyam<br>Gül-i cānā gülüvir<br>Bāğ-ı ḥüsnüñ güllerinden<br>Gül-i ra°nā gülüvir          | İlahi/5 dörtlük | Münâcat     | 8'li hece vezni |  |
| 467a | °Aṭā | Cân içre mäh-ı cānânım<br>Yandı cân âbı şunuvir<br>Kuruyor da mürde kanım<br>Yandı cân âbı şunuvir      | İlahi/7 dörtlük | Münâcat     | 8'li hece vezni |  |
| 468a | °Aṭā | Tâ elestden şāh-ı merdān<br>Bendesiyem bendesi<br>Ol ḥaḳîḳat ülk-i sulṭān<br>Bendesiyem bendesi         | İlahi/7 dörtlük | Methiye     | 8'li hece vezni |  |
| 468b | °Aṭā | Sīnemde açılur yara<br>Aña nedir çāre hey<br>Ḥaberin Loḳmāna viriñ<br>Merhemini şara hey                | İlahi/5 dörtlük | Âşıkâne     | 8'li hece vezni |  |
| 469a | °Aṭā | Ey gönül mecnûn mı olduñ<br>Bir gül-i ḥamrâ için<br>Dillere destān mısın hem<br>Ruḥları rahşān için     | İlahi/5 dörtlük | Âşıkâne     | 8'li hece vezni |  |

|      |      |                                                                                                      |                     |         |                                     |  |
|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|-------------------------------------|--|
| 469b | °Aṭā | Ey gönül niçün melîlsin<br>Derdiñe dermân mı yok<br>Yine ğam mı geldi sere<br>Hâliñi şoran mı yok    | İlahi/7 dörtlük     | Âşıkâne | 8'li hece vezni                     |  |
| 470a | °Aṭā | Ey gönül kimden öğrendiñ<br>Pervâz idüp dönmeyi<br>Pervâneden mi aḥz itdiñ<br>Nâr-ı şem'e yanmayı    | İlahi/5 dörtlük     | Âşıkâne | 8'li hece vezni                     |  |
| 470b | °Aṭā | °Âşıkân bî-ğam olupdur<br>Şubḥ u şâm üzre küşâd<br>Fâriğ-i cihân oluban<br>Gözler ol dâ'im ma'âd     | İlahi/7 dörtlük     | Âşıkâne | 8'li hece vezni                     |  |
| 471a | °Aṭā | °Işık gelürse bir dile<br>Gice gündüz zâr ider<br>Niçe qarındaşları<br>Kendüye ağıyâr ider           | İlahi/9 dörtlük     | Âşıkâne | 7'li hece vezni                     |  |
| 471b | °Aṭā | Cismiñdir zâtıma mazḥar<br>A dilber yaqmağıl cânı<br>Kâmetiñ tûbâ-i °ar°ar<br>A dilber yaqmağıl cânı | Koşma/ 5<br>dörtlük | Âşıkâne | 8'li hece vezni                     |  |
| 472a | °Aṭā | Nefsin bilmek dürür sâlik Ḥaḳḳa ṭa°atden ğaraḫ<br>Rabbisin bilmek dürür mürşide ḥidmetden ğaraḫ      | Gazel/6 beyit       | Hikemî  | — . — — / — . — — / — . — — / — . — |  |
| 472b | °Aṭā | Derdliyam dermâna geldim yâ Muḥammed Muşṭafâ<br>Ḥastayam Loḳmâna geldim yâ Muḥammed Muşṭafâ          | Gazel/5beyit        | Na't    | — . — — / — . — — / — . — — / — . — |  |

|      |      |                                                                                                   |               |              |                                    |  |
|------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|------------------------------------|--|
| 473a | °Aṭā | Zāhidā aç cān gözünü aḡra-i Ḳurʿān biziz<br>Dillere destān olan ol āyet-i Raḥmān biziz            | Gazel/9 beyit | Sofiyāne     | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 473b | °Aṭā | Cānını cānāna viren dü-cihān sultānı bes<br>Gerçi zāhir °āciz ammā maḥfice °irfānı bes            | Gazel/7 beyit | Ârifāne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 473b | °Aṭā | Bir ma°ānī iki degil ḡan iden ḡaldı taña<br>Ḥaḡ bu ma°nādur diyene °ışḡ ola °irfān aña            | Gazel/5 beyit | Ârifāne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 474a | °Aṭā | Tā ezelden mest olup mestāne gelmişlerdeniz<br>Birligin iḡrār idüp dīvāne gelmişlerdeniz          | Gazel/6 beyit | Rindāne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 474b | °Aṭā | Zāhidā °ucbını terk it ḡalbiñi gel eyle şāf<br>°İzzet isterseñ cihānda aṡlā söyleme ḡilāf         | Gazel/6 beyit | Nasihat-nāme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 175a | °Aṭā | Meyliñi virme fenāya anıñ hiçbir beḡası yoḡ<br>Daḡı ḡaddār-ı zālîmdir raḡm ḡılmaz likāsi yoḡ      | Gazel/7 beyit | Nasihat-nāme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 475a | °Aṭā | Meṡḡul ol ḡālîñe zāhid ḡalkıla ḡavḡâyı kes<br>Olma cāhil zātını bil rāh-ı Ḥaḡḡa ḡıl heves         | Gazel/6 beyit | Nasihat-nāme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 475b | °Aṭā | Sā°iliyiz erenlerin bâb-ı °irfān gözleriz<br>Bir alay mestāneyiz ki dilde bürhān gözleriz         | Gazel/7 beyit | Hikemî       | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 476a | °Aṭā | Şem°-i yāre pervāneveṡ yanmak her ān isteriz<br>Cānı cānāne virüben cāna cānān isteriz            | Gazel/7 beyit | Ârifāne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 476b | °Aṭā | Ey ḡönül gel şānını bil sendedir ş°ol °ālî zāt<br>Bilür iseñ kendüziñ °ıyd hem gicek ḡadr ü berat | Gazel/7 beyit | Ârifāne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 477a | °Aṭā | Pertev-i nūr-ı Ḥudādır maḡzar-ı insāna baḡ<br>Aḡsen-i taḡvīm dinilen şüret-i Raḡmānaa baḡ         | Gazel/5 beyit | Hikemî       | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 477b | °Aṭā | Derviş iseñ ey ḡarındaṡ māsivādan ol ḡalāṡ<br>Vechiñi beḡāya dönder şu fenādan ol ḡalāṡ           | Gazel/7 beyit | Nasihat-nāme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |

|      |      |                                                                                                                                                                                          |                   |              |                                         |  |
|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|-----------------------------------------|--|
| 478a | °Aṭā | Evvelā °aşık nişanı ma°şūka hizmetledir<br>Şāniyā anın şafası derd ile miḥnetledir                                                                                                       | Gazel/9 beyit     | Nasihāt-nâme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 478b | °Aṭā | Olmışız biz bir dīvāne uşlan ḥālin söyleriz<br>Gezeriz mest ile medhūs sekrān ḥālin söyleriz                                                                                             | Gazel/6 beyit     | Rindâne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 479a | °Aṭā | Sen saña gel sen seni bil var yürü bul sen felāḥ<br>Ger bilürseñ sen seni sen bes işiñ olur mübāḥ                                                                                        | Gazel/6 beyit     | Nasihāt-nâme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 479b | °Aṭā | Cān içinde kimse bilmez gizlū bazār var imiş<br>Ol bazārdan °ışkı almak ne güzel bir kār imiş                                                                                            | Gazel/7 beyit     | Ârifâne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 480a | °Aṭā | Zātını bilmem diyene gerekdür cānda ḥulūş<br>Vuşlat isteyen cānāne gerek her anda ḥulūş                                                                                                  | Gazel/7 beyit     | Nasîhat-nâme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 480a | °Aṭā | Eylemez zerre taḥarrük ızn-i Ḥudā olmayınca<br>Kāmil olmaz her bir insān bir °arîfi bulmayınca                                                                                           | Gazel/7 beyit     | Nasihāt-nâme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 480b | °Aṭā | İnsān insāndır ḥaḳîḳat olmasa ger bir pulı<br>Ḥayvān ḥayvāndır ḥaḳîḳat olmasa altundan çulı                                                                                              | Gazel/10 beyit    | Nasîhat-nâme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 481b | °Aṭā | Dil-ārā semtgāhında siyāḥ baḥtım güşād oldı<br>Şeb-i zülmeti nūr olup fari° furū° ma°ād oldı                                                                                             | Gazel/5 beyit     | Âşıkâne      | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 481b | °Aṭā | Mest olmuşam tā elestden böyle bir divaneyim<br>İçmişem °ışkıñ şarābın böyle bir sekrāneyim                                                                                              | Gazel/7 beyit     | Rindâne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 482a | °Aṭā | Güzeller şāhını gördüm yanağı al al üzre<br>Yüzünde berķ urur tābān bedirlenmiş hilāl üzre                                                                                               | Gazel/9 beyit     | Hüsniyât     | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 482b | °Aṭā | Vuşlat-ı eyyām açıldı güldi dilim °an-ķarīb<br>Dost cemāline müşerref oldı dilim °an-ķarīb<br>Nīm baḥşda ḥār u ḥāsı sildi dilim °an-ķarīb<br>Ḥamd ü şenā birliğine kıldı dilim °an-ķarīb | Murabba/5<br>bend | Tahmid       | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |

|      |      |                                                                                                                                        |                  |              |                                      |  |
|------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|--------------------------------------|--|
| 483b | °Aṭā | Oḡudum ḡaşı kemānda sırr-ı müsemmāyı men<br>Vaşfına ḡādir degilem dü-cihān-ārāyı men                                                   | Gazel/9 beyit    | Hikemī       | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _   |  |
| 484a | °Aṭā | Çünkü maḡbūbım bir imiş bunca yā ḡavḡā nedir<br>Taḡḡīḡan esmāsi eşyā okunan esmā nedir                                                 | Gazel/7 beyit    | Hikemī       | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _   |  |
| 484b | °Aṭā | Saḡa müştāḡ cihāni cān efendim<br>Gürūh-ı vaḡdeti insān efendim                                                                        | Gazel/15 beyit   | Na't         | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _            |  |
| 485b | °Aṭā | Şem°-i nāre yanmaḡ ister °aşıḡ-ı pervaneler<br>Birikiben bir olurlar şādıḡ-ı dīvāneler                                                 | Gazel/7 beyit    | Âşıkāne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _   |  |
| 485b | °Aṭā | Bir bilirim iki dimem lakin itmeme sırrı fāş<br>Görünürem keşret içre ḡoymuşam vaḡdete baş                                             | Gazel/7 beyit    | Âşıkāne      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _   |  |
| 486a | °Aṭā | Zāhidā mestlik ḡālını dosta mestān olandan şor<br>Cān u dilden rāh-ı Ḥaḡḡa ebdāl °uryān olandan şor                                    | Gazel/7 beyit    | Nasihat-nāme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ |  |
| 486b | °Aṭā | Bu dīdeler cūş eyleyüp aḡıyor<br>İmdād eyleñ ḡardaşlarım siz baḡa<br>°İşḡın āteşleri sīnem yaḡıyor<br>İmdād eyleñ ḡardaşlarım siz bana | İlahi/6 dörtlük  | İmdat-nāme   | 11'li hece vezni                     |  |
| 487a | °Aṭā | Sen bu vücūdını pāk it ḡoyma ḡaflet °aynıñ aḡ<br>Âşinā ol kenz-i dile lü'lü° mercān saḡ                                                | Gazel/5 beyit    | Nasihat-nāme | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _   |  |
| 487b | °Aṭā | Ey cemāli ism-i a°zam oḡursın<br>Kemālinde bize virgil bir ḡaber<br>Būlbūliveş niçün böyle şaḡırsın<br>Kemālinde bize virgil bir ḡaber | İlahi/ 5 dörtlük | Methiye      | 11'li hece vezni                     |  |

|      |      |                                                                                                                                                                                          |                  |         |                                     |  |
|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------|-------------------------------------|--|
| 488a | °Aṭā | Muḥabbet bādesin içdim<br>Yāriñ raḥṣān yanağından<br>Gönül cāmisini açdım<br>Yāriñ raḥṣān yanağından                                                                                     | İlahi/8 dörtlük  | Ârifâne | 8'li hece vezni                     |  |
| 488b | °Aṭā | Ol vücūd iḳliminiñ bāğına pervāz idinen<br>Varını dellāle virir yārine nāz idinen                                                                                                        | Gazel/7 beyit    | Hikemî  | .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _     |  |
| 489a | °Aṭā | Bir behrem cān içinde kimse hiç āgāh değil<br>Zāhidāne ifṣā itsem dir ki lāzım rāh değil                                                                                                 | Gazel/5 beyit    | Âşıkâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 489b | °Aṭā | Gel gel gidelüm<br>Bülbül çemene<br>Gulğul idelüm<br>Bülbül çemene                                                                                                                       | İlahi/11 dörtlük | Âşıkâne | 5'li hece vezni                     |  |
| 490a | °Aṭā | Tevhîdimiz ḥatmim oldu<br>Amān yā Rab ḳabül eyle<br>Celāl ismi virdim oldu<br>Amān yā Rab ḳabül eyle                                                                                     | İlahi/7 dörtlük  | Âşıkâne | 8'li hece vezni ile yazılmıştır     |  |
| 490b | °Aṭā | İzn-i destūr ile girdik biz de yine gülşene<br>Rûz u şeb eyle hidāyet söylesün yā Rab bu dil<br>Bülbülîveş başlayuruz āh ile hem fiğāna<br>Rûz u şeb eyle °ināyet söylesün yā Rab bu dil | Murabba/6 bend   | Münâcat | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 491b | °Aṭā | Yir yogiken gök yogiken rūḥı yaratdı °azîm<br>°Arş u kürs ü levh ü ḳalem cümle var itdi °azîm<br>Uçmağı gülşen idüp ṭamuyı nār itdi °azîm<br>Dünyāniñ çār kūşesini ḳāf ḥişār itdi °azîm  | Murabba / 5 bend | Âşıkâne | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |

|      |      |                                                                                                                                                   |                     |              |                   |  |
|------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|-------------------|--|
| 492b | °Aṭā | Vaḳt-i bahār hūblar çıḳmıř seyrāna<br>Seyr iderim benim nāzlım görünmez<br>Mest-i medhūřlayın ḳaldım hayrāne<br>Devr iderim benim dostum bulunmaz | Kořma /6<br>dörtlük | Âřıkāne      | 11’li hece vezni  |  |
| 493a | °Aṭā | Zahid Ḥaḳḳı bilem dirseñ<br>Ṭut mürřidiñ dāmānını<br>Niçe °amel ḳılam dirseñ<br>Ṭut mürřidiñ dāmānını                                             | İlahi/7 dörtlük     | Âřıkāne      | 8’li hece vezni   |  |
| 493b | °Aṭā | °Âřıḳ olan cānlarıñ<br>Her ān işi zār olur<br>Şādıḳ olan cānlarıñ<br>Dilediḡi var olur                                                            | İlahi/5 dörtlük     | Ârifāne      | 7’li hece vezni   |  |
| 494a | °Aṭā | °İřḳıñ āteřine yandım<br>Devāsı sendedir yā Rab<br>Renk ü elvāna boyandım<br>Devāsı sendedir yā Rab                                               | İlahi/5 dörtlük     | Münâcat      | 8’li hece vezni 5 |  |
| 494b | °Aṭā | Olmışam ben bir dīvāne<br>Ḥayālinden māh cemālîñ<br>Dīdeler tā ṭoldı ḳane<br>Ḥayālinden māh cemālîñ                                               | İlahi/6 dörtlük     | Âřıkāne      | 8’li hece vezni   |  |
| 495a | °Aṭā | Sırrı sır it fāř eyleme<br>Gūř itmez ehl-i ribā<br>Şarf eyleme ol gevheri<br>Emeyiñ olur heba                                                     | İlahi/6 dörtlük     | Nasihat-nāme | 8’li hece vezni   |  |

|      |      |                                                                                                                                                                                           |                  |              |                                     |  |
|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|-------------------------------------|--|
| 495b | °Aṭā | Bād-ı şabā dost ilinden gelürsin<br>Dost ilinden bize virgil bir haber<br>Bād-ı şabā dost ilinden söylersin<br>Dost ilinden bize virgil bir haber                                         | İlahi/7 dörtlük  | Hasret-nâme  | 11'li hece vezni                    |  |
| 496a | °Aṭā | °Āşık olan bezm-i °ışkıñ cur °asın içmek gerek<br>°Ārif-i bi'llahı bulup özünü açmak gerek<br>Terk idüp mā-sivâyı hem dünyâdan geçmek gerek<br>Râha girüp tahtgâha her zamân göçmek gerek | Murabba/ 5 bend  | Nasihât-nâme | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 497a | °Aṭā | Yâ Muştafâ bûlbûlüveş bî-çarâr itdiñ beni<br>Açuban gonce gülüñi hâr-ı zâr itdiñ beni                                                                                                     | Gazel/8 beyit    | Na't         | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 497b | °Aṭā | Giymişiz ahḍarı libâsın dilber-i yık-dânenen<br>İçmişiz bir cur°a-i cāmı teşne-i hûbânenen                                                                                                | Gazel/7 beyit    | Âşıkâne      | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 497b | °Aṭā | Yâ ilâhi kıl bu dili nefis ü hevâdan beri<br>İt ḥalâş mekkâr elinden daḥi iğvâdan beri                                                                                                    | Gazel/7 beyit    | Münâcat      | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 498a | °Aṭā | Ṭalibiyiz yık ḳadeḥin varırız meyḥâneye<br>Arayuban Ḥaẓr-ı sâḳî çıkarız kâşaneye                                                                                                          | Gazel/7 beyit    | Ārifâne      | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ |  |
| 498b | °Aṭā | Viren cāmı cānāna<br>İrer dârü'l-emāna<br>Memât ḳalkar aradan<br>Gelir ḥayât o āne                                                                                                        | İlahi/9 dörtlük  | Âşıkâne      | 7'li hece vezni                     |  |
| 499a | °Aṭā | Niçe idem derdimi<br>Ṭabîb bilmez derdimi<br>Bir oñulmaz yaradır<br>Derdim bilür derdimi                                                                                                  | İlahi/27 dörtlük | Nasihat-nâme | 7'li hece vezni                     |  |

|      |      |                                                                                                                                         |                  |             |                                         |  |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------|-----------------------------------------|--|
| 501a | °Aṭā | Nitsün °āşık vech-i civân bir cān el virir faḳaṭ<br>İstemez ḥur ile ḡılman cānān el virir faḳaṭ                                         | Gazel/6 beyit    | Hikemî      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 501b | °Aṭā | Ol gürüh-ı sâlikânîñ ḥānıdır bu mürşidim<br>Ḥasta olan cānlarıñ Loḳmānıdır bu mürşidim                                                  | Murabba / 5 bend | Methîye     | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 502a | °Aṭā | Terk idüp varımı irdim mürşide<br>Himmet oldu bir gün vardım mürşide<br>Niçe müşkilimi şordum mürşide<br>Çok şükür Ḥudāya irdim mürşide | Murabba/ 6 bend  | Vuslatnâme  | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _                |  |
| 502b | °Aṭā | Yine gönül zāra düşdi<br>Çağırır dil dosta yâ dost<br>Ḳaṭre °ummān oldı coşdı<br>Çağırır dil dosta yâ dost                              | İlahi/7 dörtlük  | İmdât-nâme  | 8'li hece vezni                         |  |
| 503a | °Aṭā | Cānı ol cānāna virmek<br>Ne güzeldir ne güzel<br>Vuşlat-ı eyyāma irmek<br>Ne güzeldir ne güzel                                          | İlahi/7 dörtlük  | Vuslat-nâme | 8'li hece vezni                         |  |
| 503b | °Aṭā | °Āşık-ı gūlzār iseñ sen<br>Olma cānım bî-edeb<br>Ṭālib-i dīdār iseñ sen<br>Olma cānım bî-edeb                                           | İlahi/6 dörtlük  | Edeb-nâme   | 8'li hece vezni                         |  |
| 504a | °Aṭā | Mazāhir-i müsemmādan ne kīller ḳālını söyler<br>Gelüp bu dünyāya şimdi kimesne ḥālını söyler                                            | Gazel/7 beyit    | Hayret-nâme | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 505a | °Aṭā | Çeşm-i °uşşāk ma°şūḳına rüz u şeb giryāndadır<br>Varı dellāle virüben dosta cān ḳurbāndadır                                             | Gazel/6 beyit    | Āşıkâne     | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |

|      |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                     |           |                                         |  |
|------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|-----------------------------------------|--|
| 505a | °Aṭā   | Dilberā °arż it cemāli vecde gelsün °aşıḳān<br>Kūh u ḳāfa mürġ-i °anḳā ḳıla ol dem cāvidān                                                                                                                                                                                           | Gazel/7 beyit       | Ârifâne   | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 505b | °Aṭā   | Geçmişiz ad ile şandan nā-murāddır şanımız<br>Ḥāb-ı nāzı alan alsun yağma ḥānemānımız                                                                                                                                                                                                | Gazel/7 beyit       | Âşıkâne   | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 506a | °Aṭā   | Tefekkür üzre ḥalvetde gönül bürhāna düş oldu<br>Yitirdi kendi kendini nār-ı nīrāna düş oldu                                                                                                                                                                                         | Gazel/5 beyit       | Ârifâne   | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 506b | °Aṭā   | Beni yakdıñ ayā cānān şehirde dil-güşād üzre<br>Duḥānım °arşa °azm itdi murādım nā-murād üzre                                                                                                                                                                                        | Gazel/7 beyit       | Ârifâne   | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 507a | °Aṭā   | Gel berü cānım cāna cānānım<br>Gizlice yārim sırr-ı Yezdānım                                                                                                                                                                                                                         | İlahi/10 beyit      | Âşıkâne   | 10'lu hece vezni                        |  |
| 507b | Râsih  | Ey dil dem-i feryād u fiġān irdi Muḥarrem<br>Ṭut şāh-ı şehīdān-ı Ḥüseyn °ışkına matem                                                                                                                                                                                                | Gazel/7 beyit       | Matemiyye | _ _ . / . _ _ _ / . _ _ . / . _ _       |  |
| 508a | Müşṭāḳ | Dilā geldi yine eyyām-ı matem<br>Be-rüz-ı bī-vefāda olma ḥurrem<br>Hemān ḥasretle ḳan ağla dem-ā-dem<br>Muḥarremdir meded ey dil Muḥarrem                                                                                                                                            | Murabba/ 8<br>Bend  | Matemiyye | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ /             |  |
| 509a | Yehūd  | Şāh-ı iḳlīm-i risāletde mu°azzam pādişāh<br>Nāzenin-i Rabb-i °izzet bende-i ḥāliş-i İlāh<br>Ḥāk-i pāyı olmayan bulmaz cenāb-ı Ḥaḳḳa rāh<br>Anıñ içün ḥaḳ olundı nüh-felek şems ile māh<br>Sellimu şallü °alā bedri'd-ducā nūru'l-hüdā<br>Nūr-ı Ḥaḳdır Muşṭafā maḥbūb-ı dergāh-ı Ḥudā | Müseddes/ 5<br>Bend | Na't      | _. _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _      |  |
| 509b | Rūḥī   | Ol Yūsuf-ı şāni ki güzeller güzelidir<br>Gül gibi bugün yir yüziniñ bedelidir                                                                                                                                                                                                        | Gazel/5 beyit       | Ârifâne   | _ _ . / . _ _ . / . _ _ . / . _ _       |  |

|      |               |                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |         |                        |  |
|------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|------------------------|--|
| 510a | <b>Rûhî</b>   | Bilmem bu felek vefk-i murâd üzre döner mi<br>Bir dem elimiz devlet-i iqbâle irer mi<br>Dîvâne gönül ʿaqlını başına direr mi<br>Bir merd-i Hudânî ele dâmânı girer mi<br>Yâ Rab bize bir er bulunur himmet ider mi<br>Yohsa günümüz böyle felâketle gider mi | Müseddes/ 5<br>bend | Münâcat | __./__./__./__         |  |
| 510b | <b>Rûhî</b>   | Ayak çek bizim ʿâlemden ki ʿâlem menzîl-i gamdır<br>Ferâgat ʿâleminden şaşma kim ʿâlem bu ʿâlemdir                                                                                                                                                           | Gazel/7 beyit       | Âşıkâne | . ___./___./___./___./ |  |
| 511a | <b>Rûhî</b>   | Mest olup ey gel kıya zerrîn külâhın bir yana<br>Eyle daʿvâsın bu gün hürşîd ü mâhın bir yana                                                                                                                                                                | Gazel/6 beyit       | Âşıkâne | __./__./__./__         |  |
| 511b | <b>Rûhî</b>   | Dime dâğ-ı belâya şabrı yok tırmaz figân eyler<br>Benim rûhım muhabbet âdemiñ bağırını kan eyler                                                                                                                                                             | Gazel/8 beyit       | Âşıkâne | . ___./___./___./___./ |  |
| 512a | <b>Rûhî</b>   | Yıl esmez üstümüzden hâk-i burc-ı evliyâyuz biz<br>Muķîm-i bâb-ı hâcet baķş-ı şâh-ı kerbelâyuz biz                                                                                                                                                           | Gazel/7 beyit       | Methiye | . ___./___./___./___./ |  |
| 512b | <b>Rûhî</b>   | Halâş eyle belâ-yı hicriden al cânımı yâ Rab<br>Müyesser eyle yâhûd vuşlat-ı cânânımı yâ Rab                                                                                                                                                                 | Gazel/7 beyit       | Münâcat | . ___./___./___./___./ |  |
| 513a | <b>Rûhî</b>   | Başda zaķm-ı hançeriñ devlet nişânıdır baña<br>Dilde dâğ-ı miñnetiñ luķf-ı nihâyetdir bana                                                                                                                                                                   | Gazel/5 beyit       | Âşıkâne | __./__./__./__         |  |
| 513a | <b>Hakkı</b>  | Düşdi cânâ ʿâkıbeť sevdâ-yı ʿışķ<br>Eyledi rüsvâ beni leylâ-yı ʿışķ                                                                                                                                                                                          | Gazel/5 beyit       | Âşıkâne | __./__./__             |  |
| 513b | <b>Rûhî</b>   | Cihânda ehl-i ʿışķa mihr ider bir meh-liķâ yokdur<br>Bu bağın güllerinden âh kim bûy-ı vefâ yoktdur                                                                                                                                                          | Gazel/5 beyit       | Âşıkâne | . ___./___./___./___./ |  |
| 513b | <b>Şakiri</b> | Cevher-i cân turre-i turrârîñ eyler ârzü<br>Âşıkı rüsvâ ider esrârîñ eyler ârzü                                                                                                                                                                              | Gazel/7 beyit       | Âşıkâne | __./__./__./__         |  |

|      |               |                                                                                                                              |                  |          |                                   |  |
|------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------|-----------------------------------|--|
| 514a | <b>Hâfız</b>  | Küfr-i zülfün seyr idenler nûr-ı îmân istemez<br>Nûr-i îmân isteyen küfründe noķşân istemez                                  | Gazel/7 beyit    | Âşıkâne  | ._._._/_._._/_._._/_._            |  |
| 514b | <b>Hâfız</b>  | Tutdı bahâr hüsni çemenler taraf taraf<br>Seyrâne çıkdı sarı semenler taraf taraf                                            | Gazel/5 beyit    | Bahâriye | ._._/_._._/_._._/_._              |  |
| 515a | <b>Hâfız</b>  | Seniñ şem <sup>c</sup> -i ruhın varsa benim pervâne cânım var<br>Seniñ tîr-i müjûn varsa benim kanlu nişânım var             | Gazel/7 beyit    | Âşıkâne  | . _ _ _/_ _ _ _/_ _ _ _/_ _ _ _/_ |  |
| 515b | <b>Hâfız</b>  | Buķ <sup>c</sup> a-i Tûr-ı Sînâ üzre kelîm isterler<br>Yed-i beyzâ-yı temâşâ fehîm isterler                                  | Gazel/7 beyit    | Hikemî   | .. _ _/_ _ _/_ _ _/_ _ _          |  |
| 516a | <b>Nüzûlî</b> | ‘İşkıñla sînem ben yana geldim<br>Merhem şarmağa dildâre geldim                                                              | İlahi/8 beyit    | Âşıkâne  | 10’lu hece vezni                  |  |
| 516b | <b>Naķşî</b>  | Maķşadı ‘âşıklarıñ<br>Menzil-i cânân olur<br>Ekşeri şadıķlarıñ<br>Vâlih ü hayrân olur                                        | İlahi/ 6 dörtlük | Âşıkâne  | 7’li hece vezni                   |  |
| 517a | <b>‘Abdî</b>  | Dolaşdı meded gönîlüm<br>Bir zülf-i siyâhkâre<br>Dönderdi müslimânlar<br>Tesbîhimi zünnâre                                   | İlahi/5 dörtlük  | Âşıkâne  | 7’li hece vezni                   |  |
| 517a | <b>Şemsi</b>  | Göster cemâliñ şem <sup>c</sup> ini<br>Yansun oda pervâneler<br>Devlet degil mi ‘âşıkā<br>Şem <sup>c</sup> iñe karşı yanalar | İlahi/5 dörtlük  | Âşıkâne  | 8’li hece vezni                   |  |

|      |                       |                                                                                                                                                                                                                                                                |                      |             |                                          |  |
|------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------|------------------------------------------|--|
| 517b | <b>Nürî</b>           | Semâda sırr-ı tevḥîdî<br>Ṭıyan gelsün bu meydâna<br>Derûnından bugün Allah<br>Diyen gelsün bu meydana                                                                                                                                                          | İlahi/5 dörtlük      | Âşıkâne     | 8'li hece vezni                          |  |
| 518a | <b>Ümmî<br/>Sinân</b> | Meded Allah saña şundum elimi<br>Bizi ol dost Muḥammedden ayırma<br>Yâ ben kime 'arz ideyim ḥâlimi<br>Bizi ol dost Muḥammedden ayırma                                                                                                                          | İlahi/5 dörtlük      | Âşıkâne     | 11'li hece vezni                         |  |
| 518b | <b>Vesîm</b>          | Ey gönül sen mahrem-i bezm-i şebistân olmadın<br>Şu'le-i şem'î-i ḥaḳîḳat birle sūzân olmadın                                                                                                                                                                   | Gazel/7 beyit        | Hikemî      | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ |  |
| 519a | <b>Şükri</b>          | Noḳta-i nâçiz iken bu şimdi ten âbâdîma<br>Kıldı Ḥaḳ rûḥ-ı 'atâsın ḥilḳat-i îcâdîma<br>Aḥsen-i taḳvîm ile kıldı kerâmet adîma<br>Şad-hezârân âferîn olsun benim üstâdîma<br>Kimseden ümîd istimdâdı gelmez yâdîma<br>Ey benim feryâd-res Rabbim yitiş imdadîma | Müseddes / 6<br>Bend | Münâcat     | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ |  |
| 519b | <b>Şeyyid</b>         | Mefḥar-ı rûy-ı zemînsin yâ Resûla'llah meded<br>Mazḥar-ı dîn-i mübînsin yâ Resûla'llah meded                                                                                                                                                                   | Gazel/6 beyit        | Na't        | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ |  |
| 520a | <b>Rüşenî</b>         | Ey cenâb-ı şeh-i kevneyn ü resûl-i Kureşî<br>Ey meh-i burc-ı kerem evc-i sa'âdet güneşi<br>Câm-ı feyzîñ giderir dilde ğumûmı 'atâşî<br>Çün toĝup tutdı cihân yüzini ḥusnûñ güneşi<br>Kim ola sevmeye bu vech ile sen mâhveşi                                   | Muhammes / 9<br>bend | Na't        | _. _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ _ _ / _ . _ |  |
| 522a | <b>'İzzet</b>         | Kilîd-i bâb-ı Ḥudâ lâ ilâhe illa'llah<br>Ṭılsım-ı genc-i hüdâ lâ ilâhe illa'llah                                                                                                                                                                               | İlahi/ 5 beyit       | Tevhid-nâme | 14'lü hece vezni                         |  |

|      |               |                                                                                                                                                                               |                       |              |                                     |  |
|------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------|-------------------------------------|--|
| 522a | <b>Ġazalî</b> | Yatma uyan itme ziyan<br>Vaqt-i seher kum kum<br>Tâ olasin vâkıf-ı cân<br>Vaqt-i seher kum kum                                                                                | İlahi/ 4 dörtlük      | Nasîhat-nâme | 8'li hece vezni                     |  |
| 522b | <b>Ġazalî</b> | Hudânın çok nebîsi var<br>Resûl-i Ekremi başka<br>Şerî'at bâbının içinde<br>İmâm-ı A'zamı başka                                                                               | İlahi/4 dörtlük       | Methiye      | 8'li hece vezni                     |  |
| 522b | <b>Ġazalî</b> | Ey risâlet burcunuñ hırşîd ü mâh-ı enveri<br>Ey nübüvvet mazharı âhîr zamân peygâm-beri                                                                                       | Gazel/5 beyit         | Na't         | — . — — / — . — — / — . — — / — . — |  |
| 523a | <b>Nefî</b>   | Yeşildir sancağı nûrdan ıalemi<br>Delîlsiz gidilmez yollar haramî<br>Muhammed geliyor sancağ elinde<br>Gel ölüm gelmeden Hakkı zikr eyle<br>Gezdigiñ yerlerde tevhidler söyle | İlahi/                | Nasihat-nâme | 11'li hece vezni                    |  |
| 523b | <b>Nefî</b>   | Derviş kişileri tahkîr iderler<br>Er yarın Hakk dîvânında belli olur<br>Zikre çalışanlar şanlı erenler<br>Er yarın Hakk dîvânında belli olur                                  | İlahi/8 dörtlük       | Ârifâne      | 11'li hece vezni                    |  |
| 524a | <b>Nefî</b>   | Müfsidlerin işi cihânı teşvîş<br>Er yarın Hakk dîvânında belli olur<br>Eyülerin kârı ahlakı teftîş<br>Er yarın Hakk dîvânında belli olur                                      | İlahi / 16<br>dörtlük | Ârifâne      | 11'li hece vezni                    |  |

|      |              |                                                                                                                                               |                       |             |                  |  |
|------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------|------------------|--|
| 526a | <b>Nef'i</b> | Beşer şerler ider şoñra cezâ var<br>Er yarın Hâk dîvânında belli olur<br>Hayr işleri ise anda rızâ var<br>Er yarın Hâk dîvânında belli olur   | İlahi / 10<br>dörtlük | Ârifâne     | 11'li hece vezni |  |
| 527a | <b>Nef'i</b> | Bî-kese zulm iden bunca hükümdâr<br>Ayağlar altında çala sitemkâr<br>Yüzleri kabkara kalbleri efkâr<br>Er yarın Hâk dîvânında belli olur      | İlahi / 5<br>dörtlük  | Ârifâne     | 11'li hece vezni |  |
| 527b | <b>Nef'i</b> | Lâf ile kâf ile kimse seçilmez<br>Er yarın Hâk dîvânında belli olur<br>Sünnetden kaçmağla kevşer içilmez<br>Er yarın Hâk dîvânında belli olur | İlahi / 15<br>dörtlük | Ârifâne     | 11'li hece vezni |  |
| 529a | <b>Nef'i</b> | Yan yana gelince mü'minle kâfir<br>Fâcir yüzi kara mü'minler zâkir<br>Zîkr ile turma ol razıça şâkir<br>Er yarın Hâk dîvânında belli olur     | İlahi / 15<br>dörtlük | Ârifâne     | 11'li hece vezni |  |
| 530a | <b>Nef'i</b> | Turma oğu incüdür<br>Lâ ilâhe illa'llah<br>Sim ü zerdîr dil-cüdır<br>Lâ ilâhe illa'llah                                                       | İlahi / 3<br>dörtlük  | Tevhid-nâme | 7'li hece vezni  |  |
| 530a | <b>Nef'i</b> | Di Allah Allah Allah<br>Keşretde olsun her gâh<br>Göstermez renci Allah<br>Di Allah Allah Allah                                               | İlahi / 8<br>dörtlük  | Zikir-nâme  | 7'hece vezni     |  |

|      |                             |                                                                                                                                                  |                       |             |                                 |  |
|------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------|---------------------------------|--|
| 531a | <b>Nefî</b>                 | <p>Ḳudret-i Ḳāhireye dāl-ı felek<br/> Ṭolı °arş ile felek içi melek<br/> °Āḳıla ḥālḳı bir bilme gerek<br/> Er yarın Ḥaḳ dīvānında bellü olur</p> | İlahi / 19<br>dörtlük | Ârifâne     | 11'li hece vezni                |  |
| 532b | <b>Ümmî</b><br><b>Kemâl</b> | <p>Derdim diyem hiç bilmezsin<br/> Ḳanḳı birin ağlayayın<br/> Bunca firâḳ u âh ile<br/> Cân u gönül taḡlayayın</p>                               | İlahi / 6<br>dörtlük  | Âşıkâne     | 8'li hece vezni                 |  |
| 533a | <b>Ümmî</b><br><b>Kemâl</b> | <p>N'ideyim bilmezem senün ile yâre gönül<br/> Ki şapup yoldan uçarsın dün ü gün yâre gönül</p>                                                  | Gazel/ 7 beyit        | Âşıkâne     | .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ |  |
| 533b | <b>Ümmî</b><br><b>Kemâl</b> | <p>Ey dirîḡâ ki seni bulmazam bende<br/> Nişe âzâde yürürken düşesin bende gönül</p>                                                             | Gazel/ 12 beyit       | Telvin-nâme | .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ |  |
| 534b | <b>Ümmî</b><br><b>Kemâl</b> | <p>°Aceb bu derdimiñ bilsem emine<br/> Ya bu zaḥmıñ cihânda merhemine</p>                                                                        | Gazel/ 13 beyit       | Âşıkâne     | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _       |  |
| 535a | <b>Ümmî</b><br><b>Kemâl</b> | <p>Ġarîbem ḡurbete düşdüm ilümden<br/> Ža°îfem nesne gelmez hiç elümden</p>                                                                      | Gazel/ 11 beyit       | Âşıkâne     | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _       |  |
| 536a | <b>Ümmî</b><br><b>Kemâl</b> | <p>Hîç n'ideyim bilmezem âh u vâh<br/> °Ahde vefâ kılmazam âh u vâh</p>                                                                          | İlahi/10 beyit        | Âşıkâne     | 10'lu hece vezni                |  |
| 536b | <b>Ümmî</b><br><b>Kemâl</b> | <p>Âh ey gönül ki bi ḳarâr<br/> Âvâresin âvâresin<br/> Her dem firâḳ u derd ile<br/> Pür-yâresin pür-yâresin</p>                                 | İlahi / 16<br>dörtlük | Âşıkâne     | 8'li hece vezni                 |  |

|      |              |                                                                                                                                                                                                                              |                       |         |                                         |  |
|------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------|-----------------------------------------|--|
| 538a | <b>Nef'i</b> | Haṭâdır ḥorî görmek bir gedayı<br>Ḥudâ insâne virmiş 'aqlı şanı<br>Eridir başda âşârın nişanı<br>Er yarın Ḥaḫ dîvânında belli olur                                                                                           | İlahî / 19<br>dörtlük | Ârifâne | 11'li hece vezni                        |  |
| 539b | <b>Nef'i</b> | Şafâ cennet kamu mü'mînler için<br>Cefâ duzaḥ kamu 'âşîler için<br>Abâlise qarîn olduklar için<br>Er yarın Ḥaḫ dîvânında belli olur                                                                                          | İlahî / 20<br>dörtlük | Ârifâne | 11'li hece vezni                        |  |
| 541b | <b>Nef'i</b> | Zekâtı vermeye zengin öşür var<br>Öñümüzde niçe usri yûsr var<br>Baḥîlâne tükenmez çok ḥüsr var<br>Er yarın Ḥaḫ dîvânında belli olur                                                                                         | İlahî / 19<br>dörtlük | Ârifâne | 11 li hece vezni                        |  |
| 543b | <b>Nef'i</b> | Bildirmeden daḥî Qur'ândaki te'sîri kavî<br>Şerḥ ider ḥikmetini nuṭḫı münîf-i nebevî<br>Vahyî Mevlâ ile teşriḥi şerîf-i nebevî<br>Er yarın Ḥaḫ dîvânında belli olur                                                          | Murabba / 21<br>Bend  | Ârifâne | .. _ _ / .. _ _ / .. _ _ / .. _ _       |  |
| 546a | <b>Sezâ</b>  | Ey risâlet nazmının yik-tâ dūr-i şehdânesi<br>Şem'-i cem'-i enbiyâ nūr-ı aḥad sūzânesi<br>Pertev-i 'ilm-i münîrin 'aql-ı kül pervânesi<br>Ḥazret-i Ḥaḫkîn ḥabîbi sevgülü bir dânesi<br>Oldıḡıçün oldı 'âlemḥüsnünün dîvânesi | Tahmis / 5<br>bend    | Na't    | _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _ / _ . _ _   |  |
| 547a | <b>Sâmî</b>  | Cemâlu'llaha oldı vech-i pâk-i Muştâfâ mir'ât<br>Nümâyandır yüzünde pertev-i nūr-ı tecelliyât                                                                                                                                | Gazel/5 beyit         | Na't    | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |
| 547b | <b>Nef'i</b> | Virir emrâza ismîn şifâlar yâ Resûla'llah<br>Şalâṭınla bulur İslâm şafâlar yâ Resûla'llah                                                                                                                                    | Gazel/11 beyit        | Na't    | . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / . _ _ _ / |  |

|      |             |                                                                                                                                                         |                       |                 |                   |                                      |
|------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------|-------------------|--------------------------------------|
| 548a | <b>Nefî</b> | <p>Ḥadīce cümle ezvācın öñidir</p> <p>Diger ezvāc ise bir bir şöñdür</p> <p>Ḳamusı şalṭanat şevket begidir</p> <p>Er yarın Ḥaḳ dīvānında bellü olur</p> | İlahi / 36<br>dörtlük | Ârifâne/Methiye | 11'li hece vezni  |                                      |
| 552a | <b>Sezâ</b> | <p>Şems aña dinür kim ola muṭlaḳ feyzi</p> <p>Her lem'aya baḳ mihr-i dıraḥşān dinilür mi</p>                                                            | Kıt'a                 | Ârifâne         | --./--./-./--./-- | <p>Vezin<br/>kusurludur</p> <p>.</p> |

## 3. VEZİN TABLOSU

| VEZİN TABLOSU                                                  |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| <b>Bahr-i Remel</b>                                            |    |
| Fāilātün/Fā'īlātün/Fāilātün/Fā'īlün                            | 89 |
| Fe'īlātün/Fe'īlātün/Fe'īlātün/Fe'īlün<br>(Fā'īlātün) (Fa'īlün) | 14 |
| Fā'īlātün/Fāilātün/Fā'īlün                                     | 2  |
| <b>Bahr-i Hecez</b>                                            |    |
| Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün                        | 67 |
| Mefā'īlün/Mefā'īlün/Fe'ülün                                    | 4  |
| Mef'ülü/Mefā'īlü/Mefā'īlü/Fe'ülün                              | 3  |
| Mef'ülü/Fā'īlātü/Mefā'īlü/Fā'īlün                              | 5  |
| Mef'ülü /Mefâ'īlü/Mefâ'īlü/Fe'ülün                             | 1  |
| <b>Bahr-i Muzari</b>                                           |    |
| Mef'ülü/Fā'īlātü/Mefā'īlü/Fā'īlün                              | 4  |
| <b>Bahr-i Recez</b>                                            |    |
| Müstef'īlün/Müstef'īlün/Müstef'īlün/Müstef'īlün                | 1  |
| Müfte'īlün/Mefā'īlün/Müfte'īlün/Mefā'īlün                      | 1  |
| <b>Hece Vezni</b>                                              | 71 |

## 4. ŞAİR TABLOSU

| ŞAİR TABLOSU   |             |
|----------------|-------------|
| ŞAİRİN MAHLASI | ŞİİR SAYISI |
| °Abdī          | 1           |
| °Aṭā           | 96          |
| Ḥāfız          | 4           |
| Ḥakḳı          | 1           |
| Ḥāmī           | 109         |
| °İzzet         | 1           |
| Ġazalī         | 3           |
| Müşṭak         | 1           |
| Naḳṣī          | 1           |
| Nef'ī          | 16          |
| Nūrī           | 1           |
| Nüzulī         | 1           |
| Râsih          | 1           |
| Rūḥī           | 9           |
| Rüşenī         | 1           |
| Sāmī           | 1           |
| Şeyyid         | 1           |
| Sezâ           | 1           |
| Şākiri         | 1           |
| Şemsī          | 1           |
| Şükrī          | 1           |
| Ümmī Kemāl     | 7           |
| Ümmī Sinān     | 1           |
| Vesīm          | 1           |
| Yehūd          | 1           |

## 5. MECMUANIN ÇEVİRİ YAZISI

## 1\*

Fâilâtün/Fâ'îlâtün/Fâilâtün/Fâ'îlün

- 1 Ey cemâliñ mazhar-ı envâr-ı zât-ı pâk-i Hâk  
Seyyid-i 'âlem habîb-i hâzret-i Rabbü'l-felağ
- 2 Muşhaf-ı hüsnünden ey şems-i semâ-yı ma'nevî  
Oldı ancak âfitâb-ı çarh-ı çârüm pür-varağ
- 3 Nîm-işârât-ı ser-i engüş-i pâkiñle 'ayân  
Ey sürûr-ı sîne kurş-ı mâh-ı gerdün oldı şağ
- 4 Dehre geldiñ dil-rübâlar içre tâ-rûz-ı kıyâm  
Sen koduñ âyîn-i dil-berlikde bir zîbâ-nesağ
- 5 İlîfâtıñla debistân-ı edebde dem-be-dem  
Aldı **Hâmî**<sup>4</sup> h'âce-i Hızr-ı ledünniden sebağ

## 2\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Olanlar zâhir ü bâtında eltâf-ı Hâkka lâyıq  
Gönülde Muştafâ vü Murtażaya oldılar 'aşık

\* 1 410b

Der-kenârda Hâmî mahlası bulunmaktadır.

<sup>4</sup> **Gaffar Baba:** Maraş'ta şöret bulmuş mutasavvıf bir şairdir. Buharalı Abdülgafur namında birinin oğlu olan Gaffar Baba, Maraş'ta Alaüddevle evkafında bulunan Çarşı Tekkesi'ni ihya etmiştir. Arapça ve Farsça da vâkıf olan şairin güzel ve büyük bir divanı vardır. Gaffar Baba, şiirlerinde Hâmî mahlasını kullanmıştır. Bazı şiirlerinde Bektaşî neşvesi görülen şairin sonradan Mevlevî tarikatına geçtiği anlaşılmaktadır. Dergâhın mesnevîhânlığını da yapan şair, H.1309/M.1891'de vefat etmiştir (ALICI, G. ve ALICI, L., 2013: s.13-21).

\* 2 410b

Der-kenârda Hâmî mahlası bulunmaktadır.

- 2 Dil içre ḥubb-ı Zehrâ vü Ḥasan ile Ḥüseyn olsa  
Olur fermân-ber-i Zeyne'l-<sup>°</sup>abâ vü Bâkır u Şâdık
- 3 Şeh-i Kâzımla sultân-ı Rızâdır pişvâ-yı dîn  
Taķı vü bâ-Naķı hem <sup>°</sup>Askerîdir reh-ber-i Ḥâlîk
- 4 İmâm-ı Mehdî-i şâhib-livâ <sup>°</sup>uşşâķ-ı rencûra  
Nihân u âşikâridir tabîb-i <sup>°</sup>âlim-i ḥâzîk
- 5 Olaldan mâdiḥ-i âl-i Nebî **Hâmî** biḥamdî'llâh  
Bizi <sup>°</sup>irfân ile aķrâna Mevlâ eyledi fâ'îk

## 3\*

Mef<sup>°</sup>ülü/Mefâ<sup>°</sup>îlü/Mefâ<sup>°</sup>îlü/Fe<sup>°</sup>ülün

- 1 Bir dil k'ola<sup>5</sup> âyîne-i esrâr-ı ḥaķâyîk  
Âlûde-i jengâr-ı mecâz itme ne lâyîk
- 2 Bî-hûde sitem eylemez <sup>°</sup>uşşâķına cânân  
Maķşûdı budur fark ola kâzib ile şâdık
- 3 Şûfî olamaz mes'ele-i <sup>°</sup>ışkıdan âgâh  
Şad sâl okusa medresede ders-i daķâyîk
- 4 Ser-menzil-i maķşûda sefer eyleseñ ey dil  
Evvel bulagör kendiñe bir yâr-ı muvâfîk
- 5 Şâdıklar irer cennet-i <sup>°</sup>irfâna ta<sup>°</sup>absız  
Esfelde ḳalur sûz u güdâz ile münâfîk

---

\* 3 411a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Şad şükr ki kıtmîr-i der-i âl-i ʿabâdır  
Maṭlûbına elbette irer **Hâmî**-i ʿâşık

## 4 \*

Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilün

- 1 Nûş iden bezm-i ezelde sāgar-ı şahbâ-yı ʿışk  
Oldı tâ rûz-ı ebed ser-mest ü bî-pervâ-yı ʿışk
- 2 Şad hezârân ʿâkıllı Mecnûn-ı hāmûn-gerd ider  
Bî-muḥâbâ pîçtâb-ı kâkil-i Leylâ-yı ʿışk
- 3 İtdi işbât-ı vücûd-ı muṭlaḳ u nefy-i sivâ  
Dil olaldan neşve-yâb-ı bâde-i ḥamrâ-yı ʿışk
- 4 Nüh-ķıbâb-ı çarḫı aldı beyzeveş dir-zîr-i pür  
Lâne-sâz-ı ķurb-ı ķâf-ı dil olup ʿanķâ-yı ʿışk
- 5 Kâşr-ı ḥûr u ravza-i Rıdvânı itmez ârzû  
Kim olursa cûbin-fersâ-yı der-i vâlâ-yı ʿışk
- 6 Vaşl-ı cānâna ḫırîdâr olsa bu bâzârda  
ʿÂşıkça sermâye besdir derd ile sevdâ-yı ʿışk
- 7 Bir Mesîḫ-enfâs ʿazîze ķul olaldan **Hâmiyâ**  
Meskenimdir himmetiyle ʿâlem-i bālâ-yı ʿışk

---

\* 4 411a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 5\*

Fâ°ilātün/Fâ°ilātün/Fâ°ilātün/Fâ°ilün

- 1      Terk ider vâriyyetin kim olsa meftûnîñ seniñ  
Cân virir bir kez gören ruhsâr-ı gül-günüñ seniñ
- 2      Derd-i °ışkıñdır nigārâ °ayn-ı dermân °aşıka  
Şâdimân oldu iki °âlemde maḥzûnîñ seniñ
- 3      Her kıyâm itdikçe bîñ dürlü kıyâmet gösterir  
Ehl-i °ışka kâmet-i bâlâ-yı mehzûnîñ seniñ
- 4      Şübhesiz ser-çeşme-i âb-ı beḳâdan el çeker  
Görse Hızır âb-ı zülâl-i la°l-i mey-günüñ seniñ
- 5      Çekdi **Hâmî** miḥnet ü derd ü cefâ vü cevriñi  
Ḥamdü’lîllâh oldu âḥir şâd u memnûnîñ seniñ

## 6\*

Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün

- 1      Meded ey pâdişâh-ı mesned-i iḳlîm-i “erselnāk”<sup>6</sup>  
Meded ey zübde-i nesl-i benî âdem şeh-i “levlāk”
- 2      Ḥaḳîkatde cemâliñ öyle mihr-i pür-ziyâdır kim  
Münevver zerresinden mihr ü meh nüh-ḳubbe-i eflāk
- 3      Olaldan dil şehâ mey-ḥâne-i °ışkıñda şahbâveş  
Biḥamdî’lîllâh sivâdan pâkdir âyîne-i idrāk

\* 5 411b

\* 6 412a

Der-kenârda Hâmî Baba Na’t-ı Şerîf’ ifadesi yer almaktadır.

<sup>6</sup> ‘, erselnāk’: “Vemâ erselnâke illâ raḥmeten lil’âlemîn: Ve biz seni, ancak âlemlere rahmet olarak gönderdik” ayetinden alıntıdır. (Kur’an-ı Kerim, 21/107).

- 4 O cân kim der-i ʿışkıñ ʿayn-ı dermân bildi her sâʿat  
İçer zehr-âb-ı hicriñ kâse kâse istemez tiryak
- 5 Cebîñ-fersâ-yı kûyiñda temennâ-yı cinân olmaz  
Cehennemden giriftârân-ı sûz-ı ʿışkıñ itmez bâk
- 6 Der-i ihsâna geldik elde bir sermâyemiz yokdur  
Be-cüz kalb-i hazîñ ü âb-ı çeşm ü sîne-i şad çâk
- 7 Mürüvvet eyle ey kân-ı kerem kim **Hâmî**-i bî-kes  
Temennâ-yı vişâliñle reh-i ʿışkıñda olmuş hâk

## 7\*

Mefâʿîlün/Mefâʿîlün/Mefâʿîlün/Mefâʿîlün

- 1 Vücûd-ı nâr-ı peyker-sûz-ı ʿışkıñla kebâb itdik  
Girüp mey-hâne-i ehl-i dile nûş-ı şarâb itdik
- 2 Harâbât içre girdik hâlka-i rindân-ı mey-nûşa  
Pey-â-pey câm-ı şahbâ nûş idüp refʿ-i hicâb itdik
- 3 Hezârân şükr kim pünhân raķîb-i dîv-sîretten  
Bu şeb tâ-şubḥ-ı dem cânânemizle bezm-i âb itdik
- 4 Tarîķ-i ʿışkıda sâlik olup naķd-i dîl ü cânı  
Fedâ-yı hâk-i pâ-yı dîl-ber-i ʿâlî-cenâb itdik
- 5 ʿÎnâyât-ı Cenâb-ı Hakk ile şad şükr kim **Hâmî**  
Tarîķ-i ḥʿâcegân-ı Naķşibende intisâb itdik

\* 7 412b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 8\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Nigârâ olmasa zülfün niķāb-ı rüy-ı gül-nārîñ  
Yaķar pervāneāsā mihr ü mähı tāb-ı ruķsārîñ
- 2 Degil bir ben esîr-i ķāmet-i bālā-yı mevzūnîñ  
Cihān bāğında olmuş hep sehî-ķadler giriftārîñ
- 3 Reh-i ıķķıñda nā-ķār eylediler terk-i dîn ü dil  
Görenler bir kez ey meh şîve-i nāz ile reftārîñ
- 4 Hırîdārîñ olurdı cān ile şad mäh-ı Ken'ānî  
Göreydi ey 'azîz-i Mıķır-ı dil germî-i bāzārîñ
- 5 Umarken sîb-i ğabğab tāze şeft-ālū-yı la'liñden  
Üzöldi hep yeñiden ey tabîb 'uşşāķ-ı bîmārîñ
- 6 Güle ķarşu tekellüm bir dahı itmez bu gülşende  
İşitse ey Mesîhā-dem hezār-ı zār güftārîñ
- 7 İderdi Kā'be-i kūyînda **Hāmî** cānını ķurbān  
Göreydi dehr içinde bî-ķicāb ey dost dîdārîñ

## 9\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Nigârâ nūķhet-i 'anber-fişān-ı zülf-i pür-ķîñîñ  
Vaţāndan ben gibi āvāre itmiş nāfe-i Çîñîñ

\* 8 413a

Der-kenārda Hāmî mahlası bulunmaktadır.

\* 9 413a

Der-kenārda Hāmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Düşürdi deşt-i ğam küh-ı belāya Kays u Ferhādı  
Seniñ Leylî saçınla ârzü-yı la'ı-i Şiriniñ
- 3 Nigāh-ı nāz-ı çeşm-i mest-i kāfir-kışiñ ey âfet  
Karār u şabrın almışdır dilin şad ehl-i temkiniñ
- 4 Bu hüsn ü bu leţâfetle vefâ me'mûl iken senden  
Niçün cevır ü sitemdir ehl-i derde resm ü âyiñiñ
- 5 Gedâ-yı kem-ter-i deryûzekâr-ı bâb-ı ehl-i dil  
İder faqr ile fahr almaz göze şâh u selâtiñiñ
- 6 Pelâs-ı faqrı ber-düş eyledim şimdengirü ey çarh  
Çalunsun başına tâc u kabâ vü taht-ı zerriniñ
- 7 °Aceb var mı seniñ kapuñda ey şüh-ı vefâ düşmen  
Cefâ çekmiş bu **Hâmî** gibi hizmetkâr-ı dîriñiñ

## 10\*

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

- 1 Ser çeküp taraf-ı külehden zülf-i °anber-bûlarıñ  
Şaldı şad sevdâya °uşşâkı siyeh gisûlarıñ
- 2 Şad hezârân şiri şayd eyler fezâ-yı hüsnide  
Dem-be-dem nîmîn-nigehle nergis-i âhûlarıñ
- 3 Ser-te-ser milk-i dili itdi Hülâgüveş harâb  
Fitnekâr-ı bî-amandır ğamze-i cādûlarıñ

\* 10 413b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Bir daḥı itmezdi zāhid meyl-i miḥrāb u namāz  
Ey sehī-ḳad görse miḥrāb-ı ḥam-ı ebrūlarıñ
- 5 Olmadı zāyi° dil-i dildāra te°şīr eyledi  
**Hāmiyā** şām u seḥer feryād-ı hū yā hūlarıñ

## 11\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Çekme ḡam ey dil ne ise ḥükm-i taḳdīriñ seniñ  
Ol olur °ālemde itmez kār tedbīriñ seniñ
- 2 °Ālem-i ecsāmı hep yaḳdıñ dili ey berḳ-i āh  
Olmadı sengīn-dil-i dildāra te°şīriñ seniñ
- 3 Bir °aṭā-yı āferīñşdir saña ey mürḡ-i dil  
Eyleseñ °azm-i vaṭan feryād-ı şeb-ḡīriñ seniñ
- 4 Çekdiler zencīr-i zūlf-i yāre ber-dār itdiler  
Ey dil-i dīvāne bilmem neyidi taḳşīriñ seniñ
- 5 Terk-i tecrīd ol gönül tā kim reh-i taḥḳīḳde  
Olmasun ḥubb-ı sivā pā-bend-i zencīriñ seniñ
- 6 Bu ne ḥāletdir saña ey çeşm-i mest-i şūḥ-ı yār  
Yek-naẓarda cümle °ālem oldu teşḥīriñ seniñ
- 7 Ġāfil olma bil yaḳīñ dūr olma bir dem **Hāmiyā**  
Ka°be-i rūḥāniyāndır dergeh-i pīriñ seniñ

\* 11 414a

Der-kenārda Hāmî mahlası bulunmaktadır.

## 12\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Ruḥ-ı māhıñ görende kâş ideydim cânı kurbânıñ  
Elimden çıkmayaydı ey şanem tâ böyle dāmānıñ
- 2 Mişāl-i şāne şad çāk oldı cismim erre-i ğamla  
Dil-i şeydā olaldan mā'il-i zülf-i perişānıñ
- 3 Beni seyr-i gülistān-ı İremden fāriğ itmişdir  
Ḥayāl-i serv-ķaddiñ verd-i rüyuñ ḥaṭṭ-ı reyḥānıñ
- 4 Neferāsā bulunsun ḥizmetiñde tāze dil-berler  
Bu ḥüsn ü ān ile ser-askerisin ceys-i ḥübānıñ
- 5 Kemend-i kākil-i pür-çiniñe üftāde çok ammā  
Bulunmaz ben gibi mest ü ḥarāb-ı çeşm-i fettānıñ
- 6 Bulaldan ey şeh-i ālem gönül feyz-i nazar senden  
Geçüp cām-ı şafā-āverden oldı mest ü ḥayrānıñ
- 7 Yeter **Hāmī** ki hep rüy-ı zemīni eyledi memlū  
Belā-engiz-i tūfān-ı sirişk-i çeşm-i giryānıñ

## 13\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Gören bir kerre ey mihr-i ezel ruḥsār-ı tābānıñ  
Virüp hep varını yağmāya oldı mest ü ḥayrānıñ

\* 12 414b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 13 415a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Murâdımca cemâl-i bâ-kemâliñ bir dahı görsem  
Hûzûrında iderdim ey kamer-rû cânı kurbânıñ
- 3 Melâhat birle lâl itdi niçe Hızr u Mesîhâyı  
Cihân içre hadîş-i şekkerin-i la'î-i handânıñ
- 4 Nigâh-ı nîm ile şad dîn ü dil yağmâ ider her dem  
O mest-i hû'âb-ı nâz olmuş mûkahhal çeşm-i fettânıñ
- 5 N'ola inşâfa gelseñ ey sitem-hû terk-i cevritseñ  
Ola devr-i ruhuñda şâd maḥzûn ḳalbi rindânıñ
- 6 İdersin şubḫa dek her şeb figân u âh u nâlim gûş  
Dimezsın bir kez ey zâlim kimiñçündür bu efḡanıñ
- 7 Zâmîr âyînesin pâk it sivâ naḳşından ey **Hâmî**  
Seniñle hem-dem ola tâ hemîşe dilde cânânıñ

## 14\*

Mef'ûlû/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün

- 1 Ey dost firḳatîñle beni pür-ḡam eylediñ  
Yâr olmadıñ belâlar ile hem-dem eylediñ
- 2 Vîrân idüp gönül evin ey ḥânümân ḫarâb  
Ḥasretle ḳaddimi ḫam u çeşmim yem eylediñ
- 3 Bir laḫza olmadıñ baña hem-derd rûzi şeb  
Kâfir raḳîbe hem-dem olup ḫurrem eylediñ

\* 14 415b

Der-kenârda Hâmî mahlası bulunmaktadır.

- 4 Nâz u teğâfûl ü sitem-i bî-ḥesâb ile  
Bağrımı kebâb ḥâtırımı derhem eylediñ
- 5 Kâlbînde yok mı ḥavf-ı Hâḡ ey nev-nihâl-i nâz  
Câm-ı şafâ-yı ehl-i dili pür-sem eylediñ
- 6 °Uşşâk içinde eyleyüp ey ḥûr ser-firâz  
Koyduñ behîst-i vaşla beni âdem eyledin
- 7 Lâyık mı şimdi gözden ırağ eyleyüp şehâ  
**Hâmî** gibi hemîşe gözüm pür nem eylediñ

## 15\*

Mef°ülü/Fâ°ilâtü/Mefâ°îlü/Fâ°ilün

- 1 Nâzıkdır incünür disem ey meh teniñ seniñ  
Gül-berg-i tâzeden ola pîrâheniñ seniñ
- 2 Mişl ü bedel bulunmaz idi ey şanem saña  
°Âlemde nerm olsa dil-i âheniñ senin
- 3 Alurdım intikâm-ı girîbân-ı çākimi  
Bir kerre girse destime ger dâmeniñ seniñ
- 4 °Aql-ı şikenc-i kākül-i dil-berdir ey gönül  
Hışn-ı ḥaşîn ü cāygeh-i me°meniñ seniñ
- 5 **Hâmî** o dost yâr olursa ne bâkdir  
Hep ḡalk-ı °âlem olsa eger düşmeniñ seniñ

---

\* 15 415b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 16\*

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

- 1 Gelmişem dergâhıña bir kez şehâ yâd itmediñ  
Şormadıñ ahvâl-i zârım hâtırım şâd itmediñ
- 2 Çok zamandır koymuşuz ser âsitânıñ taşına  
Rağm idüp bir dem dil-i vîrânı âbâd itmediñ
- 3 Bir mürüvvet bir kerem bir luğf hâl-i zârıma  
İtmediñ ey kâfir-i perçem cillâd itmediñ
- 4 Kâm-rân ol hoş-dil ol ey meh-liğâ sağ ol yine  
Gerçi ben mazlûma inşâf eyleyüp dâd itmediñ
- 5 **Hâmî** ister dehrîde ğam görmeyüp şâd olduğıñ  
Gerçi sen bir lağza anı ğamdan âzâd itmediñ

## 17\*

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

- 1 Ol ki maṭlûb-ı dîl olmuşdur qarîn-i cândır ol  
Bî-ḥaber andan kim olsa ġâfil ü nâ-dândır ol
- 2 °Âlem-i hestîde nefsin fehmi idenler şübhesiz  
°Ârif-i bi'llâhdır dil mülküne sulṭândır ol
- 3 Ârızûsı her kimiñ olduysa bu dâr-ı ġurûr  
Beste-i kayd-ı hevâdır sâkin-i zindândır ol

\* 16 416a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 17 416b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4     Āteş-i ʿışka yağan cān u teni bî-iştibāh  
Beyt-i maʿmūr-ı dil içre hem-dem-i cānandır ol
- 5     Maḥv idüp kendin olan şems-i ḥaḳāyık mazḥarı  
Kaṭredir zāhirde lākin baḥr-ı bî-pāyandır ol
- 6     ʿİşk esrārını fehm itmez faḳīh-i medrese  
Ehl-i vecd ü ḥāl dirlerse yine rindandır ol
- 7     Her kim olsa **Hāmī**āsā bāb-ı pīre cebhe-sā  
Şübhe yok kim şāḥib-i dil menbaʿ-ı ʿirfandır ol

## 18\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1     Ey gönül bil rāh-ı ʿirfāna gidilmez bî-delīl  
Cehd idüp bir kāmile teslīm ol itme ḳāl u ḳīl
- 2     “Lā-üḥibbū’l-āfilīn” di itme meyl-i mā-sivā  
Ḳıl tevekkül āteş-i ʿışka ḳadem ḳoy ol Ḥalīl
- 3     Sırr-ı maʿşūḳı esīr-i ʿışk olan ādem bilür  
Yohsa bilmez sırr-ı ʿışkı bî-ḥaberdır Cebreʿīl
- 4     Dest-i sāḳī-i ezelden cām-ı vaḥdet nūş iden  
Ne vişāl-i ḥūrī ister ne zülāl-i selsebīl
- 5     Bāzdir her laḥza ehl-i ʿışka bāb-ı feyz-i dost  
ʿĀşıḳın maḥrūm ide ḥāşā o maḥbūb-ı Cemīl

\* 18 417a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Bizdedir ʿiṣyān u nisyān sensin ancaḡ ey Kerīm  
Şāhib-i iḥsān u faẓl u luṭf u iʿtā-yı cezīl
- 7 N’ola tevfiḡ ü ʿināyātın ile ey pādīşāh  
İrse bezm-i vaḥdete **Hāmī** gibi ʿabd-i zelīl

## 19\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1 Sende tā var ey şanem bu şīve-i ḥüsn ü cemāl  
Yüz sürer ḥāk-i rehiñde şübhesiz ehl-i kemāl
- 2 Merḡametle şalmadıñ mihr āḡir ey meh sāyeveş  
Eyledi sevdā-yı zülfün ben zaʿīfi pāy-māl
- 3 Ser-te-ser ḡalk-ı cihān ʿiṣkıñla hep āvāredir  
Ḳayd-ı zülfünde hemān bir ben degil āşüfte-ḡāl
- 4 Gösterüp yüz evvel ey meh göñlümi aldıñ al ile  
Bir daḡı bārī gelüp ʿarż-ı cemāl it cānım al
- 5 Dehr içinde laʿl-i cān-baḡsın ḡadışın gūş idüp  
Dil-berā Hızr u Mesīḡā oldılar ḡayrān u lāl
- 6 Deşt-i firḡatde beni ḡasret-keş itdiñ rüz u şeb  
Eylediñ cānā raḡībi maḡrem-i bezm-i vişāl
- 7 Terk-i şüret eyle ey **Hāmī** ki şevḡ ü zevḡ ile  
ʿĀlem-i maʿnāya tā her dem dil açsun ber ü bāl

\* 19 417b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

## 20\*

Fe<sup>°</sup>ilātün/Fe<sup>°</sup>ilātün/Fe<sup>°</sup>ilātün/Fe<sup>°</sup>ilün  
 (Fā<sup>°</sup>ilātün) (Fa<sup>°</sup>lün)

- 1 Pāk olup ḥāne-i dil olalı dildāra maḥal  
 Kalmadı sıklet-i aḡyār-ı siyeh-rūy-ı daḡal
- 2 Eyleyüp terk ḥodı biz olalı ibnü'l-vaḡt  
 Gitdi bizden ḡam-ı māzī elem-i müstaḡbel
- 3 Tā-ebed neşvesi bir laḡza serimden gitmez  
 İtdi mestāne beni sāḡar-ı şahbā-yı ezel
- 4 Rişte-i mihrinī ḡaṡ<sup>°</sup> eyleyemez gönlümden  
 Çāk çāk itse de cismim şanemā tīḡ-i ecel
- 5 İtse şayyāḡ-ı felek devr-i cihānı şad bār  
 Bulamaz ey meh-i tābende saña mişl ü bedel
- 6 Şecer-i bī-şemere beñzer o °ālimler kim  
 °İlm ile kibr idüp itmezse ḡulūş ile °amel
- 7 Şūfī ḡülşende içilmez mi bahār eyyāmı  
 Şunsa cām-ı meyi biñ nāz ile bir tāze güzel
- 8 **Hāmiyā** tāt-i şad sāleden oldu ḡāmī  
 Sālike şoḡbet-i yek-rūze-i pīr-i ekmel

---

\* 20 418a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

## 21\*

Müstef'îlün/Müstef'îlün/Müstef'îlün/Müstef'îlün

- 1 Vaqt-i şafâdır faşl-ı gül lutf eyle ey cānāne gel  
Eyyām-ı gül bâķī degil bezm itmege gülşāne gel
- 2 Hāzırdır esbāb-ı ʔarab hem cilveger bintü'l-ineb  
Hep muntaʔır ey ğonca-leb bu meclis-i rindāna gel
- 3 Cānā kıl °azm-i būstān ol şem°-i bezm-i °aşıkān  
Olsun göñüller şādmān mey nūş idüp mestāne gel
- 4 Şahn-ı cemendir dil-güşā muṭṭible bülbüldür nevā  
Ey verd-i gülzār-ı şafā kıl bâğı °işret-ḥāne gel
- 5 **Hāmī** kılup terk-i vaṭan yoluñda virdi cān u ten  
Başınçün ey gül-pīrehen bu külbe-i aḥzāna gel

## 22\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Olmasaydı bezm-i vaḥdet içre cānān yār-ı dil  
Kim olurdu keşret içre mūnis ü ğam-ḥār-ı dil
- 2 Vaḥdeti keşretde bulmuş keşreti vaḥdetde hem  
Terk idüp varın olanlar vāķıf-ı esrār-ı dil
- 3 Dem-be-dem cevır ü cefādan dil ider kesb-i şafā  
Ġam olur şādī olunca mihribān dildār-ı dil

\* 21 418b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 22 418b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Hep cihân halkın iderdi şübhesiz âşüfte-ḥāl  
Çıkısa bir kez nâle-i şeb-gîr ü âh u zâr-ı dil
- 5 Mâ-sivâdan el çeküp bî-kâr u bâr olduk velî  
°İşk-ı dil-berdir iki °âlemde kâr u bâr-ı dil
- 6 Maṭla°-ı şems-i ḥaḳîḳat olduḡıçün dem-be-dem  
Saldı pertev kâ°inâta şu°le-i envâr-ı dil
- 7 Ebsem u ebkem olurdu °andelîb-i nağme-sâz  
**Hâmî**âsâ gûş iderse şekkerîn-güftâr-ı dil

## 23\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Himmet-i kâmil götürdi mâ-sivâdan rağbetim  
Ṭâ°ir-i °arş-âşiyân oldu hümâ-yı himmetim
- 2 Bilmişem kim hücb-i ekberdir °anâşır câmesi  
Terkin idüp °âlem-i lâhûta gitmek niyyetim
- 3 İştîyâḳ-ı vaşl-ı cānān öyle maḥv itdi beni  
Ḥāl-i dilden fark olunmaz vaḥdetimle keşretim
- 4 Şiddet-i °ışk ile vaşl u hicri idrāk itmezem  
Şimdi birdir miḥnet ü derd ile °ış ü rāḫatım
- 5 Ḥālîmi ancak muḥibb-i şâdık-ı °ârif bilür  
Kendin idrāk itmeyen cāhil ne bilsün ḥāletim

\* 23 419a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6      Ȧˆn idüp ikrâh iderler şûretimden zâhidân  
Bilseler âyîne-i ˆâlem-nümâdır sîretim
- 7      Hâne-i dil miskîn-i sultân olubdur **Hâmiyâ**  
Nûr-ı pâkinden füzündür lahza lahza hayretim

## 24\*

Mefâˆlün/Mefâˆlün/Mefâˆlün/Mefâˆlün

- 1      Fürûzân eyleyüp şemˆ-i ruhuñ gülşende gül gül hem  
Yanup pervâneâsâ ˆâşıkıñ kül ola bülbül hem
- 2      Hayâl-i ebruvânyla büküldi kâmetim şad âh  
Ümîdim şöhbeti şâm-ı gam itdi zülf-i sünbül hem
- 3      Egerçi kayd-ı kâkilde perîşân oldu ahevâlîm  
Nesîm-i âh-ı serdimle perîşân oldu kâkil hem
- 4      Emân zahm-ı hadeng-i tîr-i müjgânından isterken  
Kodı biñ dâğ-ı hasret sînem üzre hâl-i fülful hem
- 5      Düşelden ˆaks-i yâkût-ı leb-i mey-günü câm içre  
Ser-â-ser mestdir sāğar kadeh-mînâ ile mül hem
- 6      Kō zühd-i hāmı zâhid meclis-i rindâna gel güş it  
Ki Hâk Hâkdır şurâhîden gelen âvâz-ı kulkul hem
- 7      Olur elbet perîşân her gören ol sâde-fes şûhı  
Döner başında **Hâmî** serde sevdâsıyla püskül hem

\* 24 419b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 25\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Câm-ı °ışkıñ mestiyem deyr-i muğandır meskenim  
Gülşen-i firdevsden yekdir kenâr-ı külhenim
- 2 Bir nazâr kıldı teraḥḥumla baña pîr-i muğân  
Himmetinden kuḥl-ı çeşmân oldu gerd-i dâmenim
- 3 Şeş cihetden ḥamle eylerse °adū-yı dîn ne ğam  
Ḥalka-i zıkr-i °azîzân oldu cāy-ı me°menim
- 4 Âl-i evlād-ı °Alîniñ kem-terin kıtmîriyem  
Zü'l-feḳâr-ı şâh ile ḳaṭ° oldu re°s-i düşmenim
- 5 Bende-i pîr-i ḥarâbât olduğumdan Ḥâmiyâ  
Jengden pâkîzedir mir°ât-i ṭab°-ı rûşenim

## 26\*

Mefâ°ilün/Mefâ°ilün/Mefâ°ilün/Mefâ°ilün

- 1 Ser-i kūyuñda cānā şevḳ-i rûyuñla maḳām itdim  
Reh-i °ışkıñda terk-i neng ü nāmūs ile nām itdim
- 2 Görüp gülzâr-ı ḥüsnüñde perişân sünbül-i zülfi  
Düşüp sevdāya şubḥ-ı °ömrümi ḥasretle şām itdim
- 3 Ğam-ı hicriñ beni öldürse de şahbāya meyl itmem  
Mey-i gül-fāmı cānā kendime sensiz ḥarām itdim

\* 25 420a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 26 420b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Beni zevk-i leb-i la'liñ kılıbdır mest-i bî-pervā  
Şafā-yı bādeden geçdim anıñcün terk-i cām itdim
- 5 Seniñ Mecnūnuñ oldum **Hāmī**āsā ey saçı Leylā  
Hayālīñ mūnis itdim cāna terk-i hāş u °ām itdim

## 27\*

Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün

- 1 Vücūdı nār-ı dil-sūz-ı muḥabbetle kebāb itdim  
Ki tā şāh-ı serīr-i mülk-i ḥüsne intisāb itdim
- 2 Hayāl-i °ışk-ı dil-berle ser-ā-ser deşt-i ḥayretde  
Teb ü tāb ile cismim cūşış-i mevc-i siylāb itdim
- 3 Mezāyā-yı muḥabbetden ḥabīr oldum biḥamdi'llāh  
Reh-i °ışk içre terk-i °ilm-i tadrīs ü kitāb itdim
- 4 Revādır himmetim °ālī olursa °arşdan zīrā  
Serim ferş-i kudūmı bir şeh-i °ālī-cenāb itdim
- 5 Reh-i takvāda **Hāmī** görmedim ben °ışkı sevdāsın  
Anıñcün sübḥai seccādei rehn-i şarāb itdim

## 28\*

Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün

- 1 Saña ma°lūm iken ḥāl-i dil-i zār-ı perişānım  
Kime °arz eyleyem ḥacātımı devletlü sulṭānım

\* 27 420b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 28 421a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2      Seniñ gibi benim hâzık tabîbim var iken cānā  
N'idem Loķmānı kim bilmez devā-yı derd-i pinhānım
- 3      Ümîd ancak saña kaldı rızâyım her ne hüküm itseñ  
Dilerseñ gel beni qatl it helâl olsun saña qanım
- 4      Nüvîd-i vaşl ile şād eyle göñlüm gayrı inşāf it  
Fırāķıñ âteşiyle tā-be-key yansun ten ü cānım
- 5      Qurutdı göz nemini tāb-ı sūz-ı sīnemiz yoħsa  
Virirdi  alemi siylāba eşk-i çeşm-i giryānım
- 6      Ser-ā-pā zaħm ile olmuş  adū-yı pister-i rāħat  
Nişān-ı nāvek-i ğamzeñ olaldan cism-i sūzānım
- 7      Tūrāb-ı dergeh-i pīrim budur **Hāmî** ümîdim kim  
Tamām ola  azizān himmetiyle cümle noķşānım

## 29\*

Mefā l n/Mefā l n/Mefā l n/Mefā l n

- 1      Perişān itdi halk-ı  alemi feryād u efgānım  
İder kāfir teraħħum görse aħvāl-i perişānım
- 2      Helāk itdi beni derd ü ğam-ı hicrānıñ ey āfet  
Yetiş imdāda başıñc n tenimden çıķmadan cānım
- 3      S c d-ı āsitānıñ t  atim sermāye-i d n m  
F z ndur k fr-i z lf   zulmetinden n r-ı  mānım

---

\* 29 421b

Der-ken rda H m  Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Çıkarđı ârzü-yı huldı dilden zevk-i dîdârîñ  
Lebiñ kevşer kıaddîñ tûbâ vü küyuñ bağ-ı Rıdvânım
- 5 Şemîm-i kâkül-i °anber-feşânîñ râhat-ı kalbim  
Zülâl-i la°l-i mey-gûnuñ devâ-yı derd-i pinhânım
- 6 Yaķar cânım dem-â-dem çeşm-i mest-i fitne-engîziñ  
Hadeng-i tîr-i müjgânîñ deler bağrım döker kıanım
- 7 Niyâz u °acz ü hüzn ü rûy-ı zerd ü kıamet-i hamlâ  
Kıodum ser bâb-ı ihsâna mürüvvet eyle sulţânım
- 8 Cefâ vü cevri arturma hâzer kııl çıkmaya âhım  
Yaķar dünyâyı cânâ kııksa berķ-i âh-ı süzânım
- 9 Murâd u maķşadım her dem budur dünyâda ey **Hâmî**  
İdem cân u dili kıurbân-ı °îd-i vaşl-ı cânânım

## 30\*

Fe°ilâtün/Fe°ilâtün/Fe°ilâtün/Fe°ilün  
(Fâ°ilâtün) (Fa°lün)

- 1 Târf-ı gülşende o büt nâz ile eylerse hırâm  
Ola reftârına biñ serv-i kemer-beste gulâm
- 2 Öyle bir mihr-i ziyâ-bağş dil-ârâdır kim  
Ser-i engüştini görse şaķ olur mâh-ı tamâm
- 3 Nîm nigâh ile hezâr °âşık-ı üftâdesine  
İtdi ol şûh bu dünyâ ile °uķbâyı harâm

---

\* 30 422a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Düşse bîñ derde dañı istemez âzâdeligi  
Beste-i turre-i zülf-i siyeh-i °anber-fâm
- 5 °Āşık-ı zât-ı dil-ārām olana hep bir olur  
Vuşlat u firķat ile rāhat u renc ü ālām
- 6 Mest-i la°l-i lebiyim bâde-i nābı içemem  
Meger ol şüh-ı kamer tal°at iderse ibrām
- 7 Āsitānına ķoduķ başımızı şāyed o şüh  
Raħm idüp ķalb-i ģazîne ide vaşlıyla be-kām
- 8 **Hāmiyā** rüz-ı ezelden bize °ışķ oldu naşīb  
Şükr kim mazħar-ı luţf itdi bizi Rabbü'l-enām

## 31\*

Fe°ilātün/Fe°ilātün/Fe°ilātün/Fe°ilün  
(Fā°ilātün) (Fa°lün)

- 1 Sāķiyā şun bize şahbā-yı meserret encām  
Mey ile def°-i kūdūret idelim şubħ ile şām
- 2 Olalım vesvese-i °aķl-ı denīden āzād  
Naķl idüp la°l-i lebiñ vir bize cām-ı gül-fām
- 3 Geh kesüp başımızı gāħ delüp bağrımızı  
Yine döndürdi bizi gör bu cefā-yı eyyām
- 4 Tarf-ı gülşen şanemā turfe şafā-baħş olmuş  
Kerem it gel gidelim eyleyelim °ış-i müdām

---

\* 31 422b

Der-kenārda Hāmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 5 Niçe bir hūzn ile peygūle-i ğamda oturup  
Çekelim hicriñ ile renc ü humār u ālām
- 6 Nahl-i bār-āver-i yek-tāsın °azīz başıñ içün  
Mīve-i vaşl ile kıl °aşık-ı nā-kāmı be-kām
- 7 Esved-i hāliñi būs itmek içün kūyuñda  
Eyleyüp sa°y-ı Şafā bağladı **Hāmī** iħrām

## 32\*

Mefā°lün/Mefā°lün/Mefā°lün/Mefā°lün

- 1 İçüp şahbā-yı °ışkıñ ey perī-rū mest ü medhūşım  
Reh-i °ışkıñda mecnūnım ħarābım ħāne-berdūşım
- 2 Maķāmım kūşe-i mey-ħānedir şevķiñle rūz u şeb  
Ĥum-ı şahbā-şıfat verd-i mey-i °ışk iledir cūşım
- 3 Ĥayālīñ ey büt-i çīñ ħālī itmişdir beni benden  
Otursam maħfil-i aħbāba bī-pervā vü ħāmūşım
- 4 Terahħum kıl beni dūr etme ħāk-i āsitānıñdan  
Saña cānā ebed ben bir ğulām-ı ħalka ber-ġuşam
- 5 Baş egmem devlet-i İskender ü Dārā vü Cemşīde  
Ĥarābāt-ı muġānda gerçi bir ednā °abā-pūşım
- 6 Ĥayāl-i la°l-i mey-ġūnuñla ey maħbūb-ı bī-hem-tā  
Hemişşe ben bu bāzār-ı melāħat içre ser-ħūşım

---

\* 32 423a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 7 Hezārān şükr kim zühd ü riyādan fāriḡam **Hāmī**  
Kemīne bende-i pīr-i muḡānım rind-i mey-nūşım

## 33\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Ḥayāl-i ḡadd-i mevzūnuñla ey serv-i gül-endāmım  
Füzündür laḡza laḡza dilde derd ü renc ü ālāmım
- 2 Ḥam oldu ḡāmetim bār-ı ḡamıñdan ey kemān-ebrū  
Fırāḡıñ yaḡdı cānım ḡalmadı hıç şabr u ārāmım
- 3 Amān ey şāh-ı ḡūbān raḡm idüp aḡvāl-i zārım gör  
Sevād-ı kākülünden farḡ olunmaz şubḡ ile şāmım
- 4 Ne şabr eyler fırāḡa ne vişāl ile olur teskīn  
Dil-i dīvāneden şaşdım n'ola yā Rab ser-encāmım
- 5 Kemend-i kākül-i müşḡīnine dil tā esīr oldu  
Olup rüsvā-yı ʿālem ḡalmamışdır neng ile namım
- 6 Suāl eylerse ol meh-rū nedir maḡşūduñ ey şeydā  
Murādı n'oldıḡın bilmez dil-i maḡzūn-ı nā-kāmım
- 7 Getürmem başımı ḡāk-i der-i mey-ḡāneden **Hāmī**  
Mey-i pūr-neşve-i ʿışḡıyla ser-şār olmadan cāmım

\* 33 423b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

## 34\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Hâyâl-i 'arîz-ı cânânı tâ hâtır-nişîn itdim  
Düşüp hāmūn-ı derde terk-i cân u 'aql u dīn itdim
- 2 Bu şeb hüccâcâsâ Kâ'be-i kûy-ı dil-ârâyı  
Tolandım şubha dek kan ağlayup âh u enīn itdim
- 3 Baña ol şüh tiğ-i nâzı bî-bākâne urduqça  
Niyâz itdim türâb-ı râhına vaz°-ı cebīn itdim
- 4 Hezârân şükr kim būs-ı leb-i kândīn-i dil-berle  
'îlâc-ı zahm-ı nâşûr-ı dil-i zâr u hazīn itdim
- 5 Olaldan mahrem-i halvet-serây-ı dost ey **Hâmî**  
Ferâğ ez-vaşl-ı hûr u ravza-i Huld-ı berīn itdim

## 35\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Beyt-i dilde tâ ki me'vâ itdi dildârım benim  
Kalmadı hiç gayrılarla taşrada kârım benim
- 2 Sâye-i luṭfunda ol sulṭân-ı iḳlīm-i diliñ  
Şükr kim iḳbâle tebdīl oldu idbârım benim
- 3 Şeş cihetden ger baña kaçd itse ceş-i derd ü ğam  
Ğam degil yâr-ı vefâdâr olsa ğam-h'ârım benim

\* 34 424a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 35 424a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Eylemez dil ârzû-yı ravza-i bâğ-ı İrem  
Hâk-i kuyuñdur behişt-âbâd gülzârım benim
- 5 Râz-ı ʿışkıñ dilde hıfz eylerdim ammâ n'eyleyem  
Âb-ı çeşmim halka ifsâ itdi esrârım benim
- 6 Lahza lahza rûşen eyler külbe-i aḥzânımı  
Leyl-i ğamda şuʿle-i âh-ı dil-i zârım benim
- 7 Vaşf-ı laʿl-i şekkerîn-i yâr idelden **Hâmiyâ**  
Tâze vü şîrîn rengin oldu eşʿârım benim

## 36\*

Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilün

- 1 Ey nihâl-i nâz esîr-i kâmet-i dil-ḥâhıñam  
Zülfüne dil-beste[y]em ḥayrân-ı rûy-ı mâhıñam
- 2 ʿÂşıkam ser-geşte[y]em âşüfte-ḥâlem Tañrıçün  
Raḥm kıl kim cebhe-fersâ-yı der-i dergâhıñam
- 3 Çok zamândır ârzû-yı maḥdemiñle dil-berâ  
Gözlerem her dem yoluñ ey dost ḥâk-i râhıñam
- 4 Nev-heveslerden beni şanma tarîk-i ʿışkda  
Şâdıkam ser-defter-i ʿuşşâk-ı dil-i âgâhıñam
- 5 Dergehiñden luṭf idüp dür itme sultânım beni  
**Hâmî**âsâ bende-i dîrîn-i devlet-ḥâhıñam

\* 36 424b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 37\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Güneş bir zerredir ol âfetiñ mihr-i cemālinden  
Meh-i nev şerm ider bağıdıkça ebrū-yı hilālinden
- 2 Dil-i 'āşık şafā-yı sāye-i tūbāyı n'eyler kim  
Tesellīdir hayāl-i kāmēt-i nev-res nihālinden
- 3 Ne deñlü cevri ü ālām u sitem görse gönül bir dem  
Ferāğat eylemez sevdā-yı zülf ü haṭṭ u hālinden
- 4 Temennī eylemezler ni'met-i elvān-ı firdevsi  
Cihānda kām alanlar ni'met-i h'vān-ı vişālinden
- 5 Beni men' eylemezdiñ sende inşāf olsa ey şūfī  
O maḥbūbuñ temāşā-yı ruḥ-ı ferḥunde-fālinden
- 6 Bu kıḻ ü kāl ü zühd-i huşk u ḥod-bīnlikdir ey zāhid  
Seni maḥrūm iden ehl-i kulūbuñ zevk-i hālinden
- 7 Kabā-yı atlas-ı dībāya meyl itmezler ey **Hāmī**  
Hemişe faḥr iderler zevk alanlar faḥr şālından

## 38\*

Fā'ılātün/Fā'ılātün/Fā'ılātün/Fā'ılün

- 1 Şem'-i rüyuñ pertev-efzādır çerāğ-ı Tūrdan  
Kākülün yek-tā siyehlikde şeb-i deycūrdan

\* 37 425a

Der-kenârda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 38 425b

Der-kenârda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Cebhesi üzre gören ʿāşık münevver perçemin  
Şandı kim mihrāba bir ʿandīl aşılmış nūrdan
- 3 Söyle cānā bu leʿāfetle beşersin yā perī  
Yā meleksin kim tevellüd eylemişsin hūrdan
- 4 Sensin iqlīm-i melāḥatde Süleymān-ı zamān  
Niʿmet-i vaşlı dirīğ itmek revā mı mūrdan
- 5 Hüsne maḡrūr olma ʿışk ehline çok itme cefā  
Ey sitem-hū kıl ḥazer āh-ı dil-i meksūrdan
- 6 Mest-i bī-pervāsın ey meh-rū içüp şahbā-yı nāz  
Bī-ḥabersin ḥāl-i zār-ı ʿāşık-ı mehcūrdan
- 7 Çāre-sāz-ı ʿāşık-ı bīmār sensin sāḳiyā  
Kesme başıñcūn ayaḡıñ **Hāmī**-i rencūrdan

## 39\*

Mefʿūlū/Fāʿilātū/Mefāʿilū/Fāʿilūn

- 1 Vir sāḳiyā piyāle şarāb-ı şübbāneden  
Kurtar bizi küdürēt-i devr-i zamāneden
- 2 Mestāne elde cām-ı şafā bezm-i āba gel  
Birkaç ḳadeḥle refʿ-i ḥicāb it miyāneden
- 3 Muṭrib nevāya başlayup ʿuşşāk-ı bī-dili  
Mest it şadā-yı nāy ile çeng ü çeḡāneden

\* 39 426a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Nesl-i beşerde şimdi cihân içre ey şanem  
Sen gibi nâz-perver oğul gelmez anadan
- 5 Maşûr gibi zülfüne ber-dâr olursa da  
Geçmez dil-i hâzîn rûşen-i ʿâşıkânen
- 6 Kânlar töker mürüvveti bilmez o mest-i nâz  
Tîğ-i sitem alup ele çıkdıkça hânen
- 7 **Hâmî** vücûdî şâne-şîfat çâk çâk ider  
Til til olunca kâkül-i dildâr şânen

40\*

Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilün

- 1 Ğam hayâlinden gelür gelmez baña cânânen  
Âşînâ cevri ne mümkindir gele bîgânen
- 2 Şad hased ol rinde kim bilmez ğam-ı ʿâlem nedir  
Elde cām-ı bâde çıkmaz bir nefes mey-hânen
- 3 Elde fırsat var iken gül mevsiminde zâhidâ  
Cām-ı mey tut geç şümâr-ı sübhâ-i şad dânen
- 4 Bûs ider mi dest-i şûfî-i riyâ-âlûde[y]i  
Kesb iden zevk ü şafâ bûs-ı leb-i peymânen
- 5 Bir bütûn mihrâb-ı ebrûsını kılmış secdegâh  
İdebilmez fark **Hâmî** mescidi büt-hânen

\* 40 426b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 41\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Saña ey nāzenīn sū her gönülden şad siyāh olsun  
Ne yerde 'azm kılsañ cān-ı pākān hāk-i rāh olsun
- 2 Olur āzürde cismiñ deyü ger havf itmesem dirdim  
Saña her şeb bu beyt-i çeşmim ey meh h'ābgāh olsun
- 3 Seniñ 'ışkıñ baña viridi ferāgat 'aql-ı hükminden  
Hemişe 'ışk-ı pākiñ mülk-i dilde pādişāh olsun
- 4 Revā mu sen Süleymān-ı zamāniñ devr-i hüsñünde  
Benim tek mūr-ı nā-çiziñ işi feryād u āh olsun
- 5 Şehisin mülk-i hüsñüñ 'āşıka cevri itme dād it kim  
Hudā-yı lem-yezel dā'im saña püşt ü penāh olsun
- 6 N'ola inşāfa gelseñ dest-i şefkatle elim tutsañ  
Cefālarla 'azizim niçe bir hālim tebāh olsun
- 7 Hayālīñ ile ey büt oldı büt-hāne dil-i **Hāmī**  
Serinde ne hevā-yı mescid ü ne hāne-ķāh olsun

## 42\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Nişimengeh saña ey gül bahār eyyāmı bağ olsun  
Müzeyyen 'iş içün evrāk-ı gülden bir otağ olsun

\* 41 427a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 42 427b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2      K̄arār it mesned-i h̄usne yüzüñ gördükçe her sâ°at  
Yağasın çāk idüp gül lāle bağır dağ dağ olsun
- 3      Seniñle hem-dem olsun varını yok eyleyen °aşık  
Reh-i °ışka dil ü dīn vermeyen kâzib ırağ olsun
- 4      Baña cev̄r itse de cānān yine H̄ağdan niyāzımdır  
Hemiş̄e kām-rān olsun cihān olduğça sağ olsun
- 5      H̄umār-ı neşve-i meyden füzūn derd-i serim her dem  
Amān sākī yetişdir bāde bārī bir ayağ olsun
- 6      Budur şimdengerü rāy-ı şavāb ey cem°-i rindīler  
Bu meclisde meyi maḥbūbsuz içmek yasağ olsun
- 7      Temāşā itmezem olmazsa **H̄āmī** şahid-i gül-rū  
Gerekse ba°d-ezīn °ālem ser-ā ser bāğ [u] rāğ olsun

## 43\*

Mefā°lūn/Mefā°lūn/Mefā°lūn/Mefā°lūn

- 1      Götürdükçe niḳāb ol şahid-i nāz °arız-ı gülden  
Füzūn oldı fiğān-ı °aşık-ı şūrīde bülbulden
- 2      Deyr-i meşşāt her dem dest-i kudret ṭal°atıñ gör kim  
Ne hoş revnaḳ-fezādır rûy-ı dil-ber ḥāl-i fülfulden
- 3      Nesīm-i şubḥa ḳurbān eylerem cān u dili bi'llāh  
Getürse bir şemīm ihdā baña ol zülfi sünbulden

\* 43 428a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Dil-i dīvāneyi bend itdiñ ey hūr-ı melek-sīmā  
Be-kām it luṭf ile yāhūd rehā kıl kayd-ı kāküldeñ
- 5 Mürüvvet kıl ğurūr-ı hüsñ ile cevñ itme ey āfet  
Periřāñ oldum el çek Tañrıçün nāz u teĝāfülden
- 6 Mesīh-enfāsdir pīr-i muĝānıñ zikri hayr olsun  
Ġam öldürse bizi ihyā ider ol bir kadeh mülden
- 7 Nigāri sāde kılsa gördüğim dembeden **Hāmī**  
Füzündür serde sevdā her nefes cevln-ı püsküldeñ

44\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Cemāl-i yār tā dūr oldı çeşm-i hün-feşānımdan  
Yemāsādır kenārım cūşıř-i eşk-i revānımdan
- 2 Ruḥ-ı zerd üzre kerrāt ile hālīm kilik-i müjgānım  
Yazarken il okur vākıf olur rāz-ı nihanımdan
- 3 Şeb-i hicr ol kadar kan ağlayup feryād [u] āh itdim  
Periřāñ oldı hep halk-ı cihāñ āh u figanımdan
- 4 İderdim şevkile bād-ı şabāya cānımı kurbāñ  
Getürse bir selām ol ğonçe-fem ārām-ı cānımdan
- 5 O tersā-zāde şūhı görmesem de hayret-i ıřkı  
Dem-ā-dem artar eksilmez vücūd-ı nā-tüvānımda

\* 44 428b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Hınâ rengi degildir pâyına ol çeşm-i cellâdın  
Dökerken kanımı pâyını gül-gün itdi kanımdan
- 7 Dili dildâra teslîm itdügüm demden berü **Hâmî**  
Kim olmaz şubh u şâm ol âfetiñ zikri zebanımdan

## 45\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Füzündür bu bugün şehr içre ol zülf-i muṭarrādan  
Meger geldi büt-i nev-res fidānım seyr-i şahrādan
- 2 Perişān kākül-i yāri görelden āh kim bir dem  
Ḥalāş [oldı]<sup>7</sup> gönül ğamdan ser-i şūrîde sevdādan
- 3 O cellād-ı sitemger dem-be-dem itdikçe istiğnā  
Geçer āh u fiğān u nāle-i 'āşık Süreyyādan
- 4 Beni men' eylemek lāyık mı inşāf eyle ey şūfî  
Temāşā-yı cemāl-i yār u rāḥ-ı rūḥ-efzādan
- 5 Kemend-i kākül-i cānānede bir ṭurfe ḥālet var  
Giriftār olsa her kim el çeker dünyā vü 'uḳbādan
- 6 Vişālinden baña bir müjde virdi dostlar am mā  
Ne ḥāşıl cāna yetdim va' de-i imrūz u ferdādan
- 7 Ḥayāl-i la' l-i mey-gün ile ikrāh itmişem **Hâmî**  
Ḳadeḥden bādeden hem sāğar u şahbā vü mīnādan

\* 45 428b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

<sup>7</sup> Mısraın vezni kelime eksikliği sebebiyle bozuktur. [Oldı] kelimesi tarafımızdan ilave edilmiştir.

## 46\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Perîşân âhı zârımla ser-â-ser 'âlem-i imkân  
Velî tuymaz ne tedbîr eyleyem ol âfet-i devrân
- 2 Görüp ahvâlimi dil-seng olan kâfir de raḥm eyler  
Niçün yâ Rab yetişmez dâdıma bir dem şeh-i ḥübân
- 3 Girişme bir taraf ğam bir taraf tenhâ ben üftâde  
Götür ḥâk-i mezelletden serim başıñcün ey cânân
- 4 Ğamıñla rûz u şeb beytü'l-ḥazendir meskenim n'ola  
Cemâliñle münevver olsa çeşm ey Yûsuf-ı Ken'ân
- 5 Göz açup görmesem sen âfitâb-ı 'âlem-ârâyı  
Yumunca göz tutar dehri sirişk-i dîde-i giryân
- 6 Olaldan bende-i pîr-i muġân dilde şafâmız var  
Bize şunmaḳdadır sâķî pey-â-pey bâde-i 'irfân
- 7 Muḳayyedir gönül bir kâkül-i Leylâya ey **Hâmî**  
Gezer hāmûn-ı ğamda Ḳaysveş ḥayrân u ser-gerdân

## 47\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Mezâķ-ı işķla dil geçdi zevķ-i câm-ı şahbâdan  
Sezâdır kâm alursa ni'met-i vaşl-ı dil-ârâdan

\* 46 429a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 47 429b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2      Şaḥiñ şebbū ile sūnbūlden aʿlādır ʔarāvetde  
Leṭāfetde ruḥuñ cānā füzūndur verd-i ḥamrādan
- 3      Ṭabīb-i çāre-sāz-ı derd-i dilsin ey ḳamer-ṭalʿat  
Yazıḳ dārū-yı vaşl itme dirīğ ʿuşşāḳ-ı şeydādan
- 4      Firāḳıñ nār-ı peyker-sūzı itdi cismimi aḥker  
Meded ey çeşm-i ḳātil olma bī-pervā eḥibbādan
- 5      Yaḳup şemʿ-i ruḥuñ aḡyār-ı bezmin eylediñ rüşen  
Esīrān-ı ḡamı maḥrūm idüp zevḳ-i temāşādan
- 6      Olaldan ʿāşıḳıñ ḥāk-i rehiñde cebhe-fersāyım  
Ne var ger cānıma minnet ḳosıñ būs-ı kef-i pādan
- 7      Füzūn olmaḳda mihriñ dilde her dem bu yaḳındır kim  
Uşanmaz bu melāḥat sende tā dār dil bu sevdādan
- 8      Nesīm-i şubḥ idelden nūkhet-i zūlfuñ baña iḥdā  
Fiḡān u nālem ey meh-rū geḳer nūḥ ṭāḳ-ı mīnādan
- 9      Dil-ārā niʿmet-i vaşlı hep aḡyārāna bezl itmiş  
Naşibi yok mı erbāb-ı diliñ ol ḥʿān-ı yaḡmādan
- 10      Yüzüñ kim her ne deñlü berg-i gülden tāze vü terdir  
Dil-i bī-mihriñ ammā saḥt-terdir seng-i ḥārādan
- 11      Murād-ı dil budur senden şehā luṭf eyle başıñçün  
Ya kāmın vir ya öldür **Hāmī**yi ḳurtar bu ḡavḡādan

## 48\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Fırqatîñle derd-i pinhânım olur her dem füzûn  
Yâd-ı ruhsârîñladır hûn-âb-ı eşkim lâle-gûn
- 2 Câm-ı hicriñ eyleyelden mest ü lâ-ya'kıl beni  
Ey şeh-i hûbân ser-i râhıñda düşdüm ser-nigûn
- 3 Tîğ-i ğamla sîne-i mecrûhum oldu çâk çâk  
Oldı seyl-âb-ı sirişkimden kenârım baħr-ı hûn
- 4 Eylereñ bi'llâh fedâ dîn ü dil ü îmânımı  
Ger şabâ tavf-ı ser-i küyuñda olsa reh-nümün
- 5 Kayd-ı zülfüñden ħalâş olmak ne mümkün ey perî  
Dem-be-dem artar baña zencîr-i zülfüñden cünûn
- 6 Bunca 'âşıklardan i'câz itmege bâ'îş nedir  
Yâ melûl itdi seni ta'n-ı seg-i aġyâr-ı dūn
- 7 N'ola bir luṭf ile şâd itseñ dil-i maḥzūnumı  
Bâr-ı ğamdan **Hâmî**âsâ kıddim oldu mişl-i nūn

## 49\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Āteş-i 'ışkıñla yandım giryeden ħâlim yaman  
Yaḳma cânım ey büt-i nev-reste luṭf it el-amân

\* 48 430b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 49 431a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Seyl-i ekşimden perişân oldu sükkân-ı zemîn  
Şu'le-i âhımla ğamnâk oldu ehl-i âsmân
- 3 Hâsretiñden lezzet-i ʿömri ferâmûş eyledim  
Sensiz ey meh merg kaçd-ı cânım eyler her zaman
- 4 Mürğ-i dil vâ-beste-i dâm-ı belâdır rûz u şeb  
N'ola bir dem luṭf u iḥsân ile itseñ şâdmân
- 5 Tavf ider dil Kâ'be-i küyuñ şafâ-yı sa'ý ile  
Bûs-ı hâl-i esvediñden itme maḥrûm ey cevân
- 6 Kıl hâzer tâ çıkmasun sûz-ı nihânım nîm-şeb  
Kûh u şahrâyı yaḳar âh-ı dil-i üftâdegân
- 7 Şerḥ iderdi Hâmî-i üftâde bir bir hâlini  
Bir gice ḥ'ân-ı vişâliñ üzre olsa mihmân

## 50\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Hâbîr olsaydı zâhid lezzet-i cām-ı muḥabbetden  
Geçerdi ârzû-yı ni'met-i elvân-ı cennetden
- 2 İkilikden geçüp variyetin maḥv eyleyen ey dil  
Olur vâḳıf mezâyâ-yı rumûz-ı sırr-ı ḥikmetden
- 3 Göñülde pertev-i nûr-ı tecellâyı gören ʿâşık  
Tesellîdir temâşâ-yı gül-i gülzâr-ı behcetden
- 4 Murâd-ı dil ise âzâdelik dervîş-meşreb ol  
Çekenler ğayret-i akrân ḥalâş olmaz meşakḳatden

---

\* 50 431b

- 5 Görem dirseñ ruḥ-ı zībā-yı yāri dīde-i cāna  
Varı ol tūtiyā çek ḥāk-i rāh-ı ehl-i himmetden
- 6 Degildir gevher-i kem-yāb vaşl-ı dil-bere lāyık  
Olan āzürde-ḥāṭır saḥṭi-i eyyām-ı firḳatden
- 7 Ma‘ānī iste terk-i şūret it bilmez misin **Hāmī**  
Mecāzı geçmeyen bī-behre ḳalmışdır ḥaḳīḳatden

## 51\*

Mef‘ülü/Fā‘ilātü/Mefā‘ilü/Fā‘ilün

- 1 İtmiş beni gedā seni ey şūḥ şāh iden  
İcād-ı arz u nüh felek ü mihr ü māh iden
- 2 Baḥtım siyāh eyledi cānā dem-i ezel  
Ebrū vü çeşm ü kākül ü ḥālīñ siyāh iden
- 3 Bī-iştibāḥ menzil-i maḳşūdına irer  
Varıñ saña fedā iderek ‘azm-i rāh iden
- 4 İrmez murāda yolda ḳalır ḥasretin çeker  
‘Ömr-i ‘azīzi şarf-ı reh-i māl ü cāh iden
- 5 Feyz-i ‘amīmden ola ḥāşā ki nā-ümīd  
Bağrın idüp kebāb seḥerlerde āh iden
- 6 Keşretde ḳaldı bulmadı bī-şübhe vaḥdeti  
Tefriḳ-i deyr ü mey-kede vü ḥānḳāh iden
- 7 **Hāmī** hemişe ḥavf u ḥaṭardan emīn olur  
Dergāh-ı pīri melce ü cāy-ı penāh iden

---

\* 51 432a

## 52\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Kerem kıl bir zamān ref'-i hicāb it ey perī rūdan  
Gelür sensiz bize derd ü belā her laḥza her sūdan
- 2 Mişāl-i şāne çāk olduysa da dil erre-i ğamla  
Ḥaberdār oldu āḥir mū-be-mū esrār-ı ğisūdan
- 3 Cefāda cevride hem ğāret-i milk-i dil itmekde  
Füzündür ğamzesi şad ceş-i perçem-i Hülāgūdan
- 4 Ḥarābāt ehli kıl ü kâle meyl itmezse de zāhid  
Füzündür her biri fenn-i muḥabbetde Aristodan
- 5 Siyehlikde perişānlıkda **Hāmī** baht-ı nā-fercām  
Degildir kim nazar kılsañ perişān zūlf-i şebbūdan

## 53\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Baña mīrāşdır şūr-ı cünün 'ālemde Mecnūndan  
Teşekkī idemem aşlā rızāyım baht-ı vārundan
- 2 Nihān idi gönül gencīnesinde kenz-i 'ışk ammā  
Ne çāre ḥalka izhār oldu sırrım eşk-i gül-gūndan
- 3 Ne ğam ger ğamze-i cellādıñ oldu bā'ış-i mevtim  
Ḥayāt-ı tāze buldum ol zülāl-i la'l-i mey-gūndan

\* 52 432a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 53 432b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4      Kānā<sup>°</sup>at kūşesinde bir gedā-yı bī-ser ü pāyım  
Bihāmdi'llāh tesellī oldı gön'lüm genc-i Kārūndan
- 5      Beyābān-ı <sup>°</sup>ademde kalsa da hayrān u ser-gerdān  
Gön'ül bir ḥabbe çekmez bār-ı minnet merdüm-i dūndan
- 6      Cihānda bī-meded bī-çāre kalsam şad hezārān sāl  
Meded ümmīdin itmam dūn-perver çarḥ-ı gerdūndan
- 7      Harābāt ehliyem peşmīn-külāh [u] hırka ey **Hāmī**  
Baña bi'llāh yegdir ḥil<sup>°</sup>at ü tāt-ı Ferīdūndan

## 54\*

Fā<sup>°</sup>ilātūn/Fā<sup>°</sup>ilātūn/Fā<sup>°</sup>ilātūn/Fā<sup>°</sup>ilūn

- 1      Ey dil-i zār el tutup bir şāḥib-i irşāddan  
Devlet-i cāvid bul geç dehr-i bī-bünyāddan
- 2      Varıñı yağmāya hep vir sen seni bil <sup>°</sup>ārif ol  
Rind-i mey-nüş ol ırağ ol zümre-i zühhāddan
- 3      Bārverdilikde nihāl-i ḳaddiñ efzūndur şehā  
Sidre vü tūbā vü serv <sup>°</sup>ar<sup>°</sup>ar u şimşāddan
- 4      Bu yakıñdır kim bu cism-i zārdan cān çıksa da  
Çıkmaya cānān ḥayālī ḥātır-ı nā-şāddan
- 5      Çekdiler çok cevriñi ehl-i muḥabbet zerrece  
Görmediler mihr o meh-rū-yı cefā-mu<sup>°</sup>tāddan
- 6      Yok elif ḳaddiñden özge levḥ-i dilde başka şey  
N'eyleyim bir başka ḥarf öğrenmedim üstāddan

\* 54 433a

- 7 Yâr gûş itmezse de elbet olur bir gün ider  
Sen hemân ayrılma **Hâmî** nâle vü feryâddan

## 55\*

Mef'ûlû/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün

- 1 Göster çemende rûy u kuddâh şûh-ı tünd-hû  
Gördükçe gül hicâb ide serv ide ser-fürû
- 2 Şaldı belâya zâr u nizâr eyledi beni  
Sevdâ-yı târ-ı halka-i gîsû-yı müşg-bû
- 3 Sensiz şehâ bu çâk-i dil olmaz devâ-pezîr  
Şad bâr olunsa sûzen-i Meryem ile rûfû
- 4 Nesl-i beşerde gelmedi sen gibi ey perî  
Bir şûh-ı nâzenîn-i gül-endâm [u] mâh-rû
- 5 Püşt ü penâhı sen olıcağ ey nigâr-ı cân  
Pervâ ider mi 'âşıkîñ olsa cihân 'adû
- 6 Sen itmeyince merhamet ey yâr-ı dil-nüvâz  
Söyle kim olsun 'âşık-ı bîmâra çâre-cû
- 7 Çirk-i riyâ ile olan âlûde zâhidâ  
Nâ-pâkdir olunsa da şad bâr şüst ü şû
- 8 **Hâmî** muķîm-i hâk-i derîñ olsa eylemez  
Bâğ-ı na'îm ü ravza-i Rıdvânı ârzû

---

\* 55 433b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 56\*

Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün

- 1 Beni mecnûn iden sevdâ-yı târ-ı zülf-i °anber-bû  
Degil hâlî bu sevdâdan vücûdumda ser-i yek-mû
- 2 Selâmetle çıkardım taşra bâzâr-ı melâmetden  
Rehâ itmez n'idem bir dem kemend-i hâlka-i gîsû
- 3 İçer kanım dem-â-dem mesken itmiş gerçi mihrâbı  
Meyi pinhân içen zâhid gibi ol gamze-i cādû
- 4 İki ebrû ile °aqlım alup kıddim kemân itdi  
N'ola hâlim eger ol şûh-ı cellâd olsa çâr-ebrû
- 5 Benim sûz u güdâzımdan degil bî-derdler âgâh  
Bilürler hâlimi ancak düşenler yârdan ayru
- 6 Sen ü şüfî namâz u mescid ü mihrâb ile minber  
Ben ü mey-hâne vü âh u figân u na°re-i yâ-Hû
- 7 Girîbân-çâk idüp **Hâmî** kime dâd eyleyem bilmem  
Harâb itdi beni bir şûh-ı tersâ-zâde-i meh-rû

## 57\*

Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün

- 1 Esîr-i gamze-i fettânîñ oldum ey kemân-ebrû  
Terahhûm kıl amânâ el-amân ey gözleri âhû

\* 56 434a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 57 434b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2      Düzülmüş gerden-i kâfûra müşğîn kâkülûñ gûyâ  
Boğazdan hâvere şaf şaf çekilmiş asker-i Hindû
- 3      Vücûdum nâ-tüvân oldu dahı efzûn olur her dem  
Ser-i şürîdeme sevdâ-yı zülfüñ ey büt-i dil-cû
- 4      Temennâ-yı leb-i la'liñde âh u zârım eksilmez  
Haţt-ı sebziñ hayâl itdikçe artar hasret ü kaygû
- 5      Ham oldu kâmetim bâr-ı ğam-ı hicriñle ey âfet  
Mürüvvet yok mı ey zâlim ne bî-dâd u sitemdir bu
- 6      Bilür ancak şafâ-yı vuşlatı ol kimse kim ben tek  
Olursa câm-ı zehr-âlûd hicr-i yârdan şayru
- 7      Bırakma elden ol câm-ı zümür-rûd-fâmı ey **Hâmî**  
Görende ef'îsâ dîde-i zühhâda insün şu

## 58\*

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

- 1      °Aqlımı aldı yine bir şûh-ı çeşm-i kec-külâh  
Şabra tākāt koymadı oldu işim feryâd u âh
- 2      Biñ niyâz ile sürerdim yüz o şûhuñ pâyına  
Yâr olup ger bir dem itseydi meded baht-ı siyah
- 3      Kışsa-i hicri beyân eylerdim ammâ n'eyleyim  
°Arz-ı hâlim eylemez gûş ol şeh-i naḥvet-sipâh

\* 58 435a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 N'ola va<sup>c</sup>d-i vaşl ile dil-ber beni şād eylese  
Āteş-i dil-süz-ı hicri itmeden hālim tebāh
- 5 Ol nihāl-i kām̄eti naḥl-i tecellī der disem  
Ehl-i dil taşdıķ iderler kavl̄imi bī-iştibāh
- 6 ʿİşķ-ı cānān sırrını ser-bāz olan ʿāşık bilür  
Olamaz ol hāle vāķıf zāhid-i gem-kerde-rāh
- 7 Cām-ı ʿişķıñ mestidir **Hāmī** anıñcün çeşmine  
Şimdi birdir Ka<sup>c</sup>be büt-hāne deyr ü hān-ķāh

59\*

Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilün  
(Fā<sup>c</sup>ilātün) (Fā<sup>c</sup>ilün)

- 1 ʿİşķıñ ey nūr-ı başar oldu dil iķlīmine şāh  
Aldı bizden bizi esrārına itdi āgāh
- 2 Şükr kim vesvese-i ʿaķldan olduk fāriğ  
Mest olup cām-ı mey-i ʿişķla gāh u bī-gāh
- 3 Sensiz ey rūḥ-ı muşavver bize rüz-ı rūşen  
Hāķ bilür kim şeb-i deycūr-şifat oldu siyāh
- 4 Hāk-i pāyıñ ideriz kuḥl-ı dü-çeşm-i rūşen  
Dergeh-i luṭfuñ eger olsa bize cāy-ı penāh
- 5 Bu leṭāfetde beşer görmedim ol hūrveşıñ  
Ġālibā mihr-i felekdir pederi māderi māh

\* 59 435a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Reh-berindendir anıñ küfr ü haṭāsı yoḥsa  
İrse bir kāmile olmaz idi zāhid güm-rāh
- 7 Nāʾil-i devlet-i cāvid olurduñ **Hāmī**  
Dil-beriñ itse saña luṭf ile bir nīm-nigāh

## 60\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Dil oldı himmet-i pīr ile maḥzar nūr-ı ʿirfāna  
Sivādan geçdi ḥamd olsun maḥaldir ḥubb-ı Yezdāna
- 2 Muḥabbetle olup şerʿ-i şerīf-i Aḥmede tābiʿ  
Olap sālīk ṭarīḳa bende oldı şāh-ı Merdāna
- 3 İdüp hep varını Āl-i ʿabānıñ yoluna ifnā  
Hevālardan geçüp ġarḳ oldı baḥr-ı feyz-i Raḥmāna
- 4 ʿAlī vü āline kim itse cism ü cānını ḳurbān  
Ḥaḳīḳat ehli oldı döndi ḳalbi pāk Selmāna
- 5 Muḥibb-i ḥazret-i Zehrā Ḥasan ḥulḳ-ı Rızāyız biz  
Ġulām olduḳ Ḥüseyn-i Kerbelā şāh-ı şehīdāna
- 6 İmām oldı bize Zeynü'l-ʿabā vü Bāḳır u Caʿfer  
Türābız dergeh-i Kāzımla sulṭān-ı Ḥorāsāna
- 7 Bize Ḥaḳ reh-beridir şāh Taḳī ile Naḳī bi'llāh  
İmām-ı ʿAskeriçün başımız ṭop oldı meydāna

---

\* 60 435b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 8 Olaldan Mehdî-i şâhib-zamânîñ ʿâşık-ı pâki  
Dil itmez ser-fürû mülk-i Sikenderle Süleymâna
- 9 Tarîk-i Hâcêgâni biz olaldan reh-rev ey **Hâmî**  
Bulup fakr u fenâyı mazharız lutf-ı ʿazizâna

## 61\*

Mefâʿilün/Mefâʿilün/Mefâʿilün/Mefâʿilün

- 1 ʿAzîz olmak dilerseñ Yûsufâsâ Mısr-ı ʿirfâna  
Zen-i dünyâdan el çek kıl taḥammül cevri-i ihvâna
- 2 Eger âzâdelik maḳşûd ise dervîş-meşreb ol  
Belâdır çekme ğayrîñ ğayretin çek pây-ı dâmâna
- 3 Sürüp yüz dergeh-i pîre ḥodî kaydından âzâd ol  
Olup teslîm döndür kaṭreñi deryâ-yı ʿummâna
- 4 Göñül Yaḳûbuna yüz virdi ammâ Yûsuf-ı maṭlab  
Aĝardı çeşmi yandı cism ü cânı nâr-ı hicrâna
- 5 Hemân sen idegôr ḳadriñ vülâ sencide-i raĝbet  
Zamâne Yûsuf olsañ da çeker bî-şübhe mîzâna
- 6 Tevekkül ehli ol esbâba itme iʿtimâd ey dil  
Müsebbibden murâd olmazsa gelmez dâne dendâna
- 7 Beḳâ kesbiyle fâriğ-bâl olup ğam çekmeyim dirseñ  
Dili dildâra teslîm it nişâr it cânı cânâna

---

\* 61 436b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 8 Düşüp ıışķa şanemler secdesin tãˆat bilen **Hãmi**  
Ėariķ-i lücce-i ĥubb oldu baķmaz küfr ü ĩmãna

## 62\*

Mefãˆılün/Mefãˆılün/Mefãˆılün/Mefãˆılün

- 1 Oķunsa âyet-i tenzıl-i ĥüsnüñ büt-perestãna  
Geçüp Lât u Menâtından gelürdi cümle ĩmãna
- 2 Nesım-i şubĥ eger ˆarz itse küfr-i zülfüñ ˆuşıķa  
Hep ĩmãndan geçüp cân terkin eylerler bu iĥsãna
- 3 Eger Hârût ile Mârût görse çeşm-i sehĥârıñ  
Olurdi tã-ebed derman-de ol çãh-ı zeneĥdãna
- 4 Çıkarırdı göñülden ârzü-yı gülşen-i Mısrı  
Yetişse büy-ı vaşlıñ ger meşãm-ı pır-i Kenˆãna
- 5 Açılsun dıde-i Yãˆķübveş dil nûr-ı vechiñle  
Yetiş ey Yûsuf-ı Mısr-ı melâĥat beytü'l-aĥzãna
- 6 Ėarım-i Kaˆbe-i kūyuñda cânã ger muķım olsa  
Türãb-ı dergehiñ bi'llãh deĥişmem bâĥ-ı Rıdvãna
- 7 Ne ĥam ger dıde-i bed-ĥˆãha olsam ĥãk-i reh **Hãmi**  
Yerimdir tütüyãveş dıde-i erbãb-ı ˆirfãna

\* 62 437a

Der-kenârda Hãmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 63\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Bugün bir mäh-ı nev gördüm mazâhir nûr-ı Yezdâna  
Şuʿâ-ı şems-i rûyî ʿaʿn ider ʿhurşîd-ı tâbâna
- 2 Bulunsun ʿhizmetinde meh-liķâlar hep neferâsâ  
Ki ʿhüsñ ü âñ ile mîr-i livâdır cemʿ-i ʿhübâna
- 3 Yaķasın ʿçâķ ider gül nâr-ı firķatle yanar bûlbûl  
Olup ser-mest câm-ı nâz ʿazm itse gülistâna
- 4 Olurdu yoluna ʿkurbân hezârân cism ü cân bir kez  
Keremle itse teşrîf ol sehî-ķadd bezm-i rindâna
- 5 Eger küfr ehline îmânı ʿarz eylerse müʾminler  
İderler ʿarz ehl-i ʿışķ küfr-i zülfin îmâna
- 6 Görüp bir kerre mirʿât-i cemâl-i pâķ-i cânânı  
Bu eşʿâr-ı laţîfî söyledi **Hâmî** muḥibbâna

## 64\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 ʿAzîz olmuş gönül ol meh-liķâ Mısr-ı melâḥatde  
Vefâsız olmasa emşâli yok nâz u nezâketde
- 2 Hevâlardan geçüp fâriğ iken dil ʿçesm-i şehlâsı  
Düşürdi dâm-ı zülfe ʿkoymadı kâfir ferâğatde

---

\* 63 437b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 64 438a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 3 Cihānīñ şehdi semdir çeşm-i ehl-i hāle anıñçün  
Dil ehli āb-ı rû tökmez der-i her bī-sa°ādetde
- 4 Zimām-ı rāhatı nā-dāna gerdün eyleyüp teslīm  
Kıomaz erbāb-ı faẓl u dānişi bir lahza rāhatda
- 5 Ser-ā-ser ehl-i dünyā şüret-i dīvār mübrezdir  
Aña ancak bakar pākīze-diller hīn-i hācetde
- 6 Felek şimdengeri zıll-ı hümāsın başına çalsun  
Ki ben °anķāyı buldum °ışķla Kāf-ı kanā°atde
- 7 Cihānīñ °izz ü cāhı bir kuru ğavġā imiş ancak  
Gürūh-ı cāhil ü nā-dān düşer hubb-ı riyāsetde
- 8 Hālāş olmaz seri seyf-i kazağan kimseniñ aşlā  
Ne deñlü rüz u şeb olsa kalem tek istiķāmetde
- 9 Olur pür-jeng dil āyīnesi nās ihtilālından  
Şafā-yı kalbi bul **Hāmī** otur künc-i selāmetde

## 65\*

Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün

- 1 Benim tek her kimi pīr-i muġān cezb itse irşāda  
İder bir cām-ı himmetle cihān kaydından āzāde
- 2 Ne ğam şimdengerü ger kaşd-ı cān eylerse ceys-i ğam  
Ayağıyla yetişdi sāķi-i gül-çehre imdada

\* 65 438b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 3 Zifâf-ı duẖter-i rezdir bugün muṭrib müheyyâ ol  
Nevâ-sâz ol ki hep esbâb-ı ʿişret oldı âmâde
- 4 İçüp mey zâhidâ maḥbûba meyl it feẖm it illâyı  
Bu ḳîl ü ḳâl ile yoḥsa ḳalursun tâ-ebed lâda
- 5 Olurdı **H̱amiyâ** nûr-ı tecellî dem-be-dem zâhir  
Göñül levḥi ger olsa naḳş-ı ğayr-ı dostdan sâde

## 66\*

Mefâʿîlün/Mefâʿîlün/Mefâʿîlün/Mefâʿîlün

- 1 Saña cānâ bulunmaz gerçi hem-tâ sîm-berlikde  
Seniñ ʿışḳıñla oldum ben de yek-tâ pür-kederlikde
- 2 ʿAceb tâbendedir evc-i semâ-yı dilde ey âfet  
Ḥayâl-i ʿarızıñ şâm u seḥer şems ü ḳamerlikde
- 3 Giriftârân-ı ʿışḳa sidre-i tûbâdan efzûndur  
Nihâl-i naḥl-i ḳadd-i dil-pesendiñ bārverlikde
- 4 Ser-â-ser çâr-bâğ-ı dehr içinde ey gözüm nûrı  
Füzûndur şöhret-i çeşmiñ siyeh bādām terlikde
- 5 Raḳîbiñ mekrde ʿâlemde yokdur mişli ey meh-rû  
Meleksin uyma ol dîv-i pelîde ḥîlegerlikde
- 6 Taʿannüd eyleyüp şüfî didi lâ dimedi illâ  
Anıñcün bulmayup âdem şifâtın ḳaldı ḥarlıḳda
- 7 Ser-â-pâ naḳş iken eltâf-ı pîrân ile ʿindeʿl-kül  
Bu **H̱amî** oldı meşhûr ehl-i dil şâḥib-naazarlıḳda

---

\* 66 439a

## 67\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Pāk olur âyīne-i dil şoḥbet-i merdān ile  
Tīre vü ḳāṣī olur hem ūlfet-i nādān ile
- 2 Lāf u da'vā ile ey ṭālib bulunmaz vaṣl-ı dost  
Buldı 'arīf ḥüzn-i ḳalb dīde-i giryān ile
- 3 Ol mücāhid levḥ-i ḳalbiñden sivā naḳşın gider  
Tā ki ṭolsun ḥāne-i dil ḥikmet ü 'irfān ile
- 4 Maḥv idüp nār-ı muḥabbetle vücūdı 'āşıḳān  
Buldılar zevḳ ü şafā-yı vuṣlatı hicrān ile
- 5 Bir 'aceb sevdāya düşmüş **Hāmī**-i ūftāde kim  
Ḥaḳḳa maḳbūl olmaḳ ister bī-'ad ü noḳşān ile

## 68\*

Müfte'îlün/Mefā'îlün/Müfte'îlün/Mefā'îlün

- 1 Gelmedi böyle bir şanem 'āleme dil-sitān ola  
Nāz ile ḳoysa bir ḳadem külhene gül-sitān ola
- 2 Dil seveli ol dil-beri dīdelerimdedir perī  
Böyle ḳalursa ol perī āfet-i dīn ü cān ola
- 3 Dil-ber odur ki dem-be-dem nāz ide gāh geh sitem  
'Ahdine ṣādıḳ ola hem 'āşıḳa mihrbān ola

\* 67 439b

\* 68 439b

- 4 Gerçi o ıfl-ı dil-rübâ bilmese ger nedir vefâ  
Gün ola kim o meh-liķâ fitneger-i zamân ola
- 5 **Hâmî** gulâm-ı şadıkıñ cân ile oldı ʿâşıkıñ  
Görme revâ muvâfıkıñ hicr ile nâ-tüvân ola

## 69\*

Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilün

- 1 Luṭf umup ehl-i vefâ urmuşken el dāmānıñ  
Böyle bî-dâd eylemek düşmezdi şâhım şanıñ
- 2 Hadden efzün bağı yanıķ ʿâşık-ı şadıklara  
Eyleme zulm inkisâr alma yazıķdır cânıñ
- 3 Rûy-ı hırşîd ü meh-i tâbâna kılmazlar nâzar  
Dil virenler ey melek-sîmâ ruḥ-ı tâbānıñ
- 4 Cism ü cân u ʿaql u îmân u dili itdiñ fedâ  
Hâl ü haṭṭ u çeşm ü ebrû zülf-i müşg-efşānıñ
- 5 Sen saçı Leylâ için dil düşdi hāmün-ı ğama  
Başın için raḥm kıl Mecnûn-ı ser-gerdānıñ
- 6 Her ne vaʿd itdiñse andan döndüñ ey peymân-şiken  
Baʿd-ezîñ bi'llâh inanmam ʿahdiñe peymānıñ
- 7 Hep mükâfât-ı vefâdır ben ne çekdimse velî  
Her ne zulm itdiñse kâfir cümle qaldı yanıñ

\* 69 440a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 8      Kûl olaldan ben saña şıdķ iledir kârım vefâ  
Kemligim gördünse söyle dîniñe îmânıña
- 9      Çok cefâlar eylediñ cânâ yeter gel ba°d-ezîñ  
Hâlini şor iltifât it **Hâmî**-i hayrânıña

## 70\*

Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün

- 1      Baķup şık şık o çeşm-i mest ü haţţ u hâl-i hindûya  
Dil-i dîvâneyi hayfâ düşürdüm dâm-ı gîsûya
- 2      Töķunma ey şabâ bilmez misin incitme °uşşâķı  
Göñüller olduğın vâ-beste ol zülf-i semen-bûya
- 3      Bu deşt-i hüsnde şad şîrinidirinle her sâ°at  
Virir cân nîm-nigâh-ı nergis-i fettân cādûya
- 4      Nazar serv ile şimşâda ider mi dehr bâğında  
Olan mâ°il o reftâr u o naħl-i kıadd-i dil-cûya
- 5      Olur mı secde-i mihrâba ĥam zâhid sen inşâf it  
Teveccüh eyleyenler rûz u şeb mihrâb-ı ebrûya
- 6      Göñül şimdi perestîşkâr bir şûĥ-ı ĥaţ-âverdir  
Anıñcün tâlib olmaz şöĥbet-i her sâde gül-rûya
- 7      °Aceb bir luţf ider mi **Hâmî** aĥvâl-i dil-i zâra  
Bulup tenhâca fırsat °arz idersem ol sitem-ĥûya

---

\* 70 440b

## 71\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Esîr oldu yine dil bir perîveş tıfl-ı tersâya  
Dûcâr oldu anıñ ışkıyla bî-ħad şûr u ğavġâya
- 2 Ne ħurşîd-i münevverdir yüzi bilmem o cellâdıñ  
Kim itse bir nazar ħayrân olur ol ħüsn-i zîbâya
- 3 Degil câyiz ħadd-i dil-cûsuna serv-i sehî dirsem  
Ĥaťâdır ruĥların teşbîh idersem verd-i ħamrâya
- 4 Çıkup fesden bilâd-ı Rûmı teşhîr eyleyüp perçem  
Ser-â-ser fitne salmış Avrupâdan yeñi dünyâya
- 5 O tıfl-ı nâzenîniñ zülf ü ĥâl ü çeşmi kâfirdir  
Virir dîn ü dil ü îmânı perçemâne yaġmâya
- 6 Bu arziñ taşu topraġı tamâmen müşg ü °anberdir  
Şalaldan bû şabâ sünbül saçından şehri ü şahrâya
- 7 Eger bir lahza tenhâ olsa hem-dem **Hâmî**-i şeydâ  
Fedâ eyler idi cân u dilin şevk ile ol aya

## 72\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Bu ħüsn ü bu melâĥat bu leťâfet sende oldukça  
Seni terk idemem cânâ bu cânım tende oldukça

\* 71 441a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 72 441b

- 2      Girībānım ile dāmānımın tefrīķi müşkildir  
Dem-ā-dem gonçaveş la<sup>l</sup>-i lebiñ pür-ḥande oldukça
- 3      Yetişmez ey perī dāmān-ı vaşla dest-i ümmīdim  
O istiğnā saña bu ṭālī<sup>c</sup>-i bed bende oldukça
- 4      Nazar kılmaz cemāl-i meh-liķāyāna giriftārān  
Fezā-yı dehrde mihr-i ruḥuñ tābende oldukça
- 5      Revāc-ı kāle-i vaşlın dem-ā-dem artar eksilmez  
Saña **Hāmī** gibi bir ehl-i dil efgende oldukça

## 73\*

Mefā<sup>c</sup>ılün/Mefā<sup>c</sup>ılün/Mefā<sup>c</sup>ılün/Mefā<sup>c</sup>ılün

- 1      O ıfıl-ı nev-süvār<sup>8</sup> āşüb-ı devrān oldu gitdikçe  
Leṭāfetle ol āfet āfet-i cān oldu gitdikçe
- 2      Muḥabbet resmini öğrenmeden ol ğamzesi kāfir  
Füsüngerlik ile dillerde destān oldu gitdikçe
- 3      Umarken çeşm-i mestinden nigāh-ı merḥamet-āmīz  
Meger ğāretger-i dīn ile īmān oldu gitdikçe
- 4      Şerār-ı şu<sup>c</sup>le-i āhımla yaqđım şem<sup>c</sup>-i ruḥsārın  
Çerāğ-ı Tūrdan her dem fūrūzān oldu gitdikçe
- 5      Egerçi ıışkdan men<sup>c</sup> itdi zāhidler beni ammā  
Vücūdum vaķf-ı derd-i ıışk-ı ḥübān oldu gitdikçe

\* 73 442a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

<sup>8</sup> Eski harfli metinde “ney-süvār” şeklinde yazılan kelime, mana gözetilerek “nev-süvār” olarak alınmıştır.

- 6 Girüp halvet-serây-ı vaşda rāḥat olam dirken  
Dil-i ḥunīn kebāb-ı nār-ı hicrān oldu gitdikçe
- 7 Biḥamdi'llāh ki **Hāmī** himmet-i pīr-i ṭarīkatle  
Vücūd-ı kaṭremiz deryā-yı ʿummān oldu gitdikçe

## 74\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1 Esīr oldum kemend-i ḥalḳa-i gīsūsuna<sup>9</sup>  
Baḳmadım dehrīn cemāl-i šāhid-i meh-rūsuna
- 2 Sünbül-i cennet disem zülfin ḥaṭadır ol bütün  
Sidre vü ṭübā diyem ḥāṣā ḳadd-i dil-cūsuna
- 3 Cism ile cān u dilim olsun fedā cānāneniñ  
Bir şemīm-i kākül-i müşğīn [ü] ʿanber-būsuna
- 4 N'ola būs-ı esved-i ḥāliçün eylersem sücūd  
Kāʿbe-i rüyunda miḥrāb-ı ḥam-ı ebrūsuna
- 5 Ol beni rüsvā deyüp ṭaʿn eyleyen şūfī eger  
Görse ruḥsārın virir dīn ḡamze-i cādūsuna
- 6 Çāresi mümķīn degildir didiler derd-i dilim  
Söyledim Loḳmān u Eflātūn u Cālīnūsuna
- 7 Sen ḥakīm-i ḥāzık-ı **Hāmī**sin ey sulṭān-ı ḥüsn  
Başın içün bir ʿilāc eyle ḡamīñ şayrusuna

\* 74 442b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

<sup>9</sup> Mısrada hece eksikliği vardır.

## 75\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Nesīm-i şubḥ hem-āgūş olup ol zülf-i pür-çine  
Düşürdi fitneler Īrān u Tūrān Çin ü Māçine
- 2 Anıñ her tārına Manşūrveş ber-dār olur şad dil  
Çıkarsa sünbülāsā kākülün tārķ-ı ʿaraķ-çine
- 3 İder yağmā dil ü dīn gerçi çeşm-i mest-i cellādı  
Görünse nūr-ı vechi münkirān-ı dīn gelür dīne
- 4 Kāzādan düşdi nāgeh reh-güzārı gülşen-i ḥüsne  
Giriftār oldu ḥayfā bülbül-i dil çeng-i şāhine
- 5 O dem ben cān u dilden el çeküp kaṭ-ı ümīd itdim  
Süvār oldu urup zeyn serv-i nāzım esb-i nazına
- 6 Ne tenhā kūhken oldu şehīd-i tiğ-ı ʿışķ ey dil  
Hezārān Ḥusreviñ kanı ḥinādır pāy-ı Şirine
- 7 Oķunsa bezm-i ʿirfān içre nazm-ı dil-keşim **Hāmī**  
İderler āferīn inşāf idüp bu şi'r-i rengine

## 76\*

Fe'ılātün/ Fe'ılātün/ Fe'ılātün/ Fe'ılün  
(Fā'ılātün) (Fa'lün)

- 1 Miḥnet-i hicri şabā söylese cānānımıza  
Şübhesiz raḥm ider ol nāle vü efgānımıza

\* 75 442b

\* 76 443a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2      Derdmendân unudur derdini itdikçe nazar  
Elem ü derd ü ğam u hâl-i perîşânımıza
- 3      Çarha baş egmez idik yâr mübârek kâdemin  
Koysa luğf ile ser ü dîde-i giryânımıza
- 4      Dil sever terk idemez ol şanem-i ʿişvegeri  
İtse de laḫḫai biñ cevır ü cefâ cânımıza
- 5      İderiz yoluna bi'llâh dil ü cânımızı kurbân  
İtse teşrîf bizim külb-i aḫzânımıza
- 6      Dil saña mâ'il iken ğayrıya bakmaz ey dost  
Gelse de mihr-i cihân-tâb-ı felek yanımıza
- 7      **Hâmiyâ** atlas u dîbâyı taleb itmedi dil  
Şâl-ı fakrı çekeli biz ten-i ʿuryânımıza

## 77\*

Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlün  
(Fâ'îlâtün)                      (Fa'îlün)

- 1      Yetmese luğf ile ol şâh-ı cihân dâdımıza  
Merḫamet yâ kim ider nâle vü feryâdımıza
- 2      Gitdi Mecnûn biziz vârişi dehr içre bugün  
Oḫunur ḫutbe-i rüsvâyî bizim adımıza
- 3      ʿAndelîb-i dili hicrân ile zâr olduğunu  
Raḫm ider dinse o gül-ğonca-i nev-zâdımıza

---

\* 77 443b

- 4 Ceyş-i endüh u ğam eyler bizi her dem pâ-mâl  
Meded ey sâki-i gül-ruh yetiş imdâdımıza
- 5 ‘İlm-i ‘ışkı bize bildirdi tamâmen **Hâmî**  
Luţf kıldı bize rahmet ola üstâdımıza

## 78\*

Mef‘ûlü/Fâ‘ilâtü/Mefâ‘ilü/Fâ‘ilün

- 1 Ey bād-ı şubh rahm idüp efġân u âhıma  
‘Arz eyle hâlimi şeh-i nahvet-sipâhıma
- 2 Baġdıķça rahm ider dil-i kâfir hâzîn olur  
Eyyâm-ı hicr-i sūziş ü hâl-i tebâhıma
- 3 Bâġ-ı behiştî istemez ‘âlemde yüz süren  
Ĥâk-i der-i ‘azîz-i felek-destgâhıma
- 4 Dünyâ vü âhîret eleminden ĥalâş olur  
Şıdķ u ĥulûş ile ĥul olan padişahıma
- 5 İtmem bedel kabâ ile tâc-ı Sikenderi  
Bi’llâh ‘abâ-yı faķr ile peşmîn külahıma
- 6 Kıtırmîr-i bâb-ı ĥazret-i pîr itdi Ĥâķ beni  
Şad şükr kim şefî‘dir ol şeh günâhıma
- 7 Kesdim ümîd riştesini **Hâmî** ĥalkdan  
Qaldı işim ‘inâyet ü luţf-ı İlâhıma

\* 78 444a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 79\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Çeşm-i cân ile baķanlar şüret-i cânāneye  
Döndürüp yüz Ka°beden °azm itdiler büt-ḡāneye
- 2 Satdılar rindān-ı bī-sāmān-ı °ālī-meşrebān  
Ser-te-ser dünyā vü mā-fīḡāyı bir peymāneye
- 3 Zāhid olsaydı rumüz-ı sırr-ı ḡikmetden ḡabīr  
Ṭa°ne itmezdi dem-ā-dem dā°ir-i mey-ḡāneye
- 4 Tāze dil-ber eski şahbā olsa ḡāzır bezmde  
Güş tutmaz °āşık ey zāhid ḡuru efsāneye
- 5 Ğāfil olma rüz u şeb ol bāb-ı dilde pāsban  
Genc-i sulṭandır nihān **Ḥāmī** dil-i vīrāneye

## 80\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Dil çü vāḡıf oldu sırr-ı °ışık-ı maḡbūb u meye  
Terk idüp dünyā vü mā-fīḡāyı baḡmaz bir şeye
- 2 Ḥançer-i hicriñ ile baḡrım delik başım kesik  
°Āķıbet °ışkıñla döndüm ey leb-i şeker neye
- 3 Kim gedā-yı ḡırķa-pūş-ı dergeh-i pīr-i muḡān  
İltifāt itmez ḡabā-yı Ḥusrev ü tāc-ı Keye

\* 79 444b

Der-kenārda Ḥāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 80 444b

- 4     Āşkārā ʿarīz-ı bī-miṣl-i cānānın görür  
Varını ifnā iden ʿāşık bakarsa her neye
- 5     **Hāmī**-i bī-hānümān şad şükr kim itdi Hudā  
Cism ü cānı hāk-i rāh-ı mürşid-i ferruḥ-peye

## 81\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1     Himmeti ʿālī idüp virme dili āb u kile  
Eyleme cevri-i sipihr-i sifle-perverden gile
- 2     Kıl tevekkül ʿarż-ı hācet itme dünyā ehline  
Hāk bilürken hālīni düşme ʿabeş dilden dile
- 3     Hañcer-i müjgān ile tıġ-ı nigāhıñ dil-berā  
Ben ġarīb [ü] bī-kese döndürdi mürġ-i bismile
- 4     Pür-vefā ʿāşıkları lāyık mı inşāf eylesen  
Ey perī-rū hep fedā itmek raķīb-i mübṭile
- 5     Vāķıf-ı sırr-ı kemān-ebrūlarıñ oldum velī  
**Hāmī**āsā tekye-i ışkında çok çekdim çile

## 82\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1     Çok perişān itme gel luṭf eyle yüz vir gül güle  
Raḥm kıl ey ġonçe-i bāġ-ı leṭāfet bülbüle

\* 81 445a

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 82 445b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2      Gülşen içre bülbül-i zârîñ işitdi nâlesin  
Bezm-i meyde cûş idüp şaldı şurâhî ğulgüle
- 3      Ger zenehdânîñ nemek-dân-ı simât-ı hüsni ise  
°Ârız-ı mâhîñdaki hâlîñ de beñzer fülûle
- 4      Zâhidiñ seyri ne mümkün ola °âşıklar gibi  
Râķib-i merkeb ber-â-ber mi süvâr-ı düldüle
- 5      Kıl tevekkül Hâķķa **Hâmî** Mânî° vü Mu°tî odur  
Olmayınca emr-i Hâķ bir habbe virmez ķul ķula

83\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1      Düşmüşem bir derde kim izhârı müşkil herkese  
Dil giriftâr oldu bir hûn-rîz-i zâlim Çerkese
- 2      °Âşıķânîñ olmaz idi hâl-i zârı Çerkesî  
°Aķlını yağmâya ol şûh-ı sitem-hû virmese
- 3      Eyledim biñ kerre feryâd itmedi bir iltifât  
Bilmem ol şeh-bâz-ı hüsni ü ân niķün gelmez sese
- 4      Hâķ bilür bir taĝı bir taĝ üzre ķordum lutf ile  
Yâr-ı şîrînim eger bir kerre Ferhâdım dise
- 5      Bâĝ-ı hüsni lâ°ubâlî seyr iderdi mürĝ-i dil  
Pençe-i şâhîñ-i °ışķıñdan hirâsân olmasa

\* 83 446a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Hâķ virirdi ٱa°ne itmezdi ħarābāt ehline  
Sırr-ı °ıřķa vākıf olsaydı faķıh-i medrese
- 7 Ben gedāyī-i der-i dildārı virmem **Hāmıyā**  
Salṭanat-rān-ı melik-i Mışı u Mağrıble Fasa

## 84\*

Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün

- 1 Düşelden sāķī-i gül-ĉehrenıñ °aks-i lebi cāma  
Dil-i dıvāne düşmüş rüz u şeb řahbā-yı gül-fāma
- 2 Cemālınden nıķāb almış gelür ol āfet-i ser-keş  
Vedā° itsem °aceb mı °aķl u dın ü şabr u ārāma
- 3 N'ola naķl itse sāķī meclis iĉre şekker-i la°lin  
Ĥarāb-ı nergis-i mestī olan rind-i mey-āřāma
- 4 Binā-yı °aķlı ber-bād itmeseydi nükhet-i zülfi  
Bıraĝup rāĥatı kim düş olurdu renc ü ālāma
- 5 Nevāl-i vaşldan bī-behre ķalmıř bī-nevāyānız  
Ne var gel bir mürüvvet eyle mehcūrān-ı nā-kāma
- 6 Seniñle mā-cerāmız kışşa-i Kaysı unutturdu  
Fesānem mu°teberdir şimdi nezd-i ħāř ile °āma
- 7 O deñlü ceyş-i ĝamdan **Hāmı** oldu mülk-i dıl vırān  
Revā görmez bu bī-dādı Hulāĝū mülk-i İslāma

---

\* 84 446b

Der-kenārda Hāmı Baba mahlası bulunmaktadır.

## 85\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Olaydı sâcid-i hâk-i derîñ dil pür-ğam olmazdı  
Ruhuñ görsem kenârım âb-ı çeşmimle yem olmazdı
- 2 Düşeydi başım üzre sâye-i serv-i kıddiñ hergiz  
Serimden tâ-kıyâmet sâye-i devlet kem olmazdı
- 3 Derûnum pür-cerâhat olmasaydı tîr-i ğamziñden  
Ciger kanyla çeşm-i hûn-feşânım pür-nem olmazdı
- 4 Reh-i 'ışkıñda kurbân itmeseydim cism ile cânı  
Mezâyâ-yı rumûz-ı 'ışka göñlüm mahrem olmazdı
- 5 Şabâ vaqt-i seher ger virmeseydi müjde-i vaşlıñ  
Fırâkıñla dil-i dîvâne bir dem hurrem olmazdı
- 6 İdeydi ebruvânıñ sırr-ı haţ meşk-i cünûn ben tek  
Ebed mihrâba karşı kâmet-i zâhid ham olmazdı
- 7 Eger şabr itse sırr-ı 'ışkıñı fâş itmese **Hâmî**  
Perişân-hâl olup rüsvâ-yı halk-ı âlem olmazdı

## 86\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Biz itdik dostlar 'azm-i sefer cânânemiz kaldı  
Dönüp şem'-i ruhunda hâtır-ı pervânemiz kaldı

\* 85 447a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 86 447b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 İrağ olduḡsa da ḥükm-i ḡaderle kūy-ı dīl-berden  
Velī zencīr-i zūlfünde dīl-i dīvānemiz ḡaldı
- 3 Şarāb-ı vuşlatı nūş itdi hep aḡyār-ı bed-fercām  
O şahbādan tehī ancak bizim peymānemiz ḡaldı
- 4 Fedā-yı küfr-i zūlfı eyledik °aḡl u dīl ü dīnī  
Reh-i ıḡkında ber-bād itmedik āyā nemiz ḡaldı
- 5 Ne °aşıḡlıkda kām aldık ne dildāra yakın olduḡ  
Hemān dilden dile **Hāmī** ḡuru efsānemiz ḡaldı

## 87\*

Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün/Mefā°ılün

- 1 O mest-i nāz tīz itmiş gelür şemsīr-i bī-dādı  
Görüp derd ehliniñ eflāke irdi āh u feryādı
- 2 Ne kāfir tıynet ü perçemdürür ol şūḡ-ı zālīm kim  
Cihān mülkünde hep ābād olanlar oldu ber-bādı
- 3 Bu ḡüsn ü bu leṡāfetle vefā me°mül iken senden  
°Acebdır sen gibi dildārıñ āzār ola mu°tādı
- 4 Düşürdüñ deşt-i endūha bizi ey ḡāmet-i Leylā  
Be-kām itseñ n'ola bir dem dīl-i Mecnūn-ı nā-şādı
- 5 Sipihr-i kec-reviñ ḡālidir ey dīl çekme zaḡmet kim  
İder dānāyı ser-gerdān irer nā-dāna imdādı

---

\* 87 447b

Der-kenārda Hāmī Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Felek ol şeb ki itdi haclegāh-ı Husrevi tezyīn  
Hınā-yı pāy-ı Şīrīn eylemişdi hūn-ı Ferhādı
- 7 Mey ü maḥbūbdan el çekme **Hāmī** pāk-diller ol  
Hudādan dūr olur gūş eyleyenler ḳavl-i zūhhādı

## 88\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Şarāb-ı nār tā ruḥsārīn ey meh lāle-gūn itdi  
Beni rüsvā-yı ḥāş u ʿām idüp şāḥib-cünūn itdi
- 2 Ḥayāl-i ebruvānīn cāy olaldan çeşm-i nemgīne  
Gözüm merdümelerini ḡarḳa-i girdāb-ı hūn itdi
- 3 Getürdi nūkhet-i zūlfūn baña bād-ı şabā ammā  
Bırakdı başımı sevdālara derdim füzūn itdi
- 4 Dem-i vuşlat virüp cān pāyiñe yüz sürmek isterdim  
Ne ṭālīʿ yāver oldu ne meded baḥt-ı zebūn itdi
- 5 Ğarīb ü bī-kesem cānā mürüvvet eyle başıñçūn  
Fırāḳıñ **Hāmī**āsā sāḡar-ı ʿīşim nigūn itdi

## 89\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1 Ḥān-ı vaşlıñdan efendim behre-yāb itdiñ beni  
Bende-i nā-ḡīz iken ʿālī-cenāb itdiñ beni

\* 88 448a

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 89 448b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2      °Ömrün eẖzûn ola ey meh vaşl-ı yârîñden dağı  
Kâm-yâb itsün seni Hâk kâm-yâb itdiñ beni
- 3      Ey melek-sîmâ şanem tıttuñ vefâ resmin meger  
Hâlimi taşdıķ idüp şadık hesâb itdiñ beni
- 4      Mâ°il olmaz dil sipihriñ sâğar-ı şahbâsına  
Çünki ser-mest-i zülâl-i la°l-i nâb itdiñ beni
- 5      Didiñ ey zâhid baña el çek mey ü maḥbûbdan  
Cehl ile teklîf-i re°y-i nâ-şavâb itdiñ beni
- 6      Söyleme ḥâl-i dil-i süzânîñ ey **Hâmî** yeter  
Berķ-i âh-ı âteşîniñle kebâb itdiñ beni

90\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1      Âh esîr itdi yine bir mehveş tersâ beni  
Kaysveş şahrâya saldı ol saçı Leylâ beni
- 2      Çeşm-i kâfir-kîş-i maḥmûrı nigâh-ı nâz ile  
°Aqlımı yağmâya virdi eyledi şeydâ beni
- 3      Dem-be-dem miḥrâb-ı ebrûsına eylerdim sücûd  
Kaysa Allah °ışķına ol nergis-i şehlâ beni
- 4      Sâğar-ı şahbâ-yı zehr-âlûd-ı hicriñ ey şanem  
Kıldı medhûş u ḥarâb u mest-i bî-pervâ beni
- 5      Râz-ı °ışķı sînede pinhân tutardım **Hâmiyâ**  
İtmeseydi eşķ-i çeşmim °âleme rüsvâ beni

\* 90 449a

## 91\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Sâķiyâ bir cām ile ķıl mest ü bĩ-pervâ beni  
İtme pā-māl ü esĩr-i külfet-i dünyâ beni
- 2 Cāna yetdim bu riyâ-yı takvâ vü tāmâtdan  
Meclis-i rindāna ķıl hem-şoķbet-i şahbâ beni
- 3 Nuķķ-ı erbāb-ı dilāsâ dem-be-dem ĩķāz ider  
Nevm-i ģafletden şadâ-yı ķulķul-i mĩnâ beni
- 4 Cevriñi artur teġāfũl itme zālīm el-amān  
Ķılma pā-māl-i semend-i nāz u istiġnâ beni
- 5 Ğamze-i cellād-ı kāfir ģam degil öldürse de  
Luķf iderseñ şerbet-i la°liñ ider ihyâ beni
- 6 Şu°le-i nār-ı muķabbet düşdi cism-i zārıma  
Maķv idüp variyetimden eyledi ifnâ beni
- 7 Ĥamdũli'llāh fāriġ itmiş mā° ü menden **Ĥāmiyâ**  
Ĥubb-ı evlād-ı °Aliyy-i °ālī-i a°lâ beni

## 92\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Āh kim bir āfet-i devrān esĩr itdi beni  
Şāb iken derd ü ģam u ķasretle pĩr itdi beni

\* 91 449b

Der-kenārda Hāmî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 92 449b

- 2      Q̇āmetim bār-ı ğam u endūh ile kıldı dü-tā  
Nā-tüvān ü zār u hayrān u haq̇ır itdi beni
- 3      Vādi-i ğurbetde maḥzūn ḥatırım şād itmeyüp  
Mübtelā-yı ḥasret ü dāğ-ı keş̇ir itdi beni
- 4      Kıldı nefy-i ārzū-yı ʿış ü rāḥat ḳalbden  
Ceş̇-i bī-pāyān-ı endūha emīr itdi beni
- 5      Nār-ı ʿışkıñ ey ḳamer-ṭalʿat cilā-yı ḳalb imiş  
Yaḳdı cānım şükr kim rüşen-zamīr itdi beni
- 6      ʿĀciz ü nā-çiz idim ben ḥamdüli'llāh ʿışḳ-ı pāk  
Maḥzar-ı elṭāf-ı pīr-i dest-gīr itdi beni
- 7      Bir gedā-yı kem-ter idim Ḥāmiyā elṭāf-ı Ḥaḳ  
Dil ferāğ ez-minnet-i şāh u vezīr itdi beni

## 93\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1      Terk idüp variyetiñ ey dil be-kām itdiñ beni  
Fāriğ ez-sevdā vü sūd u neng ü nām itdiñ beni
- 2      Mā-sivā ḳaydını çekdiñ ğafletile bir zamān  
Ḥamdüli'llāh terk idüp ʿālī-maḳām itdiñ beni
- 3      Nuṭḳ-ı pāk-i pīr-i şāḥib-himmete teslīm olup  
Dāḥil-i sir-menzil-i dārü's-selām itdiñ beni
- 4      Fāriğ u āzāde olduḳ lāf u daʿvādan geçüp  
Āl-i pāk-i Ḥaydara bir kem ğulām itdiñ beni

\* 93 450a

- 5 Sâkiyâ câm-ı feraḥ-encâmı pey-der-pey şunup  
**Hâmî**-i dîvâneveş mest-i müdâm itdiñ beni

94\*

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

- 1 Dâd eliñden ey şanem cevri ile yaqdıñ cânımı  
 Hancer-i müjgân-ı hûn-rîz ile dökduñ kanımı
- 2 Bunca efğân itdim ey kâfir kapuñda giceler  
 Bir mürüvvet eyleyüp güş itmediñ efğânımı
- 3 Kim görürse raḥm ider ey şüh kâfir olsa da  
 Eşk-i hûn'ın ile çâk-i sine-i süzânımı
- 4 N'ola nûr-ı vech-i pâkiñ ile ey Yûsuf-liḳâ  
 Leyl-i ğam kılsañ münevver külbe-i aḫzânımı
- 5 Nâr-ı hicriñ ser-te-ser ey şüh-ı meh-peyker yaqup  
 Lâleâsâ dâğ dâğ itmiş ten-i uryânımı
- 6 Kim bilürdi zâlim ü bî-raḥm u kâfir olduĝuñ  
 Küfr-i zülfüñ itmesiyle raḥne-dâr imânımı
- 7 Bir ğazel yazdı bugün yâ baḫrına **Hâmî** kalem  
 Sa'y ider itmâmına nâķış görüp dîvânımı

\* 94 450b

Der-kenârda Hâmî Baba mahlası bulunmaktadır.

## 95\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Nazargāhımda olsa ol bütüñ ruhsār-ı tábānı  
İderdim şevkile kırbān añā bu cism ile cānı
- 2 Hem-āğüş-ı şabā oldukça dil bî-tāb olur her dem  
Nigārıñ tār-ı zülf-i pür-şikenc-i °anber-efşānı
- 3 Ne deñlü mübtelā vü hār u zār olsam da raḥm itmez  
°Aceb kāfir midir ol ğamze-i hūn-rîz-i fettānı
- 4 Rehā oldukça her sâ°at kemān-ı ebruvānından  
Ten-i mecrūhı çāk eyler ḥadeng-i tîr-i müjgānı
- 5 O şūhuñ pâyına kıor başını şimşād u gül her dem  
Gülistān içre olsa cilveger serv-i ḥurāmānı
- 6 Olur şad mürde-i şad sâle ihyā ol perî-rūyuñ  
Tekellüm eylese lutf ile bir kez la°l-i ḥandānı
- 7 Geçüp cān u cihāndan yāre **Hāmî** oldılar vāşıl  
Olanlar mazhar-ı elṭāf-ı pîriñ kıuṭb-ı Rabbānı

## 96\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Ḥayālîñ ey kıamer-ṭal°at beni ḥayrān u mest itdi  
Düşürdi deşt-i °ışķa çāresiz bî-pā vü dest itdi

\* 95 451a

\* 96 451b

- 2 Olaldan ʿışk ile āvāre dehr içre beni cānā  
Dem-ā-dem ārzū-yı laʿl-i nābiñ mey-perest itdi
- 3 Göñülde koymadı bir zerre mihr-i ğayr ey āfet  
Seniñ ʿışkıñ bu beyt-i kalbi tā cāy-ı nişest itdi
- 4 Kemend-i halka-i zülf-i siyāhın ol vefā-düşmen  
Hemişe ehl-i dil ʿāşıkların şaydına şest itdi
- 5 Biḥamdi'llāh ki **Hāmī** pāk idüp ḥubb-ı sivādan dīl  
Tevāzu'la vücūdın ḥākveş ʿālemde pest itdi

97\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Esīrān-ı ğamze-i sākī bize şun bāde-i nābı  
Kerem kıl rüşen it şemʿ-i ruḥuñla bezm-i aḥbābı
- 2 Disem her kaṭresi ʿummān olur bir başka ʿālemdir  
Ḥamūş ol şorma benden mā-cerā-yı ʿālem-i ābı
- 3 Ḥayāl-i ḳadd ü rüyuñ cāy olaldan çeşm ile dilde  
Göñülde aldı ārāmı kaçırdı dīdeden ḥābı
- 4 Nigāh-ı nīm ile ey meh-liḳā çeşm-i siyeh-mestiñ  
Yaḳar āteşlere her dem dil-i şad şeyḥ ile şābı
- 5 Seniñ ʿışkıñ şarābın nūş iden rāh-ı tevekkülde  
Olup şābit-ḳadem terk eyledi tedbīr ü esbābı
- 6 Peri-ṭalʿatların seyrinden itmişdir beni fāriğ  
O şāh-ı mülk-i ḥüsnüñ şevḳ-i ruḥsār-ı ḳamer-tābı

\* 97 451b

- 7 Teğāfūlden geç ey meh bir teraḥḥum kıl ki **Hāmī**niñ  
Füzündur laḥza laḥza sūz-ı ʿışkıñla teb ü tābı

98\*

Mefāʿlün/Mefāʿlün/Mefāʿlün/Mefāʿlün

- 1 Olaldan maṭlaʿ-ı nūr-ı melāḥat қаşı tuḡrāsı  
Harāb itdi bütün dünyāyı çeşm-i mest-i şehläsı
- 2 İdüp rüsvā-yı ʿālem arturur her laḥza sevdāsın  
Giriftārān-ı ʿışkı nükhet-i zülf-i muṭarrāsı
- 3 Urur āteş dem-ā-dem penbeāsā cism-i ʿuşşāқа  
O şūḥuñ pertev-i ruḥsār-ı mirʿāt-i mücellāsı
- 4 Benim tek mübtelā-yı ʿışқа her dem gösterir şad bār  
Ḳıyāmetden ʿalāmetler kıyām-ı ḳadd-i bālāsı
- 5 Ki ḥālā şeh-r-yār-ı mülk-i ḥüsn ü āndır ol āfet  
Bulunmaz şāhidān-ı gülşen-i dehr içre hem-tāsı
- 6 ʿAṭā itme recā çarḥ-ı denīden ey gönül zīrā  
Ki nüşı nışdır pür-zehrdır cām-ı muşaffāsı
- 7 Vefā yok şübhesiz dünyā vü mā-fīḥāda ey **Hāmī**  
Yanup ʿışķ āteşine varı yok itmekdir evlāsı

\* 98 452a

## 99\*

Fe<sup>°</sup>ilātün/Fe<sup>°</sup>ilātün/Fe<sup>°</sup>ilātün/Fe<sup>°</sup>ilün  
 (Fā<sup>°</sup>ilātün) (Fā<sup>°</sup>lün)

- 1 Mā-sivā dilde kımaz şoĥbet-i maĥbūb ile mey  
Çāk ider perde-i variyeti hep nāle-i ney
- 2 Kıl bizi vesvese-i <sup>°</sup>aql-ı denīden āzād  
Sākīyā şun bize şahbā-yı şafā pey-der-pey
- 3 Görmedi sen gibi meh-ṭal<sup>°</sup>atı seyyāḥ-ı felek  
Çok zamāndır ki ider bī-ser ü pā <sup>°</sup>ālemi ṭay
- 4 Koy qadem meclis-i aḥbāba efendim kerem it  
Hasretiñle yuda kıan ehl-i muḥabbet tā-key
- 5 “Men <sup>°</sup>aref” dersin oku <sup>°</sup>ārif-i Ḥaḳ ol yoḥsa  
Ḥāşıl olmaz kıuru taḳvā ile zāhid bir şey
- 6 Bilür erbāb-ı naḳar serde külāh-ı faḳrın  
Bihter ez-efser-i Dārā vü Ferīdün ile Key
- 7 Eyleye pīr-i muġān <sup>°</sup>ömrini Mevlā efzūn  
Eyledi **Ḥāmī**-i dil-mürdeyi bir cām ile ḥay

## 100\*

Mef<sup>°</sup>ülü/Fā<sup>°</sup>ilātü/Mefā<sup>°</sup>ilü/Fā<sup>°</sup>ilün

- 1 Ey bād-ı şubḥ söyle o şāha selāmımı  
Feryād u āḥ u nāle-i her şubḥ u şāmımı

---

\* 99 452b

\* 100 453a

- 2 Hāk-i reh oldum ʿışkla şimdi zamānıdır  
Kim raḥm idüp vire o perī-çehre kāmımı
- 3 Yağdıysa nār-ı ʿışk u muḥabbet vücūdumı  
Şükr Hudā ki eyledi hep puḥte ḥāmımı
- 4 Sākī-i bezm-i ünse niyāzım getür şabā  
Pīr ide luṭf idüp mey-i vaḥdetle cāmımı
- 5 Luṭf-ı Hudā vü himmet-i pīr ile **Hāmiyā**  
Ḥatm eyledim ḥużūrına bâreke kelāmımı

## 101\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 O leyli-ḳad şanem tâ ḥalka-i zülfin kemend itdi  
Düşürdi dām-ı sevdāya dil-i Mecnūnı bend itdi
- 2 Dem-ā-dem zülf ü ḥāl ü ḥaṭṭ ile ruḥsārın ol şūḥuñ  
İdüp meşşāṭagerlik dest-i ḳudret dil-pesend itdi
- 3 Şarāb-ı erguvānı nūş idüp aḡyār ile her dem  
Beni hicrān ile bīmār u zār u derdmend itdi
- 4 Egerçi cism ü cānım nār-ı ʿışkı yağdı yandırdı  
Kerem ḳıldı beni aḳrān içinde ser-bülend itdi
- 5 Açılmış zaḥm-ı nīş-i ḥancer-i ḥūn-rīz-i müjgānı  
Biḥamdi'llāh ki āḥir çāre la'l-i nūş-ḥand itdi

---

\* 101 453b

Der-kenārda Hāmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Kemāl-ı luṭf ile Ḥaḳ dergeh-i pīr-i ḥarābātı  
Penāh-ı ṭālibān u ʿāşıkān-ı müstemend itdi
- 7 Hezārān şükr ol Ḥallāk-ı bī-hem-tāya kim **Ḥāmī**  
Bizi kıṭmīr-i bāb-ı ḥʿācegān-ı Naḳş-bend itdi

## 102\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Dilā maḥbūb-ı Ḥaḳdır ʿāşık-ı dil-ḥʿāh-ı Mevlānā  
Saʿādet ehlidir hep sālīkān-ı rāh-ı Mevlānā
- 2 Geçüp hestīden oldı vāşıl-ı ser-menzil-i maḳşūd  
Olanlar cebhe-fersā-yı der-i dergāh-ı Mevlānā

## 103\*

Feʿilātün/Feʿilātün/Feʿilātün/Feʿilün  
(Fāʿilātün) (Fāʿlün)

- 1 Nāyı gūş eyle gel ey ṭālib-i esrār-ı Hudā  
Ki dil-i mürde[y]i bir nefḥası eyler iḥyā
- 2 Maḥrem-i sırr-ı ʿAlī olmaḳ ise maḳşūduñ  
Terk idüp vārın ol ḥāk-i der-i Mevlānā

## 104\*

Feʿilātün/Feʿilātün/Feʿilātün/Feʿilün  
(Fāʿilātün) (Fāʿlün)

- 1 Ey Ḥaḳḳıñ ʿāşıkı gel dīñle ḳudūm u nāyı  
Söyler esrār-ı ʿAlī añla da bil Mevlāyı

\* 102 454a

\* 103 454a

\* 104 454a

- 2 Cümle eşyâda °ayân Hâkkı görem dirseñ eger  
Sürme it çeşmiñe hâk-i der-i Mevlânâyı

## 105\*

Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün

- 1 Gel ey dil olmak isterseñ künüz-ı sırr-ı Sübhānī  
Ṭarīk-i H°ācegāna sālīk ol bil cān u cānānı
- 2 Der-i dergāh-ı şāh-ı Naqş-bende yüz süren bir kez  
Be-kām oldu dü-°ālemde içüp şahbā-yı °irfānı

## 106\*

Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün

- 1 Gel ey āzāde-serlik isteyen kayd-ı dü-°ālemden  
Mürīd-i şāh-ı °Abdü'l-kādir ol kurtul ebed ğamdan
- 2 İkilikden geçüp bī-şübhe irdi sırr-ı tevḥīde  
Giren bāb-ı ṭarīk-i pīr-i pīrān Ğavşü'l-A°zamdan

## 107\*

Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün/Mefâ°lün

- 1 Şeh-i şāhān-ı °ālemsin eyā maḥbūb-ı Sübhānī  
Ser-efrāz-ı gürūh-ı evliyā hem kutb-ı Rabbānī
- 2 Perişān-hāl ü muḫtar dergeh-i elṭāfīña geldim  
Kerem kıl vir murādım el-amān yā ğavş-ı Geylānī

---

\* 105 454a

\* 106 454b

\* 107 454b

108\*

I

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

Tahtgâh-ı dilde dâ'im pâdişâhımdır Hüseyin  
 Sîne eflâkinde bi'llâh mihr ü mâhımdır Hüseyin  
 Hem ezelden tâ-ebed püşt ü penâhımdır Hüseyin  
 Rûz-ı maşşer şâfi'-i cürm ü günâhımdır Hüseyin  
 Nûr-ı îmânım imâmım kıblegâhımdır Hüseyin  
 Kancaru 'azm eylesem hâdî-i râhımdır Hüseyin

II

Cedd-i pâki server-i evlâd-ı âdem Muştafâ  
 Bâb-ı a'lâ tende cânımdır 'Alîyyü'l-murtażâ  
 Ol dür-i pâke şadefdir Fâtıma hayru'n-nisâ  
 Zâhir ü bâtında şâhımdır Hasan hulk-ı rızâ  
 Nûr-ı îmânım imâmım kıblegâhımdır Hüseyin  
 Kancaru 'azm eylesem hâdî-i râhımdır Hüseyin

III

Nûr-ı ebşâr-ı Hüseyin ol şâh Zeyne'l-Âbidîn  
 Hem Muhammed Bâkır u Ca'fer imâm-ı şâdıkîn  
 Mûsî-i Kâzım Rızâdır pişvâ-yı ehl-i dîn  
 Râhat-ı cânım Taķi ile Naķi 'aynel'l-yakîn  
 Nûr-ı îmânım imâmım kıblegâhımdır Hüseyin  
 Kancaru 'azm eylesem hâdî-i râhımdır Hüseyin

\* 108 454 b

## IV

‘Askerī ceyşīyle çıkmışdır gönülde mā-sivā  
 Şübhesiz rūḥ-ı revānım Mehdi-i şāhib-livā  
 Gerd-i na‘leyni ulū’l-ebşāra olmuş tūtiyā  
 Āl [u] evlād ‘aşkına olsun dil ü cānım fedā  
 Nūr-ı ĩmānım imāmım kıblegāhımdır Hüseyn  
 Kāncaru ‘azm eylesem hādī-i rāhımdır Hüseyn

## V

Çün boyandı Kerbelā ḥāki Hüseyniñ kanına  
 Şabr u tākāt kalmadı ‘arş-ı ‘alā sükkānına  
 Kıldı teba‘iyyet melekler ehl-i beyt efgānına  
 Didiler la‘net seg-i Şimr ü Yezīdīñ cānına  
 Nūr-ı ĩmānım imāmım kıblegāhımdır Hüseyn  
 Kāncaru ‘azm eylesem hādī-i rāhımdır Hüseyn

## VI

Biz muḥibb-i ḥānedānız āh u feryād eyleriz  
 Māteminden bir nefes biñ nevḥa ĩcād eyleriz  
 Hāzret-i Hākka girībān çāk idüp dād eyleriz  
 Küştegān-ı Kerbelāyı dem-be-dem yād eyleriz  
 Nūr-ı ĩmānım imāmım kıblegāhımdır Hüseyn  
 Kāncaru ‘azm eylesem hādī-i rāhımdır Hüseyn

## .VII

Cem‘oluñ ey dostdārān-ı Hüseyn-i Kerbelā  
 Geldi ‘aşūrā tutar mātem heme ehl-i semā  
 Yād iden ol şāhı buldı derdine bī-şekk devā  
 Hāmdüli’llāh kim budur vird-i zebānım **Hāmiyā**<sup>10</sup>  
 Nūr-ı ĩmānım imāmım kıblegāhımdır Hüseyn  
 Kāncaru ‘azm eylesem hādī-i rāhımdır Hüseyn

## 109\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

## I

°Âlem-i lâhûta [.....] dehre menfûr olmadan  
 “Men °aref” sırrına [.....] eşyâya mecbûr olmadan  
 Zıkr-i tevḥîd it dem-â-dem dilde ma°zûr olmadan  
 Vâşıl olmaz kimse Ḥaḫḫa cümleden dūr olmadan

## II

Kenz açılmaz her göñülde tâ ki pür-nûr olmadan  
 Senden a°lâyı gözetme dâ°imâ ednâya bak  
 Bir °acâ°ib derde düşmüş tûtuşur Şemsî müdâm  
 Ḥaḫḫa maḫbûl olmak ister ḥalka menfûr olmadan

## BUNDAN BÖYLE °AṬÂYİ BABANIN ĞAZELLERİ

## 110\*

8’li Hece Vezni

## I

Bezm-i °ışḫda cûş idelüm  
 Yanalum biz yâ Hû diyü  
 °İşḫ bâdesin nûş idelüm  
 Ḳanalum biz yâ Hû diyü

## II

Girmiş °âşıklar meydâna  
 Vird oḫurlar yana yana  
 İrdirirler zıkr-i câna  
 Diyelüm biz yâ Hû diyü

\* 109 455b

\* 110 456a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Hakdan rahmetler saçılır  
Mü'min münâfık seçilir  
Vuşlat şarâbı içülür  
İçelüm biz yâ Hû diyü

## IV

Pervâneveş hem dönülür  
Âteş-i ışkâ yanılır  
Maṭlabıñ anda bulunur  
Bulalım biz yâ Hû diyü

## V

Eṭvâr-ı seb'â okurlar  
Hazır gelür bile erler  
Bâtınından mey virirler  
İçelüm biz yâ Hû diyü

## VI

Allâhıñ ednâ kuluyuz  
Halvetîler kemteriyüz  
Erenleriñ kıtmıriyüz  
Şükr idelüm yâ Hû diyü

## VII

Azık alıñ râha kırdaş  
Âriflere oluñ sırdaş  
‘Atâ<sup>3</sup>iyi<sup>11</sup> idiñ yoldaş  
Ağlaşuban yâ Hû diyü

<sup>11</sup> ‘Atâ: “Tezkirelere Göre Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü” adlı eserde ‘Atâ mahlaslı 5 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Atâ mahlaslı şiirlerin bu mahlası kullansan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

## 111\*

8'li Hece Vezni

## I

Seherde pîrimiz geldi  
Görün kardaş şehirlerde  
Niçeler himmetin aldı  
Alın kardaş şehirlerde

## II

Seherde kurulur bazar  
‘Aşıklar yâr diyü gezer  
Niçe cân mest olup şızar  
Kaķın kardaş şehirlerde

## III

Seherdür derdlere dermân  
Bulunur hastaya Loķmân  
Bülbüler gül diyü her ân  
Öter vaķt-i şehirlerde

## IV

Seherde güller açılır  
Mü'min münâfık seçilür  
Cinân iline göçilür  
Göçün kardaş şehirlerde

## V

Seherde görülür dîdâr  
Tâlibler turmayup gider  
‘Aşıklar âh u vâh ider  
İdiñ kardaş şehirlerde

---

\* 111 456b

## VI

°Aṭā'ī kapuña geldi  
Gülşende gül diyü güldi  
Rāhı toğrı imiş bildi  
Biliñ kardaş şehirlerde

## 112\*

7'li Hece Vezni

## I

Allāhı ikrār ider  
Ḥalvetī dervīşleri  
Rāhı resüle gider  
Ḥalvetī dervīşleri

## II

Ṭa'ne eyleme zāhidā  
Allāh kulu bāy gedā  
°İşkī idinir gıdā  
Ḥalvetī dervīşleri

## III

Seyyid Yaḥyā cānları  
Anlar Ḥaḳ erenleri  
Ḥazırnıñ yārenleri  
Ḥalvetī dervīşleri

## IV

Gönlü gözi açıklar  
Ḥaḳ rāhına şadıqlar  
°İşk oduna yanıklar  
Ḥalvetī dervīşleri

---

\* 112 457a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

Sırları var gizlice  
Şaşı değil toğruca  
Hak Hû diyü yolluca  
Halvetî dervîşleri

## VI

On iki pîr yoldaşı  
°Abdü'lķâdir kardaşı  
Hâcî Bekdaş sırdaşı  
Halvetî dervîşleri

## VII

Cihâd-ı ekber ġâzi  
°Arşâ çıkar âvâzı  
Pîre iderler nâzı  
Halvetî dervîşleri

## VIII

Yana yana zıkr ider  
Her şehir dosta gider  
°Arşı kürsi seyr ider  
Halvetî dervîşleri

## IX

°Atâ söyler sözi hak  
Yatma h<sup>v</sup>âba şehir kaç  
Erdir cümle muhakkaç  
Halvetî dervîşleri

## 113\*

7'li Hece Vezni

## I

Ne bilsün ol cāhilān

Sözüm ehl-i ıķāna

Yirsin ballı böregi

Dime ehl-i şamāne

## II

Ḥayvān bilmez ādemi

Bilür ādem ādemi

Ser-güzeşt-i merdi bul

Sırr açma nādāna

## III

Çek hırķai başına

Zamān āḥir zamāndır

Kimse kemāl sızmasun

Disün baķ şu çobana

## IV

Kıapar sürme gözüñden

Niçe rûy-ı dil ile

Tıĝı alır eline

Çalar seni o ana

## V

Mü'min muvaḥḥid iseñ

Her kıadere rāzı ol

Pırindedir cümle iş

Şanma biri yabana

\* 113 458a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## VI

Şartı budur el vüzû<sup>9</sup>  
İhlâş ehli olursun  
Şer<sup>c</sup> -i şerîf üzre var  
Yürü dârü'l-emāna

## VII

Varlığı terk itmeyen  
Sırra olmaz âşinā  
Milk ü mālī sevenler  
Çalır her an gümāne

## VIII

Bekle irfān ışığın  
Re<sup>s</sup> -i cāmı kıl fedā  
Nüş idersin bāde<sup>9</sup>i  
Uyuñ ehl-i imāna

## IX

İşğ kadehi nüş iden  
Ebedî ma<sup>c</sup>mūr olur  
Çalkar ebrū aradan  
Toğar māh-ı t̄ābāne

## X

Oķu ledün ilmini  
Kāmil mürşid dilinden  
Fi'l-ḥaķīķa bilesin  
Cümle eşyāi dāne

## XI

Öğren taşavvuf ʿilmin  
 Edeble ʿulāya var  
 Bî-edeble bilinmez  
 Ey ʿAṭāʾī dīvāna

## 114\*

8'li Hece Vezni

## I

Gel berü dilber- raʿnā  
 Çü sensin lü'lü'-i lālā  
 Yokdur mişliñ birsin dānā  
 Çü sensin lü'lü'-i lālā

## II

Bizden yaña gelsin bir ān  
 Kılam tatlu cānı kurbān  
 Bu gönül zülfüne hayrān  
 Çü sensin lü'lü'-i lālā

## III

Vücüdīñ toptolu nūrān  
 Yüzünde sūre-i Raḥmān  
 Oḡunan āyet-i Ḳurʾān  
 Çü sensin lü'lü'-i lālā

## IV

Diller mestdir şanki memāt  
 Zehriñ bize āb-ı hayāt  
 Şifātīñ maḡharı bî'z-zāt  
 Çü sensin lü'lü'-i lālā

---

\* 114 458b

## V

Kaşındır kıble-i mihrâb  
Arasında var mâhitâb  
Şunsun bize bir tolu âb  
Çü sensin lü'lü'-i lâlâ

## VI

Vārımı eyledim ifnâ  
Tîğ-i müjgânı irdi cānâ  
Raḥm eyle dilber-i ḥānâ  
Çü sensin lü'lü'-i lâlâ

## VII

Yanar kim ʿışkına özüm  
Diyemem kimseye sözüm  
Ruḥuñdan kımaşır gözüm  
Çü sensin lü'lü'-i lâlâ

## VIII

Yanağda açılır güller  
Öter gülşende bülbüller  
İdemez medḥiñi diller  
Çü sensin lü'lü'-i lâlâ

## IX

Nikābı bir yaña kıaldır  
Şānıñı ʿAṭāya bildir  
Şād eyle her zamān güldür  
Çü sensin lü'lü'-i lâlâ

## 115\*

8'li Hece Vezni

## I

Gel cāhili ħar-ı nādān

Yarın Ħaḡdan utanmañ mı

Zemmi eyleñ sen dervīṣān

Yarın Ħaḡdan utanmañ mı

## II

Gel eyleme sen bu bühtān

Yazık tūrur saña her ān

Ne yatarsın bunca zamān

Yarın Ħaḡdan utanmañ mı

## III

Ḳur'ān oḡur bu dilleri

Ḥayırda tūrur elleri

Ḥadiṣ tūrur meālleri

Yarın Ħaḡdan utanmañ mı

## IV

Mürşidiñ nuṭḡını gözler

Esrārını cāna gizler

Ne olursa Ħaḡdan gözler

Yarın Ħaḡdan utanmañ mı

\* 115 459b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

Şerî'atla 'amel ider  
 Âdâb ile yola gider  
 Hâķîķati iķrâr ider  
 Yarın Hâķdan utanmañ mı

## VI

°Aṭā şuretâ cāhildir  
 Bu ḥaķîr bir ednâ ķuldur  
 Ammā ma'ṇāda kāmildir  
 Yarın Hâķdan utanmañ mı

## 116\*

7'li Hece Vezni

## I

Fikr idelüm ķarındaş  
 Ehl-i ķubûr ḥālını  
 Âḥiret ķaydın görelim  
 N'ideñ düyâ mālını

## II

Ne lâzımdır bîḥûde  
 Hâķķa ṭā'at idelüm  
 Şarmayalum muḥibbân  
 Başa sivâ şālını

## III

Çünkü anlar fānîdir  
 Mülk-i beķā bulalım  
 Göñlü dosta virüben  
 Silk-i zîbâ ḥālını

\* 116 460a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Lâzım olan ʿilmidir  
Taḥṣīlini idelüm  
Bezm-i ʿirfân buluban  
Nʾider kıl ü kâlini

## V

ʿİlm-i kâlden ne ḥâşıl  
Hâl ʿilmine yatalum  
Arulayın alalum  
Ḥaḳâyıķıñ bālini

## VI

Dünyâ âḥiret mezraʿı  
Toḥumunu ekelüm  
Yarın maḥşer olunca  
Vire ol muḡālını

## VII

Münker Nekîr gelmeden  
Şorķı suʾâl şormadan  
Rabbiñ kimdir dimeden  
Şimdi vir suʾālını

## VIII

İmān kāmīl olmasa  
Biz cevābı virmek  
Nişān gerek bir pîre  
Göstüre aʿmālını

## IX

Yokdur bizde bir ʿamel  
 Cürm ü ʿișyân içreyüz  
 Ayırma yâ Rab rızâdan  
 Bu ʿAtâ aḥvâlini

## 117\*

8’li Hece Vezni

## I

Yokdur ʿamel yüzüm kara  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteğâş  
 Yakma beni yarın nâra  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteğâş

## II

Ş’ol ʿazâzil iğvâ virir  
 Rah-ı Hâkdan men ʿider  
 Virme ʿaqlım ol mekkâre  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteğâş

## III

Ana ʿabd-i ʿâşî mücrim  
 Yalvarır baba bugün  
 Düşdi yine gönölü zâra  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteğâş

## IV

Âh u enîn devr iderken  
 Tağıla şahrâları  
 Harmanım düş oldu dâra  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteğâş

---

\* 117 460b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

Gird-âb-ı ʿışk baħrine dil  
 Çarħ urur ğavvâşlayın  
 Yine bulmaz derde çâre  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteġâş

## VI

ʿİyd-ı vaşlıñ müştâkıdır  
 Raħm eyle ey dilberâ  
 Cân u dil uzħıyye vara  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteġâş

## VII

Ne dilerseñ râzı ʿAṭâ  
 Emriñe fermâniña  
 Nıyyeti ırmek dîdâra  
 Yâ Ğıyâş-ı müsteġâş

## 118\*

8’li Hece Vezni

## I

Nâm u nişânı geçmeyen  
 ʿİrfân ne idüğün añlamaz  
 Yâri aġyârdan seçmeyen  
 ʿİrfân ne idüğün añlamaz

---

\* 118 461b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Mahlûkât ʿaybını yazan  
Hādiden muzille azan  
Tābiʿī hevāya gezen  
ʿİrfān ne idügin añlamaz

## III

Varlık mülkini şatmayan  
ʿĀrı nāmûsı atmayan  
Derdine dermān kıatmayan  
ʿİrfān ne idügin añlamaz

## IV

Doğru yola gitmez ise  
Yağalar çāk itmez ise  
Dāne-i ʿışk bitmez ise  
ʿİrfān ne idügin añlamaz

## V

Gird-āb-ı ʿışka girmezse  
Cemiʿden cemʿe irmezse  
Cānı cānāna virmezse  
ʿİrfān ne idügin añlamaz

## VI

Yok ise vıcdānı hāli  
Bĩ-vefādır milk ü mālı  
Ne kıadar var ise kıālı  
ʿİrfān ne idügin añlamaz

## VII

Bu °Aṭā hālını bilmez  
Dostu müşāhede kılmaz  
Göñülden ğayrıyı silmez  
°İrfān ne idüğün añlamaz

## 119\*

8’li Hece Vezni

## I

Dünyāya gelmekden murād  
İnsān bilmekdir hüner  
Sekrāne olmağdan murād  
Nefsini bilmekdir hüner

## II

Rāha erkāna girmeden  
Meclis-i °ışķa varmadan  
Tevhīdi ķalbe urmadan  
°İrfānı bilmekdir hüner

## III

Allāh Resūl ḥaķ diyenler  
Āyete ma°nā virenler  
Ḥadīş-i ķudsī görenler  
Ḳur°ānı bilmekdir hüner

## IV

Zühd ile taķvā kılasın  
Ṭoğrı gel Ḥaķķı bulasın  
Cümle eşyayı bilesin  
İmānı bilmekdir hüner

---

\* 119 462a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

°Aṭā °ummānlara var ʔal  
 Dü-cihānda bir murād al  
 Niye gerek bu milk ü māl  
 Cinānı bulmaḡdır hūner

## 120\*

8’li Hece Vezni

## I

Rāha girdim yoldaşım yok  
 Rabbi kıl sen el-ḡiyāş  
 Sır virecek sırdaşım yok  
 Rabbi kıl sen el-ḡiyāş

## II

Āḡāh olmaz kimse ḡālden  
 Gelmez vefā ḡāl u ḡīlden  
 Āh didikçe cān u dilden  
 Rabbi kıl sen el-ḡiyāş

## III

Göñül oldu pāre pāre  
 Sīnem olmuş göz göz yāre  
 Bilmem nedir aña çāre  
 Rabbi kıl sen el-ḡiyāş

## IV

Derdimiñ dermānı sende  
 ʔapuña esīr bu bende  
 °Işḡ āteşi vardur tende  
 Rabbi kıl sen el-ḡiyāş

\* 120 462b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

Işk ile yoldaş olalı  
 Yâriñ ʿıtrını alalı  
 Nefs ile harbe kılalı  
 Rabbi kıl sen el-ğiyâş

## VI

ʿAṭā nefsi zebûn kıldı  
 Qalbi ol dem pür-nûr oldı  
 Cân içinde cānı bildi  
 Rabbi kıl sen el-ğiyâş

## 121\*

8'li Hece Vezni

## I

Şükr idelüm ḫālimizi  
 Bula gönül iltizāz  
 Şarf idelüm mālımızı  
 Bula gönül iltizāz

## II

Cümle sevdādan geçelüm  
 Zıkr idelüm dā'imā  
 Terk idelüm vārımızı  
 Bula gönül iltizāz

\* 121 463a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Gezelüm tağ ile şahṛā  
Alalum biz ʿibreti  
Devr idelüm bāğımızı  
Bula gönül iltizāz

## IV

Güle ğulġul bülbulīveş  
Hengeh-i hengām idelüm  
Direlüm ol gülümüzizi  
Bula gönül iltizāz

## V

Pervāneveş yanalum ol  
Şemʿ-i yāre irelüm  
Gülşen idiñ nārımızı  
Bula gönül iltizāz

## VI

Maḥbūbım teşrīf buyursa  
Çille-i dil-ḥāneye  
Yağmā idek ʿaqlımızı  
Bula gönül iltizāz

## VII

Geçmeli cān ile serden  
Vuşlat isteyen ʿAṭā  
Ḳurbān idek cānımızı  
Bula gönül iltizāz

122\*

I

Gözleri âhû  
Şun bize kadeh  
Cebhesi mäh-rû  
Şun bize kadeh

II

Ġaribe bugün  
Ġüsnüñü ögün  
Yanağı gül-gün  
Şun bize kadeh

III

Kaşları hilâl  
Dilden ġamı al  
Teşne-i zülâl  
Şun bize kadeh

IV

Bir yaña kaçma  
Kaınımı saçma  
Sırrımı açma  
Şun bize kadeh

V

Şâh-ı cihân-bâz  
Kâfûrı beyâz  
Cilve-i pür-nâz  
Şun bize kadeh

---

\* 122 463b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## VI

°Āşıklar süstür  
İzn ile destür  
Sırları mestür  
Şun bize adeh

## VII

Āli küllüce  
Tuṭu dillüce  
Dostum gizlüce  
Şun bize adeh

## VIII

Bir olu vefā  
Baḡş eyle şafā  
Ne lâzım cefā  
Şun bize adeh

## IX

Bu °Aṭā °uryān  
Dīdesi giryān  
Yüregi biryān  
Şun bize adeh

## 123\*

7'li Hece Vezni

## I

Adım adım gel berü  
Toğru iseñ gel berü  
Qalma bir adım girü  
Egriyü n'idem yürü

## II

Tālib-i dīdār iken  
Elide fırsat var iken  
Nāzik teniñ yār iken  
Egriyü n'idem yürü

## III

Yürüme sen nāz ile  
Hevāi āvāz ile  
Ne iderseñ yazıla  
Egriyü n'idem yürü

## IV

Halk ile gavğayı kes  
Virme hevāya nefes  
Rāh-ı Haqqā kıl heves  
Egriyü n'idem yürü

## V

Gel ki neler göresin  
Ş'ol varlığı viresin  
Hālden hāle giresin  
Egriyü n'idem yürü

---

\* 123 464a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## VI

Ṭoğrulukla gelesin  
Niçe himmet alasın  
Dilde dil-dâr bulasın  
Egriyü n'idem yürü

## VII

Bul mürşidi şükr eyle  
Ḥālîkıñı zıkr eyle  
Aşlîñ nedir fikr eyle  
Egriyü n'idem yürü

## VIII

Senden öñdünü xanı  
Bilürsin dünyâ fânî  
Teslîm ol gel vir cânı  
Egriyü n'idem yürü

## IX

Ölmeden öñ ölesin  
Ulu bahtlu olasın  
İki cihân gülesin  
Egriyü n'idem yürü

## X

Nefis şıfât-ı mevt ola  
Boncuğın yâķût ola  
Seyrânın lâhût ola  
Egriyü n'idem yürü

## XI

Ehlu'llāha ol ırāk  
Göñle huzūrı bırāk  
Şanma şaķın yol yırāk  
Egriyü n'idem yürü

## XII

Gel teslīm ol özüne  
Kıl teveccüh yüzüne  
Bu 'Aṭānıñ sözüne  
Togru iseñ gel berü  
Kılma bir adım girü  
Egriyü n'idem yürü

## 124\*

8'li Hece Vezni

## I

Merḥabā ey rūḥ-ı revān  
Cāna cānān merḥabā  
Merḥabā ey nūr-ı 'aynım  
'Ayn-ı nūrān merḥabā

## II

Seni görüben açılsun  
Gönlümüz cennet mişāl  
'Āşıķun feryāda gelsün  
Bāğ-ı Rıḍvān merḥabā

---

\* 124 465a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Ref<sup>c</sup> eyle ruḥı niḳābı  
Bāğ-ı ḥüsnüñ keşf ola  
Ola nūrān zulmetimiz  
Ruḥ-ı rahşān merḥabā

## IV

Mürğ-i zārım goncai aç  
Nāle gelsin bülbülān  
Neşv ü nümā revnaḳ alsun  
Gül ü gülşān merḥabā

## V

İstemem sensiz cinānı  
Rāzıyam nārıñā ben  
°Aşıḳa nārıñ gülistān  
Bāgı bostān merḥabā

## VI

Rāzıyam bir kez dir iseñ  
Taḥt-ı dil ābād olur  
Gülzār olur külḥānımız  
Gül-i ḥandān merḥabā

## VII

Va<sup>c</sup>d-i vişāl itmiş idiñ  
Bu<sup>c</sup>Aṭāya tā-ezel  
Va<sup>c</sup>dine şādıḳ efendim  
Şāh-ı şāhān merḥabā

## 125\*

8'li Hece Vezni

## I

İrdim bezm-i ħum-ħāneye  
 Geldi ħayāt cāna bu ān  
 Virdiler yine peymāne  
 İçdim ħana ħana bu ān

## II

Cism ile cān mā-beynehüm  
 Oldı °ayān °ışķ-ı sūzān  
 Pervāz ķılup pervāneler  
 Gördüm yana yana b ān

## III

Cānım baña mālīk olmuş  
 Hüküm idiyor °ālemlere  
 Zāhidā meydāna gel gör  
 Kimdir o şāhāne bu ān

## IV

Ķuruldu pes vaĥdet taĥtı  
 Dīvān durur merdāneler  
 Er gerek kim teslīm ola  
 Seyr ide bürhāne bu ān

## V

Dellāl-i rāġīb çağırur  
 Gelsün diyü bir müşteri  
 Cānı °āşķun virici  
 Ol yüce Sübhāna bu ān

\* 125 465b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## VI

Ġulġule düşdi cihāna  
 Ŗīt ü řadā yā dost diyü  
 °Arş-ı a°lāda melā°ik  
 Başladı cevłāna bu ān

## VII

Mest ü medhüş yüzi siyāh  
 Miskīn °Aṭā dīvānedir  
 Gember gümbür söyler kelām  
 Şanki bir uşlana bu ān

## 126\*

8'li Hece Vezni

## I

Bu dīl bir hāle düş oldu  
 Nedir bilmem °aceb hāli  
 Hāzān irdi güli şoldı  
 Nedir bilmem °aceb hāli

## II

Seher vaḫti sīneler çāk  
 Yüzü yirde oluyor hāk  
 Āhından inliyor eflāk  
 Nedir bilmem °aceb hāli

## III

Ġıdāsı °ıřķ odı oldu  
 Vücūdı nār ile řoldı  
 Görenler dir buña n'oldı  
 Nedir bilmem °aceb hāli

\* 126 466a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Gelince sevdâsı başa  
 Çalar °arı nāmūs taşā  
 Degil dünyā içün hāşā  
 Nedir bilmem °aceb hāli

## V

Göñül dostdan şabā esdi  
 Bu halkla ülfeti kesdi  
 Sivâlardan çeker desti  
 Nedir bilmem °aceb hāli

## VI

Hakka cāndan °āşık olan  
 İder bûlbûleş nālân  
 Vārını eyledi talan  
 Nedir bilmem °aceb hāli

## VII

°Atâi akıdır yaşı  
 Dimeñ sizler yolu şası  
 Gidermez secdeden başı  
 Nedir bilmem °aceb hāli

## 127\*

8’li Hece Vezni

## I

Gülistānıñ müştākıyam  
 Gül-i cānā gülüvir  
 Bâğ-ı hüsnüñ güllerinden  
 Gül-i ra°nā gülüvir

---

\* 127 467a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Gülşen içre bülbülüñem  
 Bir gül-i hamrâ için  
 Raḥm eyle gül yüzlü ḥünkâr  
 Gülü ḥânâ gülüvir

## III

°Âlemi mest itdi °ıtrîñ  
 Rengile elvân ile  
 Dost bâğından bu bu yañaya  
 Gülü dānâ gülüvir

## IV

Yine gonca gül açıldı  
 Düşdi ğulğul bülbüle  
 Akıdır kaṭreyi bârân  
 Gülü şāna gülüvir

## V

Ḳafesinde cān bülbüli  
 Güle her dem zâr ider  
 İnledi °Aṭâ ahından  
 Gülü ruḥnâ gülüvir

## 128\*

8’li Hece Vezni

## I

Cān içre māh-ı cānānım  
 Yandı cān ābı şunuvir  
 Ḳuruyor da mürde ḳanım  
 Yandı cān ābı şunuvir

---

\* 128 467a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Harâret irdi cânıma  
Kimseler gelmez yanıma  
Gelmişem kıyma kıyım  
Yandı cân âbı şunuvir

## III

Gözlerime girmeyor h<sup>v</sup>âb  
Kıldın cigerimi kebâb  
Saña direm ey âfitâb  
Yandı cân âbı şunuvir

## IV

Bu ne cefâ bu ne sitem  
Kapuña kıl hâş ile ʿâm  
Raḥm eyle gel bir tolu cām  
Yandı cân âbı şunuvir

## V

Dîdeler kan ile giryân  
Halk içre olmuşam ʿuryân  
Bu vücūd nâr ile biryân  
Yandı cân âbı şunuvir

## VI

Bülbülân öter cemende  
Tapuña esîr bu bende  
Âteş-i ʿışk vardır tende  
Yandı cân âbı şunuvir

## VII

Her güzelden olmaz vefâ  
İtme gel °Aṭāya cefâ  
Sürelim her zamân şafâ  
Yandı cân âbı şunuvir

## 129\*

8'li Hece Vezni

## I

Tâ elestden şâh-ı merdân  
Bendesiye bendesi  
Ol ḥaḳīḳat ülk-i sulṭân  
Bendesiye bendesi

## II

Gerçi cāmı içdik ammâ  
Nergis-i mestânen  
Ḥayder-i Kerrâr-ı şâhân  
Bendesiye bendesi

## III

Dīn diregi çarıyârın  
Müşṭâkıyam tâ-ezel  
Ol şâhib-i gürûḥ-ı cân  
Bendesiye bendesi

## IV

Sikkedârı ol Ḥüseyniñ  
Bir ḥâliş °ayyâriyam  
Zülfikâr-ı şâhib-ḳırân  
Bendesiye bendesi

---

\* 129 468a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

La<sup>c</sup>net olsun ol Yezîdî  
 Bed-fi<sup>c</sup>âliñ kavmine  
 Kerbelâ şehîd-i yârân  
 Bendesiyem bendesi

## VI

Bi<sup>c</sup>ati ervâhda kıldık  
 On iki imâma biz  
 Mezhebi çâr-kuṭb-ı zamân  
 Bendesiyem bendesi

## VII

‘Âşıkdır nev-civânîñ  
 Hâkipâyına ‘Aṭâ  
 Kiprigi oḡ kaşı kemân  
 Bendesiyem bendesi

## 130\*

8’li Hece Vezni

## I

Sînemde açılır yara  
 Aña nedir çâre hey  
 Haberîñ Loḡmâna viriñ  
 Merhemini şara hey

## II

Raḡîbiñ seddi çekilmiş  
 Dost bâğınınîñ râhına  
 Hâr bürümüş goncesini  
 Düşdi gönül zâra hey

---

\* 130 468b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

İrişir ʿitr-i ḥabībī  
 Şeş cihetden dimāğa  
 Mest ü medhûş fiğân ider  
 Gice gündüz yâre hey

## IV

Kimse ile ülfeti yok  
 Böyle bir dīvānedir  
 Dem-be-dem dilinde destân  
 Cân içre meh-pâredir

## V

Oldı ʿummân kanlı yaşı  
 Bâğ-ı hüsnüñ ḥāline  
 Şāfī gümüş gerdân için  
 Yandı ʿAtâ nâra hey

## 131\*

8'li Hece Vezni

## I

Ey gönül mecnûn mı olduñ  
 Bir gül-i ḥamrâ için  
 Dillere destân mısın hem  
 Ruḥları raḥşân için

## II

ʿAqlıñı yağmâ mı kıldıñ  
 İstiğnâ-yı nâzına  
 Halk içre rüsvây imişsin  
 Hâlleri cûşân için

\* 131 469a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Leyl ü nehâr hârmân-ı dil  
 °İşk oduna yanmadı  
 Eylediñ mi °ömri telef  
 Hübân-ı süzân için

## IV

Gözleriñden ciger kanı  
 Yaş yirine akdı mı  
 Göz göz yürek yara mıdır  
 Kible-i Raḥmân için

## V

Ey °Atâi mestligi ben  
 Tâ elestden almışam  
 Vech-i gül-gün °ayn-ı hayât  
 Dilleri nālân için

## 132\*

8'li Hece Vezni

## I

Ey gönül niçün melîlsin  
 Derdiñe dermân mı yok  
 Yine ğam mı geldi sere  
 Hâliñi şoran mı yok

## II

Müjgân tîgi sîneñden mi  
 Yâḥûd cânında mıdır  
 Ğam içre giryân mısın hem  
 Define Loḫmân mı yok

\* 132 469b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Düşdün mi ol yârdan cüdâ  
Sen diyâr-ı ğurbete  
Bu yañaya dost kûyundan  
Yoħsa bir gelen mi yok

## IV

Esîr iseñ ğurbet içre  
Bir dil-beriñ bendine  
Ol dilbere recâ kılup  
Bendiñi çizen mi yok

## V

Gül yüzlü dost hayâline  
Gözyaşı  ummân mıdır  
Seyr idüben kanlı yaşı  
Merħamet kılan mı yok

## VI

 Ucbile ħâlden bilür mi  
Taħt-ı dilde mâh-ı tâb  
Bunca çekdiñ sitemi  
Ol şâhıña diyen mi yok

## VII

Çokdur derdim ey  Atâi  
Kimlere şerħ eyleyim  
Ehl-i dilden sır virecek  
Bir muħib yârân mı yok

## 133\*

8'li Hece Vezni

## I

Ey gönül kimden öğrendiñ  
Pervâz idüp dönmeyi  
Pervâneden mi aḥz itdiñ  
Nâr-ı şem<sup>c</sup>e yanmayı

## II

Nâr içre gülşen mi bulduñ  
Yoḥsa vaḥdet bâğı mı  
Bâğıdan menzil mi aldıñ  
Güliden güle ḵonmayı

## III

Bülbülden hengâm mı aldıñ  
Ra<sup>c</sup>nâ-yı gülzâr için  
Kâr mı itdiñ gice gündüz  
Renklere boyanmayı

## IV

Cân virdiñ cânâneyiñ  
Vuşlatına ırmeye  
Âşinâ it esrârından  
Ref<sup>c</sup> eyle utanmayı

## V

Ey <sup>c</sup>Aṭâ gönül ḥâlini  
Vâḵıf-ı esrâr bilür  
<sup>c</sup>Ârif iseñ al kâminden  
Nefsiñe inanmayı

---

\* 133 470a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## 134\*

8'li Hece Vezni

## I

‘Āşīkân bî-ġam olupdur  
Şubḥ u şām üzre küşād  
Fārīg-i cihân oluban  
Gözler ol dā’im ma‘ād

## II

Ne gelene sevinirler  
Ne gidene yirirler  
Bāzārī yār ile devām  
Qalbi sivādan āzād

## III

Bellidir ‘āşīq nişānı  
Bilür iseñ ey püser  
Boynı buruq beñzi şarī  
Alur her şeyden o dād

## IV

Allāhın ‘ışkından anlar  
Yig nefes ḥālī degil  
Ḥaqq ile āşinā olmuş  
Şanma hergiz anı yād

## V

Zāhirā mülk-i Süleymān  
Anlara ḥabbe degil  
Maḥfice ma‘nide anlar  
Buldılar kenzi ĩrād

---

\* 134 470b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## VI

Bî-nihāye şarf iderler  
Rāh-ı dostā sîm ü zer  
Faqr ile fahr eyler anlar  
İstemez şan ile ad

## VII

Bu °Aṭā °ışk içre yanmış  
Ḥūb cemālîñ vechine  
Āteşi ebed söyünmez  
Maḥvı fenâdır murād

## 135\*

7'li Hece Vezni

## I

°İşk gelürse bir dile  
Gice gündüz zār ider  
Niçe qarındaşları  
Kendüye ağıyār ider

## II

Tâcî tahtı terk ider  
İbrāhîm Edhemîveş  
°Āşık olan ma°şukıñ  
Ḥayālîni yād ider

## III

Gelince °ışk sevdâsı  
Virir aklı yağmāya  
Aḥmak olan kimseler  
Anı görür °ār ider

---

\* 135 471a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

°İşk olan kişiler  
Düni gün deli olur  
Kimse bilmez hâllerin  
Sırların esrâr ider

## V

°İşk olmayan kişi  
Hımâr degil ya nedir  
Girmesse °İşk dârına  
Tesbîhin zünnâr ider

## VI

Şaçma °âşık gevherin  
Zâhidân meclisine  
Zîrâ °uşşâk mezhebin  
Hod-perest inkâr ider

## VII

Gel °âşıka yoldaş ol  
Uyma nefs-i hevâya  
Yağar °ışkın çerâğın  
Saña bir imâr ider

## VIII

Kim ki °âşık olmadı  
Cihânda hiç gülmedi  
°İşk odına yanmadı  
Yarın yirin nâr ider

## IX

Bezm-i ʿışkda bu ʿAtā  
 Cigeri biryān olur  
 Akıdır hem kanlı yaşı  
 Gözlerin humār ider

## 136\*

8’li Hece Vezni

## I

Cismiñdir zātıma mazhar  
 A dilber yakmağıl cānı  
 Qāmetiñ tūbā-i ʿarʿar  
 A dilber yakmağıl cānı

## II

Beyāz cebhe güli düzme  
 Cigerimiñ bağın üzme  
 Kerem eyle çeşmi süzme  
 A dilber yakmağıl cānı

## III

Yağmalandı hānümānım  
 Qalmadı hıç nāmı şānım  
 Gel bu yaña reh-nümānım  
 A dilber yakmağıl cānı

## IV

Bağışiñ cānıma şafā  
 Odur ʿāşıqlara vefā  
 İtme gülşen bize cefā  
 A dilber yakmağıl cānı

\* 136 471b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

On dört yaşında bir merrâr  
 Sihr eyledi o dem seḥḥâr  
 Bend itdi °Aṭâî nerrâr  
 A dilber yakmağıl cânı

## 137\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Nefsin bilmek dūrūr sâlik Ḥaḳḳa ṭâ°atden ğaraż  
 Rabbisin bilmek dūrūr mürşide ḥidmetden ğaraż
- 2 Âdemiñ vechi ṭurur Ḥaḳḳıñ kitâbı zâhidâ  
 Ḥaḳḳı ikrâr itmek ṭurur °ilm-i ḥikmetden ğaraż
- 3 Nüşa-i kübrâ dinildi tâ ezelden âdeme  
 Şifât-ı zâtını bilmek bunca şan°atdan ğaraż
- 4 Cümle eşyâ Ḥaḳdan aldı rengini elvânını  
 Seyr itmekdür kemâlin °ilm ü °ibretten ğaraż
- 5 Esmâlar Ḥaḳ esmâsıdur fi'l-ḥaḳîḳa cümlesi  
 °Alleme'l-esmâyı bilmek sırr-ı vahdetden ğaraż
- 6 Kendi kendiñ bildiñ ise ṭoğrı râhıñ ey °Aṭâ  
 Vuşlat-ı dil-dâra irmek cümle miḥnetden ğaraż

---

\* 137 472a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## 138\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1      Derdliyam dermāna geldim yā Muḥammed Muṣṭafā  
Hastayam Loḡmāna geldim yā Muḥammed Muṣṭafā
- 2      Baş açuḡ abdālīnām ki gözlerim luṭf u °aṭā  
Şānīna °aṭşāna geldim yā Muḥammed Muṣṭafā
- 3      °İşkına düşeli bu dil varlığı terk eyledi  
Kenz-i gevher-kāna geldim yā Muḥammed Muṣṭafā
- 4      Armaḡānım tatlu cāndır bāḡ-ı ḡüsñüñ ḡāline  
Rāḡīna ḡurbāna geldim yā Muḥammed Muṣṭafā
- 5      Desti baḡlu ednā °Aṭā hicrile emvāc kılar  
ḡīzmet-i pīrāna geldim yā Muḥammed Muṣṭafā

## 139\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1      Zāhidā aç cān gözünü aḡra-i Ḳur°ān biziz  
Dillere destān olan ol āyet-i Raḡmān biziz
- 2      Ḳıl temāşā dīḡḡat ile şun°ına üstādınıñ  
Hem cemāli vü celālle mir°āt-i cānān biziz
- 3      Gerḡi biz bir ḡākiyiz ammā ḡükm ideriz °āleme  
Şeş cihetde görünen ol cümleye bürḡān biziz

\* 138 472b

Der-kenārda Medḡ-i Resül Goft Atā Baba ifadesi bulunmaktadır.

\* 139 473a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4      Ḵamu eṣyā bizden alur feyṣini kemālini  
           ‘Āleme ġāyb-ı ḥazīne taḳṣīm-i ĩmān biziz
- 5      Ezelī ezel dinüldi nüṣḥa-i kübrā bize  
           İns ile cinne muḳaddem kıble-i Raḥmān biziz
- 6      ‘Ācizāne ḳaṭreyiz kim ‘ālem-i nāsūtda biz  
           Yidi deryā ḳaṭre içre lāhūt-ı ‘ummān biziz
- 7      Yüz ṣuḥufı dört kitābı oḳurız bir noḳṭadan  
           Evvel āḥir besmelede noḳṭa-i miḥmān biziz
- 8      Keṣf olup cümle ‘ulūmı enbiyā sırrı bize  
           İbrāhīm nārı gülistān Mūsa-i ‘imrān biziz
- 9      Küntü kenz sırrına maḥrem olalı bu dem ‘Aṭā  
           Bir ḳarāra dem virici kevn ü lā-mekān biziz

## 140\*

Fā‘ilātün/Fā‘ilātün/Fā‘ilātün/Fā‘ilün

- 1      Cānını cānāna viren dü-cihān sultānı bes  
           Gerçi zāḥir ‘āciz ammā maḥfice ‘irfānı bes
- 2      Zāhidā gel gör içerü bir ‘aceb ṣāḥāneyi  
           Ne bilür ṭaṣrada ayıḳ gezen ol nādānı bes
- 3      ..... ṭa‘n oḳunı ki ṣaḳın saña batar  
           Teṣṣīri ‘āṣıḳa olmaz imdi ḳo gümānı bes

\* 140 473b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Ey aḥı şāḥib-nefisle rāḥıñ olmaz müstaḳīm  
Çāre yok teslīmden özge bir pīr-i muḡānı bes
- 5 Kōdı ʿaḳlı nice erler ʿıṣṣı hem-rāh itdiler  
Didiler dünyā vemā-fī ʿāḳıbet īmānı bes
- 6 On sekiz biñ ʿālemiñ varlığıyla var olagör  
Sırr-ı vücūda beşāretci olan rūḥānı bes
- 7 Nʿeylersin sen kim naẓarla bu ʿAṭāī mücrimi  
Halka kendin ednā kılmış dosuna cīrānı bes

## 141\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1 Bir maʿānı iki degil zan iden qaldı taña  
Haḳ bu maʿnādur diyene ʿıṣṣı ola ʿirfān aña
- 2 ʿĀrif olḡıl bil maʿnāyı olma gel gülden cüdā  
Dür olursın dü-cihānıñ ḥār olur öñden soña
- 3 Kāl ile maʿnā bilinmez mekteb-i ʿirfāna gel  
Bildire aḡsız qarasız ḥāl ile ʿārif saña
- 4 On sekiz biñ ʿālemiñ ʿilminden oluñ āşınā  
Lā dime hem bu kelāma gūşı tut ḥaḳdan yaña
- 5 Maḥcūb itme bu ʿAṭāyı dü-cihānda it ʿazīz  
Yā Rab cemāliñi göstür ʿāşıḳa şümme baña

\* 141 473b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## 142\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Tâ ezelden mest olup mestâne gelmişlerdeniz  
Birligin ikrâr idüp dîvâne gelmişlerdeniz
- 2 İçmişiz sâķī elinden bezm-i ʿışķıñ curʿasın  
Bezm-i ʿışķda sekr olup sekrâne gelmişlerdeniz
- 3 ʿÂlem-i ervâḥdan aldık lezzeti biz zâhidâ  
Dîdeleri cüş idüp ḥayrâne gelmişlerdeniz
- 4 Yık ḥiṭâbdan zevķa geldi ʿarş u kürs ü nüh-felek  
Tâ o demden zevķ alup devrâne gelmişlerdeniz
- 5 İrüben ʿâşıkā feyz-i rahmete ğarķ oldılar  
Ḥamdüli'llâḥ şükr idüp şükrâne gelmişlerdeniz
- 6 Bezm-i hûda mey virirler bu ʿAṭāya dâ'imâ  
Cism ü cânı terk idüp kırbâne gelmişlerdeniz

## 143\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Zâhidâ ʿucbıñı terk it ḳalbiñi gel eyle şâf  
ʿİzzet isterseñ cihânda aşlâ söyleme ḥilâf
- 2 Âdem iseñ ṭoĝruca gez egriniñ olmaz yiri  
Daḥi ḥıfz eyle lisânı vurmaĝıl kıruca lâf
- 3 Dünyânıñ yokdur vefâsı âḥiret kıydını gör  
Er iseñ gel Ḥaķ yoluna varıñı eyle telâf

\* 142 474a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 143 474b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Sende bu şân var iken gel sen seniñ vechiñi bil  
Vechini kim bildi ise buldı cihānda şerāf
- 5 Göñlüñi virme hevāya māsivādan kıl hāzer  
Haḳḳa huzūr eyle dā'im böyle didiler selāf
- 6 Kıl hāzer alma şaḳın °aşıkların āhın °Aṭā  
Tuttılar rāh-ı tevāzu° senden öñdün her şınāf

## 144\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Meyliñi virme fenāya anıñ hiçbir beḳası yok  
Daḫi ḡaddār-ı zālildir raḥm kılmaz likası yok
- 2 Şanki bir maḥbūb-ı zībā pūş ider elvān-ı renk  
Zīneti virir cihāna böyle bir ḫayāsı yok
- 3 Fendine aldanma seni düşürür duzaḡına  
Bend olursın ol duzaḡa şoñra bir çāresi yok
- 4 Çok nezāket çok zārāfet göstürür ol kimsene  
Cümlesi yalandır anıñ aşlā bir esāsı yok
- 5 Ol cāzīdir ḫalkı aldar niçe ḫīleler ile  
Zāhirinde bir cüvāndır şanki hıç bahāsı yok
- 6 Fehm eyle gel sen gibi hem nice biñ şāḫibi var  
Benden ḡayrı zan idersin bunun bir āşināsı yok
- 7 Bu °Aṭāya virseler iki cihānı istemez  
Maṭlabı dostuñ rızāsı ḡayrıya hevesi yok

\* 144 175a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## 145\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Meşğûl ol hâliñe zâhid halkıla ğavġâyı kes  
Olma câhil zâtıñı bil râh-ı Hâkka kıl heves
- 2 Kâl ile kıl burağ hem gel berü meyhâneye  
Vaqt-i seher gele dostdan bir leziz ğuşuñā ses
- 3 Gel Mevlâyı zıkr idelüm cân ü dilden ışkıla  
Terk idüp lu'b-ı riyâyı virme hevāya nefes
- 4 Cümle eşyā zevka gelüp aḥz ider na'ra-i ışk  
Devrân ider cân cānsız girü qalmaz bir meges
- 5 İdelüm meydānda devrân rüz-ı şeb giryân ile  
Pāk idelüm ki vücūdı gide qalbden ḥār u ḥas
- 6 Ğulgule düşmüş cihāna şit ü şadā ey 'Atā  
Her zamān ur na'ra kim inlesin hem bu kafes

## 146\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Sâ'iliyiz erenleriñ bāb-ı ırfān gözleriz  
Bir alay mestāneyiz ki dilde bürhān gözleriz
- 2 Zâhidā dīvāne şanma bizi Hū maḥmûriyız  
Sırrı ifşā itmek içün gizli yārān gözleriz

\* 145 475a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 146 475b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 3 Niyyetimiz Hâk rızâsı ğayra gönül virmeziz  
Ekeriz rızâ tohumın baht-ı bārân gözleriz
- 4 Virmeziz güş zemme medhe hâle meşgûl oluriz  
Râzı olup her kadere kâmil ĩmân gözleriz
- 5 Ğarażımız  ışķ-ı Hudâ vech-i cüvân n'ideriz  
Şeş cihetden semme vechu'llahı her ân gözleriz
- 6 Tutarız râhı tevâzu  halkla ülfet ideriz  
Kimi görsek Hazır ola Mûsâ-i  imrân gözleriz
- 7 Düşdi bir hâle  Atâ  cism ü cânı pâreler  
Nâzlı yâre vuşlat içün  ışķ-ı süzân gözleriz

## 147\*

Fâ ilâtün/Fâ ilâtün/Fâ ilâtün/Fâ ilün

- 1 Şem -i yâre pervâneveş yanmak her ân isteriz  
Cânı cānāne virüben cāna cānān isteriz
- 2 Biz  aẓ m kerhāneyüz ki bir kılı kırk bularız  
Her bölükden niçe bi  merd ile merdān isteriz
- 3 Taşramızdan a laşılmaz rengimiz elvānımız  
Rengimizden renk alıcı t ze h b n isteriz
- 4 H let-i hayretde kaldı h limizi fehm iden  
Zihni a ık  a lı kav  k mil ins n isteriz

\* 147 476a

Der-ken rda At  Baba mahlası bulunmaktadır.

- 5 Buḥlumız yokdur ki ammā raḥma ġalib çeşmeyüz  
Âb-ı ḥayât akıdırız ḥavz-ı miḥmān isteriz
- 6 Kābz iderse kaṭresini nūrun ʿalā nūr olur  
Bu kez nefsin Mūsā görür rūḥ-ı revān isteriz
- 7 “İnneke lā tehdī” indi ebsem olur bu ʿAṭā  
Gözleyüp Ḥaḫdan hidāyet baʿde ʿirfān isteriz

## 148\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1 Ey gönül gel şānıñ bil sendedir şʿol ʿālī zāt  
Bilür iseñ kendüziñ ʿıyd hem gicek ḳadr ü berāt
- 2 Levḥ ü ḳalem şaḥnıñdadur kūh u ḳāf seyrāngāhıñ  
Eyvānıñ ʿarşdan yücedir emre muṭīʿ kâʿināt
- 3 Sen seni bîhūde şanma bir ʿazīm şāhānesin  
Yok ise cismiñde ḳusūr fāsıdānıñ şālihāt
- 4 Cānlı cānsız cümle maḥlūk senden alır dersini  
Dört kitābıñ tefsīrisin oldu nuṭḳuñ beyyināt
- 5 Bir ʿilim var sende maḥfī kimse hiç āġāh degil  
Yidi bātından iḳerü okunur al ḳāṭıʿāt
- 6 Er dimezem cehl içinde maḥbūs olan erlere  
Er diyü şunlara dirim buldı ölmezin ḥayāt

---

\* 148 476b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 7 Ey °Aṭāī aṇlağıl keşret dinen vaḥdet durur  
Hep kitāb-ı Hāḳ durur °ārife cümle mümkināt

## 149\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Pertev-i nūr-ı Hudādır mazḥar-ı insāna baḳ  
Aḥsen-i taḳvīm dinilen şüret-i Raḥmānaa baḳ
- 2 Ne arasın andan ara ğayrıya ḳılma nazār  
Müşṭāḳ ol vechine anuñ ḳible-i cānāne baḳ
- 3 “Ellezi esra bi °abdih” şānına geldi anıñ  
Aç cehālet perdesini dildeki bürhāna baḳ
- 4 Dem viren kimdir arada bilesin °ilme’l-yaḳ’ın  
°İlm-i ḳālī ḥāl idüben ḳudret-i Subḥāna baḳ
- 5 Zevḳ-i rūḥāni olursa feth olur her bir °ulüm  
°İlm-i ledün ṭālibiyseñ gel °Aṭā merdāne baḳ

## 150\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Derviş iseñ ey ḳarındaş māsivādan ol ḥalāş  
Vechiñi beḳāya dönder şu fenādan ol ḥalāş
- 2 Dem-be-dem āh içre ol kim °aynıña getürme şād  
Nefsile ḳıl cenk ü cidāl ğam hevādan ol ḥalāş

\* 149 477a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 150 477b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 3 Yâre huzûr eyle devâm endîşe terkini ur  
Düşme teşvîş duzağa egriceden ol hâlâş
- 4 Vir haber niçün gedâsın ʿâleme bir şâh iken  
Asl u uşûlını fikr it bî-vefâdan ol hâlâş
- 5 Sende vardır bir ʿazîm şân bî-hayrsın n'eyleyim  
Gözle kudret mezraʿını gel kâlâdan ol hâlâş
- 6 İstikâmet râhını tut bî-hûde daʿvâyı kıo  
Ġam getürme bir gönüle bed-hulyâdan ol hâlâş
- 7 Ey ʿAṭâ gözet tevażüʿ her sözünde dâʿimâ  
Gelmeye tâ bezme hüzün var anâdan ol hâlâş

## 151\*

Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilün

- 1 Evvelâ ʿâşık nişanı maʿşûka hizmetledir  
Şâniyâ anıñ şafâsı derd ile miḥnetledir
- 2 Cevr ü cefâ içre zevkı bulan er gelsün berü  
İdinirse ʿışkı yoldaş umûrı gayretledir
- 3 Ammâ ʿışkı taḥşîl iden havf u recâdan geçer  
Ehl-i nâzdan olur ol dem dâʿimâ ʿibretledir
- 4 Sultân-ı ʿışk cûş iderse ʿâlem-i lâhûta hû  
ʿÂrif-i maʿrûf oluban her işi ḥikmetledir

\* 151 478a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 5 Māye-i ʿışk çalınırsa āfāk içre bir dile  
Terk ider ʿışk benliği hem yâr ile şoḥbetledir
- 6 Gören oldur görünen ol kimse yokdur arada  
Kim bunu itmezse ikrâr dü-cihân ḥasretledir
- 7 Düşme keşret dāmına gel Ḥaḡ ile yikdâne ol  
Meşhûd iden ger bu ḥâli tâ-ebed nuşretledir
- 8 Görme dostdan ġayrını gel dosttan ırma gözüñi  
Böyle vaḥdet güllerine dem viren ʿizzetledir
- 9 Gice gündüz nâle kılar bu ʿAṭâi yârine  
Vuşlatı eyyâm içün hem dem-be-dem firḡatledir

## 152\*

Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilün

- 1 Olmışız biz bir dīvâne uşlan ḥâlin söyleriz  
Gezeriz mest ile medhûş sekrân ḥâlin söyleriz
- 2 Şarf eyledik vârimizi rāh-ı ʿışka zâhidâ  
Ṭaʿn eyleme ḥâlimizi şükrân ḥâlin söyleriz
- 3 Biz erenleriñ güccügiz varırız meyḥāneye  
ʿİşk-ı maḥbûbdan alıruz ḥübân ḥâlin söyleriz
- 4 Mey içeriz gice gündüz ʿışk-ı cenâh eyleriz  
Pırleri ʿışkdan açarız cevân ḥâlin söyleriz
- 5 Ehl-i ʿışkıñ ġidâsı hem mey ile meyḥānedir  
Ol sebebdan her zamân biz ḥumḥân ḥâlin söyleriz

\* 152 478b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Bu Һarābāt Һallerini Һāh °Atāī söyledi  
Zühd ü taqvā rāhı degil merdān Һālin söyleriz

## 153\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Sen saña gel sen seni bil var yürü bul sen felāҺ  
Ger bilürseñ sen seni sen bes işiñ olur mübāҺ
- 2 İnsān olmañ dünyāda sen bilmediñse sen seni  
Şübhe itme Һayvānsın peşimān olursun şabāҺ
- 3 Ğāfil olma “men °aref” sırrına mazҺar olagör  
Kim bu sırra vākıf olsa ol olur ehl-i şalāҺ
- 4 Bilmediñse sırrıñı sen bilemezsin Rabbiñi  
Hāliñ yaman olur her ān aşlā bulmazsın necāҺ
- 5 Şübhe virme kalbiñe sen Hāķ kelāmı kıl Һabül  
İmān ehli olduñ ise zerrece görmeñ cünāҺ
- 6 Ey °Atāī Hāķķa gel kim Hāķķı sen de bilesin  
Virme bir dem nefse fırsat her zamān Һuşan silāҺ

## 154\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Cān içinde kimse bilmez gizlü bazār var imiş  
Ol bazārdan °ışķı almak ne güzel bir kār imiş

\* 153 479a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 154 479b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Yâr arardım şu benim gönlümü rûşen itmeye  
Dil evinde na<sup>c</sup>re uran <sup>c</sup>ışk-ı sultân yâr imiş
- 3 <sup>c</sup>Aklı bırak <sup>c</sup>ışka uyağ bulsun gönül rûşeni  
Bu gönüle ğam bırakan râğıb-ı ağıyar imiş
- 4 Teslîm ol gel cân içinden <sup>c</sup>ışkı sen al dâ<sup>9</sup>imâ  
Sâlike sermâye yâre varmaya ikrâr imiş
- 5 <sup>c</sup>İşkı yoldaş idinenler zü'l-cenâheyn oldılar  
<sup>c</sup>Âşıka ol taḥsîl-i <sup>c</sup>ışk vuşlat-ı dîdâr imiş
- 6 İtmeyen nûş cûr<sup>c</sup>asını şanki insân olmadı  
Bu cihânda bâdesini nûş iden ikrâr imiş
- 7 Bu <sup>c</sup>Aṭāya kısmet eyle yâ Rab <sup>c</sup>ışkıñ bâdesin  
<sup>c</sup>İşk bâdesin nûş ideniñ her işi âsân imiş

## 155\*

Fâ<sup>c</sup>ilâtün/Fâ<sup>c</sup>ilâtün/Fâ<sup>c</sup>ilâtün/Fâ<sup>c</sup>ilün

- 1 Zâtını bilmem diyene gerekdür cânda ḥulûş  
Vuşlat isteyen cânâne gerek her anda ḥulûş
- 2 Niyyeti ḥâliş idelüm isteyelüm rızâsın  
Ḳavî idiñ i<sup>c</sup>tiḳâdı olsun gönülde ḥulûş
- 3 Ḥulûs ehli olduñ ise her işiñ âsân olur  
Feth olur cümle rumûzât var ise sende ḥulûş

\* 155 480a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Niçe yıllar t̃a'at olsa züh'd ile t̃akvā ile  
Şaymayalar maḳbūl anı yok ise sende ḥulūş
- 5 Keşret ile ni'mete t̃alib olursız her zamān  
Maḥrūm ider cümlesinden yok ise bizde ḥulūş
- 6 Terk idüben mā-sivāyı Ḥaḳḳ ile olur ise  
Bī-pāk olur her cihetde idiser dilde ḥulūş
- 7 Ey 'Aṭāyī niyāz eyle āh ile feryād ile  
Ḥaḳ vire seniñ murādñ eyle her demde ḥulūş

## 156\*

Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün/Fā'ilātün

- 1 Eylemez zerre taḥarrük izn-i Ḥudā olmayınca  
Kāmil olmaz her bir insān bir 'ārifi bulmayınca
- 2 Zāhidā terk it riyāyı gel melāmet-ḥāneye  
Kāmil olmaz her bir 'ālim 'ilm-iledün bilmeyince
- 3 Züh'dü vera' toḥumını eker iseñ ne biter  
Ṭarīḳatden ma'rifetden ol ḥaḳıḳa ṭalmayınca
- 4 Mevlāyı gel zikr idelim pāk idek cān evini  
Kenz açılmaz her gönülden ḥār u ḥası silmeyince
- 5 Terk idüp kuruca lāfı şıdḳ ile devrāna baḳ  
Dervīşānlar 'arif olmaz ḳalbi pūr-nūr ḳılmayınca

\* 156 480a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 İrelüm vaqt-i bahāra devr idek şahṛāları  
Gülşeninde bülḃül ötmez ḡonca güli olmayınca
- 7 ʿIşk odunı adnā ʿAṭā kimse fāş eylemez  
Devr kılmaz ʿIşk-ı sūzān dost ḡoḡusu gelmeyince

## 157\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

- 1 İnsān insāndır ḡaḡıḡat olmasa ger bir pulı  
Ḥayvān ḡayvāndır ḡaḡıḡat olmasa altundan çulı
- 2 İmdi ḡo ḡayvān şıfātın olma maḡrūr varlıḡa  
“Ene ḡayrun minhū” diyen laʿ nete lāyıḡ belı
- 3 Zāhidā ḡayvānı şıfāt meşrebinden geçegör  
Meşrebi ḡayvānı olan baḡt-ı siyāhdur deli
- 4 Teslīme gel ḡavḡayı ḡo olma ḡayvānı ʿinād  
Dāmen-i ʿārifeye ulaḡ oluñ maḡrem-i ʿalı
- 5 Sāhib-i nefis sāhib-i ʿaḡlı delıl berzaḡdurur  
ʿĀrifeye ilhām-ı Rabbanı olur pūr-nūr dili
- 6 Ehl-i şamān yā ne bilsün ehl-i dāne ḡadrini  
Bu sebeb ʿārifeye irmez ehl-i bigāne yolu
- 7 Bilemez aḡvāl u efʿāl ṭālib-i dūnyā-yı ḡūb  
Baḡlu ḡāla ḡıle henüz şanki olmuḡ bir veli

\* 157 480b

- 8 Lâf ile olaşma gle olmayınca ehl-i gl  
    rife maĥř řdur ancak dermege vaĥdet gli
- 9    rife n eyler tecell  z t u ş f t  zre hem  
   lemi l h ta d ner   lem-i n s t ili
- 10 R şd   bendesi         buni yazmaz kend den  
 Z hir olup bu v c dan yazan ol  udret eli

## 158\*

Mef  l n/Mef  l n/Mef  l n/Mef  l n

- 1 Dil- r  semtg hında siy h baĥtım g ş d oldu  
 şeb-i z lmeti n r olup fari  fur   ma   d oldu
- 2 H c b  ref  idem diy  nid  id ce iz dostum  
 Emr-i ferm n seni  diy p t z  dan  uş  z  d oldu
- 3 Biri birle g l ş nce ser- -p y g ncaveş h r   
 Hem n o kez var   var   şaf   zre  r  d oldu
- 4 Zam n   ay mek n   ay mer tibce      ş  a  
 Da   kas  hez r s  at dim   a b y-  d  d oldu
- 5 Ne ĥ lde oldu un bilmez         m crimi ebhem  
 Cem li y rine ma  har ki her c nib ic  d oldu

---

\* 158 481b

Der-ken rda At  Baba mahlas  bulunmaktadır.

## 159\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Mest olmuşam tâ elestden böyle bir divâneym  
İçmişem ıışkıñ şarâbın böyle bir sekrâneym
- 2 Ma'cânâda birlikde idik şimdi düşdük keşrete  
Gice gündüz yâr hayâli böyle bir hayrâneym
- 3 Dostumñ ol firkatinden dîdeler tâ cüş ider  
Hayli demdir hasretinden böyle bir giryâneym
- 4 Devr itmişem ıarş u kürs ü levh ü kalem nüh felek  
Feth olundu bu gönülden böyle bir şeyrâneym
- 5 Evvel oldur âhir oldur zâhir oldur bâtın ol  
İkrâr idüp birliğine böyle bir ırfâneym
- 6 Yağdı vücūdımı her dem ıışk-ı Hudâ dâ'imâ  
ıışk suzânıñ elinden böyle bir pervâneym
- 7 Cism ü cânı maḥv idüpdür râh-ı Hâkka bu ıAtâ  
Ol sebebden mest ü medhüş niçe bir uşlanayım

## 160\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Güzeller şâhını gördüm yanağı al al üzre  
Yüzünde berķ urur tâbân bedirlenmiş hilâl üzre
- 2 Gülünce açılır güller ser-â-pâ ḥüsnü pâkinde  
ıAceb ne hoşca açılmış güli gerdân-ı ḥâl üzre

\* 159 481b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 160 482a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 3      K urulmuş taht-ı s yeb n oturmuş dilde dild rı  
S nar h kmet şar bını leb-i h bdan z l l  zre
- 4         p fehm eyleyen gels n dil- r  dersini dilden  
Yazılmış s re-i a zam z b  alnına h l  zre
- 5      O  ilmi yazmamış Keşş f da ı K  zi v  Beyz v   
Del lim a sen-i takv mdir ehlu'llah viş l  zre
- 6      Ne bil r   m olan g r h g r h-ı haşşa r ci dir  
Dimiş erb b-ı tev  dler zev li b -zev l  zre
- 7      Niş nına niş n yokdur mek nına mek n yokdur  
  yet z hir o   l i z t niķ b imiş kem l  zre
- 8       z n  zley   zley  yanar perv neler şem e  
 t ş r b lb l  her  n b  -ı va detde n l  zre
- 9      Serin sevd lara şalmış d ner k ll b tek  A    
A up perlerini  iş dan kılar devr n cem l  zre

## 161\*

F  il t n/F  il t n/F  il t n/F  il n

## I

Vuşlat-ı eyy m a ıldı g ldi dilim  an-ķar b  
Dost cem line m şerref oldu dilim  an-ķar b  
N m başşda h r u h sı sildi dilim  an-ķar b  
H md   şen  birliğine kıldı dilim  an-ķar b

\* 161 482b

Der-ken rda At  Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Bunca ihsân ü lutf u kerem mebdе'inden kula  
 Dü-cihânda bundan özge daha ne murâd ola  
 İştîyâkında gezerken mürğ-i cân kındı güle  
 Hamd ü şenâ birliğine kıldı dilim ʿan-ķarīb

## III

Mazhar-ı Hâkdur ser-â-ser her ne var ise şîfât  
 Cümle zerrât-ı cihândan zâhir oldu ʿâlî-zât  
 Âb-ı hayât çeşmesinden içdi emmâre memât  
 Hamd ü şenâ birliğine kıldı dilim ʿan-ķarīb

## IV

Rûha ğidâ ʿışķ-ı Hudâ n'eylerem âb ile nân  
 Hiç ayıkmaz zevk-i Leylâ rûz u şeb vaķt-i zamân  
 Geldi vücûda hayât-ı câvidânı bî-nişân  
 Hamd ü şenâ birliğine kıldı dilim ʿan-ķarīb

## V

ʿÂlem-i ervâhda virmiş destime cāmım şehâ  
 Küllü şeyden bâde-i gül-günü dosta eş-şalâ  
 ʿÂr u nāmûsı şayana bahş oluyor pür-ʿAṭâ  
 Hamd ü şenâ birliğine kıldı dilim ʿan-ķarīb

## 162\*

Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilâtün/Fâʿilün

- 1 Oķudum ķaşı kemânda sırr-ı müsemmaı men  
 Vaşına ķâdir degilem dü-cihân-ârâı men

\* 162 483b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Oğurken gönül içinde cân cânân dersini  
Levh-i  alem mektebinde bulmuşam hocâyı men
- 3 Lafz-ı A r b lafz-ı F ris ger i h ş la ıfd r r  
A sen-i k ll-i  av  id n iderim ad yı men
- 4   lm-i Rabb nide c mi  her  ul m  aşfiy   
Evvel  h r halk  ş fi nok ta-i dev yı men
- 5  atre i re ba r-i  umm n gizl ce mevc d durur  
Gizl  deg l a ı  amm  n eyleyim a m yı men
- 6 Benligim v ş l  ul ya ben aşırma bilmezem  
Z ahir  h l at-i ins n c mleden edn yı men
- 7 Derv ş-i f   r ise  ger n r-i il h m  ay n  
Ehl-i  uşş   n  n  am  şecer-i t b yı men
- 8 H bb u d n  s   siyem t lib-i H   a bu g n  
B   neb h mr ile t lm ş ş yle h y t m yı men
- 9 Ma den-i cevher  A  ay m kimse bilmez kıymetim  
S z u s z m kend z me n eylerim hev yı men

## 163\*

F   l t n/F   l t n/F   l t n/F   l n

- 1   nki ma b b m bir im ş bunca y   av  a nedir  
Ta     an esm s  eşy  o unan esm  nedir

\* 163 484a

Der-ken rda At  Baba mahlas  bulunmaktadır.

- 2 Mazhar-ı esmâ-i hüsnâ hükmin ecrâ itmede  
Kâmil insâna bürhân ism-i müsemmâ nedir
- 3 Zerre nâzır şems-i tâbân tığiniñ izhârına  
Dokunan ya ʿâşığına çarh-ı muʿallâ nedir
- 4 Sırr-ı sevdâlara virmiş devr-i devrân içre hem  
Dünyâyı uhrâyı n'ider tâlib-i Mevlâ nedir
- 5 Şuʿle-i dîdâra karşı cism ü cânı mahvına  
Boynuna ʿışk zencîrini dağınup veylâ nedir
- 6 Zevkiyâb olmuş ser-â-pâ gönçeves ʿârifleri  
Hür u gilmân uçmak içre o kadar şafâ nedir
- 7 Hayret-i kübrâya kaldı vaşl-ı hayât dâr için  
Bu vücûdın niçe varlık var olan ʿAtâ nedir

## 164\*

Mefâʿilün/Mefâʿilün/Feʿûlün

- 1 Saña müştâk cihânı cân efendim  
Gürûh-ı vahdeti insân efendim
- 2 Karârım yok vişâliñe nedendir  
Başret ehline ʿayân efendim
- 3 ʿAceb bu hâl ile gezsem ne ola  
Devâ-i derdime dermân efendim

\* 164 484b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4 Bilen dimez diyen bilmezem ʿaceb sır  
Bâ-ihtiyâr zuhûr-ı şân efendim
- 5 Kemâliñ âfâka ziyâ düşürmiş  
Melekler bu işe hayrân efendim
- 6 Cemâliñ vechine mazhar düşüben  
Kelâmı nâṭık-ı Qurʾân efendim
- 7 Hâkâyıktan zuhûr iden bu sırlar  
Neden bu kullara ihsân efendim
- 8 Vücûd iklîmine mâlik olam mı  
Cünûnî defteri yaman efendim
- 9 Şeb-i hicrân ile niçe gezeyim  
Şehâvet maʿdeni şâhân efendim
- 10 Hevâ-yı bî- edebden sen esirge  
Hâkikat sünbûli reyhân efendim
- 11 Hemân rüşdi diyü ser ser gezerken  
Tolaşdı gonceye dâmân efendim
- 12 Devâm-ı ʿâdetim âh u enîndir  
Gıdâ-yı rûhımız fiğân efendim
- 13 Dil-i vîrâneye âteş tolubdur  
Ki ʿışkıñla kılar devrân efendim
- 14 Cemâdât-ı İlâhîniñ rumûzı  
Beni sevdâlara şalan efendim

- 15    °Aṭāyī ḥālını mestūr kılubdur  
Sezāmız tābī°-i tuğyān efendim

## 165\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1    Şem°-i nāre yanmak ister °āşık-ı pervāneler  
Birikiben bir olurlar şādık-ı dīvāneler
- 2    Ṭab°-ı bahri ma°den-i cevher me°ānī dürriler  
Āteşī kayığı n'ider bahr-i °ummān dāneler
- 3    Gāh zāhir gāh bāṭın cūşa gelür mevc mevc  
On sekiz biñ °ālemi muḥīṭ olan şāhāneler
- 4    Mest-i lāya°kıl irerler salṭanat °irfānına  
Sükker-i şāfī şarābı nüş iden mestāneler
- 5    Tā-ebed nūr-ı kıdemdir sırr-ı Aḥmed āşikār  
Anı şanur ki ṭolundı niçe bir bīgāneler
- 6    Şeş-cihetden çağırur dellāl-ı rāğıb dem-be-dem  
Ekmel-i mü°min muvaḥḥid ṭālib-i merdaneler
- 7    Ey °Aṭā ḡaflette kalma var uyanık yāri gör  
Ehl-i ḡaflet tābī°i nār-ı ebed nīrāneler

\* 165 185b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## 166\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Bir bilirim iki dimem lakin itmeme sırrı fâş  
Görünürüm keşret içre koymışam vahdete baş
- 2 Gâhi zâhid gâhi °aşık gâh divâne gâh °akıl  
Gâhi ser-mest gezerem ki vururam sîneme taş
- 3 Gâhi kesb-i dünyâ için varlığı şarf eylerim  
Gâhi °uqbâ kaydı için gam ile bişirrim aş
- 4 Gâhi vahdet güllerine nâle olur °âdetim  
Gâhi rûyım üzre akar dü-çeşimden kanlı yaş
- 5 Gâhi câhil gâhi °âlim gâhi dervîş gâh fakîr  
Gâhi oluridi tûlâ ş'ol zîbâ mihrâb-ı kâş
- 6 Gâhi ebsem dehânım gâhi bülbülü zebân  
Gâhi °ilmu°llah-i hayretde durur dil hâş hâş
- 7 Her ne renge girer ise bu °Atâyî ey puser  
İstikamet vasi°inden şanma ki sen râhı şâş

## 167\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün

- 1 Zâhidâ mestlik hâlini dostâ mestân olandan şor  
Cân u dilden râh-ı Hâkka ebdâl °uryân olandan şor
- 2 Ne bilsün °aşık hâlini gâfil-i har olan câhil  
Maḥbûbına sırdaş olup tâze ḥûbân olandan şor

\* 166 485b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 167 486a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 3 Kimse bilmez taşrasından ehl-i diller hālını  
Bezm-i ʿışkda hamr-ı vahdet içüp sekrân olandan şor
- 4 Ekl ü şürb-i ciger kanı yürek biryân olan cânı  
Şemʿ-i yârîñ şuʿlesine müştâk pervân olandan şor
- 5 Sînesini şerha şerha pâk idüben dâʿimâ  
Vechi üzre çeşmi yaşı akup ʿummân olandan şor
- 6 Zühd ü veraʿ amel ile bilemezsin ʿârifi  
Terk idüben kâl ü kıl ü harâbât-ı cân olandan şor
- 7 Şanma her insân kâmil sırrıñı fâş itme hergiz  
Ser-güzeşt-i merdi bulup ʿAtâ merdân olandan şor

168\*

11’li Hece Vezni

I

Bu dîdeler cüş eyleyüp aķıyor  
İmdâd eyleñ kardaşlarım siz baña  
ʿİşkiñ âteşleri sînem yakıyor  
İmdâd eyleñ kardaşlarım siz baña

II

Duĥânlarım arzdan semâya çıkar  
Melekler ĥayrân olup hâlîme bakar  
Her seĥerin dosttan bir koķu koķar  
İmdâd eyleñ kardaşlarım siz baña

III

Seĥerlerde yârdan ĥaber geliyor  
Aĥlar iken ol dem faķîr gülüyor  
Vücûdım pervâneveş maĥv oluyor  
İmdâd eyleñ kardaşlarım siz baña

\* 168 486b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Irmaklayın coşgun akup çağlarım  
 Gice gündüz dost öcünden ağlarım  
 Hasetine bu yüreği tağlarım  
 İmdād eyleñ kardaşlarım siz baña

## V

Şifāsın isteyen loķmāna girsin  
 Her ān vü cāy derde dermānı virsin  
 Şaruban melhemi birlige irsin  
 İmdād eyleñ kardaşlarım siz baña

## VI

Miskīn ‘Aṭā niçün şabır itmezsin  
 Yoldaş bulup rāha hemān gitmezsin  
 Ki cāndan hūb cānānīña yitmezsin  
 İmdād eyleñ kardaşlarım siz baña

## 169\*

Fā‘ilātün/Fā‘ilātün/Fā‘ilātün/Fā‘ilün

- 1 Sen bu vücūdın pāk it koyma ğaflet ‘aynıñ aç  
 Aşınā ol kenz-i dile lü‘lū’ mercān saç
- 2 Boncuğa ṭālib olursañ ara bul şarrāfını  
 Boncuğunu ide cevher dü-cihānda bul revāc
- 3 Şāh olursın dil tahtına ins ü cinne hüküm ideñ  
 Hulle-i ḥamrāya ireñ pūş ideñ re’sine tāt

---

\* 169 487a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 4      Terk ideñ iki cihānı istemeñ hūr-ı cinānı  
Rūz u şeb dostuñ cemālin her ān idersin hūccāc
- 5      Maḥrūm itme bu °Atāyı rū'yetiñden yā Hudā  
Ḥasretiñe kanlı yaşım °ummān olur tā mevāc

## 170\*

11'li Hece Vezni

## I

Ey cemāli ism-i a°zam okursın  
Kemāliñden bize virgil bir ḥaber  
Būlbūliveş niçün böyle şakırsın  
Kemāliñden bize virgil bir ḥaber

## II

Dost cemāli °aşıkını yaqarsın  
Süzüp çeşme niçe öyle bakarsın  
Ḥikmet nedir güller gibi koqarsın  
Kemāliñden bize virgil bir ḥaber

## III

Māh cemāli °aşıkına eyü baq  
Gözleriñden görünür nūr-i Ḥaḳ  
Bezm-i °ışkda naḫar irer tırma kaq  
Kemāliñden bize virgil bir ḥaber

\* 170 487b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Şāh cemāli ʿāşıkını kıl qabūl  
 Cemālînde esîr olsun hemān kûl  
 Aq yanağında açılır gonce gül  
 Kemālînden bize virgil bir haber

## V

Cān cemāli oturup niʿmet şatar  
 Her bakışta ğamze okunu atar  
 Munkir fehmi eylemez ʿAtāya yatar  
 Kemālînden bize virgil bir haber

## 171\*

8'li Hece Vezni

## I

Muḥabbet bâdesin içdim  
 Yâriñ rahşân yanağından  
 Gönül câmisini açdım  
 Yâriñ rahşân yanağından

## II

Şanırdım ben yolum uzak  
 Öñümde var imiş tuzâk  
 Yardım itdi bize Rezzâk  
 Yâriñ rahşân yanağından

## III

Gözsüzlere turur pünhân  
 Ğafletde kalma gel uyân  
 Şimdi ʿānkâ oldu ʿayân  
 Yâriñ rahşân yanağından

\* 171 488a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Zâkir mezkûr bir özimiş  
Gice degil gündüz imiş  
Kamu ʿâlem bir yüz imiş  
Yâriñ rahşân yanağından

## V

Virildi egnime ʿabâ  
Oldı benligimiz hebâ  
Esdı küfûl küfûl şabâ  
Yâriñ rahşân yanağından

## VI

Harr-i nâ-dâni atılır  
Derdlere dermân katılır  
Küfr ile îmân şatılır  
Yâriñ rahşân yanağından

## VII

Elime mürşidim kalem  
Beķāya çekmişem ʿalem  
Def olur ğammile elem  
Yâriñ rahşân yanağından

## VIII

ʿAṭānıñ sözüne inân  
İtme hergiz buña gümân  
Dem-â-dem baħş olur îmân  
Yâriñ rahşân yanağından

## 172\*

Fe‘ilātün/Fe‘ilātün/Fe‘ilātün/Fe‘ilün  
(Fā‘ilātün) (Fā‘lün)

- 1 Ol vücūd ikliminiñ bağına pervāz idinen  
Varını dellāle virir yārine nāz idinen
- 2 “Kellimu’n-nās” muḳtezāsı debrenür her bir lisān  
“Naḥn u ḳasemnā”yı gözler şāha niyāz idinen
- 3 Ḳalb-i selīm idinenler zü’l-cenāḥeyn oldılar  
Bağlandı rızā bābına ḳışını yaz idinen
- 4 Ṭāhir içre ‘ācizāne gösterür kendüyi hem  
Kimse sırrın mı açar cān ḳuşını bāz idinen
- 5 Avını avlar hümāsı āfāḳ içre ey hümām  
Ref ider farkı aradan ‘aynını şāz idinen
- 6 Lezzet-i acıdan alur nitekim ş’ol bal gibi  
Bu ‘avālimiñ şadāsın gūşı āvāz idinen
- 7 Görünen insān şüret ne bilirsın ey ‘Atā  
Bilmez illā bilir anlar süḥanın sāz idinen

## 173\*

Fā‘ilātün/Fā‘ilātün/Fā‘ilātün/Fā‘ilün

- 1 Bir behrem cān içinde kimse hiç āgāh degil  
Zāhidāne ifşā itsem dir ki lāzım rāh degil

---

\* 172 488b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 173 489a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Evvela dāl itdi ʿaqlı şāniyā lāl oldı dil  
Ben dirim ki şāh-ı cihān cāhilāndır şāh degil
- 3 Hālime hayretde kaldı ʿilm-i zāhir n'eyleyem  
ʿĀşıkı mest itdi hālī şikāyetlū āh degil
- 4 Şuʿlesi ʿālemi ihāt gayrı nedir bilmezem  
Gül-gün ile cāvidāndır hest-i hār-ı cāh degil
- 5 Şāfī şarāb nūş idenler bilür ancağ ey ʿAṭā  
Şanma güneş yāhūd encüm çarḥ uran ol māh degil

174\*

5'li Hece Vezni

I

Gel gel gidelüm  
Bülbül çemene  
Gülgül idelüm  
Bülbül çemene

II

Ṭurma qarārda  
Vaqt-i bahārda  
Ötğil seherde  
Bülbül çemene

III

Yāriñ hayāli  
Nūş it zülāli  
ʿArz it cemāli  
Bülbül çemene

\* 174 489b

## IV

Güle gülesin  
Dostı bilesin  
Bir şah olasin  
Bülbül çemene

## V

Bilsen yüzünü  
Yandır özünü  
Aç cân gözünü  
Bülbül çemene

## VI

Çoç var yârini  
Terk it ʿârini  
Şarf it varini  
Bülbül çemene

## VII

Şeydâ ağlama  
Sînem tağlama  
Yuva bağlama  
Bülbül çemene

## VIII

Ciger ezilir  
Yürek üzülir  
Güller düzilir  
Bülbül çemene

## IX

Bâġbân gelince

Bûlbûl yılınca

Da‘vet kılnca

Bûlbûl çemene

## X

Îlhâm açılır

Aġyâr seçilür

Güller açılır

Bûlbûl çemene

## XI

‘Aṭāya vefā

Vuṣlatıñ şafā

Neden bu cefā

Bûlbûl çemene

## 175\*

8’li Hece Vezni

## I

Tevhîdimiz ḥatmim oldu

Amān yā Rab ḳabûl eyle

Celāl ismi virdim oldu

Amān yā Rab ḳabûl eyle

---

\* 175 490a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Rûz u şeb ben zâr itmedim  
Derde dermânı kıatmadım  
Bûlbûl oluban ötmedim  
Amân yâ Rab kabûl eyle

## III

Dâ'ım ismîni zıkr itdim  
Birligiñi ıkrâr itdim  
Resûlîñ râhına gitdim  
Amân yâ Rab kabûl eyle

## IV

Şuşûrum çok yüzüm kara  
Ne yüz ile dosta vara  
Böyle kıaldım ben âvâre  
Amân yâ Rab kabûl eyle

## V

Şâha lâyıķ 'amelim yok  
Çokdur günâh kemâlim yok  
Bu dil mesttir mecâlim yok  
Amân yâ Rab kabûl eyle

## VI

Za'îf tenime irdi cân  
Bu dideler tâ tıldı kıan  
Yardım eyle bize her ân  
Amân yâ Rab kabûl eyle

## VII

°Aṭāyī °aṭāña geldi  
 Her zamān dostunı bildi  
 Hemān çok çok şükr kıldı  
 Amān yā Rab kabūl eyle

## 176\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

## I

İzn-i destūr ile girdik biz de yine gülşene  
 Rūz u şeb eyle hidāyet söylesün yā Rab bu dil  
 Bülbülīveş başlayuruz āh ile hem fiğāna  
 Rūz u şeb eyle °ināyet söylesün yā Rab bu dil

## II

Ne söyleyüm dilden gelmez °Arabiyy Fursiyyāt  
 Dilediğiñe virirsiñ nār içinde hem necāt  
 Debrendürem bu lisānı ger olursa fütūhāt  
 Rūz u şeb eyle °ināyet söylesün yā Rab bu dil

## III

İrdirir kışda bahāra gül gülistān açılır  
 Mor menefşe gonce güli hārlarından seçilür  
 Şādık olan °āşıkāna rahmetleri saçılır  
 Rūz u şeb eyle hidāyet söylesün yā Rab bu dil

## IV

Diler iseñ ni°met viriñ niçe kul sultān ideñ  
 Celāl ile bakar iseñ sultānı °uryān ideñ  
 Feyziñ irse kurumuş hep tenleri giryān ideñ  
 Rūz u şeb eyle °ināyet söylesün yā Rab bu dil

---

\* 176 490b

## V

Rāha girdim azığım yok böyle bir āvāreyim  
 Segden ednā ıul oluban ıapuña yalvarayım  
 Senden olmazsa hidāyet yā kime ben varayım  
 Rūz u ſeb eyle  ināyet s yles n yā Rab bu dil

## VI

Ol Muıammed Mustafāya ıurbān olsun cānımız  
 Daıı al u aſıābına hibe olsun vārımız  
  Aıā gice g nd z yalvarmaıdır kārımız  
 R z u ſeb vir hem ıayātı s yles n yā Rab bu dil

## 177\*

Fā ilāt n/Fā ilāt n/Fā ilāt n/Fā il n

## I

Yir yoııken g k yoııken r ıı yaratdı  az m  
  Arı u k rs   levh   ıalem c mle var itdi  az m  
 Uımaıı g l en id p ıamuyı n r itdi  az m  
 D nyān ı ı r k ıesini k f ııı r itdi  az m

## II

Hem   l d r hem   lemd r zerre g neı p reler  
 A l  edn  bunca maıı  k d v nına varalar  
 Da v  ehli olma burda yarın anda aralar  
  amu ı alk a yik n zar baı a l  yaratdı  az m

## III

D rt kit b n  ma n sı v ııid nokı a gizledi  
  ns n-ı k mil olanlar ol ma n y   zledi  
   lib olan   rif bulup meyh nede g zledi  
 Mescid ile meyh nede niıe d r itdi  az m

---

\*177 491b

## IV

İsrâfîl sūr üfüricek çürimiş ten dirilür  
 Bunda ekdiğîñ tohumlar yarın anda dirilür  
 Sağdan şoldan defterleri ol zamānda virilür  
 Niçesin gül idüp anda ba<sup>°</sup>zı hār itdi <sup>°</sup>aẓîm

## V

Ey <sup>°</sup>Aṭāyî kendiñe gel nefsiñi sen bilesin  
 İresin ol cināniyea hūr u ğılmān alasin  
 Olma ğāfil bunda yoksa caḥîmini bulasin  
 İsm-i a<sup>°</sup>zam sırlarını kenz-i sır itdi <sup>°</sup>aẓîm

## 178\*

11’li Hece Vezni

## I

Vaqt-i bahār hūblar çıkmış seyrāna  
 Seyr iderim benim nāzlım görünmez  
 Mest-i medhūşlayın kıldım hayrāne  
 Devr iderim benim dostum bulunmaz

## II

Açılmış goncalar hūblar alıştır  
 Būlbūl āhı semālara irişir  
 Çeşmim yaşı <sup>°</sup>ummānlara qarıştır  
 Seyr iderim benim nāzlım bulunmaz

## III

Al yeşil giymişler seyrān iderler  
 Nāzı cilve ile devrān iderler  
 Gören <sup>°</sup>āşık cānı kırbān iderler  
 Devr iderim benim dostum bulunmaz

\*178 492b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Oturmuşlar çayır çemen üstüne  
 Toldurur bâdeyi herkes dostuna  
 Güli reyhân dağınanlar destine  
 Seyr iderim benim nâzlım bulunmaz

## V

Yücelerden inginlere inerler  
 Pervâneveş ıışk oduna yonarlar  
 Gülşen gibi menzillere konarlar  
 Seyr iderim benim dostum bulunmaz

## VI

°Atâ umile yâr ele girmez  
 Şükrin bilmeyene ni°meti irmez  
 Baçar hâliñe de vuşlatı virmez  
 Devr iderim benim dostum bulunmaz

## 179\*

8’li Hece Vezni

## I

Zahid Hâkķı bilem dirseñ  
 Tut mürşidiñ dāmānını  
 Niçe °amel kılam dirseñ  
 Tut mürşidiñ dāmānını

## II

Mürşid sen özüñden açar  
 Şeytān hem yanından kaçır  
 İren sevdālardan geçer  
 Tut mürşidiñ dāmānını

---

\* 179 493a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Mürşidiñ Hakkı bildirir  
Ağlatmayuban güldirir  
Nefs-i emmâre öldürir  
Tut mürşidiñ dāmânını

## VI

Mürşiddir ʿāleme sulṭān  
Göñüldeñ açılır bürhān  
Günāhıñ ʿafv ider ğufran  
Tut mürşidiñ dāmânını

## V

Var Hazır Mūsāya dindi  
Hakkında āyetler indi  
Bu remizden gül alındı  
Tut mürşidiñ dāmânını

## VI

Hak şerʿati kıldırır  
Tariḳat sırrın bildirir  
Haḳīkatine irdirir  
Tut mürşidiñ dāmânını

## VII

ʿAṭā bakar cān gözünden  
Kelām gelür Hak özünden  
Evliyālarıñ sözünden  
Tut mürşidiñ dāmânını

## 180\*

7'li Hece Vezni

## I

°Āşık olan cānlarĩñ  
Her ān işi zār olur  
Şādık olan cānlarĩñ  
Dilediği var olur

## II

Her seher dosta gider  
Terk idüp cānı n'ider  
°Arş u kürsī seyr ider  
Hoşca bir bazār olur

## III

İrişürler birlige hem  
Sürür gelür def° olur ğam  
Şarılur yaraya merhem  
Ehl-i tıbe °ār olur

## IV

Gülşeni devrān iderler  
Dīde giryān iderler  
Bülbülü hayrān iderler  
Hārları gülzār olur

## V

°Ātāīye bir hāl oldu  
Ağlar iken ol dem güldi  
Derdine dermānı buldı  
Maṭlabı dīdār olur

---

\* 180 493b

## 181\*

8'li Hece Vezni

## I

°İşķiñ âteşine yandım  
Devâsı sendedir yâ Rab  
Renk ü elvâna boyandım  
Devâsı sendedir yâ Rab

## II

Yana yana kül olmadım  
Bağ-ı vaḥdeti bulmadım  
Şâd olup bir dem gülmedim  
Devâsı sendedir yâ Rab

## III

Sınemde açılmış yara  
Göñül ister dostı vara  
Böyle ḳaldım bir âvâre  
Devâsı sendedir yâ Rab

## IV

°Âşıkḳar raḥmete batar  
Dervîş olan niçe yatar  
Seḫerde derdimiz artar  
Devâsı sendedir yâ Rab

## V

Her ân °Atâ zârlar ider  
Geçmiş °ârdan nāmūs n'ider  
Şâha ḳıtmır recâ ider  
Devâsı sendedir yâ Rab

---

\* 181 494a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## 182\*

8'li Hece Vezni

## I

Olmışam ben bir dıvāne  
Ĥayālinden māh cemālīñ  
Dıdeler tā tıldı kane  
Ĥayālinden māh cemālīñ

## II

‘Işk āteři cānı yaķar  
Āh u enīñ ‘arşa çıķar  
Melekler ĥālime baķar  
Ĥayālinden māh cemālīñ

## III

‘Iřk bādesin ideli nūř  
Gezerim mest ile medhūř  
Çeřmimden yař idiyor cūř  
Ĥayālinden māh cemālīñ

## IV

Ne deliyem ne dıvāne  
Böyle oldum ki uşlane  
Ėoy mışam başı meydāne  
Ĥayālinden māh cemālīñ

## V

Ėıdāmız oldu ‘ıřķ-ı yār  
Göster dıdār perverdigār  
Terk iderim nāmus u ‘ār  
Ĥayālinden māh cemālīñ

\* 182 494b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## VI

Bu ʿAṭāyī bir āvāre  
Rūz u şeb dostuna vare  
Oldı dili pāre pāre  
Ḥayālinden māh cemālīn

## 183\*

8’li Hece Vezni

## I

Sırrı sır it fāş eyleme  
Gūş itmez ehl-i ribā  
Şarf eyleme ol gevheri  
Emeyīn olur hebā

## II

Tā ezelden maḥfī olmuş  
İsm-i aʿzam sırları  
Ol sebebdan ehl-i sırlar  
Çekdiler başa ʿabā

## III

Künt ü kenziñ sırlarını  
Dilde pūnhān eyledi  
Remz ile sırrı alana  
Her ān ola merḥabā

---

\* 183 495a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Sırr-ı vahdet cân içinde  
 Cānlara bildirdiler  
 Açma bîgāneye şaķın  
 Egnine pūş eyle ķabā

## V

Sırr-ı Resūl şāh °Alīdir  
 Geldi ehl-i dillere  
 Cān ile sırrı virene  
 Defn oldu sır ey biyā

## VI

Sırdaş eyle bu °Atāyı  
 Yā Rab ehl-i sırlara  
 Her seherīn dost ķoķusı  
 Gele esdikce şabā

## 184\*

11’li Hece Vezni

## I

Bād-ı şabā dost ilinden gelürsin  
 Dost ilinden bize virgil bir ķaber  
 Bād-ı şabā dost ilinden söylersin  
 Dost ilinden bize virgil bir ķaber

## II

Bād-ı şabā °āşıkānı yaķarsın  
 Her seherīn dosttan yaña baķarsın  
 Hıķmet nedir °āşıklara ķoķarsın  
 Dost ilinden bize virgil bir ķaber

\* 184 495b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Bād-ı şabā °āşıkuna eyü bak  
Vaqt-i seher görünüyor nūr-ı Hāk  
Turma bir ān dosta güven her ān ak  
Dost ilinden bize virgil bir haber

## IV

Bād-ı şabā bu hākiri kıl kabül  
Tapuña esir olsun hemān kul  
Her esdikçe açılıyor gonce gül  
Dost ilinden bize virgil bir haber

## V

Bād-ı şabā dā'im böyle hoşca es  
Ādem olan aşlın eyler heves  
Bu remizden münkirān şöbeti kes  
Dost ilinden bize virgil bir haber

## VI

Bād-ı şabā her seher °ışkı şatar  
°Āşıkuna gamzesin okun atar  
Münkir fehmi eylemez muhibbe batar  
Dost ilinden bize virgil bir haber

## VII

Bād-ı şabā °Ātāyi irdirir  
Cümle eşyā hep aşlını bildirir  
Maḥrūm itmez ṭālibini güldirir  
Dost ilinden bize virgil bir haber

## 185\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

## I

°Āşık olan bezm-i °ışkıñ cur °asın içmek gerek  
 °Ārif-i bi'llahı bulup özünü açmak gerek  
 Terk idüp mâ-sivâyı hem dünyâdan geçmek gerek  
 Râha girüp tahtgâha her zamân göçmek gerek

## II

Varagör meyhâneye sen niçe zamân yatagör  
 Sâķī-i maḥbûb elinden °ışk meyini tādagör  
 Pûş idüp hırḫa-i melâmet °âr nâmûsı atagör  
 Râha girüp tahtgâha her zamân göçmek gerek

## III

Bûlbûlûveş güller içre zârı her ân itmeli  
 Mor menefşe lâle sünbül zerķi reyḫân n'itmeli  
 Virmeyüp meylini ğayra maḫşûdına gitmeli  
 Râha girüp tahtgâha her zamân göçmek gerek

## IV

Pervâneveş yanagör kim maḥbûbıñı bulasın  
 Dü-cihânda bir murâdı bunda anda alasın  
 Olma ğâfil bunda yoksa anda öyle kalasın  
 Râha girüp tahtgâha her zamân göçmek gerek

## V

Ey °Aṭāyī °ışka düş kim teni cānı yaḫasın  
 Bu vücûdın maḥv idüben lâ-mekâna baḫasın  
 İresin ol bâĝ-ı vaḫdet güllerinde ḫoḫasın  
 Râha girüp tahtgâha her zamân göçmek gerek

\* 185 496a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## 186\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Yâ Muştafâ bülbülüveş bî-ķarâr itdiñ beni  
Açuban ğonce gülüñi ħâr-ı zâr itdiñ beni
- 2 Devr idüben dost bâġını nâz-ı istiġnâ ile  
Vechiñi gülşen görüben nev-bahâr itdiñ beni
- 3 Hüsünü bir kez görüben eyledim ķâmeti dâl  
Varlığı destimden aldıñ ihtiyâr itdiñ beni
- 4 Re°siñe ķondı hümâ ķuş püş idüp la°l ile tâc  
Cismiñi şâhân ķıluban şehsuvâr itdiñ beni
- 5 Zülfüyîñ ebrûlarında misk ile °amber ķoķar  
Her seķer esdikce şabâ sekr-kâr ittiñ beni
- 6 Bir âh itsem feryâd ile yaķaram şu °âlemi  
Yaķdı vücüdımı °ışķıñ şem-°i nâr ittiñ beni
- 7 Bî-vefâya ķâ°il olma şun muķabbet cāmını  
Vuşlât-ı gülzâr içün aġyâra yâr ittiñ beni
- 8 Düşdi bir sevdâya °Atâ ħalâşı mümkün degil  
Ola Hâķdan feth-i bâb-ı miķnet zâr ittiñ beni

\* 186 497a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## 187\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Giymişiz aḥḍarı libâsın dilber-i yik-dânenen  
İçmişiz bir cur<sup>c</sup>a-i cāmı teşne-i ḥübânenen
- 2 İstemeseydik <sup>c</sup>aḳlı yağma dil-rübânıñ <sup>c</sup>ışķına  
Ne bileydik küfr ü İmân ikisi bir ḥânenen
- 3 Dîni dünyâyı şarâba şatıcı merdâneyiz  
İdüben âbâdı gönül göçeriz vîrânenen
- 4 Biñ naẓarla gözediriz yitmiş iki milleti  
Ḥâ-i kâfla vururuz dem mescid ü meyḥânenen
- 5 Almışız çeşme-i <sup>c</sup>ışķdan biz vuzûı zâhidâ  
İtmeziz fark anıñ içün Ka<sup>c</sup>bei büthânenen
- 6 Kılmışız rukû<sup>c</sup>ı sücûd dir elest hû demine  
Şorarız biz şimdi cevâb dünyâ ü <sup>c</sup>uḳbâ neden
- 7 Taḥtına ol şâh oturmuş viriyor <sup>c</sup>ademde dem  
Fânî ol sen çık aradan <sup>c</sup>Aṭâ bu ğavġâ neden

## 188\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Yâ ilâhi kıl bu dili nefis ü hevâdan beri  
İt ḥalâş mekkâr elinden daḥi iġvâdan beri

\* 187 497b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 188 497b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 2 Maḥcûb itme dû-cihânda tıfl-ı ebkem °acizi  
Feth idüp nuşret-i °izzet ola sivâdan beri
- 3 Yüzi kara günâhı çok °aciz mücrim kuluyıñ  
Yoldaş eyle îmanını kılma rızâdan beri
- 4 Kıl muvâfık rızâ-yı pâkiñe °ilmi °ameli  
Red idüp dergâh-ı hâşdan itme şadândan beri
- 5 Şuçluyam suçumı bildim °alî settâru'l °uyûb  
Kıtmîrveş bâba geldim sürmü hâneden beri
- 6 °Afvımı taleb kılarım rahmetiñle yâ Ğafûr  
Kıl selâmet evvel âhir ayırma likâdan beri
- 7 Bir °amel yok şâha lâıyık °işyân içredür °Atâ  
Umûdı “lâ- taḫnaṭû”dır kılma i°tâdan beri

## 189\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Tâlibiyiz yik ḳadeḫin varırız meyḫâneye  
Arayuban Ḥazır-ı sâḳî çıkarız kâşâneye
- 2 Vurırız hû ile demi ma°mûr u vîrânede  
°İşkî yoldaş idinüben gideriz yezdâneye
- 3 Olmışız rüsvâ-yı °âlem dilber-i yik-tâ için  
Giymişiz hırḫa melâmet bakarız ḫübâneye
- 4 Zâhidâ nefsâne şanma °aşıkıñ naḫarını  
Cümle cemâlu'llah teslîm ol cânâneye

\* 189 498a

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 5 Her lisānda kıā'il olan Hākdurur didi Resūl  
Her kelāmdır kelāmu'llah gel oķu dil-hāneye
- 6 Şanma bildim zūhd ü vera<sup>c</sup> ilmi ile āyeti  
Fehm idüp hāliyā āyāt-şinās ol <sup>c</sup>irfāneye
- 7 İçegör ilhām cāmını dü-cihān olķıl şücā<sup>c</sup>  
Yık nefes ğaflete ķalma uy <sup>c</sup>Aķā merdāneye

## 190\*

7'li Hece Vezni

## I

Viren cānı cānāna  
İrer dārü'l-emāna  
Memāt ķalkar aradan  
Gelir hayāt o āne

## II

Bahārda gül açılır  
Mor menefşe şaçılır  
Saķı maķbūb elinden  
Dost bādesi içilür

## III

Vaķt-i seher gül olur  
Hārlar ķalmaz kül olur  
Her cānibden <sup>c</sup>āşıkıñ  
Dost iline yol olur

\* 190 498b

## IV

Geldi dosttan hûb âvâz  
Kıldı ʿışk cāna pervâz  
Cümle aʿzâ zıkr ider  
Şanma anı söz u sâz

## V

Bil insānı özünden  
Oğur Raḥmān yüzünden  
Bir ʿārifîñ kemāli  
belli olur sözünden

## VI

Kimse bilmez kelāmı  
Bilür ehl-i kelāmı  
Ne söylesem bilmem dir  
Çoban bilmez kelāmı

## VII

Gülgül eyle cāvīdān  
Kıl nāle-i bülbulān  
Dosttan ḥaber gelince  
Vecde gelür ʿāşıkān

## VIII

Yārelidir yāreli  
Bu yüregim yāreli  
Degil bīgān yāresi  
Yār elinden yāreli

## IX

Lâ-mekânın ilinden  
İndim bibâbilinden  
Toğru Haqqın kelâmı  
°Atayının dilinden

## 191\*

7'li Hece Vezni

## I

Niçe idem derdimi  
Tabîb bilmez derdimi  
Bir oñulmaz yaradır  
Derdim bilür derdimi

## II

Bu derd ile olam mı  
Bir çâresin bulam mı  
Derdim dermân kılmazsa  
Bu derd ile kılam mı

## III

Amân efendim amân  
Sensin derdlere dermân  
Senden dermân olmazsa  
Kime diyeyim amân

## IV

Dost ilinden gelmişem  
Aşıl u uşul bilmişem  
Giyüp insân şüretin  
°Acizâne kalmışam

---

\* 191 499a

## V

Âdem iseñ âdemi  
Âdemi bil âdemi  
Her işiñ âsân olur  
Bildiñ ise âdemi

## VI

Bilmez nādān âdemi  
Bilür âdem âdemi  
Gitmez yoluñ toğruca  
Bilmediñse âdemi

## VII

Gitmezem ben gitmezem  
Şaşı yola gitmezem  
Delîlim mürşîd dūrūr  
Yık başıma gitmezem

## VIII

Buyurdi ol zû'l-celāl  
Bî-zevāl ü Lâ-yezāl  
Hüve'l-evvel ve'l-âhîr  
Bu âyetden al me'âl

## IX

Zâhir bâtın bâķîdūr  
Fâni degil bâķîdūr  
Küllü şey'in hâlikün  
İlla veche bâķîdūr

## X

Ma' nâyı vir ma' nâyı  
Toğruca vir ma' nâyı  
Haķıķ insān iseñ  
Güzелce vir ma' nâyı

## XI

Bu bir ulu ma' nâdır  
Her 'ilimden evlâdır  
Ma' naların şaķıķı  
Şāhım a' lā ma' nâdır

## XII

Qur' ānda vardır ma' nā  
Zāhir bāṭın Haķ ma' nā  
Mü' min muvaḥḥid iseñ  
Vir sen haķıķ ma' nā

## XIII

Niçe 'amel kılasın  
Şer' -i şerīf bilesin  
Ṭarīķatıñ sırların  
Şerī' atle bulasın

## XIV

Tācdır başa şerī' at  
Nūrdur 'ayna ṭarīķat  
İla yevmi' l- kıyāmet  
Bāķī durur şerī' at

## XV

Rāhı egriye giden  
Şerîatı terk iden  
Mülhıdlere dāhıldır  
Böyle i'tikad iden

## XVI

Bağla baş şerîata  
Tut edeb tarîkâta  
İki kanad taşınup  
İresin ma'rifete

## XVII

Terk olursa şerîat  
Gider elden tarîkat  
Cebriyyeye varırsın  
Böyle olursa hakîkat

## XVIII

Şerîatdur şerîat  
Hükümdedür şerîat  
Gidemezsin bir kadem  
Olmaz ise şerîat

## XIX

Şerîat zencîrin bağla  
İşkâ uy ciger tağla  
Allaha âşık iseñ  
Rûz u şeb hemân ağla

## XX

İki cihân serveri  
Buyurdi ol dîn eri  
Şerî'atdır aqvâlim  
Haqîkatdır esrârı

## XXI

Ṭarîkatdır ef'âli  
Ma'rifetdir aḥvâli  
Bunları kim tutarsa  
Ḳabûlde dir a'mâli

## XXII

Cem 'iyyeti lâzımdır  
Ümmetine lâzımdır  
Çarıyña derc itmek  
Her ümmete lâzımdır

## XXIII

Ṭutamazsın ṭutamañ  
Yık başña ṭutamañ  
Varmayınca mürşide  
İki gözüm ṭutamañ

## XXIV

Bilürsin sen bilürsin  
Mürşid ile bilürsin  
Cehâleti ref' idüp  
Niçe 'ilim bilürsin

## XXV

Cehâlet bir müşkil hâl  
 Niye gerek milk ü māl  
 Kâmil mürşid buluban  
 Ledün dersin andan al

## XXVI

Kim ki ledün okursa  
 Mürşid bulup okursa  
 Hâzır ile yoldaş olur  
 Teslîmleyn okursa

## XXVII

Mürşide var mürşide  
 Varıvirgıl mürşide  
 Vechi hâke sürüben  
 Teslîm olgıl mürşide

## 192\*

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

- 1 Nitsün 'aşık vech-i civân bir cân el virir faķat  
 İstemez hur ile ğılman cānān el virir faķat
- 2 İstemez keşf ü kerāmet şādık olan 'aşıkun  
 'Aşıķa bunca virilen ihsān el virir faķat
- 3 Allahıñ 'irfānı zāhir 'ārif iseñ gel berü  
 Söylenen kâmil dilinden bürhān el virir faķat
- 4 Hāķķa sālİK olan tālİb bu dünyā terkin urur  
 Şüretā i'tibār itmez İmān al virir faķat

---

\* 192 501a

- 5 Zerre ye meylini virmez dostula al dost olur  
Egine hırhā ile post bir nān al virir faḫaṭ
- 6 İstemez delīl kelām mü'minleri kıl ḫabūl  
°Aṭā Hāḫdan bize inen Ḳur'ān al virir faḫaṭ

## 193\*

Fā'īlātūn/Fā'īlātūn/Fā'īlātūn/Fā'īlūn

## I

Ol gürūh-ı sālīkānīn ḫānıdır bu mürşidim  
Ḥasta olan cānlarıñ Loḫmānıdır bu mürşidim  
Şübhesiz bu derdleriñ dermānıdır bu mürşidim  
Ehl-i sünnet ve'l-cemā'at şānıdır bu mürşidim

## II

Sen de terk eyle riyāyı zāhidā meydāne gel  
Yüz sür işigine dā'im şıdḫıla devrāna gel  
Gündüzün °īd hem giceñ ḫadr eyleyüp seyrāna gel  
Hep erenler yārıdır yārānıdır bu mürşidim

## III

Şübhe itme zerrece ḫalbiñe gel itme gümān  
Bu bir ulu yol ṭurur ṭoḡruca gel eyle İmān  
Teslīm ol mürşide himmet al k'elinden hemān  
Hem ṭarīḫat ehliniñ pīrānıdır bu mürşidim

## IV

Benligiñ terk eyleyüp mürşide sen diḫḫatle baḫ  
Sırr-ı esrārını ḫalbiñden aḫa ol Rabb-i Ḥaḫ  
Sen bu āyīne-i ḫalbiñ pāk idüp gel al sabāḫ  
Cümle cismiñ cānıdır cānānıdır bu mürşidim

\* 193 501b

## V

Ey ʿAṭāyī sen de himmet umar iseñ kıl talep  
Cānıñı eyle fedā yoluna dañı varı hep  
Oқuyup ʿilm-i ledünnī her vaқıt birazca қap  
Ol ledünnī ʿilminiñ çün kānıdır bu mürşidim

## 194\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

## I

Terk idüp varımı irdim mürşide  
Himmet oldu bir gün vardım mürşide  
Niçe müşkilimi şordum mürşide  
Çok şükür Hudāya irdim mürşide

## II

Yüz sürüp işige tırdım dīvāne  
Yıtırdım ʿaқlımı oldum sekrāne  
ʿIşk oduna yanup şanki pervāne  
Çok şükür Hudāya irdim mürşide

## III

Cān fezādır ben nuṭqını gözledim  
Esrārını derūnımda gizledim  
Yoluñ toғrısıdır her ān izledim  
Çok şükür Hudāya irdim mürşide

## IV

Cümle sevdālardan geçirdi  
Meclisde erenler meyin içirdi  
Қanad bağlayuban tenim uçurdı  
Çok şükür Hudāya irdim mürşide

---

\* 194 502a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

Ledün ʿilmin bu faķīre bildirdi  
 Būlbūl idüp gūlşeninde güldürdi  
 Pervāneveş ʿışķ oduna yandırdı  
 Çok şükür Hudāya irdim mürşide

## VI

Şükr eyle Hudāya ʿAṭā dāʿimā  
 Berk yapuş mürşide olasın hümā  
 Qalbiñden açıla cām gītī-nümā  
 Çok şükür Hudāya irdim mürşide

## 195\*

8'li Hece Vezni

## I

Yine gönül zāra düşdi  
 Çağırır dil dosta yā dost  
 Qatre ʿummān oldu coşdı  
 Çağırır dil dosta yā dost

## II

Şems-i tābān itdi tūlūʿ  
 Cümle eşyā emre hużūʿ  
 Oldı kıyām eyle rükūʿ  
 Çağırır dil dosta yā dost

## III

Her seherin açılur gül  
 Nāle gelür yine būlbūl  
 Dü-cihāna düşdi gūlgul  
 Çağırır dil dosta yā dost

\* 195 502b

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## IV

Çalınur na<sup>c</sup>re-i şadā  
Gelür oldı dosttan edā  
Ola kurbān şāha gedā  
Çağırır dil dosta yā dost

## V

Ref<sup>e</sup> eylemez huzūrdan baş  
Gizlū sırlar oluyor fāş  
Oldı revān kân ile yaş  
Çağırır dil dosta yā dost

## VI

Sırr-ı esrār kân içinde  
Kimse bilmez cān içinde  
Hem oldı <sup>c</sup>ayān içinde  
Çağırır dil dosta yā dost

## VII

Bu <sup>c</sup>Aṭayī rāḥat olmaz  
Ġamdan āzād olup gülmez  
Dilde dildārını bulmaz  
Çağırır dil dosta yā dost

## 196\*

8’li Hece Vezni

## I

Cānı ol cānāna virmek  
Ne güzeldir ne güzel  
Vuşlat-ı eyyāma irmek  
Ne güzeldir ne güzel

---

\* 196 503a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Rāha yükle yola gitmek  
Terk idüp varlığı n'itmek  
Göñül levhî seyrân itmek  
Ne güzeldir ne güzel

## III

Gizlüce bâzâr içinde  
Vaḥdet-i gülzâr içinde  
Gülü bulmak ḥâr içinde  
Ne güzeldir ne güzel

## IV

Ebu'l-Ḳâsım şâlin bilmek  
Dört kitâbın ḳâlin bilmek  
Cümle eşyâ ḥâlin bilmek  
Ne güzeldir ne güzel

## V

Vāridât sırrına mazḥar  
Sözü Ḳur'ân özü reh-ber  
Bunu böyle bilen erler  
Ne güzeldir ne güzel

## VI

Küntü kenz bâbını açan  
Her bir şeyden bizi seçen  
Ḥavf u recâları geçen  
Ne güzeldir ne güzel

## VII

Añlağıl bu °Aṭā pendin  
 Terk eyle mā-sivā fendin  
 Kim bilürse kendi kendin  
 Ne güzeldir ne güzel

## 197\*

8'li Hece Vezni

## I

°Āşık-ı gülzār iseñ sen  
 Olma cānım bī-edeb  
 Ṭālib-i dīdār iseñ sen  
 Olma cānım bī-edeb

## II

Bī-edeblik rāḥat itmez  
 Yolu şarpar ṭoğrı gitmez  
 Giderse menzile yitmez  
 Olma cānım bī-edeb

## III

Ḥürmet eyle şerī°ata  
 Gir edeble ṭarīḳata  
 Sa°y iderseñ ma°rifete  
 Olma cānım bī-edeb

## IV

Fenādan beḳāya °uzlet  
 Edebdir bā°iş-i vuşlat  
 Şarılur bī-edeb zillet  
 Olma cānım bī-edeb

\* 197 503b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## V

Ezālu ʿārifi ʿādāt  
 Dinildi sālīke sādāt  
 Edebde cümle mevcūdāt  
 Olma cânım bî-edeb

## VI

ʿAṭāyî zühdiñi burak  
 Cān göziyle cemāle bak  
 Vücūdî ʿışk oduna yak  
 Olma cânım bî-edeb

## 198\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Maṣāḥir-i müsemmādan ne kîller ḳālını söyler  
 Gelüp bu dünyāya şimdi kimesne ḥālını söyler
- 2 Kimi zībāya bend olmuş sîneler çāk ider her gün  
 Kimi medḥine meyāldir devāmî ḥālını söyler
- 3 Kimisi fānî cihānıñ sitāmin çekiyor her ān  
 Kimi görse şikāyetde nedāmet şālını söyler
- 4 Kimi zāhire üftāde merātibce virir zînet  
 Kimi seḥḥār kimi remmāl varana fālını söyler
- 5 Kimi zemmām kimi meddāḥ lisānın debredür ʿaḳlen  
 Kimisi ʿışk ile giryān görenler nālını söyler

---

\* 198 504a

Der-kenārda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

- 6 Kimi mescid ü mihrâbda hayâle bend olup kalmış  
Kimi meyhânede cânım haķâyık balını söyler
- 7 °Aṭā ebsemleyin lâldir Ḥaķķıñ kudret kemâline  
Cemi° renk yirindedir ki nādān ilini söyler

## 199\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Çeşm-i °uşşāk ma°şūkına rüz u şeb giryândadır  
Varı dellâle virüben dosta cân kurbândadır
- 2 Zāhidā meydāna gel kim gösterem gizlü bāzār  
Dilli dilsiz bunca maḥlūk cümlesi dīvândadır
- 3 Bülbül-i cân dost bağında °arż-ı ḥulūş itmeğe  
Açılınca gönce güller her şehir nālândadır
- 4 Mürğ-i cânān perrin açmış arz u semā devr ider  
Eṭrāf-ı °arşda melekler zümresi cevlandıadır
- 5 Terk ider iki cihānı şādık olan °āşıkuñ  
Maṭlabı dīdār olur ol zāhiri seyrândadır
- 6 Teslīm ol gel bu °Aṭāya niçe şübheñ ḥal ider  
Şuver ikrār bī-vefā hem i°tibār imândadır

\* 199 505a

## 200\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Dilberā °arż it cemāli vecde gelsün °aşıkān  
Kūh u kāfa mürğ-i °anķā kıla ol dem cāvidān
- 2 Būlbūlān hayrete kıala °aşıkıñ bir āhına  
Hāli hālince müseħħar ola küllü şey hemān
- 3 Başlaya gül ceng ü cidāl ref° ola hār aradan  
Kālmaya zerrece benlik maħv-ı muṭlaķ bĩ-niṣān
- 4 Bāğ-ı vaḥdet gülzārında dem viren maḥbūb ola  
Yine kendi kendin işbāt ide her zamān °ayān
- 5 Cümle eşyā Hāķ idüğün Hāķ olduğın bildire  
Gelmeye °ayna ğayrı hem aṣlā kalmaya gümān
- 6 İki gözden aķıdalım kanlı yaşı °ıtrına  
İdelüm yok dehşeti ki ola mekān lā-mekān
- 7 Kesb ola zevķ-i İlahĩ bu °Atāyĩ mücrime  
°Işķıla kayd ola ki rūḥa baḥş ola sırr-ı nihān

## 201\*

Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilātün/Fā°ilün

- 1 Geçmişiz ad ile şandan nā-murāddır şānımız  
Hāb-ı nāzı alan alsun yağma ḥānemānımız
- 2 Virmişiz zāhide na°īm tūbā içre ni°meti  
Yanarız bir nār-ı °ışķa yokdurur duḥānımız

\* 200 505a

\* 201 505b

- 3      Tostımız sevgisi dilde devr ider sūzān ile  
Nūş ider ciger anını yūregi biryānımız
- 4      Tābımız nist alaşur be-behririz sivāya hem  
Bīhūde davāya aqlā debrenmez zebānımız
- 5      Ayna gelmez şirk ü haā ayn-ı vadet ūzreyiz  
Her arafdan sırr-ı cemāl dāimā seyrānımız
- 6      Ehl-i afletler ne bilsūn vecd-i vicedān hālını  
Arif-i bīdār olana oldu urbān cānımız
- 7      Söyler ise söyle sūan nefsie sen ey Aā  
Kime baş olursa īmān ol bilür irfānımız

## 202\*

Mefālūn/Mefālūn/Mefālūn/Mefālūn

- 1      Tefekkür ūzre hālvette gōl būrhāna dūş oldu  
Yitirdi kendi kendini nār-ı nīrāna dūş oldu
- 2      Televvūn virdi cāhımız açınca hūb niābını  
Hemān sihr eyledi sehār gōzū fettāna dūş oldu
- 3      Ezelden mest iken bu dīl yine mestlik cāmın geydi  
Āh u enīn ire şafā vat-i zamāna dūş oldu
- 4      Mücellā-i muşaffādan uhūra geldi nameler  
alındı kōsūle arbe cenān cenāne dūş oldu

---

\* 202 506a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 5 Bilişdiler görüşdiler şıfât-ı zâtı ʿayn imiş  
Yok imiş arada benlik ʿAṭâ ihşâna düş oldu

## 203\*

Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün/Mefāʿilün

- 1 Beni yakdın ayâ cānān seherde dil-güşād üzre  
Duḥānım ʿarşa ʿazm itdi murādım nā-murād üzre
- 2 Esince ḡonce-i şabā ḡarāb oldu mekânımız  
Tışı gerçi vîrān ammā içi her ān ābād üzre
- 3 Yıkıldı benlik-i kisrā yapıldı ol ḡalā eyvān  
Oturdu tahtına şāhā ḡükümdedir cihād üzre
- 4 Ḡarābet cāmesin geydın cāna cāndan sefer kıldın  
Yār ile birliğe irdin ḡönül gözü maʿād üzre
- 5 Fenādan lezzet almışken nedendir bilmenem cefā  
Vücūda mālîk olmuşken yine her dem ʾirād üzre
- 6 Gāhī ḡasret gāhī firḡat çekeriz dost için miḡnet  
Gice gündüz ezā cefā “vele biʾseʾl- mihād” üzre
- 7 ʿAṭâ bir ḡāle giriftār kimesne ḡālîni bilmez  
Bilenler merhemîn şarmaz eṭibbālar ʿinād üzre

---

\* 203 506b

Der-kenârda Atâ Baba mahlası bulunmaktadır.

## 204\*

10'lu Hece Vezni

- 1 Gel berü cânım cāna cānānım  
Gizlice yārim sırr-ı Yezdānım
- 2 Müştâkıdır saña bir tıfl-ı ebkem  
Ref<sup>e</sup> olsa niķāb ulu ħübānım
- 3 Kıtmır-veş sâ'il varmaya yāre  
Bağş eyle lutfu genc-i nihānım
- 4 Kahrın da hoşdur ehl-i şafāya  
Ne olsa rāzı dil-i sūzānım
- 5 Rūz u şeb yandım derdiñ oduna  
Ĥālī<sup>e</sup> arz ider yāre destānım
- 6 Göyünmüş özüm<sup>e</sup> ışkıla her bār  
İtdikçe āhı çıkmaz duĥānım
- 7 Oldum bī-çāre böyle avvāre  
Lāl oldu dehān dönmez zebānım
- 8 Sırrıña mazhar olalı gönül  
Vasl-ı yār içün aġyār yārānım
- 9 İl<sup>e</sup>m ile aķıl gitti yağmaya  
İşkıla zevķdir derde dermānım
- 10 Vardır kılleti zühd ü taķvānıñ  
Dost içün tāt<sup>e</sup> at deste peymānım

\* 204 507a

Der-kenārda Atā Baba mahlası bulunmaktadır.

- 11    °Aṭā günehkār °ālīdir Settār  
Rabbisi Ġaffār çokdur °iṣyānım

## 205\*

Mef°ülü/Mefā°lū/Mefā°lū/Fe°ülün

- 1    Ey dil dem-i feryād u fiğān irdi Muḥarrem  
Ṭut ṣāh-ı ṣehīdān-ı Ḥüseyṇ °iṣkına mātem
- 2    Kān ağla gözüm yād iderek ḥūn-ı Ḥüseyṇi  
Tā āh-ı ciger-süz ile bīdār ola °ālem
- 3    Şahrā-yı belāda o ciger-pāre-i Zehrā  
Gördüñ mi neler çekdi bu ma°şūm-ı mükerrem
- 4    Yā Rab ne revā āl-i °abā kim ola teşne  
Feryād-ı °ateş °arşa °urūc eyleye ol dem
- 5    Şimşīr çeküp kaşd iden evlād-ı Resūle  
Tā rüz-ı cezā cānına la°net ola her dem
- 6    Evlād-ı Resūl böyle perişān ola ḥayfā  
Yā Rab ne belā bir niçe mel°ün ola ḥurrem
- 7    Ġarḫ-āb ola şahrā-yı belā ḥūn-ı Ḥüseyne  
Rāsīḥ<sup>12</sup> niçe kām ağlamaz Allah için ādem

\* 205 507b

Der-kenārda “Mātemiyye Rāsīh Baba” ifadesi bulunmaktadır.

<sup>12</sup> **Rāsīḥ** : ”Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı Sözlüğü” adlı eserde Rāsīḥ mahlaslı 7 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Rāsīh mahlaslı şiirlerin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

206\*

Mefāʿīlün/Mefāʿīlün/Feʿūlün

I

Dilā geldi yine eyyām-ı mātem  
 Be-rüz-ı bî-vefāda olma hurrem  
 Hemān hasretle kan ağla dem-â-dem  
 Muḥarremdir meded ey dil Muḥarrem

II

Bugün ol bir siyāh gündür ki ey cān  
 Şehīd oldu o sulṭān-ı şehīdān  
 Bugün ehl-i muḥabbet eyler efḡān  
 Muḥarremdir meded ey dil Muḥarrem

III

Bugün derd ile devr eyler felekler  
 Bugün hasretle kan ağlar melekler  
 Siyāh-püş oldu aşḡāb-ı dilekler  
 Muḥarremdir meded ey dil Muḥarrem

IV

Ḥudā baʿş eyleyüp Cibrīl Emīni  
 Ḥüseyniñ debr dirken beşigini  
 Döküldi ḡāke ḡūn-ı nāzeneyni  
 Muḥarremdir meded ey dil Muḥarrem

V

Şabāḡ-ı ḡaşre dek Fāṭıma Ana  
 Ciger kūşem diyü başlar fiḡāna  
 Gözden kanlar aḡsun dāne dāne  
 Muḥarremdir meded ey dil Muḥarrem

\* 206 508a

Der-kenārda “Mātemiyye Müştāk Baba” ifadesi bulunmaktadır.

## VI

Bu ayda hâke düşdi mäh-ı enver  
 Hafîd-i fahr-i  alem İbn-i Hayder  
 Vücüd-ı nâz-perver kaldı bî-ser  
 Muharremdir meded ey dil Muharrem

## VII

Bugün lânetle yâd eyle Yezîdi  
 Hüseyinîñ düşmeni mel  n pelîdi  
 Şehîd itdi dirîgâ ol sa  di  
 Muharremdir meded ey dil Muharrem

## VIII

Dilâ **Müştaş**<sup>13</sup> biz Hayderiyyüz  
 Velî rafz-ı cehâletten berriyüz  
  Alîniñ kanberiniñ çakeriyyüz  
 Muharremdir meded ey dil Muharrem

## 207\*

Fâ ilât  n/Fâ ilât  n/Fâ ilât  n/Fâ il  n

## I

Şâh-ı ikl  m-i ris  letde mu azzam pâdiş  h  
 N  zenin-i Rabb-i  izzet bende-i h  li  -i İl  h  
 H  k-i p  y   olmayan bulmaz cen  b-ı H  k  k   r  h  
 Anı   i    n halk olund   n  h-felek   ems ile m  h  
 Sellimu   all     al   bedri  d-d  c   n  ru  l-h  d    
 N  r-ı H  k  d  r Mu  ta  f   ma  b  b-ı derg  h-ı H  d  

## II

<sup>13</sup> **Müştaş**:(1758-1831) Bitlis  te do  du. Asıl adı Mustafa  dır. İstanbul  a gelip Selami Efendi Tekkesine   eyh olmu  tur.(  pekten H.,   sen Mustafa vd. 1988: s. 310)

\* 207 509a

Ravzasıdır gülşen-i cân baķ şü Firdevs-i berîn  
 Âsitânın bekleyüp eyler nidâ rûhu'l-emîn  
 “Hazihi cennâtü ‘adnin fad hülûhâ hâlidin”  
 Sünnetiyle ‘âmil olan dâhil olur yevm-i dîn  
 Sellimu şallü ‘alâ bedri’-d-dücâ nûru’l-hüdâ  
 Nûr-ı Hâķdır Muştafa maḥbûb-ı dergâh-ı Hudâ

## III

Mültecâ-yı halk-ı ‘âlem bil anın dergâhıdır  
 Kevkeb-i evc-i sa‘âdet burc-ı ḥüsnün mâhıdır  
 Şadr-ı dîvân-ı risâlet enbiyânın şâhıdır  
 Evvelînin âhirînin hem şefâ‘at-gâhıdır  
 Sellimu şallü ‘alâ bedri’-d-dücâ nûru’l-hüdâ  
 Nûr-ı Hâķdır Muştafa maḥbûb-ı dergâh-ı Hudâ

## IV

Hâķ-i dergâhına anın itmeyince intisâb  
 Ref olup perde gönülden câna olmaz fetḥ-i bâb  
 Ayağı toprağının her zerresi bir âfitâb  
 Yolına cânın viren ‘âşık bulur ḥüsn-i me‘âb  
 Sellimu şallü ‘alâ bedri’-d-dücâ nûru’l-hüdâ  
 Nûr-ı Hâķdır Muştafa maḥbûb-ı dergâh-ı Hudâ

## V

Mu‘cizâtın gûş iden maḥzûn gönül mesrûr olur  
 Yâd iden ism-i şerîfin şevķıla pür-nûr olur  
 Her kim anı sevse cürmi ‘afv olur mağfûr olur  
 Ey **Yehûdâ**<sup>14</sup> ‘âşık-ı maḥbûb-ı Hâķ ma‘zûr olur  
 Sellimu şallü ‘alâ bedri’-d-dücâ nûru’l-hüdâ  
 Nûr-ı Hâķdır Muştafa maḥbûb-ı dergâh-ı Hudâ

208\*

<sup>14</sup> **Yehûd:** Bu şair hakkında bilgi bulunamamıştır.

\* 208 509b

Mef'ûlü/Mefā'îlü/Mefā'îlü/Fe'ûlün

- 1 Ol Yūsuf-ı şāni ki güzeller güzelidir  
Gül gibi bugün yir yüziniñ bedelidir
- 2 Fikr itmegi senden ideviz kaç-ı muḥabbet  
Kim bizde olan mihr-i muḥabbet ezelîdir
- 3 Nefs ejderi kim genc-i diliñ oldu tılsımı  
Her kim o tılsımı bozabildiyse velîdir
- 4 Şüfîleri zehr eylemiş endîşe-i kevşer  
Bî-çâreleriñ geydigi ekşer 'aselîdir
- 5 İcād-ı ma'ānide iden **Rûhî**-i mümtâz  
İḥsân-ı 'alî mihr-i 'alî luṭf-ı 'alîdir

209\*

Mef'ûlü/Mefā'îlü/Mefā'îlü/Fe'ûlün

## I

Bilmem bu felek vefk-i murād üzre döner mi  
Bir dem elimiz devlet-i iḳbāle irer mi  
Dīvāne gönül 'aqlını başına direr mi  
Bir merd-i Ḥudāniñ ele dāmānı girer mi  
Yā Rab bize bir er bulunur himmet ider mi  
Yohsa günümüz böyle felâketle gider mi

## II

Aḥvāl-i dili eyledi taḥrîr eṭibbā

---

Der-kenârda Rûhî-i Bağdâdî mahlası bulunmaktadır.

\* 209 510a

Der-kenârda Rûhî-i Bağdâdî mahlası bulunmaktadır.

Bilmez ide kim aña ḥakīmāne müdāvā  
 Öldürdi ḥulāṣa bizi derd-i ḡam-ı dünyā  
 Enfās-ı Mesihā gerek ancaḡ ide ihyā  
 Yā Rab bize bir er bulunur himmet ider mi  
 Yoḡsa günümüz böyle felāketle gider mi

## III

Keṣti-i vücūdım geleli baḡr-i fenāya  
 Düşdi bu gönül seyr-i semenzār-ı hevāya  
 Nefs anı dūḡār itmede envā°-i ḡazāya  
 Ḳaldı işimiz himmet-i merdān-ı Ḥudāya  
 Yā Rab bize bir er bulunur himmet ider mi  
 Yoḡsa günümüz böyle felāketle gider mi

## IV

Gerdün geçirüp cāhil-i dünı sergāre  
 Kāmilleri ol dā°ireden sürdi kenāre  
 Ḡayret adı yoḡdı bizi ammā ki ne çāre  
 Bu müşkili ḡal itmedi kimse dil-i zāre  
 Yā Rab bize bir er bulunur himmet ider mi  
 Yoḡsa günümüz böyle felāketle gider mi

## V

Her yirde çeker ehl-i kemāl zillet-i ḡahrı  
 Nūṣ itmededir ṣām-ı seḡer cām ile zehri  
 Terk itdi anıñçün ki bu Baḡdād gibi şehri  
**Rūḡi**<sup>15</sup> niçe çeksün bu ḡadar miḡnet-i dehri  
 Yā Rab bize bir er bulunur himmet ider mi  
 Yoḡsa günümüz böyle felāketle gider mi

<sup>15</sup> **Rūḡi**: (ö.1605-1606) Daha çok terhib-i bendiyle tanınan divan şairi. Adı Osman olup Baḡdat'ta doğdu. Baḡdādî nisbesi kendisine "Ruhî" mahlasıyla şiir yazan on kadar şairden ayırmak için sonradan verilmiştir. Yakın arkadaşı, tezkire sahibi Ahdî'nin verdiği bilgiye göre babası, Ayas Paşa maiyetinde Kanuni Sultan Süleyman'ın ordularıyla Baḡdat'a giderek orada yerleşen Rumelili bir sipahi idi. Vahdet-i vücud anlayışını benimseyen Ruhî tasavvufu şiirine bir malzeme olarak kullanan kalender, hoş edalı, derviş gönüllü bir şairdir (Ak, C. , 2008: s. 205-206).

## 210\*

Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün/Mefā'ılün

- 1 Ayak çek bizim 'ālemden ki 'ālem menzıl-i ğamdır  
Ferāġat 'āleminden şaşma kim 'ālem bu 'ālemdir
- 2 Pür olsun dem-be-dem peymānımız hūn-ı kebūterden  
Gül-i gül-çehre bir dem idelim dünyāda bir demdir
- 3 'Aceb hālet degil mi her kişi miḥmetde aġlarken  
Benim avvāre gönlüm miḥnet-i 'ıŝķıla hurremdir
- 4 Esīr-i cām olan rinde ḥaķāretle nazar kılma  
Ki her rind-i belā-keş kendi vādisinde bir Cemdir
- 5 Müyesser oldu gerçi zevķ-i vaşl-ı yār ammā kim  
Yine dā'im derūn-ı sīne pür-ġam dīde pür-nemdir
- 6 Ḥayāl-i 'arızın fikr-i lebiñle eglenür gönlüm  
Birisi yār-ı cānımdır birisi nūr-ı dīdemdir
- 7 Geliñ ta'lım alıñ ey bü'l-hevesler ṭab'-ı **Rūḥī**den  
Ki āyīn-i sūḥan ol nūkte-perdāze müsellemdir

## 211\*

---

\* 210 510b

Der-kenārda Rūhi-i Bağdādī Goft ifadesi bulunmaktadır.

\* 211 511a

Der-kenārda Rūhi-i Bağdādī mahlası bulunmaktadır.

Fā'īlātün/Fā'īlātün/Fā'īlātün/Fā'īlün

- 1 Mest olup ey gel kıoya zerrīn külāhıñ bir yaña  
Eyle da'vāsın bu gün hürşīd ü māhıñ bir yaña
- 2 Hālını 'āşıqların görmekde işitmekdedir  
Güş-ı hüşın bir yaña çeşm-i siyāhın bir yanā
- 3 Oldılar bir cānibe ağıyār kaşd-ı kātlime  
Oldığıçün meclis-i meyde nigāhın bir yaña
- 4 Ey gönül şād ol ki hālın 'arz iderler yāriñe  
Eşk-i çeşmin bir yaña feryād-ı zārın bir yaña
- 5 'Aql u şabrın virdiler yağmaya rūhı hasteniñ  
Hatt-ı sebziñ bir yaña hāl-i siyāhın bir yaña
- 6 Bir yaña gitmek temennāsın çok itme **Rûhiyā**  
Kim ider bir gün seniñ ümid-i gāhın bir yaña

212\*

Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün/Mefā'īlün

- 1 Dime dāğ-ı belāya şabrı yok tırmaz figān eyler  
Benim rūhım muḥabbet ādemiñ bağırını kan eyler
- 2 Belānı nevrīsīde tıfl iken çekdim bilirdim ben  
Seni ḥallāk-ı 'ālem böyle fettān-ı cihān eyler
- 3 Egerçi sım ü zer bezl eyleyen çokdur saña ammā  
Anıñla yār-ı cān ol kim yoluñda bezl-i cān eyler

\* 212 511b

Der-kenārda Rûhi-i Bağdādî mahlası bulunmaktadır.

- 4 Hevâlar mu<sup>c</sup>tedil dil <sup>c</sup>işrete mâyl <sup>c</sup>aceb demdir  
Şarâba bu... demlerde yemîn iden yamân eyler
- 5 Ğam-ı ferdâyı koy sâķī kadeh şun çün degil ma<sup>c</sup>lûm  
Kimin Hâķ lāyık-ı duzaķ kimin ehl-i cinân eyler
- 6 Dimeñ kim eşk-i âhım bağıbānı <sup>c</sup>işķ ider zāyi<sup>c</sup>  
Birinden serv ider hâşıl birinden erguvân eyler
- 7 Bu gönül çehreler cevlinde hâķ olan gedâ olmaz  
Felek şaķn-ı beķâda anı şaķn-ı <sup>c</sup>âşıkān eyler
- 8 Felekden luţf umanlar ağlasunlar cevr-i ķahrından  
Benim kim istegim yokdur ayā **Rûhî** baña n'eyler

## 213\*

Mefā<sup>c</sup>îlün/Mefā<sup>c</sup>îlün/Mefā<sup>c</sup>îlün/Mefā<sup>c</sup>îlün

- 1 Yıl esmez üstümüzden hâķ-i burc-ı evliyâyuz biz  
Muķīm-i bâb-ı hâcet baķş-ı şâh-ı kerbelâyuz biz
- 2 Esüp bâb-ı fenâdan goncamız açılmadan şoldı  
Bu gülzâr-ı belâda bûlbûl-i mâtem-sezâyuz biz
- 3 Eger girseñ ser-â-ser atlas-ı dîbāya ey hoca  
Riyāmız yok yine hâķ-i reh-ı âl-i <sup>c</sup>abâyuz biz
- 4 Tıutup âvwareler semtin ayak başıdıķ harâbâta  
Mey-i nâb ile baş ķoşduķ <sup>c</sup>aceb ehl-i hevâyüz biz

\* 213 512a

Der-kenârda Rûhî-i Bağdâdî mahlası bulunmaktadır.

- 5 Çeküp tâ kav̱s-i gerdūnı kemān-ı ʿışka el urduk  
O günden böyle tır-endāz-ı kav̱s-i mūntehāyuz biz
- 6 Çeker zerrīn livāmız mihr-i enver çarḥ-i çārumdan  
Şeh-i iklīm-i ʿışkuz özge bir şāhib-livāyuz biz
- 7 Bugün maḳşūdımız ḥāşıldır ey **Rūḥī** bi-ḥamdi'llāh  
Muḳīm-i dergeh-i ḥācet revā-yı Murtażāyuz biz

## 214\*

Mefāʿīlün/Mefāʿīlün/Mefāʿīlün/Mefāʿīlün

- 1 Ḥalāş eyle belā-yı hicriden al cānımı yā Rab  
Müyesser eyle yāḥūd vuşlat-ı cānānımı yā Rab
- 2 Baña künc-i belāda miḥnet-i hicrānı çekdirme  
Şafā-yı vaşlile şād it dil-i nālānımı yā Rab
- 3 Metāʿ-ı vaşlına cān naḳdini virmekdi peymānım  
Ḥilāf itme reh-i ʿışkında ol peymānımı yā Rab
- 4 Dil-i miḥnet-güzārı tışe-i ḳahr eyledi vırān  
Yed-i luṭfuñla ābād it dil-i nālānımı yā Rab
- 5 Tuṭuşdım yaḳdı yandırdı beni nār-ı gam-ı firḳat  
Gönülde sākin eyle āteş-i sūzānımı yā Rab
- 6 Ğubār-ı kâʿbe-i maḳşūdı kim kuḥl-ı hidāyetdir  
Mücella it anıñla dīde-i giryānımı yā Rab

\* 214 512b

Der-kenārda Rūḥī-i Bağdādī mahlası bulunmaktadır.

- 7 Bedenden cânım al **Rûhî** gibi kırtar beni ğamdan  
Müyesser eyle yâhûd vuşlat-ı cânânımı yâ Rab

## 215 \*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Başda zaħm-ı hañçeriñ devlet nişânıdır baña  
Dilde dâğ-ı miñnetiñ luţf-ı nihâyetdir baña
- 2 Geldi cânım ağızıma lâ'lin ğam ile dü-sitem  
Çok kavî luţf itmeniñ şimdi zamânıdır banâ
- 3 Sözlerinden añladım 'uşşâka luţfı olduğı  
Sırr-ı ğaybı keşf iden yâriñ dihanıdır banâ
- 4 Ğayrılar görüp vefâsın ben cefâsın çektiğim  
Hep belâ-yı derd-i 'ışk cânsitânıdır bana
- 5 Yanmayup **Rûhî** ne çâre eyleyen kim ol mehiñ  
'İşk-ı cân-süzü belâ-yı nâġihânıdır banâ

## 216 \*

Fâ'îlâtün/ Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Düşdi cânâ 'âķıbeţ sevdâ-yı 'ışk  
Eyledi rüsvâ beni leylâ-yı 'ışk
- 2 Gül cemâlin şoldurur 'âşıklarıñ  
Şüreti tebdîl ider mevlâ-yı 'ışk

---

\* 215 513a

Der-kenârda Rûhî Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 216 513a

Der-kenârda Hakkı Baba mahlası bulunmaktadır.

- 3 Mest olup ayrılmayam tâ haşre dek  
Yâr elinden nûş idem şahbâ-yı ʿışk
- 4 Şevk-i dilberdir derûnı inleden  
Mâ-sivâdan dūr ider ehvâ-yı ʿışk
- 5 Gözlerim yaşı ko aksen **Hakkı**<sup>16</sup> yâ  
Böyle olur lûʿlûʿ ü lâlâ-yı ʿışk

## 217 \*

Mefâʿîlün/Mefâʿîlün/Mefâʿîlün/Mefâʿîlün

- 1 Cihânda ehl-i ʿışka mihr ider bir meh-likâ yokdur  
Bu bâğın güllerinden âh kim bûy-ı vefâ yokdur
- 2 Gidelden Vâmık u Ferhâd u Mecnûn mülk-i dünyâdan  
Diyâr-ı ʿışkda ben bî-kese bir âşinâ yokdur
- 3 Ne hâz itsün tabîʿat meclis-i vâʿizden ey sâkî  
Behişt olsa mey-i nâb olmayan yerde şafâ yokdur
- 4 Şarâb-ı nâbıdandır reng-i rûyı ehl-i ʿirfânın  
İçerler muttaşıl anlarda hiç rûy-ı riyâ yokdur
- 5 Olur bu gülşen-i ʿâlemde **Rûhî** gonceveş dil-teng  
Elinde gül gibi anın ki câm-ı dil-güşâ yokdur

<sup>16</sup> **Hakkı**: Bu şair hakkında bilgi bulunamamıştır.

\* 217 513b

Der-kenârda Rûhî-i Bağdâdî mahlası bulunmaktadır.

## 218 \*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Cevher-i cân turre-i turrârîñ eyler ârzû  
Âşıkı rüsvâ ider esrârîñ eyler ârzû
- 2 Peyk-i mektûb-ı peyâmîñla gönül olmaz güşâd  
Rû-be-rû ber-leb-be-leb güftârîñ eyler ârzû
- 3 Dil çeker cânâ sülûk-ı medhine dürdâneler  
Baħr-i nazmım lü'lü'-i şehvârîñ eyler ârzû
- 4 Açdı ıışkıñ âteşi her lâle-ruħ bağrında dâğ  
Servi kâdler kâmet-i reftârîñ eyler ârzû
- 5 Kûy-ı ıışkıñda iki kemter kuluñdur mihr ü mâh  
Rûz u şeb cevlan idüp dîdârîñ eyler ârzû
- 6 Ger yaman ger yahşi hep senden seni ister gönül  
Yârîñ eyler ârzû ağıyârîñ eyler ârzû
- 7 Çâh-ı ğamdır manşib-ı câh-ı cihân ğam dîdeme  
Şâkirî<sup>17</sup> bîmâr-ı ten tîmârîñ eyler ârzû

## 219 \*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Küfr-i zülfün seyr idenler nûr-ı ĩmân istemez  
Nûr-i ĩmân isteyen küfründe noķşân istemez

\* 218 513b

<sup>17</sup> Şâkirî: "Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı Sözlüğü" adlı eserde Şâkirî mahlaslı 1 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Şâkirî mahlaslı şiirin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

\* 219 514a

Der-kenârda Mezîd-zâde Hâfız mahlası bulunmaktadır.

- 2 Ey şabâ cem'iyetin dilden mürûr itme şehir  
Âşık-ı dem-besteler zülf-i perişân istemez
- 3 Mâlik-i mihr-i vişâliñ olsa her kim ey perî  
Mür olur kapuñda ol taht-ı Süleymân istemez
- 4 Bir nefes sen cân ile bezm-i hayât içre olan  
Vuşlatına cân atar kim bir dañi cân istemez
- 5 Gülşen-i hüsnüñ temâşâ eyleyen bülbüllerin  
Gonca-i hür-liķâ-yı bāğ-ı rıdvân istemez
- 6 Vâdi-i hicrânda fikr-i vaşl ile bimâr o kim  
Mübtelâ-yı derd-i ışkîñ olsa dermân istemez
- 7 Ey şabâ kılma perişân zülf-i yârı şubh-dem  
Böyle bir **Hâfız**-şifat kim sırrın i'ân istemez

220 \*

Me'ûlû/Fâ'ilâtü/Mefâ'ilü/Fâ'ilün

- 1 Tıtdı bahâr hüsni çemenler taraf taraf  
Seyrâne çıkdı sarı semenler taraf taraf
- 2 Şubh-ı demle başladı efgâna 'andelîb  
Handâne geldi gonca-dihenler taraf taraf
- 3 Koymaz dili o kaşı kemân vaşl-ı 'arîz  
Tutmuş elinde tîr dikenler taraf taraf

\* 220 514b

Der-kenârda Mezîd-zâde Hâfız mahlası bulunmaktadır.

- 4 Bağrım delindi ney gibi tığ-i cefâñ eyleme  
Şaldı cihâna dolu sühanlar taraf taraf
- 5 Şânmañ çekilmiş ola kuhl-ı çeşm-i **Hâfız**<sup>18</sup>  
Düşmüş hayâl-i vech-i hüsünler taraf taraf

## 221\*

Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün/Mefâ'îlün

- 1 Seniñ şem<sup>c</sup>-i ruhın varsa benim pervâne cânım var  
Seniñ tîr-i müjeñ varsa benim kanlu nişânım var
- 2 Seniñ zâhir haţţ-ı ruhsârîñ üzre beñleriñ varsa  
Benim de sînem üzre yiririn dâğ-ı nihânım var
- 3 Seniñ ol bâğ-ı hüsnünde ser-â-ser gönceler varsa  
Benim de şâh-ı tende mürğ-i dilden bir figânım var
- 4 Seniñ tahte's-serâya nâzil olmuş varsa zülfüñ  
Benim de başım üzre <sup>c</sup>arşa azm itmiş duhânım var
- 5 Seniñ zülfünde varsa eger küfr ü haţâlardan  
Benim de müy-ı ruhsârîñla aqđ olmuş imânım var
- 6 Seniñ la<sup>c</sup>l-i lebiñ varsa per olmuş bezm-i hüsnünde  
Benim de câm-ı cevriñde cigerden tolu kanım var
- 7 Seniñ **Hâfız** gibi <sup>c</sup>ışkın yolunda varısa pîriñ  
Benim de sen gibi bir kamet-i mevzûn cüvânım var

<sup>18</sup> **Hâfız** :Hafız Abdülmecidzade'nin hayatı hakkındaki bilgiler yok denecek kadar azdır. Hiçbir tezkirede adı geçmemektedir. Hafız divanın dil özelliklerinden ve Bursalı Mehmet Emin Efendi'nin divanın sonuna kaydettiği 1113/1701 tarihinden Hafız'ın 17. yy'da yaşadığı anlaşılmaktadır. Şairin Gaziantep'li olduğu tahmin edilmektedir. Bu tahmine sebep olan ise şairin divanında geçen Ayıntaplı Hâfız ifadesinin olmasıdır.(Ataç, M.Beşir, 2007: s.217)

\* 221 515a

Der-kenârda Mezîd-zâde Hâfız mahlası bulunmaktadır.

## 222\*

Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlâtün/Fe'îlün

(Fâ'îlâtün)

(Fa'lün)

- 1 Buḡ<sup>°</sup>a-i Ṭūr-ı Sīnā üzre kelīm isterler  
Yed-i beyzâ-yı temâşâ fehīm isterler
- 2 Yalınız elde <sup>°</sup>aşâ tutmada olmaz Mūsâ  
Sa<sup>°</sup>y-ı şu<sup>°</sup>bân gibi a<sup>°</sup>dāya <sup>°</sup>azīm isterler
- 3 Olsa fir<sup>°</sup>avn-ı murādında rubūbiyyetde  
Ḳahr-ı ḳulzümde aña ğarḳ-ı <sup>°</sup>azīm isterler
- 4 “Len terānī” didigi dīde-i dünyādır kim  
Çeşm-i uşşāḳa behişt-i nūr-ı ḳadīm isterler
- 5 Sürḫ renk itme yüzün gül gibi zāhid gel kim  
Gül-i gülşende o hoş-büy-ı nesīm isterler
- 6 Ḥam-ı ğisūsını fikr eylemege ḳāl deñlü  
İstiḳāmet üzere ḳalb-i şelīm isterler
- 7 Şehr-i <sup>°</sup>ışḳ içre müsāfir olmaz o ibn-i sebīl  
Sāye-i kūy-ı dil-ārāda muḳīm isterler
- 8 Çarḫ ile baḫş idüben eyleme da<sup>°</sup>vā-yı vücūd  
Der-i dergāh-ı mu<sup>°</sup>allāda <sup>°</sup>adīm isterler
- 9 Marāz-ı cürme şifā ister iseñ ey **Hâfız**  
Der-i ğufrân-ı İlahīde saḳīm isterler

\* 222 515b

Der-kenârda Mezîd-zâde Hâfız mahlası bulunmaktadır.

## 223\*

10'lu Hece Vezni

- 1      ‘İşkânla sînem ben yana geldim  
Merhem şarmağa dildâre geldim
- 2      Manşûram bugün Leylâ derdinden  
Ene’l Hâk diyü ben dâra geldim
- 3      Âlem-i vahdette eylemez pîrim  
Şimdi keşretde ezkâre geldim
- 4      Şeyhîñ vücûdî kurdı bâzârı  
Gevher almağa bâzâra geldim
- 5      Şeyhimden aldım dostuñ zıkrını  
Dilimde her bâr tekrârâ geldim
- 6      Bir zamân yirim zulmetde idi  
Eyledi halâş envâre geldim
- 7      Şeyh ‘Abdu’llaha arz-ı hâlimi  
Şunmağa bende hünkâre geldim
- 8      Bülbülü oldum efğân itmege  
Bunda **Nüzûlî**<sup>19</sup> Loğmâna geldim

\* 223 516a

Der-kenârda Nüzûlî Baba mahlası bulunmaktadır.

<sup>19</sup>**Nüzûlî:** 17.yy’ın sonu ile 18.yy’ın ilk yarısında yaşayan ve asıl adı Mustafa olan Nuzuli Manisa’nın Kula ilçesinde yetişmiş mutasavvuf bir şairdir. Halveti tarikatına bağlı olan şair bunu şiirlerinde de dile getirmiştir. ([www.tyt.org.tr](http://www.tyt.org.tr), 9.09.2018)

224\*

7'li Hece Vezni

I

Mağsadı °aşıqlarıñ  
Menzil-i cânân olur  
Ekşeri şadıqlarıñ  
Vâlih ü hayrân olur

II

Hâk vire cünbüşlerin  
°Afv ide kim işlerin  
Menzili dervişlerin  
Küşe-i vîrân olur

III

Qılşa tecellî eker  
Feyz ola vaqt-i seher  
Kâfire kılsa nazar  
Mazhar-ı îmân olur

IV

Fânî cihândan kesil  
Âyîne-i kalbi sil  
°Arşa-i maşşerde bil  
Bir ulu dîvân olur

V

°Âşık-ı şad-pâresi  
Şerha olur sînesi  
Qalbiniñ âyînesi  
Raşş-ı dıraşşân olur

\* 224 516b

Der-kenârda Goft Nakşî ifadesi bulunmaktadır.

## VI

**Nağşi**<sup>20</sup>-i ʿāşık saña  
 ʿAşk haberin vir baña  
 Menkabe-i evliyā  
 Reng-i gülistān olur

## 225\*

7'li Hece Vezni

## I

Dolaşdı meded gönlüm  
 Bir zülf-i siyāhkāre  
 Dönderdi müslimānlar  
 Tesbîhimi zünnāre

## II

Hurşîd-i münevverdir  
 Qalbimde toğar her dem  
 Her zerresi mazhardır  
 Biñ kevkeb-i seyyāre

## III

Henimi ʿaceb bilsem  
 Şol ʿayîneniñ bağı  
 Varır dîdāre karşı  
 Olmaz niçe şad-pāre

<sup>20</sup>**Nağşi:** “Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü” adlı eserde Nağşi mahlaslı 3 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Nağşi mahlaslı şiirlerin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

\* 225 517a

Der-kenârda Goft Abdî ifadesi bulunmaktadır.

## IV

Mūsā niçe qatlansun  
 Didārīnā ey Sūbhān  
 Tağlar ki qarār itmez  
 Yüzündeki envāra

## V

Oğudı °Abdī<sup>21</sup> seni  
 Yüzünde saçın vaşın  
 Olmamış iken peydā  
 Ağ üzere henüz kara

## 226\*

8'li Hece Vezni

## I

Göster cemālīn şem°ini  
 Yansun oda pervāneler  
 Devlet degil mi °āşığa  
 Şem°iñe qarşu yanalar

## II

Ol ali çok ra°nā güzel  
 Yağmaladı gönölüm evin  
 Berk bağla °ışkın zencirin  
 Boşanmasun divāneler

<sup>21</sup>°Abdī: “Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü” adlı eserde Abdī mahlasını kullanan 24 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Abdī mahlaslı şiirlerin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

\* 226 517a

Der-kenârda Şemsî Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Ben meye tevbe itmişem  
 Ağyār elinden içmezem  
 Kudret yediyle şun bize  
 Tolu tolu peymāneler

## IV

Mescid ile medresei  
 İşmarladık zāhidlere  
 Hakkā münācāt itmege  
 Yiter bize vīrāneler

## V

Cevr ü cefā itmegile  
**Şemsî**<sup>22</sup> seni terk eylemez  
 Sen şanma ki seni seven  
 Hāşā senden uşanalar

## 227\*

8’li Hece Vezni

## I

Semāda sırr-ı tevḥīdi  
 Tıyan gelsün bu meydāna  
 Derūnından bugün Allah  
 Diyen gelsün bu meydāna

## II

Tuyanlar sırr-ı Settārı  
 Görenler nūr-ı Ğaffārı  
 Cihānda şīşe-i ‘ārı  
 Şıyan gelsün bu meydāne

<sup>22</sup>**Şemsî:** “Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü” adlı eserde Şemsî mahlaslı 9 şaire ait bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Şemsî mahlaslı şiirin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

\* 227 517b

Der-kenârda Nûrî Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Dirilsün cümle ʿāşıklar  
 Vücūd-ı ʿışkı yanıqlar  
 Görin münkiri ne şıklar  
 Duyan gelsün bu meydāna

## IV

Ḳamuniñ maḳşūdı birdir  
 Yā niçün baʿzı kâfirdir  
 ʿAceb ḥikmet ʿaceb sırdır  
 Gören gelsün bu meydāna

## V

Göñül maḳşūdını buldı  
 Cihān envārıla tıldı  
 Bugün **Nūrî**<sup>23</sup> imām oldu  
 Uyan gelsün bu meydāna

228\*

11'li Hece Vezni

## I

Meded Allah saña şundum elimi  
 Bizi ol dost Muḥammedden ayırma  
 Yā ben kime ʿarz ideyim ḥālîmi  
 Bizi ol dost Muḥammedden ayırma

<sup>23</sup> **Nūrî**: H 1003 - M 1594 veya H 1013 - M 1604 yılında Sivas'ta doğdu. Babası Kadı Muslihuddin Mustafa Safayi Efendi. Şemseddin Sivasî'nin kardeşi olan Sivas müftüsü Ebü'l-Berekat İsmail Efendi'nin oğludur. Birbiri ardından kırk erbainçikardığı ve 1600 gün sürekli halvet ve itikafta kaldığı rivayet edilir. Tomar-ı Turuk-ı Aliyye'de, Sivasîyye tarikatı; Abdülahad Nūrî'ye nisbet edilmektedir. O ayrıca tasavvufi şiirler ve ilahiler yazmış, çoğu risale hacminde, dini-tasavvufi muhtevalı Arapça birçok eser kaleme almıştır. (UÇMAN, A., 1988: ss. 178-179.).

\* 16 518a

## II

Ey keremler kânı ʿayn-ı celîlim  
 İbrâhime dostum didi Hâlîlim  
 Gizlide zâhirde sensin delîlim  
 Bizi ol dost Muḥammedden ayırma

## III

Evliyânîñ râhı gider dostuna  
 Boyanırlar ʿanberine müşgine  
 İmâm Hasan Şâh Hüseyinîñ ʿışkına  
 Bizi ol dost Muḥammedden ayırma

## IV

Ebû Bekir ʿÖmer ʿOşmân ʿAlîniñ  
 Bürhânıdır anlar İslâm yolınıñ  
 Hürmetine Allah cümle velîniñ  
 Bizi ol dost Muḥammedden ayırma

## V

Ümmî Sinân<sup>24</sup> söyler sözün gümânsız  
 N'eylerem böyle cesedi cânsız  
 Hûr u gilmân gerekmez baña sensiz  
 Bizi ol dost Muḥammedden ayırma

## 229\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Ey gönül sen maḥrem-i bezm-i şebistân olmadıñ  
 Şu'le-i şem'î-i ḥaḳîḳat birle süzân olmadıñ

<sup>24</sup> Ümmî Sinân: Ümmî Sinân 17.yy mutasavvuf şairlerimizdendir.Kaynaklarda mahlası hem Ümmî Sinan hem de Sinan Ümmî olarak geçmektedir.Elmalı 'da doğup büyüyen Ümmî Sinân Yunus Emre ,Eşrefoğlu Rumî, Hacı Bayram-ı Veli gibi ,bir tekke şeyhi olması hasebiyle mesajlarını şiirleriyle vermiş ve aydınlatmıştır.Niyaz-ı Mısri'nin şeyhi olması onun şöhretinin yayılmasında tesirli olmuştur.(www.kulturturizm.gov.tr, 9.09.2018)

\* 229 518b

Der-kenârda Goft Vesîm ifadesi bulunmaktadır.

- 2 Nağd-i ʿmrūn şarf idüp kālā-yı vuşlat ʿadrine  
Bir sehī ʿkad sāyesinde şāz u ʿhandān olmadıñ
- 3 ʿHubb-ı dünyā ile leb-riz eylediñ dil ʿhānesin  
Fikr-i sevdāyı añup āsūde büryān olmadıñ
- 4 Şūretā mevşūf idüp zāhirde zātın ʿilm ile  
“Men ʿaref” remzin bilüp bir ehl-i ʿirfān olmadıñ
- 5 Mesken-i ʿırz ile her dergāha yüz sürdüñ velī  
Tekye-i şıdḳ-ı şafāda līki mihmān olmadıñ
- 6 Dāmen-i mürşīdi tutduñ isteyüp himmetlerin  
Nāʾil-i irşād u feyz-i luṭf u iḥsān olmadın
- 7 Ehl-i zāhirle **Vesīmā**<sup>25</sup> eylediñ ülfetleri  
Sen bu meşreble ʿhuzūr-ı Ḥaḳda insān olmadıñ

## 230\*

Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilātün/Fāʿilün

## I

Nokṭa-i nāçiz iken bu şimdi ten ābādıma  
Kıldı Ḥaḳ rūḥ-ı ʿaṭāsın ḥilḳat-i ʿicādıma  
Aḥsen-i taḳvīm ile kıldı kerāmet adıma  
Şad-hezārān āferīn olsun benim üstādıma  
Kimseden ümīd istimdādı gelmez yādıma  
Ey benim feryād-res Rabbim yitiş imdadıma

<sup>25</sup> **Vesim:** Abbas Vesim Efendi ya da Kambur Vesim, 17 yüzyılda yaşamış Osmanlı astronomu, şairi ve hekimidir. Bursa doğumludur. 1760 yılında İstanbul’da vefat etmiştir. (<https://tr.m.wikipedia.org>, 9.09.2018)

\* 230 519a

Der-kenârda Şükrî Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Ben bir avıc hâk idim kıldı beni cân ü cesed  
 Hamd-i bî-ḥad ol ulu dergâha olsun lâ-yu'ad  
 'Abd-i 'âşî pür-günahkâram ki cürmüm bî-'aded  
 'Âşî-i mücrimlere ğaffarlığın elde sened  
 Kimseden ümîd istimdâdı gelmez yâdıma  
 Ey benim feryâd-res Rabbim yitiş imdadıma

## III

“Kün” didiñ ma'dûm iken geldi cihâna şeş-cihât  
 Hayy u bâķî sensin ey Hâķ ğayrısıdır bî-şebât  
 Nâr-ı Nemrûdı gülistân eylediñ Nûḥa necât  
 Qalbimi qalibımı pāk eyle bulam tayyibât  
 Kimseden ümîd istimdâdı gelmez yâdıma  
 Ey benim feryâd-res Rabbim yitiş imdâdıma

## IV

Rûz u şeb 'azm eylerim nefsim hevâsıdır yolım  
 Böyle müşkil ḥâl ile şoñ demde söyler mi dilim  
 Niçe biñ vâ'iz naşîḥat itse deprenmez kılım  
 Baḥr-i 'işyâna ğarîķım yâ İlâhî tut elim  
 Kimseden ümîd istimdâdı gelmez yâdıma  
 Ey benim feryâd-res Rabbim yitiş imdâdıma

## V

Nev-bahârım geçdi bâĝ-ı 'ömrüme irdi ḥazân  
 Vara vara ten kafesden kıldı nefret mürĝ-i cân  
 Raḥmetiñle kıl naẓar her dem olam nûr-ı ĩmân  
 Qapuña geldim yüzi qara quluñam el-emân  
 Kimseden ümîd istimdâdı gelmez yâdıma  
 Ey benim feryâd-res Rabbim yitiş imdadıma

## VI

Bir yerim yokdur gidem geldim bugün dergâhına  
 Şükri<sup>26</sup>-i bî-çāree baḥş it nebîler şâhına  
 Ol şehîd-i Kerbelâ mazlûmlar âh u vâhına  
 O celâlin ḥürmeti yâ Rab cemâlu'llahına  
 Kimseden ümîd istimdâdı gelmez yâdıma  
 Ey benim feryâd-res Rabbim yitiş imdâdına

## 231\*

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

- 1 Mefḥar-ı rûy-ı zemînsin yâ Resûla'llah meded  
 Mazḥar-ı dîn-i mübînsin yâ Resûla'llah meded
- 2 Mebde-i bünyâd-ı 'âlem maḥzen-i esrârı ḡayb  
 Nûr-ı Rabbi'l-'âlemînsin yâ Resûla'llah meded
- 3 Nâzil oldı şâniña “innâ feteḥnâ ve'd-ḡuḥâ”  
 Ḥatm-i cemî'î'l-mürselîn yâ Resûla'llah meded
- 4 Pâdişâh-ı evvelîn ü kıblegâh-ı âḫirîn  
 “Raḥmeten li'l-'âlemîn”sin yâ Resûla'llah meded
- 5 Ḥilye-i pâkiñ görelden vâleh ü ḥayrânıñam  
 Kâlb-i maḥzûna mu'însin yâ Resûla'llah meded
- 6 Seyyid<sup>27</sup>in çokdur günâhı 'afvın it Ḥaḫdan recâ  
 Sen şefî'a'l-müznibînsin yâ Resûla'llah meded

<sup>26</sup>Şükri: 'Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü'' adlı eserde Şükri mahlaslı 7 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Şükri mahlaslı şiirin bu mahlası kullananhangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

\* 231 519b

<sup>27</sup>Seyyid : “ Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü'' adlı eserde Seyyid mahlaslı 7 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Seyyid mahlaslı şiirin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

232\*

Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilâtün/Fâ'ilün

## I

Ey cenâb-ı şeh-i kevneyn ü resûl-i Kureşi  
 Ey meh-i burc-ı kerem evc-i sa'âdet güneşi  
 Câm-ı feyzîñ giderir dilde ğumûmı 'aşaşı  
 Çün toğûp tutdı cihân yüzini ħüsnüñ güneşi  
 Kim ola sevmeye bu vech ile sen mâhveşi

## II

Keşb-i feyz itdi ħudumıñ ile şāhā dü-cihân  
 Teşnegân olmuş iken cümlesi bî-tâb u tüvân  
 Âb-ı luţf u keremiñ cümleyi itdi reyyân  
 Barmağından akıdup âb-ı revân baĥş-ı revân  
 Niçe yüz biñ kişiden ref' idisersin 'aşaşı

## III

Ṭoldı çün şî't-i nübüvvet ile bu çarĥ-ı kühen  
 Nûr-ı şer'îñle ziyâlandı bütün Hind ü Yemen  
 Cebhe-sâ oldı rehiñde ĥacer ü serv ü semen  
 Türk ü Kürd ü 'Acem ü Hindu bilür bunu ki sen  
 Hâşimîsin 'Arabîsin Medenîsin Kureşî

## IV

Ḥaĥ Te'âlâ seni medĥ eyledi ins ü melege  
 Çıkdı âvâze-i şān u şerefiñ tâ felege  
 Ümmet-i rûy-ı siyāhâne daĥi ĥişşe dege  
 Yerdeki da'veti fevt ola gidem diyü göge  
 Biline bağladı ol nûr-ı bilâ-sāye taşu

\* 232 520a

Der-kenârda Tahmîs-i İzzet Li Na't-ı Şerîf Rûşenî ifadesi bulunmaktadır.

## V

Mu'cizeñ nuṭṭa getürdi seniñ ey şeh ḥaceri  
 Cebhe-sâ itdi peyiñde niçe yüz biñ şeceri  
 Virdi dil mürği saña 'ıṣṣıla bu hoş ḥaberi  
 Sensin ol püşt ü penāh-ımelek ü ins ü perī  
 Enbiyānıñ güzeli sevgilisi ḥub u hoşı

## VI

Ne kadar fi'l-i ḥasen içre o kim kâşır ise  
 Ne kadar murtekib ḳubḥ-ı 'amel fâcir ise  
 Ne kadar bezm-i me'âşide o kim nâdir ise  
 Sen emîre ḳul olan her ne kadar müdbir ise  
 Bende-i muḳbil olur mişl-i Bilāl-i Ḥabeşi

## VII

Bende-i bârgehiñ hep ümeme ser-ver olur  
 Merd-i Ḥaḳ ol kişidir sırrıña kim maḫḫar olur  
 Şāh-ı şāhān olur elbet saña kim çāker olur  
 Üzülür 'ırḳ-ı Ebū Cehil gibi ebter olur  
 Sen Ebu'l-Ḳāsim eyle her kim iderse güreşi

## VIII

Seni müstağref-i nūr itdi şehā Rabb-i felāḳ  
 'Ayn-ı raḥmet ile ḥaḳ oldu vücūdıñ el-ḥaḳ  
 Bā'ış-i ḥilḳat-i kevneyn-i cenābıñ muṭlaḳ  
 Diñ ḥikmetde pişürdi çü seniñ sevgini Ḥaḳ  
 Cebrā'ıl olsa n'ola maṭḫaḫanıñ ḥıme-keşi

## IX

Bülbül olmuş dil-i ‘İzzet<sup>28</sup> şeb ü rüzân gülüne  
 Kemterin bendeligi lâıyık idüp bu kuluña  
 Nâle-i feyzin ile terbiye kııl bülbülüne  
 “Ve’d-đuhâ” verdiñe “ve’l-leyl” okuram sünbülüne  
 Rüşenî<sup>29</sup> virdi budur “külle gadâtin ve ‘aşî”

233\*

14’lü Hece Vezni

- 1 Kilîd-i bâb-ı Hudâ lâ ilâhe illa’llah  
 Tılsım-ı genc-i hüdâ lâ ilâhe illa’llah
- 2 Nefs ile ğonce-i maşşud açılır olıcağ  
 Riyâz-ı dilde şabâ lâ ilâhe illa’llah
- 3 Vücüdı bir kılup işbât u nefy nefy eyler  
 Virir fenâda beğâ lâ ilâhe illa’llah
- 4 İdüp vağanda sefer menzilin bulur sâlik  
 Ölüñce râhinüma lâ ilâhe illa’llah
- 5 İlâhî ‘İzzete fetğ eyle sırr-ı tevğîdi  
 Ki ola perde-ğüşâ lâ ilâhe illa’llah

<sup>28</sup>‘İzzet: “Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü” adlı eserde ‘İzzet mahlaslı 1 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki İzzet mahlaslı şiirin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

<sup>29</sup>Rüşenî: Dede Ömer Rüşenî, daha çok şiirlerinde kullandığı Rüşenî mahlasıyla tanınmaktadır. Asıl adı Ömer, lakabı Dede, künyesi Ali ibn Umur Bey’dir. Aydın’ın Tire kazası yakınlarındaki Güzelhisâr’ın Rüşen köyünde doğar ve bu doğduğu yere nispeten de Rüşenî lakabıyla tanınır. Devrinin(15.yy) kuvvetli şairlerinden biri olan Rüşenî’nin, dinî ve tasavvufî şiirlerinin bazıları bestelenmiş olup, asırlarca tekkelerde okunmuştur. Gençlik yıllarında daha çok âşıkane ve hiciv türünde şiirler yazmasına karşılık, tarikata intisap ettikten sonra yazdıkları, dinî ve tasavvufî muhtevalı şiirlerinin çoğunda sade ve akıcı bir üslup dikkati çekmektedir. (<https://www.turkedebiyati.org/dede-omer-ruseni/>, 9.09.2018)

\* 233 522a

Der-kenârda Gazel-i İzzet Baba ifadesi bulunmaktadır.

## 234\*

8'li Hece Vezni

## I

Yatma uyan itme ziyân

Vaqt-i seher kum kum

Tâ olasin vâkıf-ı cân

Vaqt-i seher kum kum

## II

Uyma şaķın  arbe d ye

Gel beri  işret ged ye

Baş  ademi  mey ged ye

Vaqt-i seher kum kum

## III

Toĝdı sa adet g ne i

Tutdı ziy  taĝı ta ı

 aflete aldırma ba ı

Vaqt-i seher kum kum

## IV

 Ar  ile k rs den eger

 ster ise  bir  aber

R h-ı H   a eyle sefer

Vaqt-i seher kum kum

\* 234 522a

235\*

8'li Hece Vezni

I

Hudânîñ çok nebîsi var  
Resûl-i Ekremi başka  
Şerî'at bâbının içinde  
İmâm-ı A'zamı başka

II

Dört mezheb de mezheb haqdır  
İmâm-ı Maliki tardır  
Cihânda çok şular vardır  
Mekkeniñ zemzemi başka

III

Bilmem lezzetinde bâl var  
Ara yirde kıl u kâl var  
Her çiçek de bir ahvâl var  
La'leniñ şem'ası başka

IV

Her kâtibler yazar ammâ  
Her 'âşıklar düzer ammâ  
Her sefine yüzer ammâ  
Nûh yaptığı gemi başka

---

\* 235 522b

## 236\*

Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilâtün/Fâ°ilün

- 1 Ey risâlet burcunuñ hırşîd ü mâh-ı enveri  
Ey nübüvvet mazharı âhir zamân peygâmb-beri
- 2 Âyet-i “şemsü’đ-đuhâ” geldi cemâliñ şânına  
°Âlemi kıldı münevver mâh-ı cemâliñ enveri
- 3 Haşr olunca kimse çekmeye kıyâmet kôrkusın  
Hamdeniñ altında olan bu livâi’l-mağşeri
- 4 Hağ seniñ şânında levlâk okudı yâ Muştafâ  
Ya°ni sensin yâ Muḥammed kâ’inâtıñ serveri
- 5 N’ola ki kılsañ şefâ°at bu Ğazalî<sup>30</sup> hasteye  
Bir günâhkâr ümmetiñdir hem ḡamunıñ kemteri

## 237\*

11’li Hece Vezni

## I

Yeşildir sancağı nürdan °alemi  
Delîlsiz gidilmez yollar ḡarâmî  
Muḥammed geliyor sancağ elinde  
Gel ölüm gelmeden Hağkı zikr eyle  
Gezdigiñ yerlerde tevḡidler söyle

\* 236 522b

Der-kenârda Goft Gazâlî Baba ifadesi bulunmaktadır.

<sup>30</sup> Ğazalî: “Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü” adlı eserde Ğazalî mahlaslı 1 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Ğazalî mahlasını kullanan şairin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğı tarafımızca tespit edilememiştir.

\* 237 523a

## II

Baňa ne yaparsa nefsim kâreler  
 Kudret hañçeriyel sînem yâreler  
 Hekîmler hâkimler bulmaz çâreler  
 Gel ölüm gelmeden Hâkķı zikr eyle  
 [Gezdigiñ yerlerde tevĥîdler söyle]\*

## 238\*

11’li Hece Vezni

## I

Derviş kişileri taĥķîr iderler  
 Er yarın Hâķ dîvânında belli olur  
 Zikre çalışanlar şanlı erenler  
 Er yarın Hâķ dîvânında belli olur

## II

Kâmil yolu gelir Şiddîķ °Alîden  
 Eller ele zencîr genc-i velîden  
 Döner zikriñ düri gizli celîden  
 Er yarın Hâķ dîvânında belli olur

## III

Zikriñ şâhinşehi mürşid-i a°zam  
 Maĥmûd-ı Muĥammed maĥbûb-ı Ekrem  
 Levlâķ şânında Sultân-ı efĥam  
 Er yarın Hâķ dîvânında belli olur

\* Bu mısra eski harfli metinde yoktur.

\* 238 523b

Der-kenârda Goft Nef’î Baba ifadesi bulunmaktadır.

## IV

Ezkārını kurmuş Qādir ü Naqşī  
 Mevlevī Rufā'ī her seher zārı  
 'Işk-ı Hāk zikr ile şāniye cārı  
 Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## V

Dirilince maḥşer zikri açarlar  
 Çalınarak defler alaylar nāylar  
 Qalb-i selīm olan qalbi qalaylar  
 Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VI

Ne imiş dervīşlik anlaşılacak  
 Altun incü tāclar başa konacak  
 Eflāke burāqlar 'arşa çıkacak  
 Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VII

Hākqıñ cemālini görür dervīşler  
 O ḥayret içinde gider teşvīşler  
 Ne büyük andaki zevki cünbüşler  
 Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VIII

**Nef'ī**<sup>31</sup> Baba okur Allah Allahu  
 Zakiriñ her biri cennetiñ şāhı  
 Ziyāret iderler ulu dergāhı  
 Er yarın Hāk dīvānında belli olur

<sup>31</sup> **Nef'ī**: Mecmuadaki Nef'ī mahlaslı şiirler 17.asır şairi olan Nef'ī'ye ait değildir. Mecmuadaki Nef'ī mahlaslı şiirlerin daha sonraki dönemlerde aynı mahlası kullanan başka bir şaire ait olma ihtimalinin yüksek olduğu düşünülmektedir.

239\*

11'li Hece Vezni

## I

Müfsidlerîñ işi cihânı teşvîş  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur  
 Eyüleriñ kârı ahlâkı teftîş  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## II

Büyük şîve kerem eşref Resûliñ  
 Pek muntazam zînet muhkem uşûliñ  
 °Âkıl iseñ olsun bunlar kabûliñ  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## III

Raḥmet içün geldi peygâm-berimiz  
 Gösterdi şeh-râhı hep reh-berimiz  
 Var mı öyle büyük bir dergehimiz  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IV

Peygâm-ber ne var ise ekberi Aḥmed  
 Vesîle °adn ise dergehi sermed  
 Debdebe şevketi °arş gibi emced  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## V

Cennet cemâl ise anıñ sâyesi  
 Levlâke le°amrük anıñ pâyesi  
 Cümle şerefleriñ anda gâyesi  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

\* 239 524a

## VI

Cennetde kurulır andaki kişver  
Bir kimsede yokdur öyle gülşenler  
Yüzleri ay güneş olmuş dil-berler  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## VII

Çevresinde ʿÂdem cümle rüsüller  
Çârîyâr aşhâbı âlî nesiller  
Öter bâğçesinde tûṭî bülbüller  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## VIII

Ümmeti ʿizzetde cümle ümemden  
Leşkeri keşretde ʿadsiz raḡamdan  
Günleri nev-bahâr pâkdir elemden  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IX

Kebâʿir ehline vaʿdi şefâʿat  
Sünneti ümmete pek büyük ʿizzet  
Kim ḡavî tutarsa öylece ʿizzet  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## X

Utanır maḡşerde dostı düşmeni  
Añlaşılır ḡayrıñ cevher ḡarmeni  
Derdlileriñ odur büyük dermânı  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XI

Kararır kızarır düşmeniñ yüzi  
Ecelde pek añlar görünce gözi  
Pek açık anlatdı Qurʾân her sözi  
Er yarın Haq dīvânında belli olur

## XII

Maḥşerde var mıdır kaçacak bir yir  
Eṭrāfa melāʾik cehennem gelir  
Münkirler haq yoldan şimdi yañılır  
Er yarın Haq dīvânında belli olur

## XIII

Şu Qurʾân kıtāʾa hüccet-i ekber  
Neşr ittigi ʿibret kıssalar ekşer  
Zâr ile gitmede maḥşere ekfer  
Er yarın Haq dīvânında belli olur

## XIV

Bir daha gelme yok beşer aç gözi  
Dinlemeli Qurʾân güher her sözi  
Dönder ey nev-civân aña gel yüzi  
Er yarın Haq dīvânında belli olur

## XV

Secdede seyl ider yaşlar taķiler  
Yalvarır rûz u şeb şimdi naķiler  
Şımarır kibrile müfsid şaķiler  
Er yarın Haq dīvânında belli olur

## XVI

Nefî zamân geçer ebed gün gelür  
 Cebrile °Azrâ'îl cânları alur  
 Kimi toğrı gider kimi yañılur  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## 240\*

11'li Hece Vezni

## I

Beşer şerler ider soñra cezâ var  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur  
 Hayr işleri ise anda rızâ var  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## II

Qur'ân gibi başda hüccet İslâmın  
 Behişt gülşeninde °izzet İslâmın  
 Yirlerde göklerde °ibret İslâmın  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## III

Küfr ile gidişle zillet °anîde  
 Bahtının içinde gamlar medîde  
 İreler °ākıbet iblîs belîde  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IV

Hâk Muhammed Qur'ân işte kitâbı  
 Şarkı ğarbı tutar ay güneş tâbı  
 Tûfân-ı haşre dek pek açık bâbı  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

---

\*240 526a

## V

Dāhī olan beşer eyledi ĩmān  
Dād ile hıkm̃eti neşr ider Qurʿān  
Gelmedi ʿāleme bu gibi bürhān  
Er yarın H̃aḡ dīvānında belli olur

## VI

Biñ üç yüz senedir milyonlar oldu  
Düşmen ile ḥadsiz bunca er öldi  
Ḳan seyl aḳıdarak bezl-i ser oldu  
Er yarın H̃aḡ dīvānında belli olur

## VII

Ġāzī şehīd bulur tāze ḥayātı  
Cennet müjdeliyiz vaḳt-i vefātı  
Gösterir beşere ne ise ātī  
Er yarın H̃aḡ dīvānında belli olur

## VIII

Zīnetli insāna fānī şerefler  
Aldanır fāsıḳlar eyler esefler  
Çekilüp gitmede selef ḥalefler  
Er yarın H̃aḡ dīvānında belli olur

## IX

Büyük panāyırdır maḥşer dīvānı  
Anda görür cezā zānī ü cānī  
Seyr ide eyüler seyl olan ḳanı  
Er yarın H̃aḡ dīvānında belli olur

## X

Köpüre maḥşere nâr ide hücum  
 Yırlere dökile zâr ile ʿumûm  
 Hani benim diyen sağ ile şolum  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## 241\*

11’li Hece Vezni

## I

Bî-kese zulm iden bunca hükümdâr  
 Ayağlar altında kıla sitemkâr  
 Yüzleri kabkara kalbleri efkâr  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## II

Menberde kürsîde mürsel evliyâ  
 Maḥşere saçıla gün gibi ziyâ  
 Eyle Allahıñdan er iseñ hayâ  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## III

Şıraṭ köprüsi âh büyük bir geçîd  
 Gececek üstünden niçe biñ çeşîd  
 Altında cehennem âteşi şedîd  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IV

Kâfirler tókile var mı encâmı  
 Esfele inmeniñ işte zamânı  
 Hâmd ola mü’miniñ yokdur gümânı  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

---

\* 241 527a

## V

Mü'minler tîz geçer andan göz açma  
Sünneti terk ile bid'ate kaçma  
**Nef'î** her fâsıkın işleri saçma  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## 242\*

11'li Hece Vezni

## I

Lâf ile kâf ile kimse seçilmez  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur  
Sünnetden kaçmakla kevşer içilmez  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## II

Ne için göndermiş bir aña hikmet  
Râzık a'zama ahsence hizmet  
Böylece eyledi ebleced sebkat  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## III

Cehdi cihâd ile geçdi erenler  
Kanı seyl gibi saçdı erenler  
Behiştin kapusın açdı erenler  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IV

Diñle târihleri ne işler olmuş  
Gül gibi dilberler şararmış şolmuş  
Yir iniler şimdi hep içi tolmuş  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

---

\* 242 527b

## V

°İbretidir yaz ile kışlar seneler  
Ne zaḥmetler çekmiş ebler neneler  
Yüziñe cebrile ecel deneler  
Er yarın Hâḡ dīvânında belli olur

## VI

Şanma bir oyundur gelme gidişler  
Ecvebe altında alma satışlar  
Ḳaymağı tâze yağ bala ḡatışlar  
Er yarın Hâḡ dīvânında belli olur

## VII

Biriñe enbiyâ cümle velîler  
Hâḡḡı tanımayan aḥmak deliler  
El-beste turalar Aḥmed °Alîler  
Er yarın Hâḡ dīvânında belli olur

## VIII

Ṭoz etmek hep şayar seyâḡat iden  
Sünnetlerin şorar şefâ°at iden  
Şanma toprak olur ḡayr u şer iden  
Er yarın Hâḡ dīvânında belli olur

## IX

Bunları gösterir cinn ü insâna  
İ°tikâd itmeli Rabb-i raḡmâna  
Çâresiz ḡanmalı şanlı Ḳur°âna  
Er yarın Hâḡ dīvânında belli olur

## X

Mescid ü meyhâne kapılar açık  
Çokları şer ile düşeane kaçık  
Rabbimiz rahmetin ʿāleme saçık  
Er yarın Hâk dīvânında belli olur

## XI

Müjde büyük ebed ʿīdir sermedi  
Cennetde dil-berler gözler görmedi  
Öyle gönca ʿanber güller dirdedi  
Er yarın Hâk dīvânında belli olur

## XII

Bunlarıñ alması bulması Kurʿân  
Olmalı er olan kimseler kurbân  
Sevmeli Allahı sever iken öz cân  
Er yarın Hâk dīvânında belli olur

## XIII

Gezme ey bî-çāre serserî eyvâh  
Gösterdi aḥsenî işlerde Allah  
Egri yola şapan kimseler gümrâh  
Er yarın Hâk dīvânında belli olur

## XIV

Tanımaz pek açık şimdi şerîʿat  
Sefâhat içinde cümle rezîlet  
Gelecek ecelde ekber faẕîḥat  
Er yarın Hâk dīvânında belli olur

## XV

Nefî seher kapan secde niyâza  
 N'ola idebilseñ girye dırâza  
 Çokça oku şalat şâh-ı hicâza  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## 243\*

11'li Hece Vezni

## I

Yan yana gelince mü'minle kâfir  
 Fâcir yüzi kara mü'minler zâkir  
 Zîkr ile tırma ol razıka şâkir  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## II

Eyyüb gibi gerek her mü'min şâbır  
 Yâ'kûb gibi ola derd ile dâ'ir  
 Nûh'ın sefînesi yüksekde sâ'ir  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## III

Âteşe atıldı tıyduñ Hâlîli  
 Gülşenler eyledi Rabb-i Celîli  
 Nelere uğradı Yûsuf cemîl  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IV

Ejderhâ elinde Mûsâ 'aşâsı  
 Güneş ili gördi niçe biñ 'âşî  
 Hîç îmân itdi mi kalpleri kâsı  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

---

\* 243 529a

## V

Ölüyi diritdi Hâk virdi izni  
‘İsâ mu‘cizesi buña tut özni  
Nebîler uyan ref‘ ider hüznî  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## VI

Qur‘ân ile mürsel Aḥmed Muḥammed  
Niçe biñ bürhan ile emced mü‘eyyed  
Şakḳ-ı kamerle de ‘âlemde es‘ad  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## VII

Âyet-i feth ile açdı cihânı  
Şıdḳ-ı ‘adâletle tıldı şu fânî  
İslâmın zerre yok bunda gümânı  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## VIII

Çarıyâr-ı zamânı cihâna cârî  
Aḥvâlî müteḥavvil şâd ile zârı  
İşte görineyor leyl ü nehârı  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IX

Fitneler olmasa kıalmazdı düşmen  
Şarkı ğarb olurdu dâr ile gülşen  
Encâmı İslâmın yüz gözi rüşen  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## X

Sultân Şelâhiddîn Fâtih Selîmler  
 °Adsız e°immeler kenz-i °alîmler  
 Seyf-i kalemlelerle halka halîmler  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XI

Ümmet-i Muḥammed hayr-ı ümemdir  
 Şâh ile gedâsı genc-i keremdir  
 Milyonlar yanında şanki diremdir  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XII

**Nefî** uzun söz kes eyle îcâz  
 Korkan Allahından olunur î°zâz  
 Mûsikî hikmetdir te°şîri mümtâz  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## 244\*

7'li Hece Vezni

## I

Turma oku incüdür  
 Lâ ilâhe illa'llah  
 Sim ü zerdîr dil-cûdır  
 Lâ ilâhe illa'llah

## II

Alış viriş Hâk ile  
 Bakma sağla sola  
 Dür güher kîle kîle  
 Lâ ilâhe illa'llah

---

\* 244 530a

## III

Ḳal<sup>°</sup>a içine girer  
Dilden a<sup>°</sup>dâyı sürer  
Her ḥarfi baḥr-i dürer  
Lâ ilâhe illa'llah

## 245\*

7'li Hece Vezni

## I

Di Allah Allah Allah  
Keşretde olsun her gâh  
Göstermez renci Allah  
Di Allah Allah Allah

## II

Eshel olur mevt işi  
İster bunu zen kişi  
Ḳayıрма yazı kışı  
Di Allah Allah Allah

## III

Ḳabr içi olur gülşen  
Yâr olur çeşm-i rüşen  
İslâma ʿîd-i ezyen  
Di Allah Allah Allah

## IV

Maḥşerde şanlı kürsî  
Ḳurulır tâclı re<sup>3</sup>si  
Görmez hîç keder ye<sup>2</sup>si  
Di Allah Allah Allah

---

\* 245 530a

## V

Mîzânı ağır gele  
 Hayr ile keffe tola  
 Bayıla güle güle  
 Di Allah Allah Allah

## VI

Berğden tîzce şîrâtı  
 Gece bula murâdı  
 Allah zâkir çün hadî  
 Di Allah Allah Allah

## VII

İrişe ʿadne zâkir  
 Allaha olan şâkir  
 Her belâya şâbır  
 Di Allah Allah Allah

## VIII

Andan ecmeî Allahı  
 Göreñut bu şehreñı  
 Nefʿî fânîdir vâhı  
 Di Allah Allah Allah

## 246\*

11'li Hece Vezni

## I

Qudret-i Kâhireye dâl-ı felek  
 Tolu ʿarş ile felek içi melek  
 ʿÂkıla hâlîkı bir bilme gerek  
 Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

---

\* 246 531a

## II

Lebi Һamrā dili b lb llere ba   
Ne o  ar zdaki bedr-i berr    
Artırır  amze g   lde e v    
Er yarın Һa  d v nında bell  olur

## III

Mest olur  e m-i bed  a n z r  
C n alır  ahr-ı c n n  Һ z r  
Her g zel cezbe-i c na Һ z r  
Er yarın Һa  d v nında bell  olur

## IV

N z  dil-ber gibi ya  bir c nsuz  
Va l-i dil-berde k n z-ı nevr z  
Fem-i d r-d ne-i genc zer-d z  
Er yarın Һa  d v nında bell  olur

## V

Ni e bin      l l eylediler  
 aysa Ferh da ne h l eylediler  
 ayd-ı zenc ri ric l eylediler  
Er yarın Һa  d v nında bell  olur

## VI

Y suf n  ı  sası dillerde d ner  
Ne bu Һ b ndaki se  hare h ner  
Bir meni ola g ne  gibi g her  
Er yarın Һa  d v nında bell  olur

## VII

Tâc-ı ser bendesi bir muğpeçeniñ  
Bezl-i cān bâde elinden içeniñ  
°Addi yok zevk ile cāzın geçeniñ  
Er yarın Hâk dīvânında bellü olur

## VIII

Yalıñız şanma mecāzıdır °ışk  
Digeri °ışk-ı hâķıķı iki şık  
Bu ferîķ rāzıķı gerçek °aşık  
Er yarın Hâk dīvânında bellü olur

## IX

Aşılanlar kesilenler bunlar  
Hâk yolunda kırılanlar bunlar  
Cān feda ġāzı şehīdler bunlar  
Er yarın Hâk dīvânında bellü olur

## X

Enbiyā cümle velīler °aşık  
Her biri dīne ṭabīb-i hāzık  
Seçilir maḥşer içinde şādık  
Er yarın Hâk dīvânında bellü olur

## XI

°Āşıkıñ a°zamı Aḥmed mümtāz  
Anı mi°rāc ile Hâk itdi nevāz  
Ümmete itdigi maḵbūl-ı niyāz  
Er yarın Hâk dīvânında bellü olur

## XII

Tevbe kıl Hâk anı maḳbûl idici  
Birine biñ derecâtı virici  
Maḥzı elṭâf-ı cemâl irgürüci  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XIII

Gice gündüzle nücûmı güneşi  
Sever ĩmân ile  abd-i Hâbeşı  
Bir elifden ne bu gözler baḳışı  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XIV

Rûḥ-ı rü yâya ĩlâhı ilhâm  
Aḥmede bunca kemâhı ifhâm  
Kenz-i Ḳur  n ile cihâmı ilzâm  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XV

Hep  inâd üzre döner  aks-i beşer  
Ḥâlıkıñ ḥârikası bunca eşer  
Şâhid-i vaḍihidir şems ü kamer  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XVI

Ekber-i dîn ü kitâb-ı ĩslâmdır  
  d-i ṭübâya varan encâmdır  
Aḥmediñ sancağı baş a lâmıdır  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XVII

°Āşık-ı şādıkā rūyın mev°ūd  
 Duzaḥı cenneti laffen mevcūd  
 Kibr ile şirke gidenler merdūd  
 Er yarın Hāḫ dīvānında bellū olur

## XVIII

Habs-i fānīde ümīd eksilmez  
 Līki bākīde °özür diñlenmez  
 Tīz düşer müşrike zār añlanmaz  
 Er yarın Hāḫ dīvānında bellū olur

## XIX

**Nefī** Allaha şükür ḥamd ebedī  
 Mā-sivā birliğinin hep senedi  
 Hāḫ kitāb şānlı nebī mu°temedi  
 Er yarın Hāḫ dīvānında bellū olur

## 247\*

8’li Hece Vezni

## I

Derdim diyem hīç bilmezsin  
 Kānķı birin ağlayayın  
 Bunca firāķ u āh ile  
 Cān u gönül tağlayayın

## II

Bunca ḥarāretten kızip  
 Yüregimin bağı sızup  
 Şoḥbet çerāğını düzüp  
 Derd beldesin yağlayayın

\*247 532b

Der-kenārda Kemāl Ümmî mahlası bulunmaktadır.

## III

Niçe bir odlara yanup  
Topraklara düşüp şolup  
Yiller gibi dâ'im esüp  
Şular gibi çağlayayın

## IV

Atum yarağum yok yola  
Yâ Rab sen irdir menzile  
Ben haste-dil bu 'acz ile  
Niçe işim sağlayayın

## V

Ümmî Kemâl<sup>32</sup> eydür n'idem  
Bu derd ile kıanda gidem  
Ne kuvvet ile ben 'adem  
Kulluğa bil bağlayayın

## VI

Yâ Rab bu derdiñ çâresin  
Sen kıl oñar hem yâresin  
Yohsa bu yüzüm kıaresin  
Ben niçesi ağlayayın

<sup>32</sup> **Kemal Ümmî:** Kemal Ümmî; şiirde muhteva yönünden Yûnus takipçilerinden olmuş, XV. yüzyılda aruz vezniyle; kaside, gazel, mesnevi gibi klâsik nazım şekilleri ile tasavvufî şiirler söylemiş, tekke şiirlerinde kendinden sonrakilere örnek teşkil etmiş şöhretli bir şahsiyettir (<https://www.turkedebiyati.org/kemal-ummi/>, 9.09.2108).

## 248\*

Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilün(Fā<sup>c</sup>ilātün)(Fa<sup>c</sup>lün)

- 1 N'ideyim bilmezem senün ile yāre gönül  
Ki şapup yoldan uçarsın dün ü gün yāre gönül
- 2 Neden ārama kararın yok ey hercāyī senün  
Niçe bir yārı koyup uyarsın ağyāra gönül
- 3 Gözümün yaşı akar derd ile kurur tudağım  
Çü harāret düşer ağzumdağı teryāre gönül
- 4 Meger ol Hāyy u Kerīmin iriše merhameti  
Yağa merhem saña kimoñula bu yāre gönül
- 5 Hākka bīn cān başun varisa kurbān idüben  
Yüz urup kapusına tapusına yare gönül
- 6 N'ola ger yoldaş olasın bu **Kemāl Ümmī** ile  
Ki becid dürüşevüz irişevüz yāre gönül
- 7 Cüsti kıl iste dürüş derdi getür deste gönül  
Dosta cüst irdi iren derd ile ey haste gönül

## 249\*

Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilün(Fā<sup>c</sup>ilātün)(Fa<sup>c</sup>lün)

- 1 Ey dirīgā ki seni bulmazam bende  
Nişe āzāde yürürken düşesin bende gönül

\* 248 533a

Der-kenārda Ümmī Kemāl Baba mahlası bulunmaktadır.

\* 249 533b

- 2 Ey gehî yirde gehî gökde gehî ʿarşa ağan  
Ey gehî şâhı gehî ẖāce gehî bende gönül
- 3 Ey gehî ʿaqla uyup gâhî dönüp nefse uyan  
Ey gehî canıla dem-sâzı gehî tende gönül
- 4 Ey gehî tağda gehî bâğda vü bâğçede gezen  
Ey gehî evde gehî yazu vü yabanda gönül
- 5 Ey gehî şarkâ gehî ʿazm idüben ğarba dönen  
Ey gehî köşk serâda gehî külhânda gönül
- 6 Ey gehî kargayıla irte gice cıfe kıovan  
Ey gehîbûlbûl ile hoş gül-i gülşende gönül
- 7 ʿAceb irmez misin ey dil niçe cünbüş harekât  
Kâtı ârâmuñ ayâ kâlib-ı perâkende gönül
- 8 Ne vakâr u ne sükûnet buluram leyl ü nehâr  
Ne kıarâruna ferâğat görürem sende gönül
- 9 N’ola bir sâʿat eger tâʿat idesin bileme  
Çıkmadın fırsat elüñden giresin bende gönül
- 10 Yine bir lezzete düşdi hevesüñ dünyâda kim  
Nazarın yok kamu şehd ü şeker ü kıanda gönül
- 11 Lâ-mekânı sen unutduñ vaţanuñ sevgüsini  
Ki degil **Ümmî Kemâl** ili bu meskende gönül
- 12 Cüsti kııl iste dürüş derdi getür deste gönül  
Deste cüst irdi iren derdile ey hâste gönül

## 250\*

Mefā<sup>°</sup>īlūn/Mefā<sup>°</sup>īlūn/Fe<sup>°</sup>ūlūn

- 1     °Aceb bu derdimiñ bilsem emine  
Ya bu zaḥmıñ cihānda merhemine
- 2     Ki bağrum kanı her dem āhum ile  
Karuşmışdur aḳar gözüm nemine
- 3     Fedā olsun benim bu bāḳī<sup>°</sup> ömrüm  
Erenler şöḥbetiniñ bir demine
- 4     Bu dünyā dostlarınıñ arasında  
İrişmedik henüz bir hem-demine
- 5     Gelür her düğün ardınca dilim yas  
Cihānıñ şādīsi degmez ğamına
- 6     Şu kibr u sihr ile göge ağanlar  
Görürüz °āḳıbet girer zemīne
- 7     Ecel ḳatında yokdur hıç tefāvut  
Kişiniñ bihterine ve kemine
- 8     Ṭalāḳ virmiş dürür merdān-ı Mevlā  
Dü-°ālem varlığınıñ dirhemine
- 9     Yeriniñ ğuşşasın yiyen ḥaḳıḳat  
Hıç aldanmaz bu günün ḥurremine

---

\* 250 534b

Der-kenārda Ümmî Kemāl Baba mahlası bulunmaktadır.

- 10 Cefāya şabr iden irer şafāya  
Ki şavmîñ şā'im irer bayramına
- 11 Seḥergāhın uyandım dirîgā  
Ki °ömrüm günü irdi aḥşāmına
- 12 İlāhî derdiniñ dermānın ister  
Ṭapuñdan bu **Kemāl Ümmî** kemīne
- 13 Hudāvendā bizim suçlarımızı  
Bağışla şādıku'l-va°di'l-emīne

## 251\*

Mefā°ilün/Mefā°ilün/Fe°ülün

- 1 Ğarībem ğurbete düşdüm ilümden  
Za°ifem nesne gelmez hiç elümden
- 2 İlüme kı̄arubān gitdi ve uş ben  
Uyudım girü kı̄aldım menzilimden
- 3 Benem ol °āşık-ı bîçāre bülbül  
Ki kı̄ış geldi cüdā düşdüm gülümden
- 4 Kı̄ıuram bu kı̄afeşde °azm-i gülzār  
Murād oldur bu zār-ı ğulğulumdan
- 5 Dirîgā gözlerimi örtdi ğaflet  
Şağumı fark idemezem şolumdan
- 6 Bu °aqlım °askerin nefsim çerisi  
Şıdı şehrim ḥarāb oldu zülümden

\* 251 535a

Der-kenārda Kemāl Ümmî Baba mahlası bulunmaktadır.

- 7      Ögüt viriñ baña ey hâl bilenler  
Ki bildim aşşı yok kendi bilümden
- 8      ʿÂlemden zerrece maʿnî görünmez  
Hemân daʿvî gelür dâ'im dilümden
- 9      Hikâyet kıldığım eksikliğimdir  
Şikâyet kılmazam maḫsûm elinden
- 10     **Kemâl Ümmî** beḳâ dirlik dilerseñ  
Biraz gün ilerü olgil ölümünden
- 11     İlâhî ʿışkı sen kıl kılavuz  
Baña kim azdum ḳaldum yolumdan

252\*

10'lu Hece Vezni

- 1      Hîç n'ideyim bilmezem âh u vâh  
ʿAhde vefâ ḳılmazam âh u vâh
- 2      Her ne işime ki bakar aḡlaram  
Hîç birine gülmezem âh u vâh
- 3      Başlu pînar oldu yaşum ḳan ile  
Diñdir ben silemezem âh u vâh
- 4      İrte gice ḳorḳudan ḡuşşadan  
Hergiz emin olmazam âh u vâh

\* 252 536a

Der-kenârda Ümmî Kemâl mahlası bulunmaktadır.

- 5 Kırk yaşadım nefsim elinden kaçup  
Uş daği kurtılmazam âh u vâh
- 6 İrdi iren kâfilesi menzile  
Ben dürişüp yitmezem âh u vâh
- 7 Ğaflet-i dünyâ sücüsinden kağı  
Esridüm ayılmazam âh u vâh
- 8 Halk arasında aradım niçe kim  
Benden delü bulmazam âh u vâh
- 9 Ağlar ölümün añup **Ümmî Kemâl**  
Kim eyüdir bilmezem âh u vâh
- 10 Cân alıcı cânuma kaçd itmeden  
Eylerürek olıamazam âh u vâh

253\*

8'li Hece Vezni

I

Âh ey gönül ki bi qarâr  
Âvâresin âvâresin  
Her dem firâk u derd ile  
Pür-yâresin pür-yâresin

II

Ey gâh baña hem-râh olan  
Gâh dönüben gümrâh olan  
Niçe beni ol hocadan  
Sen yâresin sen yâresin

---

\*253 536 b

## III

Vaḳti dűrűr kim řāhuña  
Dűnűp gelesin rāhuña  
Yűz tűtup ol Allāhuña  
Yalvarasın yalvarasın

## IV

Ġāfil ok yatdıñ uyan  
Hırşdur seni yolda koyan  
Ger olasın ıřķa uyan  
Yol varasın yol varasın

## V

řāfī ol ey alb olma gerd  
Hem germ ű nerm ol olma serd  
Dűrűř ki tābir-i ıřķ derd  
Ābādesin ābādesin

## VI

Ge hāle alma āle sen  
Aldanma mekr ű āle sen  
Nie bu műlk ű māle sen  
Al arasın al arasın

## VII

Hā tűtalum ki řimdi bul  
Műlkűñ var aña mālik ol  
Hī űñűñe dűřmez mi kim  
Tar arasın tar arasın

## VIII

Da'vîleriñ vardır ulu  
Ma'nide yoķ senden ālu  
Ey vāh ki ey aħmaķ delü  
Bî-çāresin bî-çāresin

## IX

İçün yavuz tışın eyu  
İşün riyā başuñ kayu  
Ağla vu gözyaş ile yu  
Yüz kıarasın yüz kıarasın

## X

Ey şehvet ovasında ten  
Bisleyüben cān inciden  
Niçe bu hayvān nefsi sen  
Utarasın utarasın

## XI

Ey iş bu sözün kıā'ili  
Kim yoķ cihānıñ hāşılı  
Pes sen ne içün mā'ili  
Mekkāresin mekkāresin

## XII

Terk eyle bugün nānuñı  
Tā göresin Sübhānuñı  
Hem yarın oddan cānuñı  
Kırtarasun kırtarasun

## XIII

Hakdan **Kemāl Ümmī** utan  
 Çün sen henüz bu uyhudan  
 Turmaduñ ayruğı kaçan  
 Uyarasin uyarasin

## XIV

Zırā ki hiç uyur kişi  
 Uyaramaz uyumışı  
 Uyanık ol kim her işi  
 Başarasin başarasin

## XV

‘İşkıñ yolunda şâdık ol  
 Ma‘şûk yolına lâyıķ ol  
 Çün evvel âhır ‘âşık ol  
 Dîdâresin dîdâresin

## XVI

Ey mürşid-i hādī n’ola  
 Biz azmışız sağdan şola  
 İrşad idüp toğrı yola  
 Oñarasın oñarasın

## 254\*

11’li Hece Vezni

## I

Hatâdır horı görmek bir gedâyı  
 Hudâ insâne virmiş ‘aklı şanı  
 Eridir başda âşarın nişanı  
 Er yarın Hak dîvânında belli olur

\* 254 538a

Der-kenârda Nef’î Baba mahlası bulunmaktadır.

## II

Gelüp geçdi bu dehre daħi aħmak  
Olur mı ˆođrı yoldan ˆola kaçmak  
Yedirmekde saña Hāk yağla kaymak  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## III

Berre baħre yüce eflāke seyr it  
Seyyāhatle ğurūba ˆarka tā git  
ˆoñunda her gedāsı ˆāhı meyyit  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## IV

Qazandı zīnet-i zen er beqāda  
Boyun egmiş ise Hākka ziyāde  
Bize kāfī kitāb-ı kenzi řifāda  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## V

Gider bid<sup>°</sup>atlere sā<sup>°</sup>atle insān  
Qamu sūnnet ise İslāma iħsān  
Yaqışmaz <sup>°</sup>āqıla Rezzākı nisyān  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VI

Ziyān içinde nākes bařda Nemrūd  
Anı maħv itdi ordularla bir dūd  
<sup>°</sup>Ayāl evlād u altundan da yok sūd  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VII

İşidiñ Nūhı tūfānı sefine  
Çıkup āfāka şöñ indi zemīne  
Sivā Allaha karşı bir kemīne  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## VIII

Milel her köşede bir güne bāhi  
Ḳamu da'vāda gūyā başda dāhi  
Olur her bāṭılıñ maṭlūbı vāhi  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## IX

İder Allah şirk ehli ebed nār  
Ecel ansız alır işi ebed zār  
Geberdi gitdi 'adsız echel āzār  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## X

Ferā'iniñ şöñunda esdi yiller  
Hani peygām-berāne karşı iller  
Ṭutuldu toprak oldu ṭūṭı diller  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## XI

'Acemle bunca kayşer hüsrevānı  
Çekerdi nice fil taḡt-ı revānı  
Ṭutan 'ālemleri şöhretle şānı  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## XII

Çıkup da'vâ-yı haqla halka Qur'ân  
Güneş gibi ziyâda işte bürhân  
°Adedsiz nâs ider izhâr-ı °işyân  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XIII

Ecel topları °umûmî hâke yeksân  
Cezâsın hep çeker yok şübhe insân  
Olan tevhîde kurbân şâh-ı zî-şân  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XIV

Baş eg bakma bu şehvet fitne hire  
Sitemden zerre itme şerri gayre  
Gelirler tahte üzre soñra seyre  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XV

Alır tabûtiñî nâs giryesinde  
Bir °ibret var mı senden cümlesinde  
Kalırsın haşre dek hâkiñ pesinde  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVI

Düşün düşkün şükûhe mâl ü mülke  
Kalır mîrâsa soñra ilge ilge  
Ma°âza'llah uzak ol çirk ü şirke  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVII

Uçan tayyârede seyyâr-ı eflâk  
 Yakındır anlara âfâkı ihlâk  
 Ecel bekler anı yanında emlâk  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVIII

Ögüdler kâr ider mi nâsa karşı  
 Tıyar mı virirse tâ cümle ferşi  
 Toğuz kat hâlıkın eflâki °arşı  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XIX

Niyâz-ı Nefî Hâkdan istikâmet  
 Ümîdi Hâk resûlinden şefâ°at  
 Bize emr eyleyür Allah nezâfet  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## 255\*

11'li Hece Vezni

## I

Şafâ cennet kamu mü'mînler için  
 Cefâ duzah kamu °aşılar için  
 Abâlise karın olduklar için  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## II

Beşir ile nezîr oldu Muḥammed  
 Büyük Qur°ân ile Hâkdan mü'eyyed  
 İden İmân şehâdetle muḳayyed  
 Er yarın Hâk dîvânında belli olur

---

\* 255 539b

## III

Bütün dāhi-i dehr ʿāşıkdır aña  
Çeken yas kāfir-i fāşıkdır aña  
Cehennem esfeli lāyıkdır aña  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## IV

Niçün ʿāşık olur bunca efāzil  
Görürler çünki şānında delāʿil  
Muḡammedde güneş gibi şemāʿil  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## V

ʿUḡl ehline Hāḡ gösterdi bürhān  
Açar evvel şönu bu baḡr-ı Ḳurʿān  
Urur mizān-ı zihne kāmīl insān  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## VI

Ḳuru yaş neşr ider Ḳurʿānı ḡikmet  
Kitābı gönderen Mevlāda ḡudret  
Anıñ nezdinde sermed nāsa ʿizzet  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## VII

Resūli ḡaḡ ḡiyāmet ḡaḡ cinānı  
Melāʾik ḡaḡ kütüb ḡaḡ yüce şānı  
Cehennem ḡaḡ odur düşmen mekānı  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## VIII

İder da<sup>‘</sup>vet bütün ins ile cinni  
İbâdetçün sücûd ile temmenî  
Baş egdi heb Hicâz âfâk Yimeni  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## IX

Yanar nâre <sup>‘</sup>inâd ehli cehûlen  
Civânı şeyhi zen erler kehûlen  
Tolar duzaḥ ki sermed <sup>‘</sup>arzı tûlen  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## X

Rüsûl-i İslâmiyân edyân-ı aşdaḥ  
Qabûle dūr olanlar aḥmaḥ efsaḥ  
Rüsûl içinde Aḥmed yüce ancaḥ  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XI

Livâü'l-ḥamd elinde Muştafânî  
Anî altında mecmû<sup>‘</sup> aşfiyânî  
Eşeddi kâfire sermed ziyânî  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XII

Tola hep maḥşere maḥlûḳı edheş  
Gele aña cehennem öyle ser-keş  
Qaç a nâs birbirinden qanda qardeş  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XIII

Selāmet mü'mine ancak o günde  
Şefā'atçi Muḥammeddir o günde  
Cānān ile sa'ādetdir sonunda  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XIV

Cihānīn şarşarı sili geçer tīz  
Şafā'i şevketi nili geçer tīz  
Bunı añlar 'ilm ü 'irfānı temyīz  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XV

Neden orduları çekmekte toprak  
Gözünden sil paşı 'ibretle bir bak  
Hemān ĩmān beşer-i emrāza tiryāk  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XVI

Varır Ādem yanına nesli cümle  
Biri ĩslām biri bñ Cehle cehle  
Siyāh yüz niçe biñ āhı esefle  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XVII

Şağında zümre zībā ehl-i tūbā  
Nücūmı bedr-i ḥurşīd vechi zībā  
Diye hep merḥabā necl-i necībā  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XVIII

Şolunda hûrî iblisân sefîhi  
 Siyâh yüz ğaş ide riḥ-i kerîhi  
 Aşılmış levḥi ef'âl-i ḳabîhi  
 Er yarın Hâḳ dîvânında belli olur

## XIX

Büyük müjde şîrâtı geçme âsân  
 Bu 'îd-i Hâḳ ide luṭf ile iḥsân  
 Bile Rezzâḳı ekber ekrem insân  
 Er yarın Hâḳ dîvânında belli olur

## XX

Gire cennâta İslâm-ı genc ezvâḳ  
 Cemâle ire cum'a rûz-ı berrâḳ  
 Gider Nef'î aña erkân-ı âfâḳ  
 Er yarın Hâḳ dîvânında belli olur

## 256\*

11'li Hece Vezni

## I

Zekâtı virmeye zengin öşür var  
 Öñümüzde niçe usri yüs var  
 Baḥîlâne tükenmez çok ḥüs var  
 Er yarın Hâḳ dîvânında belli olur

## II

'Adâlet var seḥâvet var cihânda  
 Bunuñ 'aksi rezâlet var cihânda  
 Şecâ'at var şehâdet var cihânda  
 Er yarın Hâḳ dîvânında belli olur

---

\* 256 541b

## III

Başında besmele Kur'āna başla  
Bunuñla önce şeytānı taşla  
Sücūd it hālķa hāk üzre başla  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## IV

Namāz mi'rācımız kenz-i mü'ebbed  
Buyurđı böyle tebşīri Muḥammed  
Sözi ilhāmı vaḥiyle müşeyyed  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## V

Şehādet başda şevket hāk aḥaddir  
Sivā muḥtāc-ı aḳdes Hāk şameddir  
O ḥāzır nāzır 'allām-ı ebeddir  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VI

Olan rahmetleriñ kenzi Muḥammed  
O ṭāha fetḥ ile eşref mümecced  
Ḥazā'in-i şiyemle pāk mü'eyyed  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VII

Ebū Bekir 'Ömer 'Oşmān 'Alīsi  
Vezīrānı müşīrānı celīsi  
Ġuzāt ile şehīdānıñ velīsi  
Er yarın Hāk dīvānında belli olur

## VIII

Ḳamu aşḥābı āli cān fedāmız  
Zemīn üzre nücūmı ihtidādımız  
Vecībe cān-ı dilden iḳtidādımız  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## IX

İkinci fırḳa tābī<sup>c</sup> anlara cār  
E'imme müctehidler genc-i āṣār  
Uyar tā anlara sür<sup>c</sup>atle ebrār  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## X

Oruç ḥac ḥucet-i ĩmānı ekmel  
Ucūr-ı ekber bayrāmı efḍal  
İder Ḥaḳ ehline ikrām-ı eshel  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XI

Menāhīden ḳaçın ḳoḳdur <sup>c</sup>azābı  
Ḥased kibir cehālet cümle bābı  
Evāmirde ḳalıṣ ekber şevābı  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XII

Selef mirāṣı bī-ḳāre bu ĩmān  
Hedāyā ile anlar kenz-i iz<sup>c</sup>ān  
Ḳamu insān idibdür <sup>c</sup>ahd ü peymān  
Er yarın Ḥaḳ dīvānında belli olur

## XIII

Bu mîşâkı şorar Hâk âh ne dirsın  
Kubûra maşşere şeksiz gidersın  
O maşşerde esef eyvâh idersın  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XIV

Saňa düşmen ʿiyâl evlâd-ı nâzîñ  
Tutılır el ayak nâzlı boğazîñ  
Ferâʾz aña aʿzâz-ı nevâzîñ  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XV

Aç el bî-kes tola itâma zer şaç  
Olursın rahmete maşşerde muhtâc  
Şehâvet ehli ekrem şems-i ser-tâc  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVI

Be hey dîvâne Kârûn indi hâke  
Anîñ emşâli hep irdi helâke  
ʿAzâb içinde anlar irdi bâke  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVII

Zamânı kapladı fışk-ı sefâhat  
Beşerde bunca ğafletle cehâlet  
İder mi fâʾide şoñra nedâmet  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVIII

Gerekdir tevbeler fırsat zamānı  
 Ecel virmez gelince hiç emānı  
 Buña var mı bir insānıñ gümānı  
 Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## XIX

Geçen tābūta baḡ nevbet bizimdir  
 Ögüd tut **Nefî** dime bu kızımdır  
 İt āh tevbe mevti āh ansızımdır  
 Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## 257\*

Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilātün/Fe<sup>c</sup>ilün  
 (Fā<sup>c</sup>ilātün) (Fa<sup>c</sup>lün)

## I

Bildirmeden daḡı Qur<sup>3</sup>āndaki te<sup>3</sup>siri ḡavī  
 Şerḡ ider ḡikmetini nuṡḡı münīf-i nebevī  
 Vaḡyi Mevlā ile teşriḡi şerīf-i nebevī  
 Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## II

Kütübīñ cümlesini cāmī<sup>c</sup> Qur<sup>3</sup>ān-ı Kerīm  
 Aña bīḡāne çeker edheş-i renc ile elīm  
 Şād olur tābī<sup>c</sup>i fehmi yüce her ḡalb-i selīm  
 Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

---

\* 257 543b

Der-kenārda Nefî Baba mahlası bulunmaktadır.

## III

Her söz böyle hükümdâr-ı cihân-ı  âlem için  
Tâ hedâye ola erkânı benî âdem için  
Diyecek k almadı Çek d  h lere diye ni  n  
Er yarın H  k d  v nında belli olur

## IV

Enbiy  m rseli miŐ  k  bize a nlatdı  
H zmet-i a sen i  n emrini pek d  nletdi  
K mile duz  h n  g stererek i  nletdi  
Er yarın H  k d  v nında belli olur

## V

Bir bah ne k mad  Ő  nra bu h ccet-i dehh Ő  
A nlamaz H  k s zi f  n deki sersem ayy Ő  
Kimi h y rs z kimi meyyitleri belki nebb Ő  
Er yarın H  k d  v nında belli olur

## VI

Kimi   rif kimi c  hil kimi h  sid n  Ő n  
Merd ise n z kr ile sil s nede pek   k  pas n  
Cevher-i k dr  n  bil tende b  y k elm  Ő n  
Er yarın H  k d  v nında belli olur

## VII

  r y r   l    a Ő  b  o neb  enc midir  
Mara -  k lbe   b betde met n merhemidir  
M -siv  m -i ma  ar k lbi neb  k lzemidir  
Er yarın H  k d  v nında belli olur

## VIII

Gelmesin dīne kezūb kāfire ʿanīd-i echel  
Olacak mevt-i ʿābir maḥşer içinde erzel  
Er olup sūnnete uy işleriñ olsun eshel  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## IX

Birbirin kırmada dünyā-yı denīye meyyāl  
Sihr ider ʿāleme o geçdi ʿadedsiz deccāl  
Kıydı bīkeslere bākışlardaki bunca kıttāl  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## X

Geçdi bir loḡma şudan ʿāşık-ı līʿllah velī  
Bunca Bū Bekr ile Fārūḡ daḡi ʿOşmān u ʿAlī  
Ümmet anlar hepinin ḡarīḡadır gizli celī  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## XI

Ṭutan iz öyle büyük şeh-rehi ʿīd-i ekber  
Bunuñ icmālī tevārīḡ ü tevātürde döner  
Olan etḡā niḡe kişverle güher taḡta ḡonar  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## XII

Bir seyāḡat bu geliş aḡlayan olsa yapamaz  
ḡālīḡı bāḡir iken şirke ʿaḡıllı ṭapamaz  
Her ʿÖmer gibi olan bir sīteme göz ḡapamaz  
Er yarın Hāḡ dīvānında belli olur

## XIII

Hep Yehūdî fiteni °İsevî İslâmda keşîr  
Fitneler şaldı cihân tıldı beşer cümle esîr  
Büyügi şonra gelir o ise deccâl-i kebîr  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XIV

Hamd ola sâye-i pîrâye-i peygâm-berdir  
Ümmete haşre kadar anda daî reh-berdir  
Raḥmete mağfirete tevbe iden mazḥardır  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XV

Sen hemân sünneti tut anda sa°âdet ebedî  
Dînimiz ümmete bir zerre gümânı kıomadı  
Ay güneş gibi ziyâ saçmada Kır°ân senedi  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVI

Kâle câhil edeb öğren ki vecâ°ibdendir  
Fenni şan°at ise şervetle sa°âdetdendir  
Cûd ile dâd-ı cihân şân-ı kerâmetdendir  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVII

Yüz güleç el açık °âlemde kişi pek nâdir  
Öyle ol herkese nâ-kes ise ednâdır  
Rızkıñı yazmış ezel Hâk o ḥakîm ü kâdir  
Er yarın Hâk dîvânında belli olur

## XVIII

Oğuya diñle çalış  ilme emirler ek er  
  limiñ  adri iki   lem i inde ekber  
Yok  ilim gibi bize bil ki mu azzer reh-ber  
Er yarın H  k d  v  nında belli olur

## XIX

Mef  ar-ı   leme m  nzel idi “zidni  ilmen”  
O ise ba r-i  ul m idi bilir hep  ulem    
 alışır ar ası gelmez bu k n z-ı fu al    
Er yarın H  k d  v  nında belli olur

## XX

Ne  adar  ilm   fun n var ise kenc-i  ur  n  
Diyecek  o ra  um ma o H ud -yı  ann n  
Bu kel m-ı a  des-i a  l y  kem lim b rh n  
Er yarın H  k d  v  nında belli olur

## XXI

A l ya n s anı  av   n yamaca ge di diye  
**Nef  ** her   fil esef  arb n   iddetle yiye  
Edebin bir ey ce ma   er   du a da giye  
Er yarın H  k d  v  nında belli olur

258\*

## TAHMİS-İ ŞEYH NECİB Bİ-ĞAZEL-İ CENÂB-I SEZÂYİ

Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlâtün/Fâ'îlün

## I

Ey risâlet nazmının yik-tâ dūr-i şehdānesi  
 Şem°-i cem°-i enbiyā nūr-ı aḥad sūzānesi  
 Pertev-i °ilm-i münîriñ °aql-ı kül pervānesi  
 Hāzret-i Hāḫḫiñ ḥabîbi sevgüli bir dānesi  
 Oldıḡıçün oldı °āleḡḡüsñünñ dīvānesi

## II

Nūr-i vechiñ bā'ış oldı meh-rū meh îḳādına  
 °Arş u ferş u levḡ ükürsî nüh felek bünyādına  
 °İllet-i ḡā'ıyye °ışḡıñdır dü-kevn ābādına  
 Zāt-ı pākiñdir sebep bu °ālemiñ îcādına  
 Olmasa teşrîfiñ olmazdı cihān kāşānesi

## III

Rū-siyeh bir bendeyim luḡfuñla rüyım şüste ḡıl  
 Hıẓmet-i ḡāk-i deriñ iclāline pā-beste ḡıl  
 Al elim hicriñ ḡumārından beni vāreste ḡıl  
 Yā Resūla'llah vişāliñ bezmīne şāyeste ḡıl  
 Tā ḡöñül olsun şarāb-ı °ışḡıññ mestānesi

## IV

Dil müdām cām-ı °ışḡıñ semt-i vaḡdette bula  
 Öyle ser-mest ola kim feyẓ-i muḡabbetle ṭola  
 Bundan önce °āşıḡ-ı dīdārıña maḡşad n'ola  
 °Āşıḡıñ ancaḡ murādı ḡāzretinden kim ola  
 Āşinā-yı bezm ḡāşıñ °ālemiñ bīḡānesi

\* 258 546a

## V

Gerçi bir işkeste dil-i vîrân-ı ʿışkım ben gedā  
 Yok o rûtbe kudretim daʿvâ-yı ʿışk ola sezā  
 Zerre-i nâciz-i ʿışkıñdır **Necîb**-i bî-nevā  
 Kenz-i ʿışkıñ maḥzeni olmuş **Sezāyî**<sup>33</sup> ğālibā  
 Hiç ʿimâret istemez bunu göñlümün vîrānesi

## 259\*

Mefāʿîlün/Mefāʿîlün/Mefāʿîlün/Mefāʿîlün

- 1 Cemālu'llaha oldu vech-i pāk-i Muştafā mirʾāt  
Nümāyandır yüzünde pertev-i nūr-ı tecelliyāt
- 2 Anıñ nūr-ı cemāl-i bā kemālî ḥalk olunmuşdur  
Zuhûra gelmeden ʿilm-i İlâhîden bu mevcûdât
- 3 Nidâ-yı “len terānî” perde-i çeşm-i kelîm oldu  
Velî ol mefḥar-ı ʿâlem kırup bi’r-rü’ye meşhûdât
- 4 Zemînden lemḥatü’l- ebsârıda seyr itdi eflâki  
O nūr-ı dîde-i peygām-berānı maḥzarü’l âyāt
- 5 Ümîd-i **Sāmî**<sup>34</sup>-i bî-çāre kaṭ itmez şefāʿatden  
O dergāh-ı kerem-pîrāda ḥāşā red ola ḥacât

<sup>33</sup> **Sezā**: Sezā mahlaslı şaire ait bilgi bulunamamıştır.

\* 259 547a

<sup>34</sup> **Sāmî**: ”Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü” nde Sāmî mahlaslı 11 şair hakkında bilgi bulunmaktadır. Mecmuadaki Sāmî mahlaslı şiirlerin bu mahlası kullanan hangi şaire ait olduğu tarafımızca tespit edilememiştir.

## 260\*

Mefā<sup>c</sup>ilün/Mefā<sup>c</sup>ilün/Mefā<sup>c</sup>ilün/Mefā<sup>c</sup>ilün

- 1 Virir emrāza ismiñ şifālar yā Resūla'llah  
Şalāṭıñla bulur İslām şafālar yā Resūla'llah
- 2 Hidāyet buldı sāyeñde beşer tebşīr ile mesrūr  
Çeker ser-keş olan zārı cefālar yā Resūla'llah
- 3 Cihān zevk-i şehādetle gülistān-ı bahār oldı  
Gönüller şaldı āfāka ziyālar yā Resūla'llah
- 4 Kāranlıqda kalır kāfir düşer şūma işi düşvār  
Bu zā'il zīnetin ister nisālar yā Resūla'llah
- 5 Zeniñ maḥkūmı bīçāre sefāhatda şanır kāmı  
Döker zer simini mecnūn olanlar yā Resūla'llah
- 6 Ebed iklīminiñ iqbāline <sup>c</sup>ākıl şitāb eyler  
İder mişākına cehdi vefālar yā Resūla'llah
- 7 Hācālet bid<sup>c</sup>ate müştāk-ı kı şehvet pek şitāb eyler  
O günde bunca dehşetli belālar yā Resūla'llah
- 8 Farīk-ı ḥayr u şer bī-şübhe maḥşerde görür ecrin  
Bugün pāzār-ı zāda ibtilālar yā Resūla'llah
- 9 Hāzā'in ile ebrārın ḥuzūra <sup>c</sup>arz-ı zād eyler  
O cevherde bulunmaz hīç behālar yā Resūla'llah
- 10 Amel <sup>c</sup>ilmi <sup>c</sup>aķīde aḥse-i mümtāz-ı dil-sāzān  
O zümre cevher-i tāc-ı beķālar yā Resūla'llah

---

\* 260 547b

Der-kenārda Na't-ı Şerīf Goft Nef'î Baba ifadesi bulunmaktadır.

- 11 Uyan sünnetlere **Nefî** Resûl-i a<sup>c</sup>zama ümmet  
Civârında olur me<sup>v</sup>â nevâlar yâ Resûla'llah

261\*

11'i Hece Vezni

I

Hadîce cümle ezvâcın öñidir  
Diger ezvâc ise bir bir şöñdür  
Kamusı şaltanat şevket begidir  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

II

Hasan ile Hüseyin Zehrâ necîbi  
Naşıl cevher öperdi Hâk habîbi  
Karîr-i 'aynımız 'izzet karîbi  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

III

Büyük Zehrâ Hudâ şîr-i karîni  
Güneş ay dergehiniñ ahterini  
Vesîle gülşeniniñ gül terini  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

IV

Ebû Bekir 'Ömer 'Osmân 'Alîye  
Mübeşşer on zevât 'âlim velîye  
Oğu çok tarđiye i'zâz celîye  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

\* 261 548a

## V

Hani bunlar gibi aşhâb-ı şuffa  
Kerâmetle şabî aşhâb-ı şuffa  
Sa'âdetle ebî aşhâb-ı şuffa  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## VI

Nebî bezminde sâmi' kenz-i 'irfân  
Naşıl meclis 'ilm ü irfân-ı 'ummân  
Güneş kevkeb birikmiş 'arş-ı zî-şân  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## VII

Bu 'âlem de bu meclis gibi geçmez  
Kalır mı içlerinde kevşer içmez  
Melek meşreb velî bu remzi seçmez  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## VIII

İne bu meclise vahyile Cibrîl  
Resûliñ kalbine vahy ola tenzîl  
Hudâ-yı encümen Hâk ide tebcîl  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## IX

Anıñ hayrânı fânî hep zamânı  
Şerefle tıldıran şânlı cihânı  
Aça leb zât-ı peygâmb-ber dihânı  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## X

Dürer şâdır olan firdevs-i şâni  
Göñülden kaldıran şübhe gümânı  
İder ihyâ beher anında cânı  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XI

O nuṭkı dîñleyen cāndan geçerdî  
O tesnîmi o meclis hep içerdî  
Niçe mecnûn münâfıklar kaçardı  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XII

Gelirdi dihyenin şeklinde Cibrîl  
Güzeldi dihye vâcib idi tebcîl  
Bulunmaz böyle ʿâlem özge tenzîl  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XIII

O berķ-i şâʿiķa ṭoldı cihāna  
Büyük ʿîd-i cedîd oldı cihāna  
ʿAceb ḳaldı mı bir zerre bahāne  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XIV

Dirildi sözde sāḫirler o āvān  
Çalışdı niçe dāḫiler firāvān  
Beşer işi degil ḫaḳ naẓm-ı Ḳurʾān  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XV

Bu Qurʾān emr-i peygām-ber-i ʾilāhī  
Eḥādīs-i sünen kenziñde şāhı  
İkisi ʿarş u kürsiñ mihr ü mähı  
Er yarın Hâḡ dīvānında bellü olur

## XVI

Ḳan ağlar Bū-Cehil ile Lehebler  
Bu emşāl şūra dek iblīsı kelbler  
Görürsin göz ile zāʾil ġalebler  
Er yarın Hâḡ dīvānında bellü olur

## XVII

Geçer bu şeb cihānı zevķı tīzce  
Gelir bākī ḡuḡāsı şemsi bizce  
Şırāt-ı duzaḡ eyvāh esfel ince  
Er yarın Hâḡ dīvānında bellü olur

## XVIII

Şefāʾat müjde ey ehl-i kebāʾir  
Naşıl şehvetde erzel ola dāʾir  
Sefāhet şer-be-şer emşālī sāʾir  
Er yarın Hâḡ dīvānında bellü olur

## XIX

Ol āzāde ser işle sünnet aʿlā  
Bulur ümmet ʿadın firdevs-i bālā  
Hicāb it rāzıķıñ cebbār-ı Mevlā  
Er yarın Hâḡ dīvānında bellü olur

## XX

Niçün Hâkdan kaçarsın gösterir yol  
Her emrinde hâzâ'in işte bol bol  
Namaz ile zekâtı kenz-i maqbûl  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XXI

Bir altuna tükenmez vire cennet  
Namâz tekbir-i rü'yet genc-i 'izzet  
Vecâ'ib câlib-i lâ'addü ni'met  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XXII

Fenâyı virdi mecnûnâna 'âkıll  
Beķâyı aldı ehli olma ğâfil  
Ziyân eyler katı zâr ide câhil  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XXIII

Girince cennete yüksek yir iste  
Hudâ emrinde anlar aıla işte  
Resûle uy er ol ey kalfa usta  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XXIV

Gözüm görmez diyü aldanma zinhâr  
Ecelde gözle peydâ ola gülzâr  
Seni bekler güneş ay mişl-i dil-dâr  
Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XXV

Cihân cennet yanında hâk-i pestî  
Cinânîñ kişveri baḡş ide mesti  
Şaşardıñ bir qarış görseñ behiştî  
Er yarın Hâḡ dīvânında bellü olur

## XXVI

Qaşırlar sîm ü zer naḡḡâşî Allah  
Nehirler bal sever sükker cigergâh  
Turunç leb ğamze câzû ginc-i ecvâh  
Er yarın Hâḡ dīvânında bellü olur

## XXVII

Bikirler ʿişveler ḡubân-ı cânân  
Olursın memleket içinde zî-şân  
Başında tâc-ı lü'lü' taḡt-ı ḡaḡan  
Er yarın Hâḡ dīvânında bellü olur

## XXVIII

Buraḡlar seyr içün leşker ḡisâbsız  
Günüñ nev-rûz u bayrâmıñ elemsiz  
Çemende tûtî bûlbûller nevânız  
Er yarın Hâḡ dīvânında bellü olur

## XXIX

Beher gün mihmânısın nebîler  
Melekler pür-nevâziş daʿvet eyler  
Selâm ile şaçar müşğ gel eyler  
Er yarın Hâḡ dīvânında bellü olur

## XXX

Diri gün zāt-ı peygām-ber ziyāfet  
Virir ümmet şitābāna icābet  
Şeker şîr iltifāt ile hîṭābet  
Er yarın Hāḡ dīvānında bellü olur

## XXXI

Libās u tāk-ı şāhāne giyersin  
Rāḡīḡ-keṡer-i ke'si içersin  
Zülālî zevḡ ile cāndan geġersin  
Er yarın Hāḡ dīvānında bellü olur

## XXXII

Görürsin enbiyā mürseller anda  
Naşıl bir encümen Ādem yanında  
O Nūḡ İdris ü İbrāḡim ḡanda  
Er yarın Hāḡ dīvānında bellü olur

## XXXIII

Velīler Bū Bekr ü Fārūḡ u °Oḡmān  
Oturmuşlar şeh-i rāḡ şîr-i Yezdān  
ḡasan ile ḡüseyn şems-i çeşmān  
Er yarın Hāḡ dīvānında bellü olur

## XXXIV

Seḡābı cümle encüm meclis-ārā  
Zikîr tesbîḡle ṡolmuş ḡuḡārā  
ḡarîrî lü'lü'-i k'el efrüş ḡārā  
Er yarın Hāḡ dīvānında bellü olur

## XXXV

Açar biñ remz-i keşşâf-ı hâkâyık  
 Göñüller çâk olur bahş-i dekâyık  
 Gözün hayretde âşüfte şakâ'îk  
 Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## XXXVI

Gelince cum'a işte Hâk cemâli  
 Bütün zâ'ir bilir añlar kemâli  
 Görünce Nef'î titrer Hâk celâli  
 Er yarın Hâk dîvânında bellü olur

## 262\*

Mef'ûlü /Mefâ'ilü/Mefâ'ilü/Fe'ûlün

- 1 Şems aña dinür kim ola muṭlaḳ feyzi  
 Her lem'aya baḳ mihr-i dıraḥşân dinilür mi
- 2 Hüsñ aña dinür ki ola anıñ ânı Hudâdan  
 Her bir güzele Yüsuf-ı Ken'an dinilür mi
- 3 Hâḳḳânî gerek varını şarf eyleye 'âşık  
 Her cânı fedâ idene ḳurbân dinilür mi
- 4 Vicdânı gerek Sezâî 'ârifde ma'ârif  
 İnşâf idelim olmaya 'irfân dinilür mi

Ve ḥukiye inne'l işmi'î fî-eşnâ'î ṭavâfihi fî hâzihi el-ḳabîleti Re'y ḥaceren ḳad  
 kütibe 'aleyhi hâzâ el-beytü ayâ ma'sere el-<sup>c</sup>uşşâḳi bi'llâhi aḥbiru iza's-senedde 'ışḳun  
 bi'l-fetâ keyfe yaşna<sup>c</sup>u ve ketebe'l işmi'î taḥtehu

\* 262 552a

Şiirin baş kısmının olduğu 551b zayi olmuştur.  
 Şiirin vezni problemlidir.

## 6. SONUÇ

Mecmualar, yazıldıkları dönemin edebî zevklerini yansıtmaları ve edebiyat tarihine yansımamış yeni belgeleri içermesi açısından oldukça önemli kaynaklardır. Mecmuaların en belirgin özelliği ve ortak noktası birer derleme çalışması olmalarıdır. Bundan dolayı her mecmua, gerek muhteva gerek tertip ve gerekse form açısından, derleyen kişinin şahsi zevkini yansıtır. Mecmuanın anılan özelliği mürettibin edebî şahsiyetini de ortaya koyar mahiyettedir.

Çalışmamızın temelini teşkil eden XIX. yüzyıla ait şiir mecmuasında (v.: 410b-546a) 25 şaire ait toplam 262 şiir bulunmaktadır. Bunlardan 169 tanesi gazel, 6 tanesi nazm, 4 tanesi müseddes, 9 tanesi murabba, 1 tanesi muhammes, 1 tanesi tahmis, 66 tanesi ilahi ve 1 tanesi de kıtadır.

Mecmuada 109 şiiri ile en fazla şiiri olan şair Hâmî'dir. Hâmî Maraşlı divan şairlerdendir. Mecmuada yer alan şairler hakkında bilgiler dipnotlarda verilmiştir. Ayrıca mecmuada yer alan şairler ve şiir sayılarının tablosu ile kullanılan vezinlerin de tablosu yapılmıştır.

Mecmua metni harekeli nesih hattıyla yazılmıştır. Kelimelerin yazımında hattın imlasına riayet edilmiştir (cellâd-cillâd, kākül-kākil...).

Dini-tasavvufî türlerin sıkça yer aldığı mecmuda 9 münâcat, 12 na't bulunmaktadır. Bunun dışında özellikle 108 şiirle en fazla ilahi aşkın terennüm edildiği aşıkâne türde şiirler yer almaktadır. Diğer şiirler de arifâne, hikemî, rindâne, nasihatnâme, sofîyâne gibi dini tasavvufî türlerde yazılmıştır.

Mecmuanın ilgili kısmında (v. :410b-546a), nazım birimi olarak 1180 beyit, 577 dörtlük ve 100 bend bulunmaktadır.

Çalışmamızın sonunda dizin çalışması da yer almaktadır. Yapılan dizin çalışması metinde geçen özel isimler ile ilgilidir. Dizin çalışması şiir, beyit, bent ve mısra numaraları baz alınarak yapılmıştır.

Bu çalışma ile XIX. yüzyıla ait bir şiir mecmuası, ilim âlemine tanıtılmış olmaktadır.

## KAYNAKLAR

- AK, C., 2001. Bağdatlı Rûhî Divanı, Uludağ Üniversitesi Basımevi, Bursa, 1062s.
- \_\_\_\_\_, 2008. “Rûhî-i Bağdâdî”, TDVGA [Elektronik Sürüm], 35, ss. 205-206.
- ALICI, G., 2016. “Klasik Türk Şiiri Kaynaklarından Mecmua ve Sa’dedîn El Mar’âşî’nin Şiir Mecmuası”, KSÜ Sosyal Bilimler Dergisi, 13(2), ss. 371-418.
- ALICI, L., 2010. Divan-ı Hâfız –ı Mar’âşî İnceleme- Tenkitli Metin, Ukde Yayınları, s.384.
- ALICI, G. ve ALICI, L., 2013. Hâmî Abdu’l- Gaffar Baba Divan-ı Hâmî Mar’âşî Tenkitli Metin-Tıpkı Basım, Ukde Yayınları, Kahramanmaraş, s.573.
- ATAÇ, M.B. , 2007. Ayıntablı Hafız Abdülmecidzade Divanı, İnceleme- Metin, Yüksek Lisans Tezi, Gaziantep Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Gaziantep.
- BAZ, İ. ,2004, Abdülehad Nûrî-i Sivasî’nin Hayatı, Eserleri ve Tasavvufî Görüşleri, Doktora Tezi, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara
- CEBECİOĞLU, E. ,2009. Tasavvuf Terimleri ve Deyimleri Sözlüğü, Ağaç Yay., İstanbul, 302s.
- CÜNDİOĞLU, D., 1993. Kur’ân-ı Kerîm ve Meâlî (Elmalılı Hamdi Yazır), Furkan Yay. , İstanbul, 604s.
- DEVELLİOĞLU, F., 1993. Osmanlıca – Türkçe Ansiklopedik Lûgat, Aydın Kitabevi Yayınları, 1195s.
- DİLÇİN , C., 1999. Örneklerle Türk Şiir Bilgisi, Türk Dil ve Kurumları Yayınları, Ankara, 531s.
- GIYNAŞ, K., 2011.”Şiir Mecmuaları Hakkında Yapılan Çalışmalar Bibliyografyası, Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, 25, ss.245-260.
- GÜRBÜZ, M., 2012. “Şiir Mecmuaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi”, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, ss. 99-113.
- [https://mecmualar.tr.gg/MESTAP-Projesi- \(08.03.2018\)](https://mecmualar.tr.gg/MESTAP-Projesi- (08.03.2018))
- <https://www.turkedebiyati.org/kemal-ummi/> , (9.09.2018)
- <https://www.turkedebiyati.org/dede-omer-ruseni/> , (9.09. 2018)
- <https://tr.m.wikipedia.org> (9.09.2018)
- İPEKTEN, H., 2014. Eski Türk Edebiyatı Nazım şekilleri ve Aruz, Dergâh Yay., İstanbul, s.368.
- \_\_\_\_\_, H. ,2014. Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz, Dergâh Yay., İstanbul, s.368.
- \_\_\_\_\_, H. , İSEN M. Vd. ;1988, Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü, Kültür ve Turizm Balanlığı Yayınları, s.579.
- KILIÇ, A., 2012. “Mecmua Tasnifine Dair”, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yay., ss. 77-96.
- KÖKSAL, M.F, 2012. “Şiir Mecmualarının Önemi ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)”, Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı, Turkuaz Yay. ,ss. 411-431.
- LEVEND, A.S, 1988. Türk Edebiyatı Tarihi I.Cilt, Türk Tarih Kurumu Basımevi, Ankara, 665s.
- MERMER, A.; ALICI, L. vd., 2007. Üniversiteler İçin Eski Türk Edebiyatına Giriş, Akçağ Yayınları, Ankara, 550s.
- ÖZTÜRK, U., 2013. Tezkire Niteliğinde Bir Şiir Mecmuası, Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.

- PALA, İ., 2013. Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü, Kapı Yay., İstanbul, 637s.
- SAMİ,Ş., 1989. Kâmûs-ı Türkî, Enderun Kitabevi, İstanbul, 1574s.
- SARAÇ, M.A.Y. ve GÜRER, A. (Ed.) 2014. Eski Türk Edebiyatına Giriş: Biçim ve Ölçü, AÖF Yay., Eskişehir, 150s.
- TDK (Türk Dil Kurumu), 2005. Türkçe Sözlük, Ankara, 2244s.
- TDK (Türk Dil Kurumu), 2012. Yazım Kılavuzu, Ankara, 584s.
- UÇMAN, A., 1988. “Abdülahad Nûrî”, TDVİA [Elektronik Sürüm], 1, ss. 178-179.
- UZUN, M., 2003. “Mecmua”, TDVİA [Elektronik Sürüm], 28, ss. 265-268.
- ÜNVER, İsmail. (1993). Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler, Türkoloji Dergisi, c.XI, ss. 51-89
- YALÇIN, E., 2017. XIX. Yüzyıla Ait Bir Şiir Mecmuası v.;206b-410a, Yüksek Lisans Tezi, KSÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü, Kahramanmaraş.
- YILMAZ, M., 1992. Edebiyatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler, Enderun Kitabevi, İstanbul, 196s.
- [www.lugatim.com/](http://www.lugatim.com/), (09.09.2018)
- [www.kulturturizm.gov.tr](http://www.kulturturizm.gov.tr) , (9.09.2018)
- [www.tyt.org.tr](http://www.tyt.org.tr), (09.09.2018)
- <https://www.turkedebiyati.org/kemal-ummi/>, (9.09.2108)

DİZİN<sup>35</sup>

## A, Ā

°Abdī: 225/V-1

°Abdü'l-kādir:106/1

°Abdu'llah: 223/2

°Acem: 232/III-4

°Ādem: 239/VII-1, 255/ XVI-1, 261/XXXII-2

Aḥmed: 60/2, 165/5, 239/IV-1, 242/VII-3, 246/XI-1, 246/XIV-2, 255/X-3

Aḥmed Muḥammed: 243/VI-1

°Alī: 25/4, 60/4, 91/7, 103/1, 104/1, 183/V-1, 206/VIII-3, 228/IV/1, 238/II-1, 242/VII-3, 256/VII-1, 257/X-2, 261/IV-1

°Alīyyü'l-murtaẓā: 108/II-2

Allāh: 90/3, 110/VI-1, 112/I-1, 119/III-1, 134/IV-1, 191/XIX-3, 192/3, 205/7, 227/I-3, 228/I-1, 228/IV-3, 238/VIII-1, 238/VIII-1, 241/II-3, 242/XII-2, 242/XII-3, 243/XII-2, 245/I-1, 245/I-1, 245/I-1, 245/I-3, 245/I-4, 245/I-4, 245/I-4, 245/II-4, 245/II-4, 245/II-4, 245/III-4, 245/III-4, 245/III-4, 245/IV-4, 245/IV-4, 245/IV-4, 245/V-4, 245/V-4, 245/V-4, 245/VI-4, 245/VI-4, 245/VI-4, 245/VII-4, 245/VII-4, 245/VII-4, 245/VIII-1, 245/VIII-4, 245/VIII-4, 245/VIII-4, 245/VI-3, 245/VII-2, 246/XIX-1, 253/III-3, 254/VII-3, 254/IX-1, 254/XIX-3, 261/XXVI-1

°Ankā:4/4

°Arāb: 162/3

°Arabī: 230/III-5

°Arabiyy: 176/II-1

Aristo: 52/4

°Aṭā: 14/5, 98/6, 110/VII-3, 111/VI-3, 112/IX-1, 113/XI-4, 114/IX-2, 115/VI-1, 116/IX-4, 117/VII-1, 118/VII-1, 119/V-1, 120/VI-1, 121/VII-2, 122/IX-1, 123/XII-3, 125/VII-2, 126/VII-1, 127/V-3, 128/VII-2, 129/VII-2, 130/V-4, 131/V-4, 132/VII-1, 133/V-1, 134/VII-1, 136/V-3, 137/6, 138/5, 139/9, 140/7, 142/6, 144/7, 145/5, 146/7, 147/7, 148/7, 149/5, 150/7, 151/9, 152/6, 153/6, 154/7, 155/7, 156/7, 157/10, 158/5, 159/7, 160/9, 162/9, 163/7, 164/5, 165/7, 166/7, 167/7, 168/VI-1, 169/5, 170/V-3, 171/VIII-1, 172/7, 173/5, 174/5, 174/XI-1, 175/VII-1, 176/VI-3, 177/V-1, 178/VI-1, 179/VII-1, 180/V-1, 181/V-1, 182/VI-1, 183/VI-1, 184/VII-1, 185/V-1, 186/8, 187/7, 188/7, 189/7, 190/IX-4, 192/6,

<sup>35</sup> İndeks çalışması; şiir, beyit , bent ve mısra numaraları esas alınarak yapılmıştır.

193/V-1, 194/VI-1, 195/VII-1, 196/VII-1, 197/VI-1, 198/7, 199/6, 200/7, 201/7, 202/5, 203/7, 204/11

Avrupa: 71/4

°Azâzil: 117/II-1, 239/XVI-2

## B

Bağdād: 209/V-2

Bâkır: 2/2, 60/6, 108/III-2

Bâkî: 230/III-2

Bekr: 257/X-2, 261/XXXIII-1

Beyzâvî: 160/5

Bilâl-i Habeşi: 232/VI-5

Bî-zevâl: 191/VIII-2

Buķ°a: 222/1

## C

Ca°fer: 60/6, 108/III-2

Cālînûs: 74/6

Cebra'il: 18/3, 232/VIII-5

Cehennem: 255/VII-3

Cehil: 261/XVI-1

Celâl: 175/I-3, 176/IV-2

Celîl: 243/III-2

Cemîl: 18/5

Cemşîd: 32/5

Cenâb-ı Hâķ: 7/5

Cennet: 50/1, 261/XXV-1

Cibrîl: 261/XII-1

Cibrîl Emîn: 206/IV-1

## Ç

Çîn: 9/1, 75/1

**D**

Dārā: 32/5, 99/6

**E**

Ebū Bekir: 228/IV-1, 256/VII-1, 261/IV-1

Ebu'l-Ḳāsim: 196/IV-1, 232/VII-5

Ebū Cehil: 232/VII-3

Eflātūn: 74/6

Ene'l Hāk: 223/2

Eyyüb: 243/II-1

**F**

Fas: 83/7

Fāris: 162/3

Fārūḳ: 257/X-2, 261/XXXIII-1

Fāṭıma Ana: 206/V-1

Fāṭıma: 108/II-3

Fātiḥ: 243/X-1

Ferīdūn: 53/7, 99/6

Ferhād: 9/2, 83/4, 87/6, 217/2, 246/V-2

Firdevs: 25/1, 37/4, 207/II-1, 261/X-1, 261/XIX-2

Fursiyyāt: 176/II-1

**G, Ğ**

Ğafūr: 188/6

Ğaffār: 204/11, 227/I-2, 230/II-4

Ğazelī: 236/5

Geylanī: 107/2

Ğıyās: 117/I-2, 117/I-4, 117/IV-4, 117/V-4, 117/VI-4, 117/VII-4, 117/II-4, 117/III-4

Ğavşü'l-Aẓam: 106/2

**H, Ĥ, Ħ**

Habeşî: 246/XIII-2

Hâcî Bekdaş: 112/VI-3

Hâcegân: 105/1

Hâfız: 219/7, 220/5, 221/7, 222/9

Hâk: 1/1, 2/1, 14/5, 24/6, 24/6, 35/4, 41/1, 42/4, 60/7, 67/5, 78/6, 81/2, 82/5, 82/5, 89/2, 92/7, 99/5, 101/6, 102/1, 104/1, 104/1, 108/VI-3, 109/I-4, 109/II-4, 110/III-1, 112/IV-2, 115/I-2, 115/I-4, 115/II-4, 115/III-4, 115/IV-3, 115/IV-4, 115/V-4, 116/II-2, 117/II-2, 119/IV-2, 123/IV-3, 126/VI-1, 134/IV-3, 137/1, 137/2, 137/2, 137/2, 137/4, 137/5, 141/1, 143/3, 143/5, 143/6, 145/1, 146/3, 147/7, 151/7, 153/5, 153/6, 153/6, 155/6, 155/7, 159/7, 161/III-1, 162/8, 167/1, 170/III-2, 179/I-1, 179/III-1, 179/VI-1, 179/VII-2, 184/III-2, 186/8, 189/5, 190/IX-3, 191/XII-2, 192/3, 192/4, 192/6, 198/7, 200/5, 200/5, 207/I-3, 207/I-6, 207/II-6, 207/III-6, 207/IV-4, 207/IV-6, 207/V-6, 226/IV-3, 229/7, 230/I-2, 230/III-2, 231/6, 232/VII-2, 232/VIII-4, 234/IV-3, 236/4, 237/I-3, 237/II-3, 238/I-2, 238/I-4, 238/II-4, 238/III-4, 238/IV-4, 238/IV-3, 238/V-4, 238/VI-4, 238/VII-1, 238/VII-4, 238/VIII-4, 239/I-2, 239/I-4, 239/II-4, 239/III-4, 239/IV-4, 239/V-4, 239/VI-4, 239/VII-4, 239/VIII-4, 239/IX-4, 239/X-4, 239/XI-4, 239/XII-4, 239/XIII-4, 239/XIV-4, 239/XV-4, 240/I-2, 240/I-4, 240/II-4, 240/III-4, 240/IV-4, 240/IV-1, 240/V-4, 240/VI-4, 240/VII-4, 240/VIII-4, 240/IX-4, 240/X-4, 241/I-4, 241/II-4, 241/III-4, 241/IV-4, 241/V-4, 242/I-2, 242/I-4, 242/II-4, 242/III-4, 242/IV-4, 242/V-4, 242/VI-4, 242/VII-2, 242/VII-4, 242/VIII-4, 242/IX-4, 242/X-4, 242/XI-4, 242/XII-4, 242/XIII-4, 242/XIV-4, 242/XV-4, 243/I-4, 243/II-4, 243/III-4, 243/IV-4, 243/V-4, 243/VI-4, 243/VII-4, 243/VIII-4, 243/IX-4, 243/X-4, 243/XI-4, 243/XII-4, 244/II-1, 246/I-4, 246/II-4, 246/III-4, 246/IV-4, 246/V-4, 246/VI-4, 246/VII-4, 246/VIII-4, 246/IX-2, 246/IX-4, 246/X-4, 246/XI-2, 246/XI-4, 246/XII-1, 246/XII-4, 246/XIII-4, 246/XIV-4, 246/XV-4, 246/XVI-4, 246/XVII-4, 246/XVIII-4, 246/XIX-3, 246/XIX-4, 253/XIII-1, 254/I-4, 254/I-4, 254/II-3, 254/II-4, 254/III-4, 254/IV-2, 254/IV-4, 254/V-4, 254/VI-4, 254/VII-4, 254/VII-4, 254/IX-4, 254/X-4, 254/XI-4, 254/XII-4, 254/XIII-4, 254/XIV-4, 254/XV-4, 254/XVI-4, 254/XVII-4, 254/XVIII-4, 254/XIX-1, 254/XIX-2, 254/XIX-4, 255/I-4, 255/II-2, 255/III-4, 255/IV-4, 255/V-1, 255/VI-4, 255/V-4, 255/VII-4, 255/VIII-4, 255/IX-4, 255/X-4, 255/XI-4, 255/XII-4, 255/XIII-4, 255/XIV-4, 255/XV-4, 255/XVI-4, 255/XVII-4, 255/XVIII-4, 255/XVIII-4, 255/XIX-2, 255/XIX-4, 255/XX-4, 256/I-4, 256/II-4, 256/III-4, 256/IV-4, 256/V-2, 256/V-4, 256/VI-4, 256/VII-4, 256/VIII-4, 256/IX-4, 256/X-3, 256/X-4, 256/XI-4, 256/XII-4,

256/XIII-4, 256/XIII-1, 256/XIV-4, 256/XV-4, 256/XVI-4, 256/XVII-4, 256/XVIII-4, 256/XIX-4, 257/I-4, 257/II-4, 257/III-4, 257/IV-4, 257/V-2, 257/V-4, 257/VI-4, 257/VII-4, 257/VIII-4, 257/IX-4, 257/X-4, 257/XI-4, 257/XII-4, 257/XIII-4, 257/XIV-4, 257/XV-4, 257/XVI-4, 257/XVII-3, 257/XVII-4, 257/XVIII-4, 257/XIX-4, 257/XX-4, 257/XXI-4, 258/I-3, 261/I-4, 261/II-2, 261/II-4, 261/III-4, 261/IV-4, 261/V-4, 261/VI-4, 261/VII-4, 261/VIII-3, 261/VIII-4, 261/IX-4, 261/X-4, 261/XI-4, 261/XII-4, 261/XIII-4, 261/XIV-4, 261/XV-4, 261/XVI-4, 261/XVII-4, 261/XVIII-4, 261/XIX-4, 261/ XX-1, 261/XX-4, 261/XXI-4, 261/XXII-4, 261/XXIII-4, 261/XXIV-4, 261/XXV-4, 261/XXVI-4, 261/XXVII-4, 261/XXVIII-4, 261/XXIX-4, 261/XXX-4, 261/XXXI-4, 261/XXXII-4, 261/XXXIII-4, 261/XXXIV-4, 261/XXXV-4, 261/XXXVI-4, 262/3

Ḥaqqı: 216/5

Ḥallāk: 101/7

Ḥālḫ: 2/3, 123/VII-2, 191/IX-3, 246/XV-2, 257/XII-2

Ḥalīl: 18/2, 228/II-2, 243/III-1

Ḥalvetī: 110/VI-2, 112/I/2, 112/I-4, 112/II-4, 112/III-4, 112/IV-4, 112/V-4, 112/VI-4, 112/VII-4, 112/VII-4, 112/IX-4

Hāşimī: 232/III-5

Ḥāmī: 1/5, 2/5, 3/6, 4/7, 5/5, 6/7, 7/5, 8/7, 9/7, 10/7, 11/7, 12/7, 13/7, 14/7, 15/5, 16/5, 17/7, 18/7, 19/7, 20/8, 21/5, 22/7, 23/7, 25/5, 26/5, 27/5, 29/9, 30/8, 31/7, 32/7, 33/7, 34/5, 35/7, 36/5, 37/7, 38/7, 39/7, 40/5, 41/7, 42/7, 43/7, 44/7, 45/7, 46/7, 47/11, 48/7, 49/7, 50/7, 51/7, 52/5, 53/7, 54/7, 55/8, 56/7, 57/7, 58/7, 59/7, 60/9, 61/8, 62/7, 63/6, 64/9, 65/5, 66/7, 67/5, 68/5, 69/9, 70/7, 71/7, 72/5, 73/7, 74/7, 75/7, 76/7, 77/5, 78/7, 79/5, 80/5, 81/5, 82/5, 83/7, 84/7, 84/7, 85/7, 86/5, 87/7, 88/5, 89/6, 90/5, 91/7, 92/7, 93/5, 94/5, 95/7, 96/5, 97/7, 98/7, 99/7, 100/5, 101/7, 108/VII-4

Hārūt: 62/3

Ḥasan: 2/2, 2/2, 60/5, 60/5, 108/II-4, 108/II-4, 228/III-3, 228/III-3, 261/II-1, 261/II-1, 261/XXXIII-3, 261/XXXIII-3

Ḥaydar: 93/4, 129/II-2, 206/VIII-1

Ḥayy: 230/III-2, 248/4

Ḥaẓr: 146/6, 189/1

Ḥıẓr: 1/5, 5/4, 13/3, 19/5

Hicāz: 255/VIII-3

Hind: 232/III-2

Hindû: 57/2

Hû: 56/6, 110/I-2, 110/I-4, 110/II-4, 110/III-4, 110/IV-4, 110/V-4, 110/VI-4, 110/VII-4, 146/2

Hülâgû: 10/3, 10/3, 52/3, 84/7, 84/7

Ĥudâ: 41/5, 80/5, 87/7, 100/1, 100/3, 100/5, 146/5, 149/1, 156/1, 159/6, 169/5, 194/I-4, 194/II-4, 194/III-4, 194/IV-4, 194/V-4, 194/VI-4, 194/V-1, 207/I-6, 207/II-6, 207/III-6, 207/IV-6, 207/V-5, 207/V-6, 209/I-4, 209/III-4, 233/1, 235/I-1, 253/1, 254/1-2, 257/XX-2, 261/III-1, 261/VIII-3, 261/XXXIII-2, 262/2

Ĥuld: 34/5

Ĥüseyn: 2/2, 60/5, 108/I-1, 108/I-2, 108/I-3, 108/I-4, 108/I-5, 108/I-6, 108/III-1, 108/II-5, 108/II-6, 108/IV-5, 108/IV-6, 108/III-5, 108/III-6, 108/V-1, 108/V-5, 108/V-6, 108/VI-5, 108/VI-6, 108/VII-1, 108/VII-5, 108/VII-6, 129/IV-1, 205/1, 205/2, 205/7, 206/IV-2, 206/VII-2, 228/III-3, 261/II-1, 261/XXXIII-3

Ĥusrev: 75/6, 80/3, 87/6

Hüve'l-evvel: 191/VIII-3

Ĥorāsân: 60/6

## I

### İ

İblis: 261/XVI-2

İbn-i Ĥayder: 206/VI-2

İbrâhim: 228/II-2, 261/XXXII-3

İbrâhîm Edhem: 135/II-2

İdris: 261/XXXII-3

İlâh: 78/7, 164/14, 188/1

İlâhî: 200/7, 222/9, 230/IV-4, 233/5, 246/XIV-2, 250/2, 261/XV-1

İmâm-ı Mehdî: 2/4

İmâm-ı A<sup>c</sup>zam: 235/I-4

İmâm-ı Malik: 235/II-2

İrân: 75/1

İrem: 12/3, 35/4

İsâ: 243/V-2

İskender: 32/5

İslâm: 84/7, 240/II-1, 240/II-2, 240/III-2, 246/XVI-1, 254/V-2, 255/X-1, 255/XVI-2, 255/XX-1, 257/XIII-1, 260/1

İsrâfîl: 177/IV-1

İzzet: 232/IX-1, 233/5

## J

## K, K

Kâbe: 8/7, 11/7, 34/2, 49/5, 58/7, 62/6, 74/4, 79/1, 187/5

Kâf: 64/6

Kâhire: 246/I-1

Kâdir: 238/IV-1

Kârûn: 53/4, 256/XVI-1

Kays: 9/2, 46/7, 84/6, 84/6, 84/6, 90/1, 246/V-2

Kâzi: 160/5

Kâzım: 2/3, 60/6, 108/III-3

Kemter: 232/IX-2

Kenân: 8/4, 62/4

Kerîm: 18/6, 248/4

Kerbelâ: 60/5, 108/V-1, 108/VI-4, 108/VII-1, 129/V-3, 230/VI-3

Keşşâf: 160/5

Kevşer: 29/4, 208/4, 242/I-3, 261/VII-2, 261/XXXI-2

Key: 99/6

Kıtmîr: 3/6, 25/4, 78/6, 101/7, 111/VI-3, 181/V-3, 188/5, 204/3

Qurân: 114/III-3, 115/III-1, 139/1, 164/6, 191/XII-1, 192/6, 196/V-2, 239/XI-3, 239/XII-1, 239/XIV-2, 240/II-1, 240/IV-1, 240/V-2, 242/IX-3, 242/XII-1, 243/VI-1, 246/XIV-3, 254/XII-1, 255/II-2, 255/VI-1, 256/III-1, 257/I-1, 257/II-1, 257/XV-3, 257/XX-1, 261/XV-1

Kürd: 232/III-4

Küreş: 230/III-5, 232/I-1

**L**

Lât: 62/1

Lâ-yezâl: 191/VIII-1

Leheb: 261/XVI-1

Leylâ: 4/2, 26/5, 46/7, 69/5, 87/4, 90/1, 161/II-2, 223/2

Loğmân: 28/2, 74/6, 111/III-2, 130/I-3, 132/II-4, 138/1, 193/I-2

**M**

Mâçîne: 75/1

Mağrib: 83/7

Maḥmūd-ı Muḥammed: 238/III-2

Maḥbûb-ı Ekrem: 238/III-2

Mâni<sup>c</sup>: 82/5

Mârût: 62/3

Mecnûn: 4/2, 26/5, 32/1, 53/1, 69/5, 77/2, 87/4, 101/1, 131/I-1, 217/2

Medenî: 232/III-5

Mehdî: 60/8, 168/IV-2

Melek: 38/3, 168/II-2, 182/II-3

Mekke: 235/II-4

Menât: 62/1

Meryem: 55/3

Mesih: 4/7, 8/6, 13/3, 13/3, 19/5, 209/II-4

Mevlâ: 2/5, 99/7, 104/1, 104/2, 145/3, 156/4, 163/4, 250/8, 255/VI-2, 257/I-3, 261/XIX-1,

Mevlânâ: 102/1, 102/1, 102/2, 103/2

Mısr: 8/4, 61/1, 62/4, 62/5, 64/1, 83/7

Muḥammed: 108/III-2, 228/II-4, 228/I-2, 228/I-4, 228/III-4, 228/IV-4, 228/V-4, 236/4, 237/I-3, 240/IV-1, 243/XI-1, 255/II-1, 255/IV-3, 256/IV-2, 256/VI-1

Muḥammed Mustafâ: 138/1, 138/1, 138/2, 138/3, 138/4, 138/5, 176/VI-1,

Muḥarrem: 205/1

Muştafâ: 2/1, 186/1, 108/II-1, 207/I-6, 207/II-6, 207/III-6, 207/IV-6, 207/V-6, 236/4, 255/XI-1, 259/1

Murtaẓâ: 2/1, 213/7

Müsâ: 139/8, 146/6, 147/6, 179/V-1, 222/2, 225/IV-1, 243/IV-1,

Mu'ṭī: 82/5

Münker: 116/VII-1

Müşṭāk: 206/VIII-1

## N

Naḳī: 2/3, 60/7, 108/III-4

Naḳṣī: 224/VI-1, 238/IV-1

Naḳṣibend: 105/2

Nebī: 2/5, 243/V-3

Necīb: 258/V-3

Nef'ī: 239/XVI-1, 241/V-3, 242/XV-1, 243/XII-1, 245/VIII-3, 246/XIX-1, 254/XIX-1, 255/XX-1, 256/XIX-2, 257/XXI-2, 260/11, 261/XXXVI-3

Nekīr: 116/VII-1

Nemrūd: 230/III-3, 254/VI-1

Nef'ī Baba: 238/VIII-1

Nūḥ: 230/III-3, 235/IV-4, 243/II-3, 254/VII-1, 261/XXXII-3

Nūrī: 227/V-3

Nüzülī: 223/7

## O

°Oṣmān: 228/IV-1, 256/VII-1, 257/X-2, 261/IV-1, 261/XXXIII-1

## Ö

°Ömer: 228/IV-1, 256/VII-1, 257/XII-3, 261/IV-1

## P

## R

Râb: 1/1, 33/4, 46/2, 95/7, 116/IX-3, 120/I-4, 120/II-4, 120/III-4, 120/I-2, 120/VI-4, 120/IV-4, 120/V-4, 137/1, 141/5, 153/4, 154/7, 175/I-2, 175/I-4, 175/II-4, 175/III-4, 175/V-4, 175/IV-4, 175/VI-4, 175/VII-4, 176/I-2, 176/I-4, 176/II-4, 176/III-4, 176/IV-4, 176/V-4, 176/VI-4, 182/I-2, 181/I-4, 181/II-4, 181/III-4, 181/IV-4, 181/V-4, 183/VI-4, 193/IV-2, 205/4, 205/6, 207/I-2, 209/I-5, 209/II-5, 209/III-2, 209/IV-5, 209/V-5, 214/1, 214-2, 214-3,

214/4, 215/5, 216/6, 230/I-6, 230/II-6, 230/III-6, 230/IV-6, 230/V-6, 230/VI-6, 230/VI-4,  
231/2, 232/VIII-1, 242/IV-2, 242/X-3, 247/IV-2, 247/VI-1

Rabbü'l-enām: 30/8

Raḥmān: 60/3, 114/III-2, 139/1, 139/5, 149/1, 190/V-2

Rāsiḥ: 205/7

Rāzık: 242/II-2, 243/I-3, 261/XIX-3

Resûl: 112/I-3119/III-1, 183/V-1, 189/V-1, 205/5, 205/6, 239/II-1, 255/VII-1, 261/VIII-2,  
261/XXIII-3

Resûla'llah: 231/1, 231/1, 231/2, 231/3, 231/4, 231/5, 231/6, 258/III-4, 260/1, 260/1, 260/2,  
260/3, 260/4, 260/5, 260/6, 260/7, 260/8, 260/9, 260/10, 260/11

Resûl-i Ekrem: 235/I-2

Rezzâk: 171/II-3, 254/V-3, 255/XIX-3

Rıdvân: 124/II-4

Rıdvân: 4/5, 55/8, 62/6

Rızâ: 2/3, 60/5

Rûḥî: 208/5, 209/V-3, 210/7, 211/6, 212/8, 213/7, 214/7, 215/5, 217/5

Rufâ'î: 238/IV-2

Rûm: 71/4

Rûşenî: 232/IX-4

**S, Ş,**

Şâdık: 2/2

Sâmî: 259/5

Selîm: 243/X-1

Selmân: 60/4

Settâr: 188/8, 204/11, 227/II-1

Sezâyî: 258/V-4, 262/4

Şeyyid: 1/1, 231/6

Sidre: 74/2

Sikender: 60/8, 78/5

Sînâ: 222/1

Sultân Şelâhiddîn: 243/X-1

Sübḥân: 105/1, 107/1, 125/V-4, 149/4, 225/IV-2, 253/XII-2

Süleymân: 38/4, 41/4, 60/8, 134/V-1, 219/3

Süreyyâ: 45/3

## Ş

Şâkirî: 218/7

Şemsî: 109/II-3, 226/V-2

Şeytan: 179/II-2

Şimr: 108/V-4

Şîrîn: 75/6, 9/2, 87/6

Şükri: 230/VI-2

## T, T

Taķî: 2/3, 60/7, 108/III-4

Taňrı: 36/2, 43/5

Tübâ: 29/4, 74/2

Ṭûr: 38/1, 73/4, 222/1

Tûrân: 75/1

Türk: 232/III-4

## U

## Ü

Ümmî Kemâl: 247/V-1, 248/6, 249/11, 50/12, 251/10, 252/9, 253/XIII-1

Ümmî Sinân: 228/V-1

## V

Vâmık: 217/2

Ve'l-âhir: 191/VII-3

Vesîm: 229/7

## Y

Yahyâ: 112/III-1

Yâ'cûb: 47/5, 61/4, 62/5, 243/II/2

Yehūd: 207/V-4, 257/XIII-1

Yimen: 232/III-2, 255/VIII-3

Yezdān: 60/1, 63/1, 204/1, 261/XXXIII-2

Yezīd: 108/V-4, 129/V-1, 206/VII-1

Yūsuf: 61/1, 61/4, 61/5, 62/5, 94/4, 204/11, 208/1, 243/III-3, 246/VI-1, 262/2

Yūsuf-ı Kenʿān: 46/4

### **Ž, Z, Ẓ, Z̤**

Zehrā: 2/2, 60/5, 205/3, 261/II-1, 261/III-1

Zeyne'l-ʿĀbidīn: 108/III-1

Zü'l-celāl: 191/VIII-1

Zülfikār: 25/4, 129/IV-3

Zeyne'l ābā: 2/2, 60/6

## ÖZ GEÇMİŞ

**Adı – Soyadı** : Hande ARIKAN

**Doğum Yeri ve Tarihi** : Kahramanmaraş / 24.01.1984

**Lisans Eğitimi** : Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi

**Yüksek Lisans Öğrenimi** : Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi

**Bilimsel Faaliyetleri: -**

**İş Deneyimi** : 8 yıldır Kipaş Eğitim Kurumlarında çalışmaktayım.

**Çalıştığı Kurumlar** : Özel Kipaş Ortaokulu

**E-Posta Adresi** : [hndarikan@hotmail.com](mailto:hndarikan@hotmail.com)

**Tel.** 0506 972 43 23

**Tarih** : 2018

زَاهَهُ كَبْرَهُ يُولَدَاشْمُ يُوُقْ :- رَبِّ قِيلْ سَنَ الْغِيَاثِ  
 سِرُّوْبِرَهْ جَدِّ سِرِّ دَاشْمُ يُوُقْ :- رَبِّ قِيلْ سَنَ الْغِيَاثِ  
 اَكَاَهْ اَوْلَمَزْ كَيْمَشَهْ خَالِدَنْ :- كَلَمَزْ وَفَا قَالْ قَيْلِدَنْ  
 اَهْ دِيْدِيْجَهْ جَانْ وَدِلْدَنْ :- رَبِّ قِيلْ سَنَ الْغِيَاثِ  
 كَوَكْلْ اَوْلْدِيْ يَارَهْ يَارَهْ :- سَيْنَمْ اَوْلَمَشْ كُوَزْ كُوَزِيَارَهْ  
 بِيْلَمْ نَدِرَا كَا جَارَهْ :- رَبِّ قِيلْ سَنَ الْغِيَاثِ  
 دَرْدِيْكَ دَرْمَانِيْ سَنَدَهْ :- طَا يُوَكَهْ اَسِيْرْ بُوْبَنَدَهْ  
 عِشْقْ اَبَشِيْ وَارْدُوْرْتَنَدَهْ :- رَبِّ قِيلْ سَنَ الْغِيَاثِ  
 عِشْقِيْلَهْ يُولَدَاشْ اَوْلَهْ :- يَارِيْكَ عِطْرِخِيْ اَلَهْ  
 نَفْسِيْلَهْ حَرِيْبَهْ قِيْلَا :- رَبِّ قِيلْ سَنَ الْغِيَاثِ  
 عَطَا نَفْسِيْ زَبُوْنْ قَيْلْدِيْ :- قَلْبِيْ اَوْلَدَمْ يَرْزُوْرْ اَوْلْدِيْ

جَانْ اِيْچِيْنْدَهْ جَانِيْ قَيْلْدِيْ :- رَبِّ قِيلْ سَنَ الْغِيَاثِ  
 شُكْرَايِدَهْ لَوْمَرْ خَالِمِيْزِيْ :- بُوْلَهْ كَوَكْلْ اَلْتِيْدَاذْ  
 صَرْفَايِدَهْ لَوْمَرْ مَا يَمِيْزِيْ :- بُوْلَهْ كَوَكْلْ اَلْتِيْدَاذْ  
 جَمْلَهْ سُوْدَاذَنْ كِيْجَهْ لَوْمَرْ :- ذِكْرَايِدَهْ لَوْمَرْ دَايْمَا  
 تَرْكْ اَيِدَهْ لَوْمَرْ وَارِيْمِيْزِيْ :- بُوْلَهْ كَوَكْلْ اَلْتِيْدَاذْ  
 كَرْمَلَوْمَرْ طَاغْ اَيْلَهْ صَحْرَا :- اَلَالَوْمَرْ يَرْ عِيْبَرْتْ  
 دَوْرَايِدَهْ لَوْمَرْ بَاغِيْمِيْزِيْ :- بُوْلَهْ كَوَكْلْ اَلْتِيْدَاذْ  
 كَلَهْ عُلْفُلْ بُلْبُلِيْ وَشْ :- هَنْكَهْ هَنْكَاَمْ اَيِدَهْ لَوْمَرْ  
 دِيْرَهْ لَوْمَرْ اَوَّلْ كَلْمُوْمِيْزِيْ :- بُوْلَهْ كَوَكْلْ اَلْتِيْدَاذْ  
 يَرْوَانَهْ وَشْ تِيْئَا لَوْمَرْ اَوَّلْ :- شَمْعْ يَارَهْ اَيِرَهْ لَوْمَرْ  
 كَلَشْنْ اَيْدِيْكَ نَارِيْمِيْزِيْ :- بُوْلَهْ كَوَكْلْ اَلْتِيْدَاذْ

نَبِيِّ اِيْرَمَكَ دِيْدَا زَه : يَا غِيَاثِ مُسْتَفَاثِ  
 نَامِ نِسْثَانِي كَحْمِيَان : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 يَارِ اَغْيَا زَرَنْ سَحْمِيَان : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 مَخْلُوْقَاتِ عَيْنِي يَا زَان : هَا دِيْدَنْ مُصْلَه اَزَان  
 تَابِعِي هَوَا يَه كَزَان : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 وَارَلِقِ مِلَكِي صَحْمِيَان : عَارِ نَامُو سِي اَتْمِيَان  
 دَر دِيْنَه دَر مَقَاتْمِيَان : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 طُوغُرُو يُولَه كِتْمَز اِيْسَه : يَقَالِرْ جَاك اِيْتْمَز اِيْسَه  
 دَانَه عِشْقِ بَتْمَز اِيْسَه : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 كِرْدَابِ عِشْقَه كِيْرْمَسَه : جَمْعِدَنْ جَمْعَه اِيْرْمَسَه  
 جَايِ جَانَانَه وَيْرْمَسَه : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 يُوْقَا يَسَه وَجْدَانِ خَالِي : بِي وَفَادِرْ مِيْلَكِ وَمَا لِي

بسم الله

نَه قَدْرُو اَرَا يَسَه قَالِي : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 بُوْعَطَا حَالِي بِيْلْمَز : دُوْسِيْ مُشَاهَدَه قِيْلْمَز  
 كُوْكُلْدَنْ غَيْرِي سِيْلْمَز : عِرْفَانِ نَه اِيْدُو كِيْنِ اَكْلُوْمَنْ  
 دُنْيَا يَه كَلْمَكْدَنْ مُرَاد : اِنْسَا بِيْلْمَكْدِرْ هُنَرْ  
 سَكْرَانَه اَوْلَقْدَنْ مُرَاد : نَفْسِيْ بِيْلْمَكْدِرْ هُنَرْ  
 اَرَهه اَرْكَانَه كِيْرْمَدَنْ : مَجْلِسِ عِشْقَه وَارْمَدَنْ  
 تَوْحِيْدِيْ قَلْبَه اَوْرْمَدَنْ : عِرْفَانِ بِيْلْمَكْدِرْ هُنَرْ  
 اَلله سِرُّوْلِ خُودِيْ يَانَلَرْ : اَيْنَه مَعْنَا وَيْرَنْلَرْ  
 حَدِيْثِ قُدْسِيْ كُوْرَنْلَرْ : قُرْآنِ بِيْلْمَكْدِرْ هُنَرْ  
 زُهْدِيْلَه تَقْوِيْ قِيْلَا سِيْن : طُوغُرِيْ كُلْ حَقِّيْ بُوْلَه سِيْن  
 جُمْلَه اَشْيَائِيْ بِيْلَا سِيْن : اِيْمَانِ بِيْلْمَكْدِرْ هُنَرْ  
 عَطَا عَمَّا نَلَرْه وَارْطَال : دُوْجِهَانْدَه بِيْرْمَز اَل  
 نِيَه كَرَكِ بُوْمِيْلَكِ وَمَال : جِنَانِ بُوْلَقْدِرْ هُنَرْ

بسم الله

مَحْبُوبِي تَشْرِيفِ بُورِسَ جِلَّةِ دَلِ خَانِيَه  
 يَغَا اَيْدِكَ عَقْلِيَزِي : بُولَه كُوكُلِ التِّدَاذِ  
 كَجَمَلِي جَانِيَلَه سَرْدَن : وَصَلَتَا اِسْتِيَا عَظَا  
 قُرْبَانِ اَيْدِكَ جَانِيَزِي : بُولَه كُوكُلِ التِّدَاذِ  
 كُوزَلِي اَهْوُصُورِ بَرَه قَدَح : جَبَه سِي مَاهِ رُصُونِ بَرَه قَدَح  
 غَرِيَه بُوَكُون : حُسْنُكُو اُوَكُون  
 يَنَاغِي كَلَكُوكُون : صُونِ بَرَه قَدَح  
 قَشَلِي هِلَال : دِلْدَن غَمِي اَل  
 تَشَن زُلال : صُونِ بَرَه قَدَح  
 بَرِيكَ قَاچَمَه : قَانِي صَاچَمَه  
 سِرْمِي اچَمَه : صُونِ بَرَه قَدَح  
 شَاهِي جَهَانبَار : كَاغُورِي بِيَاض

جِلْوَه پُر نَا شَر : صُونِ بَرَه قَدَح  
 غَا اِسْقَلَر سُونُور : اِذْنِيَلَه دَسْتُور  
 سِرَلِي مَسْتُور : صُونِ بَرَه قَدَح  
 اَلِي كَلُوجَه : طُوطُو دِل لُوجَه  
 دُونُومُ كِر لُوجَه : صُونِ بَرَه قَدَح  
 بَرَطُلُو وَفَا : بَخْشِ اَيْلَه صَفَا  
 نَه لَازِم جَفَا : صُونِ بَرَه قَدَح  
 بُوَعَطَا عُرْيَان : دِيْدَه سِي كِرْيَان  
 يُوَرَكِي بَرِيَان : صُونِ بَرَه قَدَح  
 اَدِيْم اَدِيْم كَلْبُرُو : طُوغُرُو اِسْلَكُ كَلْبُرُو  
 قَالَمَه بَرَا دِيْم كِيرُو : اَكِرِيُو نِيْدَم يُوَرُو  
 طَالِي دِيْدَار اِيَكُن : اَلْدَه فِرْصَت وَارَا اِيَكُن  
 نَارَكُ تَنِيك يَارَا اِيَكُن : اَيْضَا

عطا  
 عطا